СБОРНИКЪ
ОТДѢЛЕНІЯ РУССКАГО ЯЗЫКА И СЛОВЕСНОСТИ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Томъ LXVI, № 7.

СТАРИННЫЕ СБОРНИКИ

РУССКИХЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ, ЗАГАДОКЪ И ПРОЧ.

XVII — XIX столѣтій

СОБРАЛЪ И ПРИГОТОВИЛЪ КЪ ПЕЧАТИ
Павелъ Симони.

I — II.

САНКТПЕТЕРБУРГЪ.
ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ.
Вас. Остр., 9 линія, № 12.
1899.

Напечатано по распоряженію Императорской Академіи Наукъ.
С.-Петербургъ, Ноябрь 1899 г.

Непремѣнный Секретарь, Академикъ *Н. Дубровинъ.*

СОДЕРЖАНІЕ ПЕРВАГО ВЫПУСКА.

СТРАН.

Предисловіе къ первому выпуску . . . . . I—XVI

Перечень матеріаловъ собранныхъ для изданія:

Рукописные сборники (№№ I—XVIII) I

Печатные сборники (№№ XIX—XXVIII) . . . V

Неизданные обработанные труды (№№ XXIX—XXX) VIII

Правила, принятыя при изданіи текстовъ IX

Перечень рукописныхъ сборниковъ, остающихся недоступными издателю (№№ 1—11) XI

Краткія свѣдѣнія о предпринятомъ Опытѣ изслѣдованія судебъ русской пословицы, поговорки, загадки и т. д. и исторіи ихъ собиранія и изученія. XII

Объясненія къ снимкамъ на отдѣльныхъ таблицахъ I—XIII . . . . . .XVII—XIX

I. Повѣсти или послóвицы всенарóднѣйшыя пò алфавúтъ (въ рукоп. сборникѣ XVII вѣка Моск. Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250—455, изъ собранія кн. М. А. Оболенскаго, № 28) . . . . . 1—162

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей, его составляющихъ . . . . . 1—68

Общія замѣчанія (с. 1).—Сборникъ повѣстей и прикладовъ изъ «Римскихъ Дѣяній» (с. 5). — Разныя мелкія статьи и отрывки (с. 10). — Выдáніѥ ѡ добронрáвіи: замѣчанія (с. 21); полный славяно-русскій его текстъ по Архивному сборнику (с. 22 сл.); текстъ близкаго къ нему польскаго сочиненія Яна Запчица, «*Politica dworskie*», послужившаго подлинникомъ для означеннаго славяно-рус-

скаго перевода (с. 23 сл.).—Кѣмъ было обращаемо вниманіе на собраніе пословицъ Архивнаго сборника (с. 46). — Библіографическое описаніе сборника пословицъ (с. 49). — Тексты Житія Езопа, предисловія къ баснямъ, виршей и т. д. (с. 52). — Перечень басенъ Езопа по Архивному сборнику (с. 54). — Предположительныя замѣчанія о времени составленія сборника пословицъ и о собирателѣ ихъ (с. 64).

Предсло́вїе до́ чита́теля . . . . . 69— 72
Повѣсти или́ посло́вицы всенаро́днѣйшыя по́ а̀лфави́тѣ. 73—162

Пословицы на букву **А**. 73
» » » **Б**. 78
» » » **В**. 84
» » » **Г**. 90
» » » **Д**. 93
» » » **Є**. 98
» » » **Ж** 99
» » » **S**: **З**: 104
» » » **Й**, **Ї** 109
» » » **К**. 111
» » » **Л**. 117
» » » **М** 119
» » » **N**. 124
» » » **О́**. 129
» » » **П**. 131
» » » **Р**. 136
» » » **С**. 139
» » » **Т**. 143
» » » **Ѹ**. 145
» » » **Ф** 147
» » » **Х**. 148
» » » **Ѿ** 152
» » » **Ц**. 153
» » » **Ч**. 154
» » » **Ш** 156

СТРАН.

Пословицы на букву Щ 158
» » » Ѣ. 159
» » » Ю 160
» » » Я 161
» » » Ѯ. . . . . —
» » » Ѱ 162

II. Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ . . . . . 163—216

Описаніе рукописи . . . . . 165—171

Исторія рукописи (с. 164). — Описаніе ея (с. 165): соображенія относительно времени ея написанія — по бумагѣ (с. 167). — Составъ сборника (с. 169). — Письмо (почерки) рукописи (с. 170). — Соображенія въ доказательство происхожденія сборника изъ сѣверовосточной Россіи, можетъ быть, въ частности изъ Вологодской губ. (с. 171).

1-ая часть сборника (пословицы на буквы Я — И) 173
2-ая » » (безъ алфавитнаго порядка) 204
3-ья » » (въ новомъ алфавитномъ порядкѣ: ....*Г* — *И*) 214

Приложенія къ I-ому выпуску:

Дополненія и поправки . . . . . 1—8

Замѣчанія проф. Ѳ. Е. Корша о языкѣ составителя сборника пословицъ XVII в.— *Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшихъ по алфавиту* . . . . . 3—8

Опечатки и поправки . . . . . I—XII

Digitized by the Internet Archive
in 2024

https://archive.org/details/sbornik-otdeleniya-russkogo-yazyka-i-slovesnosti_1899_66_7

ПРЕДИСЛОВІЕ КЪ ПЕРВОМУ ВЫПУСКУ.

Въ трудѣ, первый выпускъ котораго — въ рукахъ читателя, предлагаются въ хронологическомъ порядкѣ всѣ доступные издателю старинные сборники русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и т. д.*), начиная съ XVII столѣтія — какъ рукописные, такъ и печатные, съ воспроизведеніемъ ихъ цѣликомъ, и вообще въ томъ видѣ, какъ они сохранились въ подлинникѣ до нашего времени.

Рукописные сборники:

Въ настоящемъ первомъ выпускѣ помѣщены:

I. **Повѣсти или послóвицы всенарóднѣйшыя по алфавúтѣ**, извлеченныя изъ рукописнаго сборника XVII столѣтія, хранящагося въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 250, по стар. каталогу № 455 (изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28), на листахъ 321—382; — и

II. Текстъ рукописнаго сборника конца XVII — начала XVIII вѣка (безъ заглавія), на 28 $^1/_2$ листахъ, заключающій въ

*) Въ изданіе включаются лишь такіе сборники, въ которыхъ преобладаютъ пословицы, поговорки, загадки, и т. д.; многочисленные же сборники изреченій, довольно часто также заключающіе въ себѣ изреченія съ элементами народности, и вообще сборники изреченій (особенно церковно-книжнаго происхожденія) — оставлены въ сторонѣ, но будутъ въ своемъ мѣстѣ привлечены къ изслѣдованію, о чемъ см. ниже.

себѣ *пословицы, народныя поговорки и присказки.* Доставленный Обществу Любителей Древней Письменности и Искусства около двадцати лѣтъ тому назадъ акад. Л. Н. Майковымъ, онъ былъ напечатанъ въ IV выпускѣ Памятниковъ сего Общества за 1880 г. на стран. 75—114. Впослѣдствіи подлинная рукопись была подарена Л. Н. Майковымъ извѣстному ученому юристу и знатоку обычнаго права южныхъ славянъ, В. В. Богишичу. Въ настоящемъ изданіи полный текстъ упомянутаго сборника пословицъ воспроизведенъ по возможности въ болѣе совершенномъ видѣ, чему способствовало какъ полученное мною отъ Императорскаго Общества Любителей Древней Письменности и, въ частности отъ предсѣдателя послѣдняго, графа С. Д. Шереметева, любезное разрѣшеніе перепечатать изъ изданій Общества текстъ пословицъ, такъ и то счастливое обстоятельство, что В. В. Богишичъ, любезно предоставилъ въ распоряженіе Императорской Академіи Наукъ упомянутую подлинную рукопись, принеся ее въ даръ Академіи. Такимъ образомъ мнѣ представилась возможность обнародовать текстъ упомянутаго сборника въ болѣе точномъ и полномъ видѣ.

Для дальнѣйшихъ выпусковъ приготовлены къ изданію и печатаются слѣдующіе сборники:

III. Книга о всенародныхъ пасловицахъ. — „Оѳ[ъ]явление о просторечныхъ мирскихъ пасловицахъ при времени и при случаяхъ и при разговорахъ в' народе употребляемыхъ“..... „а написанные собирать начеты въ 714 гадѣ в апреле мѣсяце“. На 1+1+114 листахъ въ 4 д. л., по рукописи изъ Древлехранилища пок. акад. М. П. Погодина, № 2005.

IV. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка на 78 страницахъ въ 4 д. листа, хранящійся въ I (Русскомъ) Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, подъ шифромъ 17. 7. 32 (стар. 99; 11). Объ этомъ сборникѣ въ пространномъ письмѣ историка В. Н. Татищева отъ 18 февраля 1736 года изъ Екатеринбурга къ В. К. Тредіаковскому съ замѣчаніями его по поводу рѣчи послѣдняго „къ членамъ Россійскаго Собранія, во время перваго оныхъ засѣданія, Марта 14 дня, 1735 года“ [о чистотѣ россійскаго языка] есть слѣдующее упоминаніе: „....нынѣ же посылаю (въ Академію) пословицы ... мною собранные изъ ко-

торыхъ не мало словъ нынѣ неупотребляемыхъ выбратся можетъ"...

V. Рукописный сборникъ пословицъ, составленный, какъ можно съ достовѣрностью предполагать, помощникомъ библіотекаря Академіи Наукъ А. И. Богдановымъ (р. 1703 г. — ум. 1766 г.), столь извѣстнымъ многими историческими и филологическими трудами *), — и хранящійся въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ подъ шифромъ 17. 7. 33 (стар. ярлыкъ за № 100) на 249 помѣченныхъ страницахъ въ 4 д. л. Онъ носитъ слѣдующее заглавіе: „Собраніе пословицъ и присловицъ россійскихъ которые въ повѣстехъ и во употребленіи народныхъ рѣчах бываемые, и по алфавитѫ оные скораго ради пріисканія разположены въ ползѫ народнои забавы и увеселенія. 1741 годѫ".

VI. Сборникъ рукописный велико- и малорусскихъ пословицъ съ латинскимъ переводомъ и параллелями: „Adagia sive brevis sententia. quorum defectum in vobis prospiciendo, plurimorum quoque iam in profanis quam et in sacris eorum copiam videndo libris, usui studiosae iuventutis ob actiorem adloquendum cognoscendumque facilitatis modum substantituere ea arbitrabar; ideò M: D: ad G: Bque: V: M: honorem sclavonico alphabeto. exponuntur" — въ рукописномъ сборникѣ Іоанна Ушивскаго 1738—1743 гг., хранящемся въ Церковно-Археологическомъ Музеѣ при Кіевской Духовной Академіи № 661 (Муз. № 156), на лл. 188—214 об. въ 4 д. л.

VII. Старинный рукописный сборникъ Русскихъ пословицъ, составленный въ городѣ Яренскѣ въ 1753 году и сохранившійся въ бумагахъ акад. И. И. Срезневскаго въ спискѣ 1853 года, сдѣланномъ Штатнымъ Смотрителемъ Яренскихъ училищъ Алексѣемъ Протопоповымъ (остались лишь пословицы съ буквы *А* до конца буквы *Т*). За сообщеніе рукописи и за любезное разрѣшеніе воспользоваться ею для изданія я много обязанъ Вс. И. Срезневскому.

---

*) Объ А. И. Богдановѣ (родомъ японцѣ) болѣе подробныя свѣдѣнія см. особенно въ „Исторіи Имп. Академіи Наукъ въ Петербургѣ"—Петра Пекарскаго, т. II (Спб. 1873 г.), стр. 198, въ вын. 4. Тутъ въ спискѣ многочисленныхъ трудовъ Богданова, имъ самимъ составленномъ, отмѣчено подъ № 5: „Небольшую книжку россійскихъ пословицъ [сочинилъ], собраніе которыхъ въ библіотекѣ хранится".

VIII. Нѣсколько сборниковъ пословицъ и изреченій въ рукописномъ сборникѣ 1754 года, на 160 листахъ въ 16 д. л., изъ собранія графа А. С. Уварова, любезно присланномъ для моихъ занятій графинею П. С. Уваровою [по Систематическ. Описанію Славяно-россійскихъ рукописей графа А. С. Уварова, составленному Архим. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., отдѣл. XVII, стр. 398, № 2039 (176)]: а) на листахъ 20—36: „*Послóвицы*“, б) на лл. 36 об.—38: „Реченія нѣкая нравоѹчителʼная“, в) на лл. 39—40: „Нравоѹчителная наставленія“, г) на лл. 73 об.—138: „Разные пословицы по Алѳавѝтѹ“ (*а*—*я*).

IX. „Показание о нѣкоторыхъ, происходящихъ в' общенародіи нравоѹчителныхъ присловицаˣ, кои слѣдѹютъ при семъ по а҃лѳабетѹ“, по рукописному сборнику 1755 года, Императорской Археографической Коммиссіи № 64/160, на стран. 60—122 въ 4 д. л.

X. „*Алфавитъ мирскихъ пословицъ*“, помѣщенный въ рукописномъ сборникѣ 1758 года, принадлежалъ въ восьмидесятыхъ годахъ текущаго столѣтія священнику Троицкой въ городѣ Вязникахъ (Владим. губ.) церкви, о. Константину Веселовскому; печатается съ новѣйшей копіи, хранящейся въ Архивѣ Импер. Русск. Географич. Общества (подъ шифромъ VI. 51).

XI. „Собраніе просторечныхъ мирскихъ пословицъ, при времени и при случаехъ и при разговорахъ въ народѣ употребляемыхъ“.... въ рукописномъ сборникѣ 1788—1795 года, на 62 листахъ, въ 4 м. д. л., принадлежащемъ нынѣ Московскому Публичному и Румянцовскому Музеямъ, № 727 (ст. 169), съ стихотвореніями за подписью: „*Г: С: В: Салт: 1795 году Ноября: дня*“.

XII. Рукописный сборникъ русскихъ пословицъ XVIII вѣка, озаглавленный: „Присловицы“, на 115 листахъ въ 8 д. л., изъ собранія проф. И. А. Шляпкина, подъ № 20.

XIII. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ на буквы *Д—С* (1790 г.) на 16 лл. въ 16 д. л., пожертвованнаго Е. В. Барсовымъ въ Церковно-Археологическій Музей при Кіевской Духовной Академіи и хранящагося тамъ подъ № 449 (О. $^{1}/_{8}$. 34).

XIV. Отрывокъ сборника русскихъ пословицъ XVIII столѣтія на буквы *П*, *Р* и *С*, на 8 листахъ въ 4 д. л., принесенный въ даръ Императорской Публичной Библіотекѣ акад. Л. Н. Майковымъ (и хранящійся тамъ подъ шифромъ Q. III. 182).

XV. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ XVIII в. на буквы *Л—С*, на 15 листахъ въ 4 д. л., хранящійся въ Императорскомъ Московскомъ Публичномъ и Румянцовскомъ Музеяхъ подъ № 911, изъ собранія рукописей В. М. Ундольскаго.

XVI. Отрывокъ изъ сборника русскихъ пословицъ и поговорокъ на буквы *Б—К* (на лл. 194 об.—205 об.) въ семинарскомъ сборникѣ: „*Востокъ*, на которомъ тройственное православнаго исповѣданія восходитъ свѣтило Слово Божіе“—конца XVIII в., на 204 лл. въ 4 д. л., хранящемся въ Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, № 502 (по ст. катал. 983).

XVII. Двѣ тетради записей пословицъ XVIII вѣка, хранящихся въ собраніи рукописей А. А. Титова въ г. Ростовѣ, Ярославской губерніи: а) на 4 лл. въ 4 д. л. пословицы на буквы *П. Р. С. Т. У. Х. О. Ч. Ш. Д. Л. К. М. Н. О. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. І. К.*, и б) на двухъ листахъ въ листъ безъ всякаго алфавитнаго порядка (по „Охранному каталогу славяно-русскихъ рукописей А. А. Титова“ вып. III, 1888 г., стр. 19, рукоп. № 1793).

XVIII. а) Отрывки изъ сборниковъ *пословицъ* конца XVIII и самаго начала XIX вѣка въ собраніи рукописей И. А. Вахрамѣева въ Ярославлѣ: въ рукописныхъ сборникахъ № 652 и 654, въ м. 8 д. л. на лл. 179—180 обор. и л. 30—1, и б) сборникъ *загадокъ* въ рукописномъ сборникѣ того же собранія и того же времени въ 4 д. л. № 567, л. 360, подъ слѣдующимъ заглавіемъ: „Загадки сочиненныя стихами и просто, и краткія на подобіе вопросовъ“.

XIX. Собраніе пословицъ въ рукописномъ сборникѣ двадцатыхъ годовъ текущаго столѣтія, любезно доставленномъ въ наше распоряженіе Е. И. Якушкинымъ. Въ означенномъ сборникѣ, озаглавленномъ: „Псалмы духовныя“, послѣ кантовъ и виршей (лл. 1—10) на лл. 14—17 помѣщены: „По Азбукѣ разные пословицы, учитель ученика спрашивалъ, что значитъ. А. Которой и отвѣчалъ“.

Печатные сборники:

XX. „Сборъ разныхъ пословицъ и поговорокъ“ въ книгѣ Н. Г. Курганова: „Россійская универсальная Грамматика, или Всеобщее Писмословіе, Предлагающее Легчайшій

способъ основательнаго ученія рускому языку съ седмью присовокупленіями разныхъ учебныхъ и полезно-забавныхъ вещей. Издано во градѣ Святаго Петра 1769 года" (на стр. 109—124 и „Прибавленіе", тамъ же, на стр. 124—125). Такъ какъ эта „Россійская Универсальная Грамматика" или иначе *Письмовникъ Курганова*, начиная съ 1769 года и почти до половины XIX столѣтія выдержала очень много изданій, то мы постараемся сравнить текстъ *Сбора русскихъ пословицъ и поговорокъ* и *Прибавленія* къ нимъ по всѣмъ изданіямъ этой книги и подведемъ варіанты изъ нихъ*).—Къ сему же будетъ присоединено въ видѣ приложенія „Собраніе разныхъ пословицъ и поговорокъ", находящееся въ рукописномъ сборникѣ изъ библіотеки кн. Барятинскаго 1789—1809 гг., въ 4 д. л., хранящемся нынѣ въ библіотекѣ Императорскаго Россійскаго имени Императора Александра III Музея въ Москвѣ подъ шифромъ 187/В.

XXI. „Древнія русскія простонародныя загадки", напечатанныя въ „Парнасскомъ Щепетильникѣ". Ежемѣсячномъ изданіи 1770 года (М. Д. Чулкова), въ VII книгѣ (май) на стран. 46—48.

XXII. „Собраніе 4291 древнихъ Россійскихъ Пословицъ. Печатаны при Им(п)ераторскомъ Московскомъ Университетѣ. 1770 года". Это *первое печатное изданіе русскихъ пословицъ*, не вѣрно приписываемое нѣкоторыми изслѣдователями извѣстному русскому писателю и этнографу XVIII столѣтія М. Д. Чулкову, на самомъ же дѣлѣ, какъ можно почти съ достовѣрностію утверждать, — трудъ извѣстнаго грамматиста XVIII столѣтія, профессора Московскаго Университета А. А. Барсова,— будетъ перепечатано въ нашемъ изданіи въ сводномъ видѣ — а) по всѣмъ тремъ его печатнымъ изданіямъ, т.-е. 1) (по 1-му изд.) при Импер. Моск. унив. 1770 года *съ виньеткою* и иниціалами Х. Л. В.**), въ 16 д. л. на 244 стран., 2) (по 2-му изд.) того же 1770 года, *безъ виньетки*, въ 16 д. л. на 320 стран.+2 непом. („Погрѣшности") и 3) тоже: *Изданіе Третіе*. Москва. Въ Типографіи

*) Послѣднее бывшее у насъ въ рукахъ изданіе—11-е, 1837 года печатанное въ Москвѣ у Н. Степанова.

**) По мнѣнію акад. Л. Н. Майкова иниціалы эти должны обозначать—„Христіанъ-Людвигъ *Веверъ*", т. е. имя и фамилію извѣстнаго издателя журнала „Музыкальныя Увеселенія" (1774 г.).

Компаніи Типографической, 1787 г., на 203 стран.*); б) съ подведеніемъ варіантовъ изъ рукописной копіи съ печатнаго текста 1770 года, списка принадлежавшаго въ XVIII вѣкѣ „города Переславля Залескаго Катедральному Успенскаго Собора діакону Петру Иванову Ильинскому“ и писаннаго рукою „Троицкаго Данилова монастыря подьячимъ Иваномъ Алексѣевымъ Тарховымъ“, нынѣ же хранящагося въ древлехранилищѣ М. П. Погодина подъ № 2006 въ Имп. Публичной Библіотекѣ. в) Въ приложеніи будетъ напечатано и то значительное *Дополненіе* къ сему тексту, которое находится въ концѣ этого рукописнаго списка. г) Предполагается собрать и тутъ же приложить всѣ приписки пословицъ и т. п. текстовъ (не исключая и *малорусскихъ*), сдѣланныя читателями разнаго времени на нѣсколькихъ извѣстныхъ издателю экземплярахъ упомянутой книги.

XXIII. „Загадки, служащія для невиннаго раздѣленія празднаго времени, изданы ВСЛ: Левшинымъ“ (виньетка), при Императорскомъ Московскомъ Унив. 1773 года, на 43 стр., въ 16 д. л.

XXIV. „Увеселительныя загадки со нравоучительными отгадками, состоящія въ стихахъ“. Москва, 1781, въ 12 д. л.

XXV. „Выборныя Россійскія Пословицы“ Императрицы Екатерины II 1782 года (на 15 помѣч. стран. въ м. 8 д. л. по экземпляру безъ означенія года и мѣста печати Эрмитажной Библіотеки, хранящемуся нынѣ въ Императорской Публичной Библіотекѣ).

XXVI. „Рускія пословицы, собранныя Ипполитомъ Богдановичемъ“. Въ Санктпетербургѣ, иждивеніемъ Императорской Академіи наукъ, 1785 года. Части I, II и III.

---

*) Указываемое иногда 2-е изданіе *1778* года есть не болѣе, какъ недоразумѣніе, поводомъ къ чему послужило то обстоятельство, что въ 1770 году вышло два изданія, причемъ *второе* изъ нихъ не отмѣчено на заглавномъ листѣ таковымъ. Это предположеніе оправдывается еще и тѣмъ, что для 2-го изданія назначенъ *1778* годъ, а экземпляровъ изданія съ этимъ годомъ нигдѣ пока не нашлось, третье же изданіе вышло въ 1787 году. За подтвержденіе моей догадки точными библіографическими разысканіями и справками я обязанъ весьма свѣдущему и опытному московскому библіографу П. Н. Рогожину, которому и спѣшу выразить свою глубокую признательность за это одолженіе.

XXVII. „Сто и одна Загадка“, *Г. Б.* Москва (въ Сенатской Типографіи) у В. Окорокова, 1790 г. на 64 стран. въ 16 д. л.

XXVIII. „Пословицы“. Статья *В.* въ „Пріятномъ и полезномъ препровожденіи времени“. Часть I. № 3. Москва, 1794 г., стран. 33—47.

XXIX. „Пословицы и поговорки простонародныя; большая часть въ иносказательномъ смыслѣ“ въ книгѣ *Г. Г.*(ромова): „Любовники и супруги или Мужчины и женщины [нѣкоторыя]. И то и сіо. Читай, смѣкай, и можетъ быть слюбится“. Въ Санктпетербургѣ при Императорской Академіи Наукъ 1798 года, въ гл. IX, на стран. 206—224.

XXX. „Рускія изрѣченія, пословицы и поговорки, съ историческими и другими различными примѣчаніями“ (изданныя С. Н. Глинкою въ „Опытѣ отечественной нравственности“ ч. 2, см. въ „Рускомъ Вѣстникѣ въ пользу семейственнаго воспитанія“ за 1816 г., кн. 3).

Въ заключеніе, впервые будутъ напечатаны въ настоящемъ изданіи:

XXXI. Съ автографа академика А. Х. Востокова, хранящагося въ I-омъ Отдѣленіи Библіотеки Императорской Академіи Наукъ, *сборникъ пословицъ расположенныхъ по содержанію, по мыслямъ, которыхъ онѣ касаются*, и раздѣленныхъ на пять главъ; за составленіе этого сборника, Востоковъ, какъ видно изъ „Лѣтописи“ о его жизни, принялся около 16 января 1810 года, и отъ времени до времени продолжалъ обрабатывать этотъ трудъ до 1815—1816 года. Еслибы этотъ трудъ Востокова былъ въ свое время напечатанъ, онъ во многомъ бы опередилъ и нѣкоторыя появлявшіяся много лѣтъ спустя пареміологическія изданія, какъ въ отношеніи времени своего появленія*),

---

*) *Нѣсколько лишь напоминаютъ* этотъ *опытъ* обработки русскихъ пословицъ А. Х. Востокова слѣдующіе труды позднѣйшаго времени: 1) „[Д. К(няжевича)]. Полное Собраніе Русскихъ пословицъ и поговорокъ, расположенное по азбучному порядку“. Съ присовокупленіемъ таблицы содержанія оныхъ, для удобнѣйшаго ихъ пріисканія. Спб. 1822, въ 8 д. л., 2) особенно единственный пока у насъ трудъ историко-бытового объясненія смысла нѣкоторыхъ русскихъ пословицъ, принадлежащій И. М. Снегиреву: „Русскіе въ своихъ пословицахъ. Разсужденія и изслѣдованія объ отечественныхъ пословицахъ и поговоркахъ“, книжки I, II, III и IV.

такъ отчасти даже въ смыслѣ свѣжести и самостоятельности собраннаго матеріала, и особенно систематическою и критическою его обработкою, что особенно любопытно, если принять въ разсчетъ, что у Востокова, какъ можно думать судя по ссылкамъ въ его трудѣ — подъ рукою были лишь изданныя въ 1785 году И. Богдановичемъ „Рускія Пословицы“ и пословицы, извлеченныя имъ самимъ изъ Польскаго словаря С. Б. Линде и изъ изданія Przypowieści Рысинскаго (печатано въ XVI ст.), а также записанныя самимъ Востоковымъ пословицы или сообщенныя ему его пріятелями и корреспондентами. Вообще можно признаться со всею справедливостью, что трудъ Востокова былъ бы для своего времени, да пожалуй остается и до сихъ поръ, — весьма знаменательнымъ явленіемъ въ довольно-таки бѣдной еще печатной русской пареміологической литературѣ.

и XXXII. Принадлежащій Дѣйствительному Члену Императорскаго Русскаго Археологическаго Общества И. А. Вахрамѣеву въ Ярославлѣ рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ, и проч. подъ общимъ заглавіемъ: „*Русская народная жизнь и правила въ кратких изреченіяхъ*. Собрано изъ устъ Ѳеодосіемъ Смирновымъ“ въ трехъ книгахъ въ половину большого листа (67+67+11 лл.) (см. у А. А. Титова: „Рукописи славянскія и русскія, принадлежащія ....И. А. Вахрамѣеву, вып. III, М. 1892, №№ 803—805, стран. 85—89).

При воспроизведеніи въ печати текстовъ старинныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ, и проч., въ настоящемъ изданіи принято за правило:

а. Такъ какъ за большинствомъ рукописныхъ сборниковъ пословицъ, загадокъ и проч., заключающихъ въ себѣ много простонародныхъ и областныхъ особенностей стиля и языка, признано немаловажное значеніе для исторіи русскаго языка, то положено печатать каждый цѣльный сборникъ или сохранившіеся

Москва, 1831—4, въ 16 д. л., 3) *его же* довольно тщательно исполненный, хотя и уступающій первому, но все-таки несправедливо забытый сводный трудъ, съ указаніемъ источниковъ, варіантовъ и параллелей: „Русскія народныя пословицы и притчи“ М. 1848, съ нѣсколькими отдѣльно изданными Снегиревымъ же впослѣдствіи дополненіями (1854 и 1857 гг.), и 4) „Пословицы русскаго народа“ В. Даля. М. 1862 г. въ б. 8 д. л.

отрывки такихъ сборниковъ совершенно въ томъ видѣ, какъ они найдены мною въ рукописи или въ первомъ печатномъ изданіи: съ полнымъ сохраненіемъ всѣхъ особенностей расположенія текста пословицъ, загадокъ, и проч., стариннаго правописанія и интерпунктаціи, съ единственнымъ впрочемъ исключеніемъ — печатанія собственныхъ именъ съ прописной буквы и раздѣленія словъ.

б. Во всѣхъ случаяхъ мы старались воспроизводить по возможности текстъ первоначальнаго автора или писца, выдѣляя разновременныя позднѣйшія приписки, поправки, дополненія, заглавія, и т. п. Сохраненіемъ всѣхъ этихъ, на первый взглядъ мелочныхъ, особенностей, думается намъ, лучше всего можно познакомить читателя съ самыми подлинниками, показать ихъ пріемы подбора, собиранія и частію даже записи означенныхъ памятниковъ безыскусственнаго творчества народа, когда они стали впервые собираться въ извѣстномъ порядкѣ и обратили затѣмъ на себя вниманіе любителей отечественнаго слова.

в. Сборники, менѣе значительные (въ смыслѣ цѣнности ихъ внутренняго содержанія), — печатаются для сбереженія мѣста мелкимъ шрифтомъ.

г. Каждому отдѣльному сборнику предпослана вводная замѣтка, въ которой сообщается историко-библіографическое описаніе всей рукописи или книги, откуда извлеченъ тотъ или иной сборникъ пословицъ, загадокъ, и т. п., съ особеннымъ обращеніемъ вниманія на тѣ страницы рукописи, на коихъ помѣщены пословицы, загадки, объяснительныя замѣчанія и проч.

д. Вслѣдъ за текстами будутъ помѣщены въ отдѣлѣ „Дополненій и поправокъ“—примѣчанія къ текстамъ сборниковъ, гдѣ будутъ предложены критическія поправки основныхъ текстовъ, указаны описки писцовъ, приведены разновременныя приписки, поправки, варіанты и проч.

е. Согласительныя таблицы для показанія сходныхъ *по содержанію* и по предметамъ пословицъ, и проч., во всѣхъ напечатанныхъ въ настоящемъ изданіи сборникахъ пословицъ, загадокъ, и т. д., съ отмѣткою римскою цифрою сборника, откуда взята данная пословица, и арабскою самой пословицы (ея №).

ж. Указателями: собственныхъ именъ (личныхъ и географическихъ) и предметовъ, а также спискомъ любопытныхъ и малоизвѣстныхъ словъ должно закончиться изданіе текстовъ.

Такимъ образомъ въ настоящемъ трудѣ, по отпечатаніи его въ предположенномъ составѣ, въ распоряженіи читателя окажется полное *по возможности* собраніе всѣхъ извѣстныхъ и доступныхъ издателю старинныхъ сборниковъ русскихъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ и т. д., съ XVII по XIX столѣтіе включительно (до выхода въ свѣтъ перваго изданія извѣстнаго сборника пословицъ В. И. Даля*).

Остаются недоступными издателю по разнымъ причинамъ слѣдующіе сборники:

А. Неизвѣстно гдѣ нынѣ находящіеся рукописные сборники:

1. Принадлежавшій А. И. Тургеневу въ Парижѣ *сборникъ Русскихъ пословицъ и поговорокъ*, писанный скорописью конца XVII вѣка въ 4 д. л. Начало его осталось у прежняго владѣльца, а „оторванная отъ сборника тетрадь съ буквы *Н* до *Х*“ перешла въ собственность И. М. Снегирева, и объ этой части всего сборника есть замѣтка въ „Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ“ И. М. Снегирева, М. 1848 г., стран. XL.

2. *Сборникъ пословицъ и поговорокъ по азбучному порядку*, на 73 стр., скорописный, начала XVIII вѣка, въ 4 д. л., принадлежавшій И. М. Снегиреву (см. краткое его описаніе и перепечатку предисловія къ нему въ виршахъ—въ Русскихъ народныхъ пословицахъ и притчахъ, издан. И. Снегиревымъ, М. 1848 г., стран. XXXVII—XL).

3. Сборникъ, писанный Александромъ Даниловичемъ Яньковымъ:—*Россійскія пословицы, собранныя по Алфабету въ Москвѣ*, 1749 году (въ 4 д. л.) — неизвѣстно гдѣ нынѣ находящійся, въ свое время былъ изучаемъ а) Ѳ. И. Буслаевымъ, который сообщилъ о немъ нѣкоторыя свѣдѣнія въ статьѣ своей: „Русскія

---

*) Какъ читатель можетъ усмотрѣть изъ настоящаго предисловія къ 1-му выпуску нашего труда, въ послѣднемъ намѣчено перепечатать бо́льшую часть изданій сборниковъ пословицъ, поговорокъ, загадокъ, и проч., лишь XVIII столѣтія, ставшихъ нынѣ почти библіографическою рѣдкостью и недоступныхъ большинству, и затѣмъ всѣ сборники, сохранившіеся какъ отъ стараго времени въ рукописномъ видѣ, такъ и относительно недавняго еще для насъ происхожденія, но остававшіеся пока необнародованными.

пословицы и поговорки" въ Архивѣ Калачова (II, 2, М. 1854), стр. 67 и 75, и далѣе въ текстѣ (стр. 75 сл.) своего сборника пословицъ привелъ изъ него варіанты, отмѣченные буквою *Я*; въ Исторической Христоматіи ц.-сл. и русск. яз. (М. 1861 г.), столб. 1457—1460 напечатано для образца по нѣскольку пословицъ на каждую букву съ объяснительными къ нимъ примѣчаніями, и б) И. М. Снегиревымъ, о чемъ находимъ отмѣтки въ его „Новомъ Сборникѣ русскихъ пословицъ и притчей, служащемъ дополненіемъ къ Собранію русск. народн. пословицъ и притчей, изданныхъ въ 1848 г." (М. 1857 г., въ примѣчан. 10, стран. 83, пр. 8, стр. 87).

4. Рукописный сборникъ, принадлежавшій Тихвинскому купцу Григорію Парихину и упомянутый имъ въ выноскѣ къ тексту статьи его: „Русскія народныя загадки" (въ журн. *Маякъ*, 1842 г., т. VI, кн. XI, гл. III (матеріалы), стран. 66)—„[нѣкоторыя загадки] выписаны мною изъ стараго рукописнаго зборника 1774 года, состоящаго изъ *Собранія Псалмовъ, пѣсенъ, загадокъ, пословицъ, притчей, анекдотовъ, и протчаго тому подобнаго*"...

5. Собраніе около 400 Русскихъ пословицъ, записанныхъ П. Ѳ. Карабановымъ въ Москвѣ (упоминаемое у Снегирева, въ его изданіи 1848 г. на стран. XLI, и у Буслаева въ „Русск. послов. и погов., стр. 113. 131, 140 и 143 сл.). Среди рукописей Коробанова, поступившихъ въ Императорскую Публичную Библіотеку искомой рукописи, повидимому, не имѣется.

6. Рукописный сборникъ пословицъ, о которомъ И. М. Снегиревъ упоминаетъ въ *„Дополненіи* къ собранію Русскихъ народныхъ пословицъ и притчей, издан. И. Снегиревымъ" (М. 1854 г., на стран. 3): „Почтенные наши литераторы, Н. В. Сушковъ доставилъ мнѣ *тетрадь Русскихъ пословицъ, собранныхъ и писанныхъ г.* Храповицкимъ *для Императрицы Екатерины II*...".

7. *„Русскія пословицы, поговорки, прибаутки и присловья, собираемыя Алексѣемъ* Кольцовымъ. *Воронежъ*" (1836—39 годовъ), на 41 л., въ 8 д., почтовой бумаги *(А—Я)*; рукописный сборникъ этотъ принадлежалъ въ шестидесятыхъ годахъ извѣстному поэту И. С. Никитину.

Б. Принадлежащіе П. Н. Тиханову три рукописныхъ сборника пословицъ и проч.:

8. Въ такъ называемомъ *„Мышкинскомъ сборникѣ-календарѣ 1779 года"* (описаніе его см. въ Ярославскихъ Губернскихъ Вѣ-

домостяхъ, 1888 г. и отдѣльно въ брошюрѣ: „Мышкинскій сборникъ 1779 г., рукопись изъ собранія П. Тиханова", Ярославль, 1888 г.) на лл. 16—62 помѣщены „*Присловицы*" (пословицы и присловья), на лл. 63—70 — „*скороговорки*", и проч.

9. „Довольно большой рукописный сборникъ пословицъ", по словамъ владѣльца — писанный въ Новгородѣ (скоропись).

10. Еще одинъ „писанный полууставомъ, переходящимъ въ скоропись".

Одновременно съ приготовленіемъ къ печати предлежащаго труда и послѣдовательнымъ печатаніемъ выпусками, издатель его приступилъ къ обработкѣ матеріаловъ для небольшого *опыта изслѣдованія*, въ которомъ онъ намѣтилъ изученіе многихъ вопросовъ, относящихся до русской пословицы, поговорки и загадки въ ихъ исторіи. Въ этомъ изслѣдованіи попытокъ собиранія и записыванія ихъ, а также литературной исторіи сборниковъ, обращавшихся у насъ на Руси, съ давняго времени, а равно также и различныхъ памятниковъ старинной русской письменности, отразившихъ на себѣ элементы какъ народныхъ пословицъ („мірскихъ притчъ"), такъ и изреченій и пословичныхъ выраженій книжнаго происхожденія (какъ напр. Слово о злыхъ женахъ, Моленіе или Слово Даніила Заточника, Сказаніе или Слово объ Акирѣ Премудромъ, Стефанитъ и Ихнилатъ, Бесѣда отца съ сыномъ отъ различныхъ писаній — о женской злобѣ, Мѣрило Праведное и еще многіе другіе) — авторомъ будетъ, по возможности, удѣлено не меньше вниманія, какъ и исторіи сборниковъ исключительно почти гномическаго содержанія (Пчела, Мудрость Менандра, Стословецъ патр. Геннадія, и друг.). Послѣдніе, какъ это можно считать уже почти доказаннымъ, представляли собою произведенія, повидимому, цѣликомъ переведенныя съ византійскихъ же подлинниковъ еще у южныхъ славянъ и затѣмъ зашедшіе и къ намъ *). Является необходимымъ прослѣдить, какъ эти сборники съ теченіемъ вре-

*) Старшіе русскіе списки Пчелы и Мудрости Менандра XIV в. на пергам., хран. въ Имп. Публ. библ.; по И. И. Срезневскому, Пчела стала извѣстна у насъ съ XII столѣтія, см. Др. Пам. р. п. и яз. подъ 1199 г.; сп. Стословца — съ XI в.: онъ помѣщенъ уже въ Изборникѣ Святослава 1076 года, и т. д.

мени все болѣе и болѣе распространяли свое содержаніе, когда къ нимъ постепенно стали присоединяться и въ нихъ вноситься выбранные тексты гномическаго характера изъ книгъ Св. Писанія, Твореній Отцовъ Церкви, а иногда и прямо цѣлые самостоятельные сборнички, носившіе названія: „Словца избраны отъ Мудрости Исуса сына Сирахова и отъ Премудрости Царя Соломона“, „Избранныя словца отъ Исака и отъ Лѣствицы и отъ инѣхъ книгъ“, и т. п. Благодаря этому, составъ такихъ сборниковъ сдѣлался разнороднымъ и пестрымъ (Пчелы напр. въ позднѣйшихъ спискахъ, заходящихъ даже въ XVIII столѣтіе, и такъ называвшіеся „Цвѣтники“, многочисленныя „выписки“ изъ Пчелы иногда даже съ особенными названіями, напр. „Строкъ избирательныхъ“, и проч.). Для цѣли подобнаго изслѣдованія весьма важно также заняться изученіемъ текста столь любопытныхъ „Прописей“, „Азбукъ“ и проч., въ которыхъ часто можно встрѣчать притчи и тексты, почти прямо идущіе по преемству отъ подобныхъ же изреченій, находимыхъ въ Словѣ Даніила Заточника (на что было обращено въ свое время вниманіе еще пок. Н. С. Тихонравовымъ)*).

Сборники собственно пословицъ и поговорокъ появляются у насъ впервые въ XVII вѣкѣ, но послѣднія и тутъ не отдѣляются еще отъ текстовъ духовно-нравственнаго содержанія; въ то же время въ эти сборники, параллельно съ пословицами, вносятся тексты изъ лубочныхъ картинокъ, изъ смѣхотворныхъ повѣстей, пѣсенъ, сказокъ, сонниковъ, различныхъ народныхъ листовъ и тетрадокъ, довольно часто и обильно почерпавшихъ свое занимательное разнообразіе изъ западно-европейскихъ и, особенно польскихъ, источниковъ. Въ томъ же XVII столѣтіи появляются въ переводѣ съ польскаго извѣстные *„Апофѳегмы“*, столь полюбившіеся у насъ, что сверхъ обращавшихся экземпляровъ рукописныхъ текстовъ понадобилось вскорѣ и печатное ихъ изданіе (первое изданіе вышло въ 1711 году, пятое въ 1781 году). Такіе тексты, какъ Апофѳегмы, и проч., вмѣстѣ съ

*) Къ сожалѣнію, такъ мало до сихъ поръ было удѣлено вниманія въ печати означеннымъ текстамъ Прописей, и намъ ничего неизвѣстно, кромѣ статей И. Е. Забѣлина, Н. В. Калачова, Н. С. Лѣскова, Д. Л. Мордовцева и Юр. В. Толстого; занятія А. Н. Петрова „школьными азбуковниками“, повидимому, только отчасти касаются изслѣдованія текстовъ, заключающихся въ Прописяхъ и Азбукахъ.

забавными повѣстями, анекдотами, народными пословицами, пѣснями (не исключая и солдатскихъ), и проч., издаются въ Санктпетербургѣ Н. Г. Курганомъ въ 1769 году, сперва подъ названіемъ „Универсальной грамматики", а затѣмъ извѣстнаго „Письмовника". Изданія его тянутся до сороковыхъ годовъ настоящаго столѣтія, болѣе десяти разъ повторяясь и распространяя свое занимательное содержаніе, и въ свою очередь уступаютъ мѣсто разнымъ другимъ сборникамъ, пришедшимъ ему на смѣну.

Предпринятый опытъ изслѣдованія исторіи русской пословицы, поговорки и проч., можетъ служить вмѣстѣ съ тѣмъ и *вводною статьею* ко всему собранію нынѣ издаваемыхъ *текстовъ* сборниковъ XVII—XIX столѣтій. Въ концѣ будетъ предложена подробная систематическая библіографія и перечень изданій указанныхъ сборниковъ въ хронологическомъ порядкѣ, также и трудовъ, посвященныхъ ихъ изученію.

Выдавая въ свѣтъ первый выпускъ настоящаго труда, считаю пріятнымъ долгомъ выразить свою глубокую благодарность всѣмъ членамъ Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ, давшимъ мнѣ возможность къ напечатанію моего труда въ томахъ издаваемаго имъ „Сборника". Не могу не высказать тотъ часъ же своей особенной и глубокой признательности г. Вице-президенту той же Академіи, академику Л. Н. Майкову, не оставлявшему меня во все время моихъ розысканій при веденіи настоящаго труда своими многими полезными совѣтами, указаніями, сообщеніемъ матеріаловъ и пособій для моего труда, и вообще за ту нравственную поддержку и одобреніе, которыя я встрѣтилъ по сему случаю съ его стороны; тѣмъ же я такъ же обязанъ и глубокоуважаемымъ академикамъ А. Н. Пыпину и А. А. Шахматову.

Много облегчили мнѣ тѣмъ или инымъ способомъ трудъ по собиранію матеріаловъ для давно задуманнаго мною и издаваемаго нынѣ труда нижеслѣдующія лица: А. В. Башкировъ, В. В. Богишичъ, Е. Ѳ. Будде, пок. акад. А. Ѳ. Бычковъ, И. А. Бычковъ, С. А. Бѣлокуровъ, И. А. Вахрамѣевъ, М. А. Веневитиновъ, Н. Я. Денисьевскій, С. О. Долговъ, П. А. Ефремовъ, Е. Ѳ. Карскій, А. И. Кирпичниковъ,

Ѳ. Е. Коршъ, В. И. Ламанскій, В. П. Ламбинъ, Н. П. Лихачевъ, Е. А. Ляцкій, В. В. Майковъ, Вс. Ѳ. Миллеръ, К. П. Михальчукъ, А. П. Новицкій, Н. П. Рогожинъ, Н. П. Павловъ-Сильванскій, С. С. Слуцкій, А. И. Соболевскій, М. Н. Сперанскій, Вс. И. Срезневскій, А. И. Станкевичъ, бар. Ѳ. Д. Стюартъ, Н. Ѳ. Сумцовъ, А. А. Титовъ, П. Н. Тихановъ, гр. Пр. С. Уварова, П. В. Шейнъ, гр. С. Д. Шереметевъ, П. Н. Шефферъ, И. А. Шляпкинъ, В. Н. Щепкинъ, акад. И. В. Ягичъ, Е. И. Якушкинъ и Н. Ѳ. Ѳедоровъ, — которымъ и спѣшу засвидѣтельствовать здѣсь свою глубокую признательность, отлагая болѣе подробныя сообщенія до конца всего изданія.

Отчетливымъ и весьма удачнымъ исполненіемъ посредствомъ фотографіи снимковъ (приложенныхъ къ настоящему первому выпуску на таблицахъ I—II, IV—XI) съ рукописи Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ XVII столѣтія, я много обязанъ Г. В. Бюшу, которому пришлось воспроизводить ихъ при далеко неблагопріятныхъ условіяхъ (въ самомъ мѣстѣ храненія рукописи).

Всякаго рода полезныя указанія и сообщеніе матеріаловъ*) будутъ приняты съ глубокою признательностію, и о нихъ каждый разъ будетъ упоминаемо въ своемъ мѣстѣ при печатаніи продолженія настоящаго труда.

Павелъ Симони,

Д. чл. Имп. Русск. Геогр. Общества, чл.-корр. Имп. Моск. Археологич. Общ. и Имп. Общ. Любит. древн. письменности.

Санктпетербургъ,
29 сентября 1899 года.

---

*) которыя слѣдуетъ доставлять по адресу: П. К. Симони въ С.-Петербургъ, В. О. уг. 7 л., д. 2—1, кв. 16 или на имя Отдѣленія русскаго языка и словесности Императорской Академіи Наукъ.

ОБЪЯСНЕНІЯ КЪ СНИМКАМЪ НА ОТДѢЛЬНЫХЪ ТАБЛИЦАХЪ.

I.

Сборникъ скорописный XVII вѣка Моск. Главн. Архива Минист. Иностр. Дѣлъ № 250—455.

Таблица I—(приложенная къ страницѣ 12):—снимокъ *съ записи 7903/1695 года* на листѣ 118 обор. (внизу страницы). Слѣдуетъ обратить вниманіе на конецъ записи: =м̄. і̄. р̄. д̄. п̄ н̄ п̄ з̄=, представленный тайнописью и того именно вида цифровой тайнописью, ключа для разгадыванія которой еще до сихъ поръ не удалось найти. (Ср. впрочемъ близкій видъ тайнописи, раскрытый А. Х. Востоковымъ — въ Опис. Рум. Муз. стр. 155, рукоп. XVI в, № LXXXVII). Если не ошибаемся, составитель тайнописной замѣтки съ намѣреніемъ поставилъ послѣ первыхъ буквъ-чиселъ точки, а послѣднія четыре же буквы не раздѣлилъ точками. Не скрывается ли тутъ имени и прозвища писавшаго, а вмѣстѣ съ тѣмъ, быть можетъ, и писателя—составителя сборника пословицъ и любопытнаго «Предсловія» къ сему послѣднему? Можетъ быть, перу того же лица принадлежатъ и «Рѵѳмы краесогласніи. ѽ прелести сѣтнаѷ сегѡ міра и бѹйствѣ»... $\frac{7200}{1695\text{ г.}}$ [см. ниже снимокъ на таблицѣ II] виршами;

б) «Послáнїе к печáлны^{м} члвк$\overline{\omega}^{м}$» (см. у насъ на стран. 20; въ рукоп. л. 301 сл.); в) переводъ съ польской книжки Яна Запчица «Выдáнїе ѡ добронрáвїи» (въ рукоп. на лл. 315—320; у насъ напеч. на стран. 21—47) и друг.

Табл. II — (прилож. къ стран. 19—20) — снимокъ съ листа 295-го.

Табл. III— (прилож. къ стран. 65—66) — изображенія заводскихъ клеймъ на бумагѣ (не помѣщенныхъ въ сочиненіи Н. П. Лихачева «Бумага и древн. бум. мельницы въ Моск. госуд.». Спб. 1891 г.); чертежи 1—2.

Табл. IV — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ листа 321-го: съ заглавнаго листа «Предсловія до читателя».

Табл. V — (прилож. къ стран. 69) — снимокъ съ л. 321 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VI— (прилож. къ стран. 70) — снимокъ съ л. 322 съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VII— (прилож. къ стран. 71) — снимокъ съ л. 322 обор. съ продолженіемъ «Предсловія».

Табл. VIII— (прилож. къ стран. 73) — снимокъ съ л. 323: конецъ «Предсловія до читателя» и на той же страницѣ — начало «Повѣстей или пословицъ всенароднѣйшыхъ по алфавиту», писанныхъ тѣмъ же почеркомъ, что и «Предсловіе» и съ удареніями, далѣе эти послѣднія встрѣчаются лишь спорадически и очень часто проставлены уже другою рукою (справщика).

Табл. IX— (прилож. къ стран. 92) — снимокъ съ листа 336: текстъ сборника пословицъ на букву **Г**; въ строкѣ 17 св. приписка почеркомъ XVIII ст.

Табл. X — (прилож. къ стран. 104—5) — снимокъ съ л. 345: текстъ пословицъ на буквы **S—З**; писано, повидимому, тою же рукою, что и ранѣе, но весьма небрежно или, можетъ быть, другою—старческою рукою.

Табл. XI—(прилож. къ стран. 122—3)—снимокъ съ л. 357: текстъ пословицъ на букву **М**, съ извѣстными текстами о Котѣ и Мышахъ (см. строки 11—12 св., подчеркнутыя въ подлинникѣ чернымъ карандашомъ.

II.

Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени (конца XVII—начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ.

Табл. XII—(прилож. къ стран. 181)—снимокъ съ листа 6 (на которомъ сосредоточилось нѣсколько почерковъ разнаго времени).

Табл. XIII—(прилож. къ стран. 214)—снимокъ (фотоцинкографія) съ верхней части листа 27 (замѣтка позднѣйшаго собирателя).

I.

ПОВѢСТИ ИЛИ ПОСЛОВИЦЫ ВСЕНАРОДНѢЙШЫЯ

ПО АЛФАВИТУ

ВЪ СБОРНИКѢ XVII ВѢКА МОСК. ГЛ. АРХИВА МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАНН. ДѢЛЪ № 250

(по стар. каталогу № 455, изъ собранія Кн. М. А. Оболенскаго № 28).

Описаніе рукописнаго Сборника и перечень статей его составляющихъ.

Рукописный сборникъ, принадлежащій Библіотекѣ Московскаго Главнаго Архива Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, писанный на бумагѣ, относится ко второй половинѣ XVII столѣтія. Форматомъ онъ въ 4-ку, въ бумажномъ новѣйшемъ переплетѣ (коричневаго цвѣта), съ надписью на кожанномъ корешкѣ: «Зборникъ». На библіотечномъ ярлыкѣ (ex libris'ѣ) значится: «Москóвскомѫ Глáвномѫ Ѫархúвѫ Министéрства Иностранныхъ Дѣлъ (гербъ) принесъ въ даръ Гофмейстеръ Двора Его Имп. Величества и Директоръ Архива (1841—1872 г.) Тайный Совѣтникъ К. М. Оболенскій, № $28/\frac{250}{455}$». Ярлыкъ этотъ приклеенъ къ верхней крышкѣ переплета; на оберточномъ листкѣ карандашемъ отмѣчено: 132, а на оберточномъ листкѣ, принадлежащемъ къ нижней крышкѣ переплета, — собственноручная надпись бывшаго владѣльца: «Всего въ сей рукописи 472 перемѣченныхъ и 4 листа (съ 151—) безъ помѣты. К. М. Оболенскій». На оборотѣ отмѣчено: «пользовался сей книгой И. Снегиревъ. 1848».

Въ рукописныхъ матеріалахъ составителя «Каталога Славяно-Русскихъ Рукописей» Архивной Библіотеки 1845 года [1]) имѣется слѣдующее описаніе настоящей рукописи (см. 2-й картонъ этихъ матеріаловъ — «Рукописи въ четвертку»): «Сборникъ скорописный — рукопись разныхъ почерковъ конца XVII вѣка въ 4-ку на 472 листахъ; подарена Надворнымъ Совѣтникомъ Лопухинымъ въ 1825 г. Въ началѣ вклеено описаніе рукописи на 1 листѣ, подписанное рукою Калайдовича. Эта рукопись содержитъ»... и т. д.—идетъ крат-

1) Составлялся пок. В. М. Ундольскимъ.

кое перечисленіе статей, внесенныхъ въ сборникъ. Описанія Калайдовича въ настоящее время при рукописи не находится.

Почти каждая самостоятельная статья сборника имѣетъ свою старую (церковно-славянскими буквами) особую пагинацію листовъ, иногда же сохраняются сверхъ того еще и отмѣтки счета тетрадей. На листахъ 1[а], 72[а], 321[а] и 383[а] оттиснуты черною краскою съ гравированныхъ досокъ рамки съ украшеніями изъ орнаментовъ, цвѣтовъ и т. д. Заглавія, какъ статей, входящихъ въ сборникъ, такъ и отдѣловъ этихъ статей, главы и проч. по большей части писаны киноварью.

Слѣдуетъ замѣтить, что всѣ статьи сборника писаны или однимъ почеркомъ (рукою), что̀ наиболѣе кажется вѣроятнымъ, или разными, но очень схожими и близкими по времени. Только листы 1—71 писаны всѣ одною рукою, и притомъ не повторяющеюся въ другихъ частяхъ сборника (ср. впрочемъ л. 1[а] съ лл. 72 сл., 80 сл. и 321 сл.). Въ предисловіяхъ и на начальныхъ страницахъ каждаго отдѣла сборника (особой статьи) почеркъ какъ то уставнѣе и красивѣе, а потомъ далѣе онъ переходитъ въ обычную скоропись, мѣстами даже исполненную небрежности. Въ концѣ сборника листы 470—472 писаны опять совсѣмъ особымъ (это 3-ье уже по счету видоизмѣненіе почерка) почеркомъ и блѣдными расплывающимися чернилами. Этимъ то почеркомъ сдѣланы приписки на нижнемъ полѣ листа 342 обор. и, должно быть, еще до того времени, какъ рукопись была въ позднѣйшее время оправлена въ настоящій картонный переплетъ. Надо думать, что рукопись уже и въ давнее время имѣла тѣ статьи, которыя теперь находятся въ самомъ концѣ сборника, но не сохранились полностію.

Въ настоящемъ сборникѣ на листахъ 323[а] и слѣд. помѣщено довольно обширное собраніе старинныхъ русскихъ пословицъ. Какъ эти пословицы, такъ и весь обширный сборникъ, въ которомъ послѣднія составляютъ лишь незначительную часть, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени собиранія или написанія и имени собирателя или переписчика. Чтобы доставить читателю какія-либо данныя для предположеній по сему случаю, мы предложимъ сперва подробный перечень статей всего сборника, а затѣмъ представимъ и нѣкоторыя наши догадки на счетъ времени составленія всего сборника и личности его составителя.

Первые 1—71 (непомѣч.) листы заняты повѣстями изъ «Римскихъ Дѣяній», но по большей части тексты повѣстей отсутствуютъ и сохранились лишь ихъ заглавія, указанія главъ и «приклады» или толкованія.

Листъ 1 (а). Текстъ на этой страницѣ помѣщенъ въ срединѣ фигурной рамки, оттиснутой черною краскою съ гравированной доски. Здѣсь эта рамка состоитъ изъ колонокъ, цвѣтовъ и птицъ; въ верхней части заставка съ 4-хконечнымъ крестомъ и надписями въ промежуткахъ: і҃с—х҃с—ни—ка.

Заглавіе первой статьи сборника, какъ и вездѣ ниже, писано киноварью: ПОВѢСТЬ | дивнаго оустроенїа нѣко|его бг҃отъ'ворца, и праве|днаго сѫдїи. | Глава: А:.. (*Начало*). Во градѣ римъсти Послѫчаю житїя начеже добры* всѣхъ дателя бга промысломъ, иже вставляетъ ѿ гноища и посаждаетъ (л. 1 оборотн.) с могѫщими, нѣкіи мѫжь ѿ нищетнагѡ и хѫдаго житиꙗ вчинися впервое воинъство, и потомъ к' коемѫждо чинѫ началствѣ пребываетъ. и по сихъ достиже в тиронскіи санъ, ѿтѫдѫ же учинися и первосоветникъ цесарю, ѡбаче же помина слѫчая ꙗко непостоянногѡ законоположника, и жадаетъ и ѿемлетъ: ризѫ ѡкѫ нїщетнѫю юже первѣе ношаше вложивъ в златый сотворенный со драгими каменїй в ковчегъ во внѫтреннѣй своей полатѣ поставиꙋ и токмо единъ тамо вхождаше изꙗма грѫбѫю ризѫ по вся дни ѡплакꙋя на нѭ смотряше и т. д.

Л. 2 (в) *оборотн.* (*конецъ*).... Сїꙗ цесарь слыша ѡ дивнемъ дѣлѣ сановника своегѡ удивися, радостотворно слезами ѡблобызова егѡ главѫ ублажаꙗ и прославляꙗ ꙗко вѣрнаго прїятеля. госѫдарства своегѡ, и возложи всегѡ гдрьства своегѡ правленїя предобромъ томъ.

Эта повѣсть, хотя и помѣченная 1-ю главою перваго отдѣла всего сборника и какъ будто тѣмъ введенная въ одинъ составъ вмѣстѣ съ слѣдующими главами, 2-ю и т. д., не принадлежитъ къ составу сборника повѣстей — извѣстнаго подъ именемъ Римскихъ Дѣяній, но тоже имѣется въ очень немногихъ русскихъ спискахъ и также включена въ составъ ихъ. Вообще для ознакомленія съ содержаніемъ текстовъ, помѣщенныхъ въ началѣ настоящей рукописи отсылаемъ къ слѣдующимъ трудамъ: 1) къ «Очерку литературной исторіи старинныхъ повѣстей и сказокъ русскихъ» акад. А. Н. Пыпина въ Учен. Зап. II Отдѣленія Имп. Акад. Наукъ, кн. IV, отд. II, стр. 184, особенно же с. 197—8; 2) по этой же рукописи напечатаны отрывки пок. акад. Ѳ. И. Буслаевымъ въ Историч. христоматіи цер.-

слав. и русск. яз. (М. 1861 г.), стб. 1405—1409, см. еще далѣе объяснительныя замѣтки и примѣчанія на стб. 1423—1426; 3) С. Л. Пташицкій въ книгѣ своей: «Средневѣковыя Западно-европейскія повѣсти въ русской и славянскихъ литературахъ. I. Исторіи изъ Римскихъ Дѣяній (Спб. 1897 г.)» тоже касается состава собранія повѣстей изъ Римскихъ Дѣяній и между прочимъ и по настоящему рукописному сборнику см. у него стр. 46, подъ № XII; также стран. 92 и 94—96.

Ѡ хи́тростіи диа́вольстѣй, и́ ꙗ́ко сѹ́дьбы́ бж҃ія неи́спы́танны и́ скры́ты сѹ́ть. Глава́: в҃. *Начало*: Бѣ́ нѣ́кіи пѹ́стыи́нікъ, и́ живя́ше въ (л. 3=г҃) нѣ́коей пещеры́, во дни́же и́ в нощи́ непреста́нно гд҃ѹ́ бг҃ѹ́ слѹ́жа́ше. прѣ́ пещеро́ю же его́ нѣ́кій па́стырь пася́ше о҃́вцы, по слѹ́чаю же па́стырскомѹ́ на со́нѣ приклонися́ и́ крѣпко спа́ше, пришедъ у҃́бо нѣ́кій та́ть покра́де всѣ о҃́вцы, по вре́мяни прі́и́де господи́нъ тѣ́хъ о҃вцъ и́стязѹ́я па́стыря ка́ко и́хъ погѹ́би́лъ.... (*Конецъ*, л. 6=ѕ҃).... и́ возвратися в пѹ́стыню слѹ́жа́ше непреста́нно гд҃ѹ́ бг҃ѹ́, и́ ѹ҃пра́ви о҃ себѣ́, до́брѣ ѿ ми́ра сего́ пре́йде в вѣ́чнѹ́ю жи́знь. а҃мінь.

Л. 6. 'О гордѣли́выхъ глаго́лется, и҃оа́вине цесари, и́ его́ ниспаде́нїй. приличествѹ́етъ же и́ ко всѣ́мъ превознося́щеся и́ вы́сящымся. Глава́: г҃: Толкованїе: Во҃злюбленная братія цесарь то́и́ и́ можетъ нарещися вся́къ чл҃вкъ....

Л. 8 (і҃). Притча ѡ́ па́мяти смертнѣ́й дабы́ || (обор.) челове́къ па́мятѹ́я на́ ню не согрѣша[а]. Глава́: д҃: Толкование: Бра́тія во҃зюбленная вельмо́жа то́ ѣ́сть вся́кій чл҃вкъ хр҃тіа́нинъ...

Л. 9 (ѳ҃) *обор.* 'О престѹпле́нїй дш҃и и́ ѡ́ ра́нящемъ ю҃ глаго́летъ же ся ѡ́ вои́нѣ ходи́вшемъ ви́дѣти ст҃ѹ́ю зе́млю., Глава́ є҃. Толкование: Любе́зная бра́тія, це́сарь ѣ́сть гдь и҃съ хр҃тосъ, вои́нъ же знамени́тый чл҃къ....

Л. 11 (аі҃). 'О бл҃гоѹ́мїй да́ с размышле́нїемъ вся́ твори́мъ ꙗ́ко дни́е лѹ́ка́ви сѹ́ть. Глава́: ѕ҃: Толкова́ние: Во҃злюбленая моя́ бра́тія. це́сарь то́и́ мо́жетъ нарещися кїйждо....

Л. 12 (ві҃). 'О по́хоти плоти́стѣй, и́ ѡ́ заслеплѣ́нїй прельсти́вшихся, глаголется же ѡ́ трехъ цр҃книхъ с҃нѣ́хъ и́ о҃ фриѳ́рке. Глава́: ѯ҃: Толкова́ние. Братія во҃злюбленная, сѐ це́сарь и́же глаго́лется да́рїй, сѐ ѣ́сть гдь на́шъ 'і҃съ хр҃тосъ.

Л. 14 (ді҃) *об.* 'О невѣ́рности и́ кр҃пости тѣ́ла глаго́летъ же ся вино́ю ꙗ́ко не вѣ́рѧти тайны жена́мъ. Глава: и҃. Толкова́ние. Во҃злюбленная бра́тія, во́инъ той и́же своего́ гдря бл҃года́ть погѹ́би́лъ....

Л. 15 (ѳі) *об.* Томѫже подо́бно., Глава: ѳ: Толко ва́ние: Бра́тия моя́ ю́ношѫ и́мамы....

Л. 16 (sі). 'О небл҃года́рствѣ гордѣли́выхъ, воприя́тїи ѿ бг҃а бл҃гимъ. и ꙗ҆ко звѣре́й sло́ и ра́внѣйшихъ челове́къ побра́нымъ. Глава: і҃. Толкова́ние. Прево³лю́бленная бра́тия, цр҃ь то́й....

Л. 17 (зі) *об.* 'О непра́вдѣ и ѡ҆ ла́комъствѣ и о ѡ҆бличе́нїй таковы́хъ., (л. 18) Глава҃: аі҃: Толкова́ние: Во³лю́бленная бра́тия. маѯимиа́нъ це́сарь, то́ е҆́сть всемогу́щїй бг҃ъ....

Л. 19 (ві) *об.* При́тча sѣло́ поле́зна ѡ҆ соверше́нны[х] до́бры хъ дѣ́лехъ, и вѣ́рныхъ к' подража́нию всѣ́хъ и по́льзѣ. Глава҃: ві҃: (л. 20=к҃) Толкова́ние: Во³лю́бленная бра́тия и а҆́н'гелей воина то́лкомъ и́мамы разѫме́ти а҆́ггльскаго вели́каго и знамени́таго ѡполчи́теля и ратобо́рца бг҃а вседержи́теля....

Л. 22 (кв). 'О ѹ҆се́рдїй в до́брыхъ дѣ́лѣхъ и ѡ҆ н҃ли воскресномъ. Глава҃: гі҃: Толкование: Во³лю́бенная бра́тия, вѣрнїй хр҃тиа́ня це́сарь гл҃ется добролюбе́зный Ти́тъ....

Л. 24 (кд) *об.* І҆́ко милосе́р'диемъ и любовию и́мамы же́р твѫ принести́ Гд҃ѫ Бг҃ѫ. Глава҃: ді҃: Толкование: Бра́тия во³лю́бленная, той кра́ль всѧ́къ ко́йждо вѣ́рный хр҃тиа́нинъ....

Л. 25 (ке) *об.* І҆́ко є҆ди́нїи пра́ведній вни́дѫтъ во ца́рство небе́сное., Глава҃: єі҃: Толкование: Бра́тия мо́я во³лю́бленная, сего́ краля́ мѫ́драго мо́жемъ разѫме́ти бг҃а ѿц҃а небе́снаго....

Л. 26 (кs) *об.* І҆́ко сѣ́тно е҆́сть весе́лие во всѣ́хъ вещехъ мир'ски́хъ. Гл҃ва: sі҃: Толкование: Во³лю́бленная бра́тия, е҆́сть то́й пр҃ь гд҃рь на́шъ и҆и҃съ хр҃тосъ....

Л. 28 (ки). І҆́ко да и́мѣемъ постоя́нство и совершѐнство до́брыхъ дѣ́лъ. Глава҃: зі҃: Толкование: Нами́лшая бра́тия, то[т] кра́ль е҆́сть ѻц҃ъ небе́сный: дв҃ца кра́сная то́ е҆́сть дш҃а сотворена҃....

Л. обор. І҆́ко пра́вдѫ подоба́етъ и҆сповѣ́дати даже до сме́ртп. Глава҃: иі҃: Толкование (л. 29): Бра́тия моя́ во³люблена́я то[т] е҆́сть коро́ль ѿц҃ъ нбн҃ый....

Л. 29 (ко) *об.* 'О вѣ́рности и ѡ҆ любви́, и ѡ҆ то́мъ что́ пра́вда и҆збавля́етъ ѿ сме́рти. Глава: ѳі҃: Толкование: Во³лю́бленная бра́тия, то́й це́сарь е҆́сть бг҃ъ ѿц҃ъ нбн҃ый, два рыцаря сѫ́ть....

Л. 30 (л҃) *обор.* 'О вели́кой справедъли́вости Бж҃їи и ꙗ҆ко сѫдьбы́ е҆го́ скры́ты сѫ́ть. Глава҃: к҃: Толкованне: Во³лю́бленная бра́тия рыцарь то́й мо́жетъ бы́ти всѧ́къ добронра́вный чл҃вкъ....

Л. 32 (лв) *об.* І҆́ко да имѣ́емъ во всѣ́хъ вещѐхъ раз'смотре́ние. Глава: кі҃: Толкование: Бра́тия во³лю́бленая то́тъ король е҆́сть гд҃ь бг҃ъ.

Л. 33 (л҃г). 'О дв҃ зако́нѣхъ о҆ вѣ́тхомъ и҆ о҆ новомъ и҆ о҆мраче́нїй жидо́въ., Глава: к҃в: Толкование: Во҃злю́бленная бра́тия сия́ два ле́каря можемъ разу҃мѣ́ти ста́рый и҆ но́вый зако́нъ....

Л. обор. Что́бы мы҃ блюли́сь ѿ ле́сти дия́вольской что́бъ на́съ не прельстилъ. Глава҃: к҃г: Толкова́ние: Во҃злю́бленная бра́тия сихъ тре́хъ това́рыщей мо́жемъ разу҃мѣ́ти тро҃и́кой ро́дъ челове́ческїй....

Л. 34 (л҃д) *обор.* Пра́вды дл҃я и҃гоне́ния на́шего не и҃мамы таи́ти. Глава: к҃д: Толкование: Во҃злю́бленнаѧ бра́тия, кра́ль е҆́сть гд҃ь нашъ и҃и҃съ хр҃то́съ....

Л. 35 (л҃е). 'И вѣ́рꙋ и҆ завѣ́тъ бра́ка о҆ томъ дабы҃ чистотꙋ соблюда́ли. Глава҃: к҃е: Толкование: Во҃злю́бленная бра́тия, кра́ль то҆ е҆́сть о҆́ц҃ъ небе́сный....

Л. обор. Что҃ мы҃ бы́ли смире́ннаго и҆ сокрꙋше́ннагѡ ср҃ца то҃м҃ главы. Бы́лъ не҆́который великосла́н҃ы кра́ль кото́ры и҃ме́лъ е҆ди́нꙋ дв҃цꙋ кра́снꙋ и҆ мꙋ́дрꙋ, но ѡ҆́ц҃ъ ея҆ восхотѣ́ ѿда́(л. 36 = л҃s)ти за́мꙋжь. но ѡна́ гд҃ꙋ бг҃ꙋ о҆бѣща́лася ни́ с кемже бра́читися. дабы҃ кто҆ тѣ́ ве́щи ꙋчини́лъ.... (л. 37 = л҃з) *(Конецъ):* ...и҆ показа́лъ тотъ ка́мень пре҆́ всѣ́ми, ре́клъ е҆́мꙋ кра́ль доста́точно и҆ мꙋ́дро҆ е҆́си҆ вы́велъ тѣ́ ве́щи. по то́мъ вда҆ е҆мꙋ кра́ль дще́рь свою҆ в женꙋ.,

'О уничиженїи сꙋ́етно́й хвалы҃. Глава҃: к҃s: Ле́въ це́сарь в ри́мѣ́ с вели́кою сла́вою владѣ́лъ и҆ дл҃я своей сла́вы повеле́лъ учини́ти три҃ болва́на.... *(Кон.)* ...дабы҃ е҆́си҆ бы́лъ повѣ́шенъ.

Л. 39 (л҃ѳ). 'О пра́вдѣ и҆ вѣ́рности. Глава҃: к҃ꙁ: Толкование: Во҃злю́бленная бра́тия, то́тъ с҃нъ кото́рого н҃а́ли ра҃збойники, есть ро́дъ челове́ческїй....

Л. 40 (м҃). 'О ди́вномъ милосе́рдїй, Бж҃ї́й, и҆ о ст҃ѣ́мъ Григо́рїй па́пѣ ри́мъскомъ., Глава҃: ки҃: Во странахъ ри́мъскихъ кра́ль и҃менемъ Па́рнꙋсъ мꙋ́дрый., и҃ме́лъ ꙋ҆ себе е҆ди́наго сн҃а, и҆ дще́рь еди́нꙋ е҆́ю же велми҃ люби́лъ.... (л. 51 = н҃а. *Конецъ*). Тогда҃ па́па Григо́рїй во҃здви́глъ ея҆ ѿ земли҃ и҆ при́нялъ с вели́кою че́стию в до́мъ сво́й пото́мъ ст҃ы́й па́па согради҃ монастырь дѣви́чь и҆ ма́терь свою҆ нача́лницею надъ ни́ми построй и҆ та́ко ст҃ый Григо́рїй и҆ ма́ть о҆чи́стивши ся ѿ грѣхо́въ с ми́ромъ в ста́рости гл҃ꙋбо́цѣ ко гд҃ꙋ ѿидоша. ✝

Л. 51 (н҃а) *об. Коне́цъ си́мъ всѣ́мъ дн҃ямъ ри́мъскимъ, а҆ ꙋ҆ си́хъ тре́хъ толкова́нїа нѣ́сть.*,

'О то́мъ н҃а́ко всѧ́кїй па́стырь и҃мени́тый и҃мать попече́ние о҆ свои́хъ о҆в҃ца́хъ. ✝ Глава҃: к҃ѳ: Толкова́ние: Во҃злюбленнаѧ бра́тия злодѣ́й то҆ е҆́сть диа́волъ кото́рой злыми по́мыслы на кро́влю восхо́дитъ....

Л. 52 (н҃в). 'О страшномъ послѣднѣмъ сѫдѣ всѣмъ грѣшнымъ., Глава: л҃: Былъ нѣкоторый король вельможьный который уставилъ было во своемъ королевствѣ таковъ уставъ | ктобъ погрѣшилъ вскорѣ имѣлъ умреть.... (л. 54 = н҃д обор. *Конецъ*). Тогда онъ востав̀ъ и королю братѫ своемѫ ударилъ челомъ обѣщаючись житіе своѐ полѫчити и вси которые тѫтъ были услышавши сій ѿвѣтъ вельми похвалиша его. *'У сей повѣсти толкѫ нѣтъ.*

Л. 54 обор. 'О томъ что лакомъство многихъ ослѣпляетъ и затѣмъ правды не узнали. — Глава: л҃а: Толкованіе: Возлюбленная братія, такова устава ѣсть бж҃ія что которой невѣдѣниемъ или с природы согрѣшитъ....

Л. 55 (н҃е). Ꙗко всякъ грѣхъ без росплачи бываетъ ѿпѫщенъ., Глава: л҃в: Толкование: Возлюбленная братія, тотъ рыцарь можетъ быти речѐнъ всякой доброй крестьянинъ....

Л. 56 (н҃s). 'О томъ чтобъ мы памятовали (обор.) добродѣйства намъ учиненныя. Глава: л҃г: Толкованіе: Возлюбленная братія, тотъ рыцарь которой на ловъ ѣздилъ человѣкъ ѣсть мирской...

Л. 57 (н҃з). 'О наполняющіи чтобъ мы обѣты инымъ выполняли. Глава: л҃д: Толкование: Возлюбленная братія тотъ король ѣсть оцъ небесный, два вора сѣть дѫша и тѣло....

Л. 57 об. 'О томъ чтобы мы лакомства остерегалися немилостиваго. Глава: л҃е: Коваль былъ вельми богатъ (л. 58=н҃и) на моремъ жилъ в нѣкоторомъ мѣсте и вельми лакомъ и сѫлъ и тѫтъ собралъ множество пѣнязей и всыпавши ихъ в великой клоцъ и замазалъ ихъ... (л. 59=н҃о. *Конецъ*)...'Узрѣвши то гдрь мысль в срцы своемъ ужѐ ꙗвно вижѫ что не ѣсть воля Бж҃ія да недосточныхъ слѣпыхъ хромыхъ и кѫлявыхъ и предъ очима того коваля ро ломилъ онъ крѣпелъ и рѣклъ сиѐ бѣдный человѣче деньги твои которые далъ было в рѫцѣ твои а ты изволилъ избрати крѣплю полнѫ земли и костей мертвѣчьихъ и право не ѣсть воля бж҃ія чтобъ свои пѣнязи раздалъ убогимъ, а коваль с велпкимъ срамомъ ѿшелъ.,

Семѫ толкованія нѣсть.

Л. 59. 'О томъ ꙗко прозрѣнию бж҃пю ни ктоже можетъ противитися. Глава: л҃s: Цесарь Кондратъ вельможный | (обор.). В нѣкоторомъ славномъ градѣ гдрьствовалъ вь его госѫдарствѣ былъ нѣкоторой рыцарь йменемъ Леополдъсъ которой бояся гнѣвѫ королевъскаго со женою своею бѣжалъ в лѣсъ и тамо в бѫдѣ пребывалъ живѫщи нѣколико днеи и бысть... (л. 61=р҃а. *Конецъ*) ...Потомъ цесарь послалъ по ѿного юношѫ и подътверьдилъ его быть зятемъ

своймъ и потомъ уставилъ чтобъ по немъ и на цесарьство его посажденъ былъ и всемъ господаръствовалъ.,

Прикладный живот стаго евъстаѳиа, и о навращенїй блъдящаго. Глава: л҃ѕ: (*Нач.*) Грояньсъ король честный и вельможный в Римѣ градѣ, королевъствовалъ и былъ въ его королевъствѣ некоторый рыцарь крѣпкой и вельми храброй именемъ Плакидънъ (два слога кидъ писаны поверхъ другого письма = тон) найвышнїй геманъ королевскїй, тотъ былъ вельми уставичный, в милосе҆рдныхъ (л. 62=ѯв҃) дѣлахъ но идолопоклонникъ Былъ и мѣлъ женъ тоеже вѣры и мъдръ.... (л. 70=о҃ обор. *Конецъ*).... тогда цесарь разъгнѣвалъ ся повелѣлъ его связать со женою а сыны на некоемъ месте поставити и велѣлъ ла҆ люта пъстити на них, тогда лѣвъ приб(ѣ)жавши к нимъ наклонилъ свою главъ прѣ ними, ꙗкобы се покланяяся имъ, и потомъ покорнѣ ѿ нихъ ѿшелъ, видячи то цесарь повелѣлъ разжещи мѣдяный волъ и велѣлъ живыхъ ихъ в него вметать, тогда ев҆стаѳїй со своими сны моляшеся предалисъ Гдъ Бг҃ъ встъпили во ѿнъ | (л. 71=о҃а) волъ и ѿ сего свѣта преидоша в вѣчный животъ. По триехъ же днехъ обрѣтоша ихъ ничимъ же не вредимы ѿ огня, такъ что ни единъ власъ (далѣе идетъ заключеніе писанное *воронкою*)

погибе ѿ главъ ихъ. Потомъ хри
стиане взяша тѣлеса и погре
боша ихь с великою честию
и на томъ мѣстѣ полѣ
ди созданъ бысть ко
стелъ пострада
ша стїи ѿ анъ
дриана цеса
ря лѣ(т)а
гдна
р҃к҃, году.

Л. 72. Оттиснутая съ гравированной доски рамка съ орнаментами изъ цвѣтовъ, розетокъ, птичьихъ головъ и т. п. въ верхней соединенной съ нею заставкѣ, изображеніе Св. Троицы съ надписью: ста҆а трца.

Предослѡвїе, простослоное вкра҆цѣ | к' предобрественнѣй сей книзѣ, званїе | Временникъ: или цвѣтникъ. ѡ҆гоче|стивыхъ хр҃тїанисъ царѣ. В ней повѣ|сти, и сказы дивны и

ѡ̀ знаменїи^{x} свы̑|ше, и низ$\overline{\text{ѵ}}$ быва́емы^{x} стра́шны^{x}: и ѡ | бѓо-ѿстѵ́пны^{x}. и богомер^{з}ски^{x} царѣ^{x} | и мѵ́чи́телей хр̃тїа́н'ски^{x}, и крамо́л|никѡвъ: *(Начало):* ПРесѵ́ществе̑ное сѵ́ществ$\overline{\text{ѡ}}$. и пре-ѐстестве^{и}нѡе ѐстествѡ̀: ПРемѵ́дрый творецъ нашъ и бг̃ъ, вся̀ премѵ́дростїю своею̀ сотворѝ, и ѿ небытїя в бытіѐ всю тва᷄ приведѐ, ꙗ́коже гл̃е^{т} премѵ́᷄рая 'Ію́ди́въ.... (Ср. въ Опис. рус. гр. Увар. арх. Леонида, ч. 4, стр. 323, рук. № 1932 (406; 446), л. 130 сл.

Далѣе листы въ рукописи перепутаны: послѣ л. 72-го слѣдуютъ лл. 74—75, далѣе 73 и 76, и какъ будто чего то недостаетъ (пропускъ).

Л. 74. ᷉Инѡ предисло́вїе вкра^{т}цѣ. книго́̀ кр̀ини́цѣ: си́|рѣчь къ цвѣтницѣ̀: *(Нач.)* Нѣ́сть лѣ́пѡ кра́снѣи́ и прево́ухищре^{и}нѣ́й пола́тѣ̀: простѡ̀ стоя́ти. бе^{з} придверїя....

Л. 76 обор. Сие малое: предисловеице. вѣщши|хъ предъваритъ: ᷉И прочитающаго є: слѵ́хи: да во^{з}вратитъ. ᷉И предь ити понѵ́дитъ: ᷉И тамо | всѣкъ читатель ра^{з}сѵ́дитъ. Коль сладко бж̃ественное писание ᷉И | добродѣтельныхъ мѵ́же^{и} пребывание. | А злыхъ женъ ѹподоба рещи: ᷉У|гасоша бо ихъ дш̃евныѣ свѣщи...

Л. 77 внизу страницы: Сие предисловие двоестрочиемъ сло|жено ᷉И о̑ многихъ повестеи и сказо̑ | помалѵ́ обьѣвленѡ: Но ѡ̀баче: много сложно зрѣ́сѣ. Да | никтоже о̀ семь подивитсѣ. — || (Л. об.) Ничтоже; свѣтлѣиши: соли̑чнаго: сиѣнїя̀. 'И ничтоже сла᷄чаиши бж̃естве|ннаго; писанїѣ: — и т. д.

Л. 78. Въ верхней части страницы: вы̑писани | 'Из книги гл̃емыя Солнечни^{х} илѝ ѵ᷄ра̀нѐ|нїя воли чл̃вче́скїя с волею бж̃їею. «*Солнечникъ*» іезуита Іереміи Дрекселія (1627 г.) извѣстенъ въ переводѣ славяно-русскомъ *Іеродіакона Θеофана* повидимому съ польскаго перев. 1630 г., по рукописи Румянцевскаго Музея № XCIX въ листъ, полууст. и скороп. конца XVII или начала XVIII в., въ 5 книгахъ (см. въ Описаніи р. и сл. рукоп. Рум. Музеума А. Х. Востокова 1842 г., стран. 168—9). Далѣе нѣсколько только строкъ: Гд̀и Гд̀и царю̀ си́лный, во власти твоеи вс̀я сѵ́ть положенна. И нѣсть и̑же мо́жѐ противитися воли твое́и. ∞ Эта страница носитъ слѣды отпечатка лабиринта съ листа 118 об. Вся слѣдующая (л. 78 обор.) страница оставлена чистою.

Л. 79. Вѣда́ти подоба́ѐ. Ка́кѡ ви̑ши чита́ти:
чтóбы чита́телю рѣ́чь̀ с рѣ́чью не смѣша́ти.
На запяты^{х} бы рѣ́чь̀ препина́ти:
а̀ на кры̑жика^{х} докончава́ти ∞

Далѣе идутъ 5 страницъ чистыхъ непомѣченныхъ.

Л. 80. + Гла́съ, По́сле́днїй: | ко Г҃ДУ Б҃Г҃У: | Сѣ́то почи́в'шагѡ ѡ҆ Г҃Дѣ. Бл҃гочести́вагѡ *(между строкъ:* вѣ́ншагѡ́ †) (на полѣ рукописи съ правой стороны приписано: † тїша́йша[гѡ] Пресвѣтле́йша[гѡ]) Вели́кагѡ | Гдр҃а Цр҃я. и Великагѡ Кн҃зя Але҃ѯїа Миха́йловича | всеа҆ вели́кїя и҆ ма́лыя і бѣ́лыя рѡ́ссїи са|моде́ржца. Ко ново бг҃ом' да́ннѡмУ Вели́комУ Гдр҃ю Цр҃ю | и҆ великомУ кн҃зю Ѳеѡ́дорУ Але҃ѯ́евичю. всеа҆ вели́кїя | и ма́лыя. И бѣ́лыя россїи самоде́ржцУ. со завѣ́тѡ́ѧ | ѡ҃ч҃и҃й. И ко свт҃е́йшемУ. 'И всебл҃же́нне́йшемУ велико[му] | гд҃нУ кѵръ Іѡа́кимУ патрїа́рхУ москѡвскомУ и҆ всеа҆ | рѡ́ссїи (на полѣ приписка: и к'о [всем] пр(е)свѣтломУ црю да, т. е. Царскому дому). 'И ко вс(ѳ)е́ сано́ дх҃ны́ (:—дх҃овны́) и мирскі́ Правосла́внѡ | россі́йскагѡ цр҃ствїя, ѡ҃ нн҃ѯ же всѣ́х' ѡ҃вѣ́ты, На|конецъ пла́чи ѡ҃щїи правосла́внагѡ рѡ́дА рѡ́ссі́и|скагѡ. Трѹдолю́бїе́ многогрѣ́шнагѡ Іе́рѡ-|мона́ха Сїмеѡ́на Полоцкагѡ, равнѡмѣ́рнѡ и҆ краѣ́-|согласнѡ сложе[нн]їи. В лѣ́тѡ, бытїя ми́ра. ҂зр҃п҃д[гѡ] | го́дУ. ѡ҃ р҃ж҃тва́ же Г҃Да Б҃Га і сп҃са нш҃егѡ Іи҃са хр҃та. ∞ ҂ахos. гѡ. мц҃а.

На *лл. 104* и *109* и *111 об.* есть приклейки полосъ бумаги съ текстомъ, можетъ быть пропущеннымъ случайно. — На л. 118 Заключе́ніе.

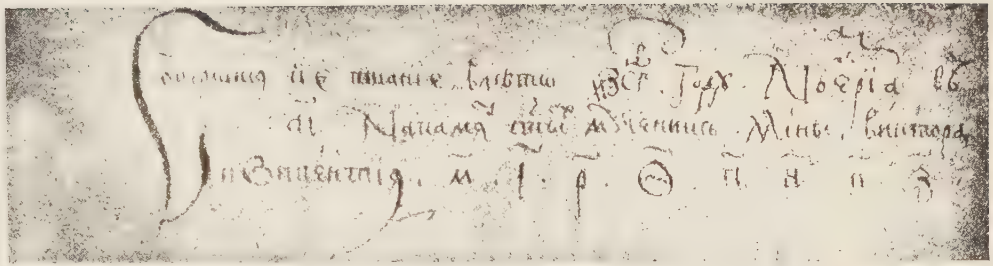
Кни́жицѹ сїю́ потщи[х]ся писа́ти:
дабы ю́ чтѹщы́ї пр҃я помина́ти.
С б҃то почи́вша, и бг҃а моли́ти.
еже бы́ в н҃бѣ́ вѣ́чнѡ емУ жити.
'Его́ же мл҃ть и҆ а҃ помина́ю:
ѹмилны́ї гла́сѡ́ сице҆ воспѣва́ю | и т. д.

О спискахъ этого произведенія въ Систематич. Описаніи сл.-русск. рукоп. гр. А. С. Уварова, сост. Арх. Леонидомъ, ч. 4, М. 1894 г., стр. 517 сл., №№ 2157 (308), 37 и 5159 (219).

Л. 118 обор. «Сі́це» и 4-хъ угольный лабиринтъ изъ словъ: Царю Але҃ѯ́ю Михаиловичю вѣ́чнаѧ памат'. Внизу страницы въ трехъ строкахъ запись тѣ́мъ же тонкимъ и красивымъ почеркомъ, но лишь помельче, какимъ писаны лл. 321 сл. (предисловіе къ сборнику пословицъ), 295 сл., 301 сл.

Со́вершѝся сі́е писанїе. в лѣ́тѡ. ҂зс҃г[гѡ]. го́дУ. Ноѐ҃рїа въ | ѧ҃. Na памя[т] ст҃ы[х] мУченикъ. Мі́ны, Ви́ктора | и Вике́нтїя. м҃. г҃. р҃. ѳ҃. п҃ н҃ п҃ з҃.

Л. 119. Стогла́вни[к]: добродѣ́телный: | и҆же́ во ст҃ы[х] ѡ҃ц҃а нш҃егѡ Ѳеодѡра Є҃пі́скопа: | Єдéскагѡ: | ѧ҃. Понеже: ѹбо: благаго: бг҃а: благодатию: ѡ҃вер[г]шесѧ. са|таны: и҆ дѣлъ: его: лѹкавыхъ:



Автотипія К. П. Вѣрмина, Спб. Тамбовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, — *снимокъ съ записи 1695 года на листѣ 118 обор.*

I.

Къ стран 12.

ко хр҃тѵ: приложихо́сѧ | банею: паки: бытиѧ: и҃нѣже: паки: и҆ноческимъ: обѣщанїемъ соблюдемъ: заповѣди: е҆го: сие:... Ср. въ рукоп. гр. Увар. *№ 223* (423; 667), XVI в., Опис. Арх. Леонида, ч. 4, стр. 184 (всего 95 главъ); *№ 1068* (425; 687) XVI в., Опис. ч. 2, стр. 391; № 1844 (756; 720) XVII в., Опис. ч. 4, стр. 170.—1 листъ чистый.

Л. 138 (к҃а). Чи́нъ мона́шескаго житїа: *Начало:* Бл҃говоле́нїемъ и҆ вседѣйствиемъ: гд҃а бг҃а и҆ сп҃са нашего: ийс҃а: хр҃та: и пречистыя мт҃ре его: поспѣшениемъ: написахъ: писанию: дш҃е полез'на себѣ и ѡ҆ гд҃ѣ бра́тїи моей́ присны́мъ.... [Карандашемъ чья то отмѣтка: Іосифа Волоколамскаго?] Кончается на 151а листѣ. Л. 151 об. и слѣдующіе 4 листа оставлены чистыми.

Л. 152. Безъ заглавія, продолженіе (можетъ быть того: что читается на л. 77 обор.?) какой то статьи въ виршахъ:

Како: хр҃тѵ: бг҃ѵ своемѵ: ѹ҆годилъ; ˝И вѣрѵ хр҃тианскѵю: крѣпцѣ: ѹ҆твер҆дилъ. Тако же: и мт҃и: его бл҃гочестивыѧ: царица: елена: 'И бл҃гочестиемъ: своимъ аки црскаѧ: диадима: ѡ҆багрена и т. д. Такъ идутъ эти вирши и далѣе, представляющія собою родъ хронографическихъ памятей о благочестивыхъ царяхъ, мученикахъ и проч.

Л. 163 об.... Ты же православныи читателю и҆ всѧкого бж҃ественнаго писанїѧ снискателю.+ Сию настоѧщѵю кн҃гѵ прочитай....

Л. 164. Пр҃едпосылаютъ бо: твоѧ: слѵхи: во всѧ историѧ: Понеже: слогалъ: сию кн҃гѵ прем҃рыи: кн҃гочиѧ.+

˝И чтобы: твоемѵ: любомѵ҃рию: напр҃е бы|ло: и҃звѣстно; ˝А и намъ: недостоины́ написати: сиѧ: небе҃мѣстнѡ.+

Да никто же на́мъ зритъ: ѧко: пространно сложенѡ́; Понеже: о҃т многихъ: повестеи: почасти: имано.+

˝Аще: бы: не таковымъ ѡ҆бразомъ: счинити; То не мощно бы было толикого множества обыѧвити.+

Здѣ же: почитаютсѧ: главы; Аки нѣкиѧ: ра҃личныѧ: брати травы.+

˝И каѧжда: глава: винѵ свою: : скажетъ: ; ˝И поряд҃ѵ: всѧ: ѵ҆кажетъ.+

Сие: двоестрочие: сложено: по повелѣнию; ˝И сложителѧ: полезномѵ: рачению.+

Слогалъ: простыи: монахъ; ˝А не҆ еромонахъ.+

˝Начнемъ же и сие пр҃еписанныѧ: чи|тати; ˝И своими: ѹ҆шесы: и: | серьд'цы: в'нимати.+

Л. 164 обор. Слово: ѡ҆ прелѣстнѣмъ: семъ: и видимомъ нами свѣтѣ:; ˝И ѡ҆ живѵщихъ: всѣхъ насъ: чл҃вкъ: в новѣмъ семъ: завѣте.+...

Л. 165 об. ˝Ѡ свѣ́тѣ:+ *Нач.* ˝Изреченномъ же: ѡ҆ свѣтѣ: семъ

прелѣстнѣмъ: ; ѵИ о всемъ: нашѣ житїи: тѣлеснѣмь. +.... *Вирши идутъ такъ и далѣе.*

Л. 174 обор. Послание: Послание к нѣкоему о чвчестѣмь: нравѣ; Живщѵ же (л. 175) во хрⷭтианстѣи: славѣ:· +

Л. 180. Послание: к нѣкоемѵ. сребролюбите|лю; И къ злохристиа(н)скомѵ· томи|телю· | Рабское: течение: на себѣ: не имѵ|щѵ: ; И самомѵ носа: нѣкѵю: славѵ: влекѵщѵ: · + *(Виршами. Нач.:)* Како: и что напишѵ: к сѵе: мⷭ̃ренномѵ: твоему разумѣнию. Понеже ваⷭжала дш̃а твоа многомѵ неправедномѵ имѣнию: ·+...

Л. 184. Предисловие: къ посланию: + | Послание: с покоанiемъ: о̃ нѣкоего: дш̃евьнаго: сн̃а: ; о̃ покоанагоже: и плачеⷭнаго си чина:· +...

Л. 184 об. Посла́ніе: + Нач. Страшнаго: престола: Гд̂на: слѵжителю. И многогрѣшныа дши моеа снабдителю....

Л. 190. Посла́ніе: Сие: посла́ние. двоестроčно· По | чести: его: бѵдетъ не о̃срочно. + | Понеже писано дрѵже: любство тѣ|мь и строчки: Положены· въ сѵ | гѵбьство · + Како: ѵбо: и что: имамы: писати: къ твоемѵ разѵмѣнию....

Л. 191 об. Посла́нїе: ѵСиѐ: посланїе. списано. рачите̂но: Пожаловати. по чести. тако же любително. + *Нач.* Гд̂рвѵ: прⷭ̃вѵ: именитомѵ блиⷭнемѵ его: прⷭ̃стоателю: ѡ̃ бж̃ественныхъ догматѣˣ крѣпкомѵ: прилѣжателю. +...

Л. 193 об. Посла́ние: | Сие посланеице: двоестро̂но: ѵА пожаловать. прочести нео̃срочно.... | ѵАроматныа воды сладостнѣ во ѡбоанїи о̀боневаютъ:; Любомⷭ̃рыˣ же мужеˣ и словеса· не мнѣе того слѵхи нала̂ⷭдаюᵛ. + Єлень течеть на источники водъныа: ; Како же мѵдро умныи мѵжъ не потечетъ на словеса бл̃гиа....

Л. 197. Посла́ние. ѵИмя ѵбо бл̃гаго чвка паче многаго сребра и злата;...

Л. 204 об. Выпи́сано йс' посла́ниа: Тѣмъ твердъ умъ пишетса паче многихъ кн̃гъ и самѣхъ тѣхъ златокованныхъ веригъ. +....

Л. 210 об. Посла́нїе: Горняго: и премирнаго: ликованиа: желателю. ѵѠ немь же еще ѡ̃ юнаго воⷭраста истинномѵ тщателю. +...

Л. 213 об. По́тпись: ѵДа́ти: сие: посланеице: нбс̃оподобныа: ограды: ; В неи же: по̂визающиса: достизаютъ: вѣчныа отрады. +

Ѡбщиа: нашеа: застѵ́пницы: и молебницы Многогрѣшнымъ: дш̃ямъ: нш̃имъ· истиⷭныа цѣлебницы. +

Прⷱ̃тыа: Бд̂цы: честнаго: и сла̂наго: еа ѹ̀спениа: ; Си: рѣчь дивнаго: и пречюднаго еа: ѡ̃ телеси: преставлениа: · +

Во ѡбители: прⷭ̃бнаго: и богоноснаго: ѡ̃ца̂ нашего: чюдо̂вора:

Кирила: Єго же Гдⷭ: еще: ѿ чрева: матерня: огради: божественнаѧ: сила. +

В бл҃готворніи: руцѣ: Гдⷭ: моего: старца бл҃гословенна: По истиннѣ: в лѣпотѹ: таковымъ званіемъ: нареченна. +

Писано: лѣта: седмь: тысящъ: во стопѧдесятомъ: годѹ: В самомъ бл҃гочестивѡ̀ хр҃тіянскомъ: родѹ:· + Посланїе: Свидѣтель Гдь что....

Л. 217 об. Под'пи́сь: Дати сие посланеице великия росіїскаѧ державы:; Єѧ же во истиннѹ̀ мнози желаютъ видѣти преименитыя славы. + (іерею Ѳеодору въ Казани)... *Л. 218.* Посла́ние: что рцемъ и что во³гл҃емъ к твоеи предобрѣи честности.... *Л. 220 об.* Посла́нїе: Честномѹ̀ и пречѣ́тномѹ̀ ї именитомѹ̀ ѿц҃ѹ̀;.... *Л. 225 об.* По́т'пись: Гдⷭ҇рю моемѹ̀ истинномѹ̀ любителю:; И паки многодар'номѹ̀ кормителю:· + Посла́ние: ⷠИже иночества свойство добрѣ соблюдающѧ...

....Гдⷭ҇нѹ̀ чест'нѣишемѹ̀ инокѝ а'рсению:; И вь се изящномѹ̀ разѹ́мѣнию.... *Л. 227 об.* По́сла́нїе: Вельми прѣѹдивляюсѧ твоемѹ̀ бл҃гоѹ́мию:; А не вѣмъ како написати тебѣ по своемѹ̀ недоразѹ́мию:· + Свѣтломѹ̀ бо Цр҃скомѹ̀ Величествѹ̀ пр҃е́стоиши:; И рождьшее ѿ него премѹ̀ро́мъ разѹ́мѹ̀ учиши:... + *Л. 230.* Посла́ніе. Вскѹю ѹ̀коснѣлъ ми по се времѧ: къ твоеи честности писати... *Л. 235.* Посланіе. Нын҃ѣ же что еще имамъ к твоеи честности писати:; Чтобы тебѣ Гдⷭ҇рю моѥ́му мл҃ть свою на насъ излиѧти. + *Л. 239.* Посла́ніе. По бж҃ественнѣи бл҃агодати цр҃скиѧ дш҃и снабдителю.... *Л. 243.* Посла́ніе Мѹ́дрого ѹ̀бо речение ꙗко в злохитрѹ̀ и лукавѹ̀ дш҃ѹ̀ прѣ́мрость не всели'ѧ:; И еще аще кто братомъ своимъ возъгоръдитсѧ:· +

Л. 247. Посла́нїе. Послание нѣкоего ѿц҃а к своимъ сн҃омъ чтобъ имъ добрѣ жити по своимъ домомъ.... *Л. 249.* Ви́рши³: и на сложение: и³ посла́нси. Многѹю и присносѹщнѹю бл҃годать таковыи ѿ бг҃а получаетъ.... *Л. 253.* ⷠИно.... *об.* Ино....

Л. 255. Грамотка: писана· сопротивъ: написанию: извитье: лукав'ствомъ: Єпистолїи. Фарисѣискаго лицѣмѣриѧ в васъ плевы проницаютъ; ⷠОснование дх҃овные любви в насъ корень посѣцаютъ....

Л. 256 об. Посланіе. *Л. 258.* Ино, *Л. 259 об.* Инѡ: *Л. 260 об.* Упоминаются: «...Пѣжемцѹ̀ Никите ...Тимоѳею Непее ...Стеѳанъ Мыникова ...Аникиевыхъ Тереньтью Петровѹ̀ ...Семенѹ̀ Евстаѳьевѹ̀.... (л. 261) Никиѳорѹ̀ Ключареѵ̀.... Василію диаконѹ̀»....

Л. 261. Посла́ние: ста́рца Максѝма Гре́ка: | к Селивéстрѹ̀: попѹ̀:· + *(Нач.)* Честнѣишемѹ̀: во переєхъ вышняго: И всякими: цвѣты: добродѣтелными: преѹ̀крашенномѹ̀.... Гдⷭ҇нѹ̀ и бл҃годѣтелю

моемѫ Селивестрѫ неключимыи чрнецъ.... (См. Сочиненія преп. Максима Грека, ч. 2, изд. при Казанск. Дух. Акад., стр 379),

Л. 262. Послáние· стáрца· Максúма: Грéка | къ Григорию: диáконѫ: ·+ *(Нач.)* Господине: мои: брате: ѡ Гдѣ: Григóрié Хр̃товъ: диаконе:.... (См. Сочин. пр. Макс. Гр., ч. 2, стр. 386).

Л. 263 об. Вы: писано: разное: собранеица [изъ бывшаго первоначально *е* выправлено на ѧ]; ˇИногда: чтѫщемѫ: что: понравйца.+ Лѣствица ѹтвержена твердо во времѧ трѫса не распадетсѧ; Тако же и ѹмнова мысль во времѧ дѫмы не ѹстрашитсѧ.+... *Л. 267 об.* ˇИны вúрши рóзныѧ: Боящиїся Бг̃а: ; не требѫютъ кънигъ многѡ.+

Л. 268. Выписано. иѕ бѫкварѧ: печатного | предисловие: къ юношамъ: ѹчи|тисѧ· хотѧщимъ:+

(Нач.) ˇѠтроче: юный ѿ дѣтства: учисѧ: | Писмена: знати: и разѹмъ: потщисѧ: | Невозлѣнисѧ: трѫдовъ: положити: Има|ть бо: тебѣ: полза: многа: быти.+

Л. 269 об.
Толики пользы да бы вѣрнымъ взяти
Повелѣ типомъ: сеи бѫкварь издати.—
Цр̃ь нашъ Ѳеодоръ ѳ̄ цр̃я рождeнныи:—.
Множество цр̃скихъ добротъ украшены.+
Нѫжныя юнымъ велѣ вомѣстити:; Како всѣмъ вѣрѫ достоитъ хранити.+
Да младыхъ лѣта нетче п̂чезаю; Но писанию даѧ научаютъ.+
Меншимъ навыкше да к вящьшимъ тщатсѧ:; Вѣрни и блази и мѹ̂ри творятсѧ.+
Ты чтыи за сию мл̂ть моли Бг̃а; Цр̃ю пресвѣтлѫ жити лѣта многа:·+
Во кн̄зѣ жизни написанѫ быти:; здраво весело славно в мирѣ жити.+
Всѧ супостаты силно побѣждати:
› › ˇНбс̄ное цр̄ствие стяжати.+

ˇУвѣщáние: | Хощеши: чадо: бл̄гъ: разѹмъ: стяжати.¦„ Тщисѧ: во трѫдѣхъ: вынѫ пребывати....

Л. 271. Плáчь ѡ памяти смертнѣи:+ Страшно со львомъ лютымъ брань есть совершати:; ˇИли с мѣдведемъ борбѫ содѣвати.+....

Л. 274. Тóмѹжь подóбно. Сты̑й їѡ̑аннъ мл̑тивыи патріа[рх]ъ а̀леѯандрїискїи же бы смерть себѣ напоминалъ приказалъ гробъ себѣ за живота будовати але тылко не кончати.... [Ма]ѯимилиа̀нъ цесарь римъскїи.... Птоломѐ кроль египетскїи.... Ное праведныи.... Феѡ̀досїи цесарь грецкїи.... [А]гезеля̀й кроль леца демонскїи....

Л. 274 об. Ино:—Предисловие: ко и[з]браннымъ ѱалмо̀ счиняется: ⁝ Всякъ бо прочита̀ти и спѣва̀ти ср̑дцемъ во[з]веселяется: · ⊣ ....

Л. 275 об. [И]нѡ̀: ⊣ (одно лишь это слово въ видѣ заглавія и далѣе непосредственно на листахъ 276 и 276 об. помѣщены слѣдующія вирши—панегирикъ въ стихахъ Царю Ѳеодору Алексѣевичу):

Л. 276. Взираи: на о[бра]з: того: тои: а̀вляе̑: ⁝ Росїискїи: монархѹ: седмаго: пре̑ставляе̑. ⊣
Которыи: в лѣтѣхъ: Ка̑: цвѣты: смертно паде: ⁝ В цвѣтнѣмъ: мс̑цѣ: цвѣтъ свои: н̑бѹ: даде: · ⊣
Дн̑ь тои: к̑з. всезлобныи: комета принесе: ⁝ росїискимъ: цр̑емъ: во гро[м] тяжко: потрясе: · ⊣
Лучши: ти: было [ѡ̑ н̑бо] хановъ: низрѝнѹти: ⁝ Врагъ: твоихъ: скифовъ бисѹрманъ: кинути: · ⊣
Тѹрка: хр̑тианъ: губителя: сютлити: ⁝ Не богочетца: царя: намъ: истнити: · ⊣
[И]же: ереси: капитоновъ: спали: ⁝ Многихъ: ѡ̀ныхъ: смысловъ: правъ: разумъ: Похвали. ⊣
Любомудрия: Великїи: любитель: ⁝ Вторыи: алеѯандръ: Филосоѳїи: чтитель. ⊣
Тои: многи: кн̑ги: исправи: ѝз[ъ]веде: ⁝ Росїискїмъ: а̀зыкомъ: народѹ: преведе: · ⊣
Никонъ: а̀виса: никона: свобождьши: ⁝ Честно: ко гробѹ: съ домомъ си. провоⷯдши.
Л. 276 об. Тѣмъ: во святителѣ и во̀ ѡ̑цѣ г[о]нѣвъ ѹтоли: ⁝ На земли: смиривъ в небесѝ ѹ̀моли: · ⊣

Постави: рати: браста: перьвыи: с туркомъ:; Новое: в рѹси: даетъ: турк҃ѹ: по лб҃ѹ: куркомъ:· ✠

Воиновъ: в ратныя: своѧ: рѷзы: ѡ҃блече: а҃ батыевы: плахты: всѣ҃х: совлече:· ✠

Случаи: родствы:́ со҃же: в пепелъ: погребе:; Тои: честнѣ: великъ: кто добль: врага: себе:· ✠

҃Ѡбнови: москв҃ѹ: башни: поставилъ: есть; Забрала: крѣпки: столпы: составилъ: есть:· ✠

҃Ѡбручи: двѣ чистот҃ѹ: тѣла:; Бракъ: с҃тъ: дв҃ѣ: обр҃ѹчилася: дв҃а· ✠

Назда: цр҃кви: свѣтъ: ѹпестри: красотами:; На земли: н҃бо: ѹчини: со ҃звѣздами:· ✠

Гдѣ: самъ: в немъ: Ѳеодоръ: Цр҃ь: нашъ почиваетъ: Шаръ: сеи: иконныї зраки: токмо: ѧвляетъ:· ✠

Которыи: а҃зъ: рабъ: твои: на стѣнѣ поставляю: Честно. зрю: ра҃скїи чт҃ѹ: па҃ к зе҃ли: глав҃ѹ: по҃лоняю.

Л. 277. ҃Из грамати́ки: Предисло́вие: Або все ѹдобно и разѹмно глаголати и ѡписати научаю и быть розрительнагѡ разѹма постигнѹти умѹдрѧю....

҃Ѡ добры: дв҃ѹнадесѧти: др҃ѹзѣхъ. ✠ Перьвый др҃ѹгъ прав'да ѡ҃ смерти чл҃вка и(з)бавляеть. ✠ ....

Половина *л. 277 об.* и *278* оставлены пустыми.

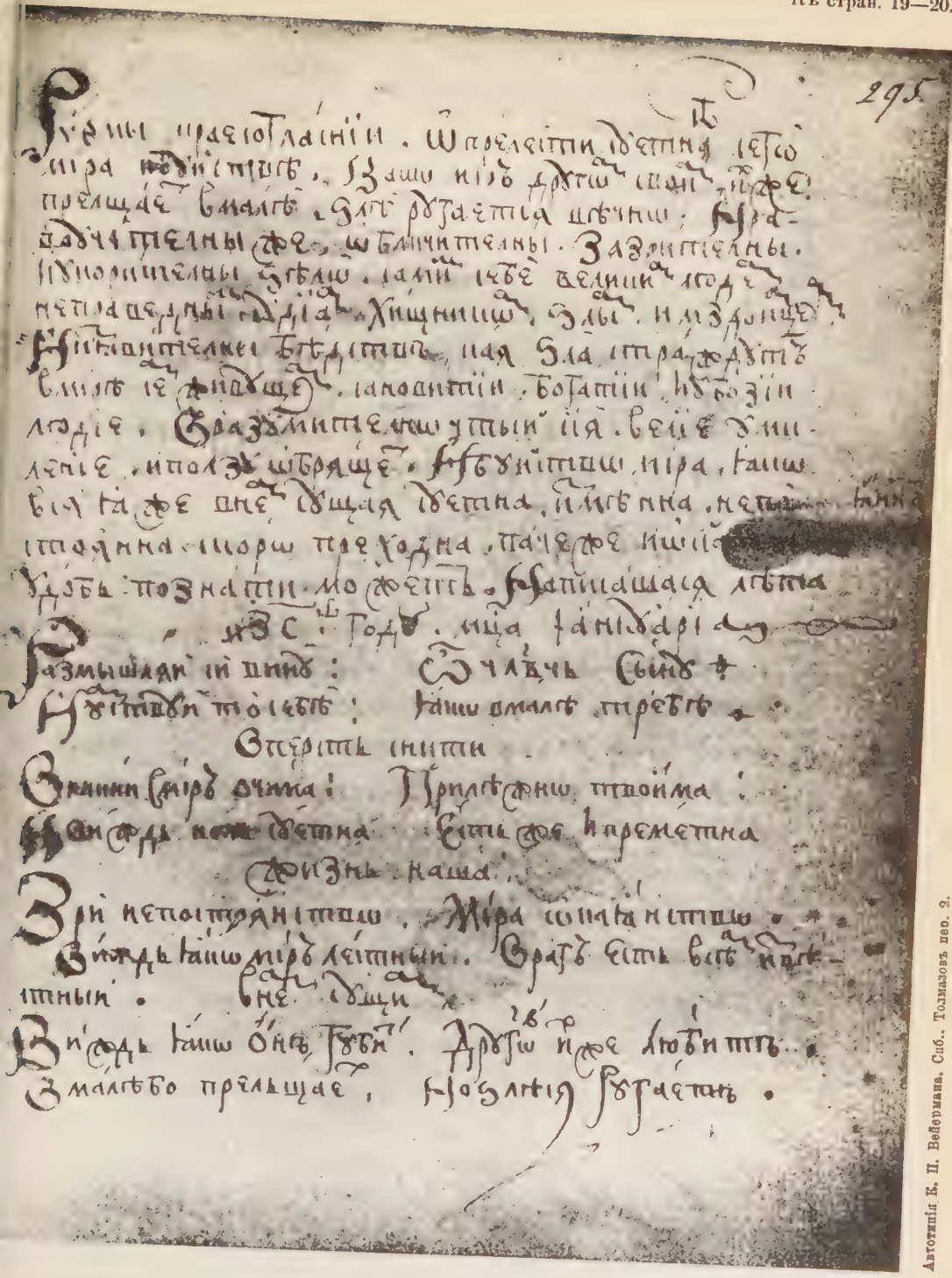
Л. 278 об. По́ве́сть: ѡ҃ хмелѝно́мь: пи́тїи: ве́льми: | дш҃е. пол҃на́· ✠

(Нач.) Пиш҃ѹ ти: ѡ҃т недомыслиѧ: моего: и малоумиѧ моего.... (см. въ Историч. Очеркахъ русск. народн. слов. и искусства Ѳ. И. Буслаева, т. I, въ гл. о «Русской Поэзіи XVII в.», стран. 564 сл.). Прѝчтѣ́. ✠ Бѣ: нѣкїи: чл҃вкъ: не во҃дер'жно; пиа́н'ственно́е питиа́ пиаше....

Затѣмъ идутъ свидѣтельства противъ пьянства изъ слѣдующихъ источниковъ:

Л. 283 об. Троп'нйкъ. ✠.... О немъ см. въ Ист. Оч. Бусл., I, с. 568:

Къ стран. 19—20.



295

борникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 295.*

Автотипія К. П. Вебермана. Спб., Толмазовъ пер. 2.

«Тропникъ—собственно Твореніе Иннокентія, папы Римскаго, вообще нравоучительнаго содержанія, — но въ Архивномъ Сборникѣ есть не что иное, какъ собраніе разныхъ изреченій только о вредѣ пьянства, съ присовокупленіемъ нѣкоторыхъ *исторій*, какъ церковныхъ, такъ и мірскихъ. Въ такомъ же видѣ располагаются наставленія въ «Пчелахъ», раздѣленныя на главы: объ умѣ, о богатствѣ, о счастіи и т. п.; такъ что этотъ Тропникъ можно разсматривать, какъ главу изъ *Пчелы* о пьянствѣ». *Л. 284.* Великіи же Иларионъ рече... Василіи Вел... *Л. 284 об.* Кирилъ... ѵИсаіа рече... ѵИсѫсъ: сирахо: рече... Варнава рече... *Л. 285.* Ꙗ старчества... ѵИ пакій речѣ... ѵИсаака: сирина слово. ѯѳ. *Л. 285 об.* Тогожь слова. бе· Того слова. пѣ. Паки: рече: премѫдрыи: цр҃ь. соломонъ... ѵИнокентіи Папа римскіи рече... ѵО нихъ же приточникъ рече.... *Л. 286.* Паки. иноке тіи рече. ѵОбъявление пиꙗнствѫ.... Іоанъ Златоустый рече.... *Л. 287.* Моисеи рече. *Л. 288* ѵИсторіи, Греческіи Цр҃ь Михаилъ со игрецемъ Василіемъ в пиꙗнствѣ изгѫбили зерцало а то зерцало винныхъ людеи без сѫда обличало да среди двора прева стояло раиское древо.... (см. Бусл. И. Оч. I, с. 568). ѵИѫдифь... *Л. 288 об.* ѵИстория же: · ✠ *(Л. 289)* Какъ стоꙗ: владыславъ: жигимотовіи: по москвою· и смѣтили: полꙗки: миромъ: Вина: повезли: на ходынкѫ: продовали: питіи ковшъ: по московке· и московские люди: на вино: паки: множество: вина: покѫпаꙗ: пили: и тогда: полꙗки: на ходыке: за семъ верстъ: о бѣлого города московскиx людеи: посѣкли ѯ҃в҃ѯ҃г҃. а все сие о пианства: учинилось толико телѣсъ по мечь: поклонило сами они себе погѫбили что вемми много вина пили токо было имъ вина: немъного пити и такои бы силѣ потраченой не быти· ✠ ѵИ во многихъ писаніи о пианствѣ многѡ обрѣтохъ писано гдѣ что о запоиства изгибло и много здѣ не писахъ понемало вкратцѣ нѣчто обꙗвихъ пользы ради слышащимъ. ѵАще бы намъ вино в мѣрѫ славꙗ Бга пити инобы было добро и Бгѫ гоно людемъ не проторно убгимъ не обино вежможамъ и властелемъ роспрано сиротамъ приꙗтно нищи кормно попамъ строино а мастеровымъ бы людемъ было сытно.

Двоестрочіемъ: о безмѣрномъ питіи. ѵИ ѡ ломъ запоиствѣ: · ✠ Єгда чвкъ много вина испиваетъ; Тогда | онъ | все свое домовное радѣние забываетъ.—ѵИстинно в безмѣрномъ питіи создателꙗ не помнятъ;—ѵИ себе пианицы безгрешныхъ быти мнятъ. ✠....

На *лл. 295—303 об.* почеркъ очень похожъ на предисловіе къ Пословицамъ, *лл. 321—323.*

Л. 295. Рѵѳмы краесогласніи. ѵѠ прелести сѫетнагѡ сегѡ міра и бѫиствѣ, Какѡ міръ дргѫгѡ свои, ихъ же прелщаетъ в

мáлѣ. слѣ рѫгается вѣчнѡ· Нравоѫчителны же, ѡбличи́телны, зазри́телны. и ѫкори́телны сѣлѡ. самѝ себѣ великѝ людѣ непра́ведныѝ сѫдїа́. хи́щникѡ. слы́. и мздоѝцѣ. 'И и³гнви́телны бѣ́дствъ, ка́я сла́ страждѫтъ в мíрѣ сѣ́ живѫщѣ́. сановѝтїи; бога́тїи и ѫбозїи лю́дїе. Вразѫми́телнѡ чты́ѝ сїѧ. велїе ѫмиленїе. и ползѫ ѡбря́щѣ. 'И бѫ́йствѡ мíра, гакѡ вся гаже в нѣ́ сѫщая сѣетна, и³мѣ́нна. не по́стоѧнна. ско́рѡ преходна. па́че же и ѡкаганна ѫдо́бь позна́ти мо́жетъ. Написа́шася лѣ́та. ,ѯ҃с ꙋ҃. годѫ. мц҃а Іа̑ннѫа̑рїа.

(Нач.) Размышля́ѝ сѝ винѫ̀: ✠ чл҃вчь сынѫ ✠
'И ѫ̏ствѫ́ѝ то̀ себѣ̀: гакѡ в ма́лѣ тре́бѣ ✠

В пе́рсть снити

Вникни́ в мíръ очи́ма: Прилѣ́жнѡ твои́ма:
'И ви́ждь ко́ль сѣетна. Е́сть же и преме́тна

жизнь наша̀:... и т. д.

Л. 301. Посла́нїе к печа́лныѝ чл҃вкѡ̑. Послѫ́шающыѝ всѣ̑ правосла́вныѝ хр̑тїа́нѡ̑ ·:

(Нач.) ᵛАще бѫдѣ́ слѫ́ᵡ во ѫшеса̀ ва́ша прїи́дѣ̑ и скажѫ̏ дрѫ́га или бра́та в печа́ли пребываю́ща. И вы о̀цы ѝ братїя ста́я: Печа́лныᵡ ѫтѣша́йте. во время скорби иᵡ. И в де́нь напа́сти помогайте ѝ.... *Л. 303. (Кон.)* ....Да тогѡ ра́ди написа́липосланїе сїѐ е̑же почитайте., Печа́лныѝ чл҃вкѡ̑ всегда̀. да и всѣ̑ ва̑ѝ бѫдѣ̑ на ползѫ. и до здѣ̀ по́вѣсти сея̀ конецъ. амíнь.

Послѣ этого посланія на оставшемся внизу страницы мѣстѣ̀:

Стихѝ:

Стихѝ: 'Из весе́лагѡ с҃рца происхо́дяᵀ:
Пїтїѐ, пи́ща, све́тлѡ ѯ̏ на тѡ̀ пло́дяᵀ ҁ

Л. 303 об. Мл҃тва ѿ о̀сквернения. Гд҃и Іи̑се Хр̑те Бж̑е на́шъ ѐди́небг҃ѝ чл҃вколю́бче, еди́не ст҃ы́ѝ ѝ на ст҃ыᵡ почива́яѝ....

Далѣе 2 листа (= 4 страницы) оставлены пустыми.

Л. 304. По́ве́сть. ѿ бг҃го. полезʼныхъ. выписа́но̀ ᵛИзʼ дре́вʼниᵡ. лѣто́пи́цо̑ ᵛИзʼ римъскихъ. кн҃гъ. *(Нач.)* Бысть вʼ палестинʼскихъ: сʼтранахъ: вʼнѣкоемъ. гʼраде: великъ ц҃рь: бг҃гочестивъ: ѝ сʼлавенъ: сѣ́ло: ѝмѣ́гаᵀ ѫсебе матерь: и поимъ себѣ̀: женѫ: бг҃гочестивѫ: и добронравʼнѫ: бѣше жь: образомь: лѣпа: и вельми: люблѣше ю:.... *Л. 313.* Половина листа сверху оторвана, на *л. 313 обор.* внизу страницы конецъ повѣсти:... и бысть во ц҃рьствїи то́ радость велиѣ

сѣло и обрѣтенїи цр҃цы и ча҃ ем҃ цр҃ь же нача жити вѡ҃ цр҃ьствїи своемъ съ цр҃ицею и с чады своими в радости велицѣи паче же бл҃гочестно и добродѣтельно сие же слышано бысть и по окресны҃м страна҃ слава и хра҆рость дѣте҆й свои҂х мнози же и дани даваша и҃ они же пребывающе бл҃гочестно и бл҃годар҃ствующе и славяще собравшаго их҃ вкѹпѣ создате *(далье воронкою)* м҃ своего ѿц҃а и҆ с҃на и с҃вѣтаго дх҃а н҃нѣ и пр҃ино и во вѣки вѣковъ аминь. ⁘

На листахъ 314—320 настоящаго рукописнаго сборника помѣщено «Выда́нїе ѡ҃ добронр҆а́вїи»—статья нравоучительнаго содержанія, состоящая изъ двустишій распредѣленныхъ на 118 мелкихъ главъ или вѣрнѣе куплетовъ съ надписанными особо по большей части киноварью заглавіями. О текстѣ ея по этой же рукописи впервые далъ необходимыя свѣдѣнія Ѳ. И. Буслаевъ въ книгѣ своей «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г.) на стр. 62—63, а въ «Историч. Христоматіи ц.-слав. и древне-русск. яз.» (М. 1861 г.) напечаталъ извлеченіе изъ самаго текста «Выданія» на столбц. 1415—1416 и замѣчанія къ нимъ на столбц. 1428—9. Текстъ этой статьи печатается здѣсь полностью съ сохраненіемъ всѣхъ особенностей какъ расположенія, такъ и написанія ея въ Архивной рукописи; мы только дозволили себѣ занумеровать куплеты. Уже Буслаевъ въ упомянутыхъ двухъ трудахъ высказался за польское происхожденіе «Выданія» и въ Историч. Христоматіи его на столбц. 1428—9 отмѣчено: «Въ рукоп. гр. Уварова (№ 5 въ 4-ку) эта статья на л. 266 озаглавлена такъ: «переводъ Польскаго писма съ печатной тетради, Выданіе о Добронравіи Яна Запчица». Намъ къ сожалѣнію осталась неизвѣстною указанная имъ рукопись [1]), но за то посчастливилось получить для изданія какъ выписку соотвѣтственныхъ мѣстъ изъ польскаго оригинала, такъ и найти указанія еще на три подобнаго же состава списка славяно-русскаго перевода въ рукописяхъ XVIII столѣтія. Лучшія чтенія «Выданія о добронравіи» предлагаемыя этими рукописями и вообще разночтенія будутъ помѣщены въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ.

Орд. проф. Имп. Варшавскаго унив. Е. Ѳ. Карскій обязательно сообщилъ намъ—за что и спѣшимъ выразить ему нашу сердечную признательность — въ точной копіи текстъ съ чуть ли не един-

1) По Описанію рукоп. гр. А. С. Уварова, составл. Арх. Леонидомъ мы не могли найти указаній на помянутую рукопись (можетъ быть, и сборникъ).

ственнаго сохранившагося экземпляра польской старопечатной тетради, принадлежащей извѣстной библіотекѣ гр. Замойскаго въ Варшавѣ, — и присоединилъ слѣдующее описаніе этой книжки, напечатанной готическимъ шрифтомъ:

«POLITICA | DWORSKIE, | Przez | Iana Zabczyca | nápisána y wydána. | W Krak[owie]. | Roku Pa[ńskiego] | [1630] [1]). |

На оборотѣ заглавнаго листа:

Do Czytelnika.
Ieśli pioro w czym zbłądźiło
Przećiw wierszowi zgrzeszyło /
Ty się co czytasz nie gnieway /
Ani się ze mnie náśmieway. И т. д.

Страницы вверху не помѣчены, а только внизу обозначены тетради, коихъ всего двѣ, буквами A и B. На вторыхъ листахъ

Л. 314. **Выдáнїе ѡ добронрáвїи:**

1=1 [2]). **Ѯ**чтúвое житїѐ:

Бг̑а бóйся. Старѣ́йшагѡ почитáй:
любóвь блúжнемѯ воздавáй.

2=2. Дѣ́лѡ хр̂тїáнское:

Свой̑ бѯди довóленъ. Слáвы своéй берегѝ:
достойнагѡ мѯжа любѝ.

3=4. Мѯжественнѡе дѣ́лѡ:

Съ бг̑ѡ̑ покорúственнѡ. С чл̑вкѡ̑ мѯжестве[и]нѡ:
с чéстны̑ постоя́ннѡ постѯпáй:

---

1) Обозначенное въ скобкахъ въ брошюрѣ вырвано. Годъ изданія дописанъ чьей-то рукой *(Прим. Е. Ѳ. Карскаго)*.

2) Нумераціи куплетовъ въ Архивной рукописи нѣтъ, вторыя послѣ = маленькія цифры указываютъ на соотвѣтственный имъ польскій текстъ.

стоитъ A_2, B_2, на третьихъ A_3, B_3. Четвертые листы обыкновенно не имѣютъ никакой помѣтки. Размѣръ брошюры 4^0 малый. Всего листовъ 8, въ двухъ тетрадяхъ, т.-е. печатныхъ 2 малыхъ листа».

Считаемъ своимъ долгомъ выразить нашу искреннюю признательность за разрѣшеніе воспользоваться текстомъ брошюры Запчица какъ владѣльцу библіотеки гр. М. Ѳ. Замойскому, такъ и завѣдующему ею Ѳ. А. Корзону.

Ниже мы печатаемъ этотъ польскій текстъ, довольно близко подходящій [1]) къ славяно-русскому переводу его по Архивной рукописи, и сопоставляемъ его съ послѣднимъ.

Politica dworskie [2]):

1.	B Oiaźń Boża /	Zywot poczćiwy.
	Poszánowánie starszych /	
	Miłość bliźniego /	
2.	Na swym przestáwáć /	Krześćiáńska.
	Pokoy miłowáć /	
	O przyiaźń się stáráć /	
3.	Hoynym bydź w miárę /	Páńska.
	Sławy szanowáć /	
	W godnych się kochác /	
4.	Iść Z Bogiem pokornie /	Męska.
	Iść z Człowiekiem mężnie /	
	Iść z szczęśćiem státeczńie /	

1) Легко можетъ быть, что у русскаго переводчика было въ рукахъ другое изданіе этой брошюры Запчица, труды котораго почти всѣ выдержали по нѣскольку изданій.

2) *Листъ A 2* (обозначеніе внизу). *(Прим. Е. Ѳ. К.).*—Нумераціи куплетовъ въ польскомъ оригиналѣ нѣтъ: она прибавлена въ настоящемъ изданіи для удобства нахожденія соотвѣтственныхъ мѣстъ и для ссылокъ.

4=5. Бесѣ́да совершéнна:

Съ вѣрны́ѣ товарыщ҃ѣ. С сосѣдꙋ҃ надéжны́ѣ:
безꙋ́мнаго дꙋ́мꙋ имѣ́й:

5=6. Ка[з]на вели́кая:

ꙋ́ченїе в головѣ́. В чинѣ дѣ́лность:
любóвь ꙋ людéи ищи́ ✚

6=7. Ка́знь Злóбная.

С людмѝ брани́тися: Ворꙋ҃ствꙋ҃ любити:
за честь свою́ не стоя́ти.

7=8. Лóжъ:

Многѡ ѡбѣща́ти: а̀ ма́лѡ или́ ничтѡ̀ да́ти:
посꙋ́лéное ѿдава́ти. (На поляхъ поправка: ѿдаля[тн]).

8=9. Мꙋ́дрость:

О̀ добрѣ́ совѣто́вати: Скóрѡ твори́ти:
дѣ́лѡ испо́лнити:

9=10. Скꙋ́пость:

Л. 314 об. Крꙋ́глый сто́лъ: Италїа[н]скїя ѣ́ствы:
одежда коро҃ткая.

10=11. Малѡ чéстнѡ

Бесѣда без людéй: Мꙋ́зы́ка бе[з]с пѣ́тїя.
ꙋ́ченїя в скꙋ́дости: ✚

11=12. Великой ꙋбы́токъ:

Свинїя́ в огорѡдѣ́: Козе́лъ в садꙋ́:,
дꙋ́ракъ при совѣ́тѣ.

12=13. Поле[з]нѡ есть

Ста҃ри҃ (на поляхъ поправка: же[де]) в красно҃ нарядѣ:
Молѡдéцъ в добро҃ мꙋ́жествѣ:
до́кторъ в мꙋ́дро҃ ꙋ́ченїя ✚

13=14. Непрїстойность:

Неꙋ́чéный попо҃: Мꙋ́жикъ господи́но҃:
дꙋ́ракъ вóинѡмъ.

5. Wierny Towárzysz /
Myśl bespieczna /
Sąśiad życzliwy / } Bánkiet doskonáły.

6. Náuká w głowie /
W czynie dźielność /
Miłość ludzka / } Skarb nieprzepłácony.

7. *Z* ludźmi się warcholić /
Obłudnie żyć /
Na zły szańc *honor*[1]) kłáść / } Dźieło człeká złego.

8. Wiele się ofiárować /
Máło iścić /
Obietnicę zwłoczyć / } Niepewnego.

9. Dobrze się narádźić /
Prędko czynić /
Swego dokázáć / } Mądrego.

10. Okrągły stoł /
Włoskie fochy /
Szat vwagá / } Skąpych kortezow figiel.

11. Dobra myśl bez Pánien /
Muzyká bez trunku /
Náuká bez dostátku / } Máłcy wagi.

12. Swiniá w ogrodźie /
Kozá w sádźie /
Prusak[2]) w rádźie / } Wielki niepożytek.

13. Pánná ochędostwem /
Dobry chłop męstwem /
Pismennik náuką / } Máią pięknie szánąć.

14. Z Klechy Pleban /
Z Chlopá Pan /
Z niedołęgi żołnierz / } Rádźi gorę wybiiáią.

---

1) Мелкимъ латинскимъ (а не готическимъ) шрифтомъ. *К.*
2) Это слово замазано чернилами, а *us* даже выскоблены. *К.*

14=15. Бездѣлнѡсть:

Члвѣкъ бе^{з} добродѣтели: Дорѡ̑ствѡ бе^{з} се́рдца. Ꙗрость без силы.

15=16. Мѹдры^{х} любовь̀:

Ко́нь досѹжеи и повóльной: Слѹга̀ дѣ́лнѡй и. прилѣжнѡй: Ста̑ра̑ (на поляхъ: жѣ̑) нарядна а к томѹ вѣ́рна̀.

16=17. Неѹдача:

Воѝнъ бе́з' де́негъ: Чи́нъ в скѹдости: Кѡнь бе^{з} силы́.

17=18. Мѹдры^{х} дѣлѡ́:

Проѣ́хати недалече. В пѹ̑ ѣха̑ скорѡ̀. Ѕла раба̀ ѿпѹсти̑ в то̑ часъ.

Л. 315. 18=19. Вскóрѣ доса́днѡ:

'Ѣзда̀ в пѹти̑ бе^{з} сѣдла̀: Полевати бе^{з}с прибыли: Па̑чива̑ бран^{ч}и́ва го́стя.

19=20. Славѹ полѹчатѝ:

Во́инѹ добры́ коне̑: Бѣдномѹ доброно̀ра́вїе̑: женихѹ наря́дѡ̑.

20=21. Не держа̑ при себѣ̑:

Конюха пїяницы: Псà во храминѣ̀: При ѹ ша́хъ лгача̀.

21=22. Крѣпкѡ держатися:

Ѣздокѹ на конѣ̀. Плотникѹ на̀ хра́минѣ̀: Рыболо́вѹ в ло́ткѣ̀:

22=23. Не можешъ хвали́тися:

Ѣ^{з}докѹ слы́ коне̑. Господи^{и}' глѹпы́ слѹгою. Хозяинѹ гнилы́ дворѡ̑.

23=24. Хѹдая прибыль:

Конь хромо́й: Пѣсъ лѣни́вѡй. Кр̑тьяни^{и} пїя́нѡй.

24=25. Сла́бая наде́жда:

Коня̀ бе^{з} слѹгѝ ѡставити: дене̑ скѹдномѹ взае̑ дати. дере́вню заимѡ̑ покѹпатѝ.

15. Człowiek bez cnoty /
Vrodá bez sercá /
Serce bez śiły /
} Zá nic nie stoią.

16. Koń z vrodą powolny /
Sługá z dźielnością pilny /
Zoná z ochędostwe̋[1]) wierna /
} Muszą v mądrych w łáście bydź.

17. Iáko walká bez pieniędzy /
Powagá bez száty /
Ták koń bez śiły /
} Nie mogą się dobrze vdáć.

18. Przeiasczká w miárę /
Drogá prędka /
Pan odprávny /
} Są to mądrego człowieka rzeczy.

19. Iázdá bez śiodłá /
Pole bez obłowu /
Gość nie dyskret /
} Prędko náprzykrzy się.

20. Zołnierz ná koniu dobrym /
Vbogi cnotą /
Młodźieniec ozdobą /
} Sławy y chlebá nabywáią.

21. Do koniá łotrá másztálerzá /
Psá do spiżárni /
Do vchá łgarzá /
} Bez szkody nie zápuśći żaden.

22. Ieźdźiec ná koniu /
Cieślá ná domie /
Rybak w czołnie /
} Máią krzepko stać.

23. Koń niewypráwny ieźdzcá /
Páchołek głupi Páná
Dwor odrány gospodarzá /
} Nie mogą zálećić nigdy.

24. Koniá chromego /
Psá leniwego /
Chłopá piiánego /
} Iednakie pożytki záwsze.

25. Koniá z niepewnością odeyść /
Pieniędzy ládáiáko wierzáć /
Folwárk prożbą wspomágáć /
} Słába nádźieiá.

1) Чит. z o—wem. *K.*

25=26. Не можешъ хвали́ти:

Хѹда[rw] коня̀: Невѣ́рна слѹгѣ́. Невѣ́стѹ пїя́нѹю.

26=27. Всегда̀ похвалнѡ:

Кон҃ь в бѣгѹ скорѡ̃. Слѹга̀ ѹ вина̀ не пїя[n]:
Песъ борзъ за за́йцѡмъ.

27=28. Дрѹгъ дрѹгѹ подобенъ:

Л. 315 об. Конь гѹба́ми и҃спо́рче[n]. Члв҃къ в дере̑нѣ разоре́нъ.
Медвѣдь в лесѹ ра[з]дрожене́нъ.

28=29. ѡ҃дина́кѡй хѹлы̀ годный:

Конь сѣлѡ̀ трясѹщїй: Мѹжи̑ гордой глю̑щи:
Пѹзырь горѡхо̑ звоня́щїй.

29=30. Ненадобнѡ творити:

Коня в огоро́дѣ держа́ти. Сосѣдѹ непомѣрнѡ
кла́нятися. с по̑данны҃ѣ не шѹтитѝ.

30=31. Безѹбы́точнѡ:

С коне̑ не играй: женѣ́ не лстѝ: де[n]ги са̑ блюдѝ.

31=32. Не всегда̀ вѣ́рь:

Коńски҃ нога̑: Непристо́йны҃ вѣстя́мъ:
Кѹпецки҃ хвалба́мъ.

32=33. Недолгѡ живѹтъ:

Конь сѣлѡ̀ ско́ръ: жена̀ всегда̀ ѹбѣ́лена
и҃стребъ сѣлѡ̀ пры́токъ.

33=34. К постоянствѹ:

Коня не бей: слѹгѹ не всегда̀ бранѝ. же[n] не дра[з]нѝ.

34=35. Нелѣнивы҃:

Конь иноходецъ: Мѹжи̑ скороѣ[з]децъ.
жена̀ громогласна̀.

35=37—39. Добродѣтели:

Конь цѣлъ ногами поволе[n] гѹба́ми. жена̀

26. Koniá chudego /
Pácholiká odránego
Niewiástę piiánną /
} Zálećić ludźiom trudno.

27. Koń w dźielności /
Pachołek przy trunku /
Chárt v záiącá /
} Iákiem się raz pokażą / takiemi ie dlu[0] [1]) rozumieć może.

28. Koń w gębie zraniony /
Człowiek w máiętności vkrzywdzony /
Niedźwieć w leśie rozdrażniony /
} Bez folgi wiele ważą się.

29. Koń pod Páná vsterk máiący /
Chłop pyszno mowiący /
Pęcherz grochem brzmiący /
} Iednákiey powagi godni są.

30. Koniá w grodźie nie chować /
Sąsiádá o co prośić /
Z poddánym żártować /
} Kto nie chce bydź w powadze v nich.

31. Z Koniem nie igray /
Niewieśćie nie vlegay /
Pieniądze sam choway /
} Chcesz li we w czásie żyć.

32. Konskim nogom /
Szeptáney powieśći /
Kupieckim zalotom /
} Trzebá opátrznie wierzyć.

33. Kon bystry /
Białogłowá stroyna /
Ptak lotny /
} Nie mogą ládáiáko obrocie się z czásem.

34. Koniá nie biy /
Zony nie drażni /
Słudze nie łay /
} Ieśli z nich státek chcesz mieć.

35. Koń drobno stąpáiący /
Chłop prędko ieżdżący /
Białogłowá głośno mowiąca /
} Nie leniwi bywáią rádźi.

36. Koniá gniewliwego /
Zony niewstydliwey /
Chłopá łżywego /
} Boday nikt dobry nie cwiczył tego.

37. Koń ma być cáły / Pewnych nog / Wolney gęby.

1) Чит. długo. *K.*

трезва̀ чиста̀ и стыдли́ва. Слоу̑га̀ правди̑ не гордъ. Неωговорли́въ:

36=40—41. Конь чистъ и краси̑. Коня на пескоу̑ пропотити: *(Л. 316)* естьли хощешъ что[6] былъ пово́ленъ. Слоугоу̑ на конѣ. Коня послѣ боязливагѡ ѣздока̀:

37=45—46. ѿвѣдываи:

Коню̀ надобнѡ бы̑: ногами здо́ровоу̑. В посѣке постоя́ннoу̑. в кормоу̑ силноу̑. в стрѣче доброу̑. в напоу̑сте смѣлоу̑. в бѣгоу̑ скороу̑. в оу̑ста[x] поволноу̑. Попъ оу̑че[ni] бл҃гочести̑. Царь̀ премоу̑дръ пра́веде[n]. мл҃рдъ. Воевода̀ смѣлъ. дѣленъ, ла́ковъ.

38=47. Бѣгаи сихъ.

Лошадѝ что на выездъ даю̑: Господина ѿ кото́рагѡ слоу̑ги бѣгаю̑. Деревни гдѣ̀ лихой сосѣдъ живе́тъ. 39=48. Временная оу̑тѣха:

Конь̀ досоу̑жъ. рожьѐ наде́жнѡе. жена̀ пригожая. Малая при́быль:

40=49. Конь в дороге выби̑. Борзая соба́ка в полѣ̀ хро́ма. Поро[s]жеи мешекъ в торгоу̑.

41=50. Ѯбыто́чнѡ.

Коня̀ лѣтѡ̑ овсѡ̑ корми̑: Ѯ торговы[x] бе[s] денегъ това́ръ бра̑. Прикащика не щита́ть.

42=51. Досадн҃ѡ:

Конь не подкованъ на льдоу̑. Сапогъ з дирою̀: в грязѝ. топо́ръ тоупо́й на дровахъ.

38. Zoná trzeźwia / ochędożna / wstydliwa.
39. Sługá prawdziwy / nie pyszny / nie wielomowny.
40. Koń do białeygłowy podobien w ochędostwie / y w kształćie.
41. Koniá zástałego ná piasku zapoćić / chceszli nie odmienną powolność zástáć.
42. A towárzyszá w pierzu zágrzáć do zápocenia / chceszli większą wdźięczność poznáć / bo *alias* [1]) y kon zrzuca / y Zoná złáie.
43. Páchołká ná koniu / á pánnę w tancu obieráć masz.
44. Koniá od nieśmiáłego ieźdzcá / Wdowy po nieśmiáłym mężu / } Skodá dostáwáć.
45. Koń ma bydź na nogi pewny / w dośiadániu ćierpliwy / w postąpieniu czerstwy / w potkániu czuły / w nátárćiu śmiáły / w zawodźie rączy / w zátrzymániu powolny.
46. Koń vrodźiwy / rączy / wolny. Xiądz vczony / nabożny / przykładny. Krol mądry / spráwiedliwy / miłośierny. Hetman śmiáły / dźielny / boyny. Godne to są powagi ná świećie rzeczy.
47. Do koniá ktorego pożyczáią / Do Páná ktorym słudzy rządzą / Do Wioski we złym sąśiedztwie / } Nie mász się do czego ćisnąć.
48. Kon dobry / Bron pewna / Zoná gładka / } Roskosz docześna.
49. Kon wymorzony w drogę / Chárt ochramiony w pole / Czczy mieszek do tárgu / } Wszyscy nie wiele spoáwią.
50. Wáłáchy lećie owsem chować / V kupcow czego borgować / Liczbá z roskazánia nie słuchác / } Te z szkodą są rzeczy.
51. Koń bossy ná lod / Both diorámy ná błoto / Tępa siekierá ná drwá / } Nie bespieczni są.

1) Мелкимъ латинскимъ шрифтомъ. *K.*

43=52. Частѡ болѣзнѹютъ:

Конь̀ ногáми. Кѹ́снецъ рѹкáми. жена̀ о́чима.

44=53. Слѹгѣ̀ охотнѡ слѹ́жити:

'У господина до́брогѡ. шѹтливагѡ. и подáливагѡ.

Л. 316 об. 45=54. Слѹга̀ бѣ́гаетъ:

ѺТ господина немилостивагѡ: Сердúтагѡ:
и скѹ́днагѡ: Вещи страшныя:
46=55. Бг̃ъ. Со́вѣсть. И Смéрть:

47=56. Бе́звре́дны:

Бг̃ъ: Разѹ́м̃ совершéнъ. Ѝ добро́та.

48=57. Дѣ́лѡ похва́лнѡе

Побѣ́да над непрїя́телѣ̃. Над' собою. На̂
дїáволѡ̃. Бл̃гословенїе Бжї̃с:
49=58. 'Имѣ́нїе о́тéческое: жена добропра́вна.
дѣ́ти достохва́лны.

50=59. Члв̃къ правди̓.

Пра́веднѡ жи̃ с людмѝ. Никомѹ́ не досади̓:
Всякомѹ́ своѐ Ѻдáть.

51=60. Бжї̃и и члвѣ̃скїи врàгъ:

Стáръ блѹдни́къ: Бога̓ сребролюби́въ.
бѣ́дный го́рдъ. 52=61. Ничегѡ не ѹспѣ́ваютъ.
'Ѹченúкъ бѐ кни̏ги: Вои̯ бѐ рѹ́жья̀: Мастéръ
бѐ спáсти.. 53=62. Наказанїю до́лжны:
Черне́цъ ѹченикъ во́и̯: житѐль рѣ́ки посполи-
той. Слѹга̀ Непослѹ́шной. ⊣

52. Kon ná nogi /
Kowal ná ręce /
Białogłowá na oczy /
} Choruią naczęśćiey.

53. Pan dobry /
Zártowliwy /
Chlebá nie żáłuiący /
} Bez datku sługę záćiągnie.

54. Pan nie dátny /
Gniewliwy /
Márny /
} Nie długo sługi záchowa.

55. Bog /
Zránione sumnienie /
Smierć /
} Rzecz strászna / okrutna.

56. Bog /
Rozum doskonáły /
Cnotá /
} Swánkowi nie podpadáią.

57. Zwyćięstwo nád nieprzyiaćielem /
Z sobą /
Z szátánem /
} Rzecz chwalebna.

58. Skarb oyczysty /
Zoná cnotliwa /
Potomek godny /
} Błogosławieństwo Pánskie.

59. Praw miedzy ludźmi żyć /
Żadnego nie vrážić /
(Temp. B) Każdemu co czyiego iest oddáć /
} Czyn człowieká sprawiedliwego.

60. Stáry zalotny /
Bogáty łákomy /
Vbogi pyszny /
} Boży y ludzki nieprzyiaćiel.

61. Zak bez Kśięgi /
Zołnierz bez rynsztunku /
Rzemięślnik bez naczyniá /
} Nic nie wskoráią.

62. Nieposłuszny
Xiądz /
Student /
Zołnierz /
Obywátel R. P. /
Sługá /
} Rzadko wstydu y káry vchodzą.

54=63—64. Бе^{з}ѡпасны.

Ста́рецъ в̀ келье. Во́и^{нъ} в рѹ́жьѣ: житѣ́ в ѹложе^{нъ}е.
ПоПъ в цр҃кви. Сѹдья́ в приговорѣ́.

55=65. Многѡ могѹ́тъ:

Си́ла: Нар҃я́. Про́мыслъ:

Л. 317. 56=66. Беречи́ся:

Домашня́гѡ во́ра. Слѹ́ги гнѣвли́вагѡ. дрѹ́га
Примире́нагѡ: 57=67. Nадобнѡ ранѡ вста҃:
Для̀ проѣ^{з}дки: для̀ полева́нїя: для̀ досмо҃ре́нїя.

58=68. Ne могѹ҃ ползовати:

Домостроéнїе бе^{з} призрѣнїя: И҆скъ бе^{з} прилѣжа́нїя;
грабе^{жъ} бе^{з} вы́мыслѹ. 59=69. Объꙗ̀вля́ю:
Ѹ҃зда̀ коня̀: Ꙗзыкъ чл҃вка: Ѹкѹ́съ ѣ҃ствѹ́:

60=70. Малѡ дослѹ́живаютъ:

’Узда̀ изорва́на: лодка дыра́ва: О҃жогъ деревя^{нъ}ной.

61=71. Непо҃линны і ненаде҃ны дѣла̀:

Бо́дрость принѹжде́нна в домѹ́. Дрѹ́жба ѿ стра^{х}
чл҃вка: Смире́нїе ѹ́ во́лка въ ꙗ̀мѣ:

62=72. Страшнѡ рѹ́жьѣ мѣстѡ́:

ПищА́ль в лѣсѹ́: копїе в по́лѣ: ки^{нъ}жа҃ в тѣснотѣ́:

63=73. Досадные шѹ́тки:

С короле҃: С пища́лью: Со львѡ́:

63. Zakonnik w celi /
Zołnierz we zbroi /
Człek przy práwie / } Bespieczni są.

64. Xiądz w kośćiele /
Sędźia w rádźie /
Doktor w lekách / } Máią bydź wielkiego poszánowánia.

65. Potęgá /
Szátá /
Przemysł / } Siłá mogą.

66. Złodźiey domowy /
Pochlebnik záuszny /
Przyiaćiel / } Rzecz nie ustrzeżoná.

67. Przeiaźdźká /
Myślistwo /
Gospodárstwo / } potrzebnie ránego wstánia.

68. Gospodárstwo bez száfárzá dobrego /
Prawo bez pilnośći /
Grábież bez fortelu / } nie mogą pożyteczne bydź.

69. Vzda koniá /
Ięzyk człowieká /
Smák potráwą / } pokázáć ma.

70. Vzdá słába /
Czołn dźiurawy /
Rożen drzewiány / } rzadko dosłużą dobrze.

71. Czułość z przymuszenia o domu /
Przyiażń z boiázni v człowieká /
Pokorá w dole v wilká / } wszytko to niepewne rzeczy.

72. Bron mieyscem / Ruśnica w leśie / Kopia w polu /
Miecz ná vlicy / Puinał w cieśni.
Strászne są rzeczy.

73. Z Krolem /
Z ruśnicą /
Ze Lwem / } Szkodliwy żárt.

64=74. Вредителныя вещи:

Рана бе^{з}с пластыря: дерéвня бе^{з} дозóрꙋ: Слóвω ѽ господи́не^{ѣ} бе^{з} боя^{з}ни. ∽

65=75. Готовы̑ надобнω быть:

Рꙋки́ ꙋ е^{з}дока̀. ꙋ вóина скóрость ∽

66=76. Прúбыль приноси́ся:

Трꙋдами многими. Ѫмѣнїе̑ мнóги̑. ѷзобилїе̑ нескꙋдны̑.

67=76. Ѫбы̑ки бываютъ:

Лѣностїю: скóрбїю: скꙋдостїю ∽

Л. 317 об. 68=77. Сѝ̑ познаваются:

Прїя́тель богáствω̑. Сосѣдъ желáтел'ствω̑ Бóдрый радѣнїе̑. 69=78. Всегдà слáвнω Млады́й ѿ и^{з}ря́дны^{х} слꙋ́: Стáрый ѿ многи^{х} денéгъ. Средньи добродѣте́лствω̑.

70=79. Таковъ бывáй:

Женѣ́ болшѝ̑: Слꙋгѣ господи́нω̑: Крѣ^{ѣ}нω̑ владѣ́телѐ̑: 71=80. Всякъ хва́лится:

В домꙋ конѐ̑. ПРи дворѣ́ наря́дω̑: в домострои́тельствѣ де́нгами. 72=81. Послѣ́днїе ве́щи:

Смерть ѷспыта́ти: вся́комꙋ ве́рити: Надѣ́дꙋ потеря́ти: 73=82. По приро́дѣ належи́тъ:

'Італїа̑нинꙋ докто́рствω. Немчи́нꙋ кꙋпéчествꙋ^{ѡ}: Полякꙋ воинствω^{ѕ}.

74=83. Не припꙋска́й:

Бꙋма́ги к' водѣ́. Пера̀ к огню̀: Черница̀ к женѣ́.

75=84. Можетъ черне́цъ выпроситъ:

'Ѫ мꙋдрой жены̀ честь: Ѫ ласковой денéгъ. Ѫ глꙋпой что̀ хо̀щѐ. 76=85. Всякъ теряéтъ:

Ловецъ дожидаéся пого́ды: Мꙋжи$^{е'}$ вѣря рабóтникω̑: Пастꙋхъ надѣ́яся на пс̑ω$^{ѕ'}$.

74. Do rány nie przykładáć /
Swego nie doyżrzeć /
O Pánie mowić /
Rády te zászkodzą rzeczy.

75. Ręká v ieźdźcá wyprávna /
V Pánny cudna /
V żołnierzá prędka /
Záwżdy ma bydź

76. Praca vmieiętność /
Dostatek z godnośćią /
Lenistwo: chorobę z nędzą /
Przynoszą ludźiom.

77. Powinni z dostátku /
Sąśiad z boiáźni /
Czułego mężá /
Rádźi miłuią.

78. Sławá młodego z czerstwośći /
Stárego z pieniędzy /
Srzedniego z dźielności /
Záwżdy chwałę ma.

79. Zenić iáko stárszy /
Słudze iáko Pan /
Poddánym iáko mistrz /
Záwżdy masz pokázáć się chcesz li ich mieć powoli.

80. Páchołek káżdy Domá koniem /
V dworu szatą /
W gospodźie groszem /
Napewniey pokaże się.

81. Smierći kosztowáć /
Káżdemu wierzyć /
Nádźieię stráćić /
Są to ostátnie rzeczy.

82. Co Włoch to Doktor /
Co Niemiec to kupiec /
Co Polak to żołnierz /
Káżdy z tych może wodźić zá sobą kupę.

83. Pápieru do wody /
Piorá do ogniá /
Zaká do żony /
Nie przytykay.

84. Gdyż ten v mądrey pieniądzę /
V głupiey co może /
uprośi rad.

85. Myśliwiec w domu pogody czekáiący /
Kmieć przez dozoru robiący /
Sobie á niż Pánu dogadza záwżdy /
pewnie z tychże káżdy vtráci.

77=86. Мѣ́рность имѣ́ти:

Ѿ трꙋдꙋ̀ многи[ѫ]: ѿ гнѣ́ва ѩ́рости. ѿ питїя по́нися: 78=87. Достойны хвалы̀:

'Ѣзде́цъ в хра́брости: вдо́вой в чистотѣ́: Дꙋ̀мостройтель трꙋда́ми ✠

Л. 318. 79=88. Досто́йны хꙋлы̀:

Сꙋдїѝ дары̀ ѣ́млющїи: Прикащи[к] с мꙋжика́ми в бра́ствѣ: живꙋщи: 80=89. Дꙋраки сꙋть̀:

Ктꙋ̀ многѡ бранѝся а не биѣ́ся: Мно́гѡ ѡ̀бѣща́ѣ а̀ ничегѡ̀ не да́ѣ. Многѡ говори᷄, а ничегѡ̀ не вѣ́даетъ.

81=90. Томꙋ же подобнѡ: Бранѝся з бо́лшѝ:

Пиа́нъ чини́ся бога́ты̀. По᷄данны[х] ѿгоня́етъ:

82=91. Неподлинная ра́дость:

Пїа́ногѡ ѡ̀бѣщанїе: ꙋбоговѡ го́рдость: скꙋпагѡ ꙋчти́вость. 83=92. Воздержа́нїе:

Мꙋ́жꙋ (на поляхъ: жѣ́) домостройтелнѣ́й. Смире́ной мꙋ́жъ:

мꙋ́жикъ послꙋ́шной. 84=93. Работникъ си́льный:

Здра́вїе с трꙋдолюбїе᷄: Тре[з]вость с чистото́ю:

Охо́тники веселые и́ смѣ́лые.

85=94. 'Избирай себѣ́:

Моло́дца̀ на ко́нѣ̀: Ста́ра в дѣ́ле: Мꙋжика̀. в домостройтельствѣ́:

86=95—96. Мꙋдрый дꙋракꙋ᷄ быва́етъ:

Ѿ питїя крѣ́пкогѡ вина̀ ѿ ѩ́внагѡ сидѣнїя̀ с женамѝ: ѿ сѣ́нїя в немого́днои дождь. ѿ брани в пиа[н]ствѣ.

87=97. Скорбное житїѐ:

Мꙋжъ бе[з] жены̀: Пти́ца в клѣ́ткѣ: ры́бѣ

86. Praca /
Gniew /
Pićie / } Nazdrowsze w miárę.

87. Po koniu w dźielności ieźdźiec /
Po żonie w porządku gospodarz / } Bywa chwalony.

88. Sędźia co dary bierze /
Vrzędnik co się z chłopy bráta / } Nie pewni są.

89. Kto się wádźi á nie biie /
Obiecuie á nie dáie /
Powiáda á nie wie / } Taki nie pewny chłop.

90. Piiána hoyność /
Z nierownym zwádá /
Poddánych rozegnánie / } Sámi na się wyiáwią często.

91. Piiánego obietnicá /
Vbogiego wczás /
Skępego hoyność. } Nie záwżdy vćieszą rády.

92. Do białeygłowy grzeczney nie trzebá gospodarzá
Furyatá /
Melánkoliká /
Chłopá márnego /

93. Ale ma bydż w potędze y śile.
Zdrowy / Chętny /
Prácowity / Wesoły /
Trzeźwy / Smiáły.
Ochędożny /

94. Páchołká ná koniu /
Pánnę w tańcu / } Obieráć masz.

95. Wino mocne
Białogłowá grzeczna / } Z namędrszego vczyni błazná.

96. Záloty głosem /
Sianie w deszcz /
Piiána zwáda / } Z pożytkiem rzadko.

97. Ptak w klarce /
Rybá w sadzawce /
Człowiek bez żony / } Ci wszyscy máią świát mierźiony.

в сад'кѣ. 88=98. ѡ бѣреженїи:
Слоугабъ с сосѣдомъ немногѡ зна́л'ся: В домоу держи́ слоугоу вѣрна̀: а не во́ра̀. Хлѣбъ о҃смотрясь пере҃ новы́ї продава́й.

Л. 318 об. 89=99. До́лже҃ вся҃ бы́ти:

В цр҃кви бг҃обоя҃ливъ: в совѣте мoудръ: Наконѣ ꙗкѡ вои҃. в бесѣ́де ка́къ тре҃вая дѣ́ва:

90=100. Похвалнѡ е҃сть:

Члв҃къ ра́нѡ моля́ще҃ся. а к томоу при столѣ́ разоу҃нѡ сѣдя́щи. 91=101. Во҃бoужденїе к ра́дости:
Члв҃коу до́брой сов҃ѣ́т. В садоу славнорѣчїе. К прошенїю нево҃бране́нїе. ∽

92=102. В подо҃рѣнїе҃ есть прїа҃тельствѡ:

Ле́сть при столѣ́: Перево҃ междоу лдо́мъ.

93=103. Належа́щее к҃ др҃внѣ:

Де́нги берегоу҃. граньми ѡ҃межоу҃: вре́мя к҃ паханїю блюди́ ✣

94=105. По оуложенью подати плати҃:

Неслаа҃вна соуть: Доро́жной без҃ искоуства: войскѡ з безоу҃ны́ї гѣманѡ҃: гдр҃твѡ бе҃ оуложенїя. 95=106. Не ве́рить:
Робятѡ҃ в садоу: женѣ в тайны҃ дѣлехъ зерщикоу в де́нга҃.

96=107. Оубы́токъ в дере́внѣ:

Дво́рница пїа҃ная. Ключникъ прелюбодѣ́и:
Староста л'га́чь. 97=108. Берече́ися в домоу:
ѻ҃ хоудой печи́ дымоу и огню́: ѡ҃ хоудой кр҃ѣ҃ли воды́ и капе́ли. ѡ҃ злой жены́ бѣ́ды.

98. Sługę z dáleká dla sąsiádá /
Psa w domu dla złodźieiá /
Zyto ná targ do Wisły / } Dobrze chować.

99. Mąż w Kośćiele iáko nabożny Xiądz /
W Rádźie iáko mądry Senator /
Na koniu iáko porządny żołnierz /
V stołu iáko ochotny gospodarz /
Ná pokoiu iáko trzeźwa Pánná / } Powinien bydź.

100. Białogłowá ktora poránu nabożná /
V stołu mądra /
Na pokoiu pięknie pieścidło / } szkodá nią gárdzić.

101. Młoda rádá /
Márcowa pogodá /
Pánieńska łáská / } Iednáko státeczne bywáią.

102. Mieyskiey przyiáźni /
Wierney miłośći /
We krę przewozu / } záwżdy musi przypłaćić.

103. Ná wśi { Grosz spory /
Wolność więtsza /
Wczás pewnieyszy.

104. Tylko záś { Práwu /
Gośćinie /
Miástu / } Vczynić pokoy.

105. Vrodá bez cnoty /
Woysko bez Hetmáná /
Krolestwo bez rządu / } nie mogą w sławę iść.

106. Chłopętom do sádu /
Białeygłowie do táiemnic /
Kosterże do pieniędzy / } Nie powierzay kluczá.

107. Gdźie dworká piiánicá /
Klucznik gámrat /
Włodarz łgarz } pewna w folwárku szkodá.

108. Dym /
Dách dźiuráwy /
Zła żoná / } nárychley wypędza z domu /

98=109. Приводи̑ печаль:

В нѹ̀ждѣ пра^{з}дность: во грѣха$^{х'}$ непокая̀нїе:
Л. 319. Излѝшествш всяка̀гш дѣла̀.

99=110. Пѹ́ть продолжаетъ:

Во^{з} неиспра̀внѡй. Вознѝца пїа̀ной.
вые^{з}дъ с ве́чера. 100=111. в подо^{з}рѣнїи дѣ́ла:
Гишпан'ская простота̀: Італи́йское ѹ̑чти́ствш.
Поль̀ской чинъ: 101=111. Прѹ́скїе шѹ́тки:
Да̑цкое гдр̑ствованїе. Аглинская во́лность:
Францѹ́ской сты̀дъ. Немѣ^{ц}кое поко́рствш:
Шко̑цкое ѿдыханїе. 102=111. Москов̀ское сло́вш:
Тѹ̑рское сѹ́прѹ́жествш. жидо́вское ѡбѣща́нїе:
Арїя́нская вѣ́ра. Цыга́нская и воло́ская пра́вда:

103=112. Достои́нш похвалы̀:

Дѣ́вы добрыя бе^{з}с приправы (потомъ выправлено надъ строкою и приписано еще на поляхъ: бе^{з}-бели̑). Винѡ̀ бе^{з} сахарѹ́.
добронравїе бе^{з} слѹ́чая.

104=113. Никогда неѹ̑доволи̑:

Го́стя. бе^{з}стыдногш: Мѹ́жика лако́магш:
Мещка дира́вагш.

105=114. Ѹ̑держа́тися:

С̑ чѹ́жда̀гш имѣнїя: ѿ играніа ка́ртъ:
ѿ непостоя́нныхъ сло̀въ.

106=115. Немочнш ѹ̑беречи́ся:

Пивничегш во́ра: жены̀ блѹ́дни́цы:
лгача̀ в обма́не.

107=116. Ѹ̑держа́нїе деи́га̑:

Домострои́тель прилѣ́жнѡ̀й. дворе́цкой вѣ́рнѡй. Господинъ воздер̀жнѡй.

109. Prożnowánie w nędze /
Swawola w grzech /
Zbytek w szaleństwo / } ludźie wpráwuią.

110. Woz nierządny /
Woźnicá opiły /
Iázdá z wieczorá / } rádźi przyczyniáią drogi.

111. Hiszpáńska prostotá /
Włoska hoyność /
Polski rząd /
Pruskie dworstwo /
Duńskie Pánstwo /
Angielska wolność /
Fráncuski wstyd /
Niemiecka pokorá /
Szocki wczás /
Moskiewskie słowo /
Tureckie małżeństwo /
Wołoska wierność / } To są wszytko podeyźrzáne rzeczy.

112. Pánná poczciwa bez fárby /
Wino bez przyprawy /
Cnotá bez przysády / } Vydą záwżdy.

113. Chłopá łákomego /
Woru diuráwego /[1])
Gośćiá bezwstydnego / } Nigdy nie násyćicz.

114. Ná cudze dobra ręki /
Ná kártę oká /
Ná sławę ięzyká / } Nie rzucay.

115. Száfarzá w złodźieystwie /
Białeygłowy w cnoćie /
Szálbierzá w oszukániu / } Nigdy nie postrzeżesz.

116. Gospodarzowi pilnemu /
Száfárzowi wiernemu /
Pánu nierozrzutnemu / } Spory grosz.

1) Чит. dziuráwego. *K.*

Л. 319 об. 108=117. Ра́дость домова́я:

Ти́хое сидѣ́нїе. ѵтѣ́ха ѡ̀ дѣтехъ (надъ строкою: лю-бо҃нѡй, а на полѣ: лю[6] и надъ нимъ: же) до[6]ры[x].

С сосѣ́ды согласїе:

109=118. Шляхтича҃ бы́ти:

Боронѝти приро́днѡй сво́ей славы̀. Мѵ́жественнѡе дѣ́лѡ надобнѡ статѝ. В храбрости неѵстраша́тися.

110=120. Ненадобнѡ твори́ти:

Во́ина по҃ знамя бе[з] орѵ́жїя. Кртья́нина бѣ́глеца̀ и нерадива: Слѵгѵ́ лсти́ва.

111=121. Не позна́емѡ:

Пѵ́ть на во҃дѣ́ послѣ́ ло҃ки. Птичье лѣ́та̀нїе на во[з]дѵхѣ́. Змία ползѵ́ща по ка́мени. дѣва[s] чистотѵ́ потерявшѵ́ю. ∽

112=123. Соверше[n]ствѡ к тѣ[x] Налѣ́жи҃:

К гд҃нѵ. к чинѵ́, И к моршáлкѵ. ⊣

113=124. Зло́ба:

На человѣ́ка бе[з] вины̀ нахо́ди҃: ѡ̀ чюже҃ѵ́ ѵбы̑кѣ́ ра́доватися. Печаль бе[з] дѣла́ приво́ди҃.

114=125. До ѵчти́вости належи҃:

Млады̑ стыдъ. Сре́днемѵ пра́вда: Старомѵ вѣ́рность.

115=126. Дѣлѡ Непристо́йное:

Гд҃а бг҃а забыва́ти: старши[x] ѵкоря́ти: добродѣтелеи несохраня̀ти ѵчтивости.

116=127. При́быль несоверше́нна:

Л. 320. Си́лной бе[з] рабо́ты: Скѵ́дной лѣни́вѡй: бога́той неради҃.

117. Spokoyne siedzenie w domu /
Według myśli vćiechá /
Z Sąśiády zgodá /
} Coż lepszego.

118. Bronić sławy oyczystey /
Mężnie gdźie potrzebá stánąć /
Animuszu niestrwogánego być /
} To szláchecka.

119. Z lekkimi się w rzecz nie wdáwáć /
W nierownym polu wytrwáć /
W rownym odpor dáć /
} Rozsądnego.

120. Zołnierz pod chorągiew się wpraszáiący /
Biegun ode wśi do wśi Biegáiący /
Sługá pochlebuiący /
} Nie ma się gdźie podźieć.

121. Czołn na wodzie płynący /
Ptak po powietrzu lataiący /
Pánná czystość tyráiąca /
} Iednáki znák po sobie zostawuią.

122. Muchy /
Pśi /
Ciekáwcowie
} Pierwszym do rzeczy przystępuią.

123. Pan /
Vrząd /
Márszałek.
} Ma bydź iako krzystał.

124. Ná ludzi oczy szpetnie obrácáć /
Z vpádku się ćieszyć /
Do żalu przywodźić /
} Szátáńska.

125. W wieku młodym vtrácony wstyd /
W śrzednim nieprawdá /
W stárym zdrádá /
} Do cnoty nic szkodliwsze[01]).

126. Bogá zapomnieć /
Stárszych znieważyć /
Cnoty odbieżeć /
} Spráwá człeká zginione[02]).

127. Duży nie robotny /
Vbogi leniwy /
Maiętny niedbáły /
} Ieden zysk máią.

1) Чит. sz—wszego. *K.*
2) Чит. z—nego. *K.*

117=128. ѡпасно таковы̑ доса̑дать:

Цырю́ликъ пред' бри́тїе̑ брады̀.
Во̀зницъ̀ в пѫ́ти:
Поваръ̀ пере̑ обе́дꙋ̑.

118=129. Нечинно идѫ́тъ.

Пра́вои̯ без де́негъ: Ѳиндриганцїя з го́лодꙋ̑ блѫ́дни́ца. Лека́рство бѐ дово́льство.

Половина страницы л. 320 оставлена бѣлою, также оборотная страница и еще цѣлый листъ.

На лл. 321—382 помѣщенъ обширный сборникъ (до 3000 №№) русскихъ пословицъ и поговорокъ, съ встрѣчающимися также изрѣдка среди нихъ загадками, примѣтами, снотолкованіями и проч. Съ содержаніемъ его впервые познакомилъ русскихъ читателей покойный проф. Имп. Московскаго унив. и чл.-корр. Отдѣленія русск. яз. и словесн. Имп. Академіи Наукъ, И. М. Снегиревъ въ трудѣ своемъ: «*Русскія народныя пословицы и притчи*» (М. 1848 г.). Кромѣ упоминанія объ этомъ сборникѣ въ предисловіи къ своей книгѣ на III стран., онъ далъ на стран. XXXII слѣдующее его описаніе:

«Пословицы Русскія письмен. въ Главномъ Москов. Архивѣ Минист. иностр. дѣлъ. Одинъ изъ древнихъ опытовъ такого собранія встрѣчается намъ въ скорописномъ сборникѣ конца XVII вѣка, гдѣ помѣщены разныя сочиненія Симеона Полоцкаго въ 4, на 472 листахъ, доставленный намъ княземъ М. А. Оболенскимъ изъ библіотеки означеннаго Архива. Въ этой рукописи на 62 страницахъ помѣщены *Повѣсти: или пословицы*»... и т. д. [1]).

Далѣе тамъ же на страницахъ XXXIII—XXXVI напечатано (—довольно неисправно) «*предисловіе до читателя*», заимствованное съ л.л. 321—323 нашего рукописнаго сборника.

---

1) Снегиревъ означаетъ этотъ сборникъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ и варіантахъ къ тексту своего собранія пословицъ шифромъ: памид.

128. Bić Cyruliká przed goleniem /
Woznicę w drodze /
Kuchárzá przed obiádem /
} Nie bespieczna.

129. Práwo bez pieniędy[1]) /
Zaloty o głodźie /
Leki bez dostátku /
} Iákoś nie surowie idą.

Покойный Ѳ. И. Буслаевъ дважды воспользовался настоящимъ сборникомъ.

1) Въ книгѣ своей: «Русскія пословицы и поговорки» (М. 1854 г., отд. отт. изъ «Архива ист.-юрид. свѣдѣній относящ. до Россіи» Н. В. Калачова, книги II-ой половины 2-ой, отдѣл. II) на страницахъ 62—66 онъ, послѣ краткаго изложенія содержанія всего сборника и ознакомленія читателя съ предисловіемъ стариннаго собирателя пословицъ, отмѣтилъ (стр. 64): «Касательно времени, къ которому относятся, по крайней мѣрѣ по преданію, собранныя имъ [т. е. неизвѣстнымъ по имени собирателемъ] пословицы, говоритъ онъ: « «ова писана издревле, мню, яко *лѣтъ за сто или болѣше*» ». Слѣдовательно въ этомъ сборникѣ XVII вѣка, уже по письменному преданію, дошли до насъ народныя пословицы еще XVI вѣка, какъ драгоцѣнный памятникъ для исторіи Русскаго языка того времени. Хотя этой рукописью пользовался и И. М. Снегиревъ, но далеко не исчерпалъ всего собранія. Притомъ онъ ссылается на нее только въ нѣкоторыхъ случаяхъ, при означеніи варіанта, такъ что изъ его указаній нельзя составить яснаго понятія о характерѣ пословицъ XVI вѣка, чего впрочемъ почтенный издатель и не имѣлъ въ виду. Я перепечаталъ и многія такія пословицы, которыя хотя и вошли въ изданіе Снегиревское, но съ значительными измѣненіями, иногда даже затемняющими смыслъ».—Далѣе Буслаевымъ представленъ длинный списокъ лучшихъ чтеній текста пословицъ по Архивному списку въ сравненіи съ текстомъ ихъ въ изданіи Снегирева (1848 г.). Эти свои замѣчанія Буслаевъ заключаетъ такъ: «Конечно иныя изъ этихъ мѣстъ, ошибочно изданныхъ И. М. Снегиревымъ,

1) Чит. pieniędzy. *K.*

можно почесть не болѣе какъ описками, впрочемъ такими, которыя подаютъ поводъ къ ошибочному толкованію; другія же исправленія по Архивному сборнику надобно почесть важными варіантами пословицъ, напечатанныхъ у г. Снегирева, и притомъ такими варіантами, которые иногда не только измѣняютъ, но даже и даютъ настоящій смыслъ напечатанному. Чтобы читатель постоянно могъ замѣчать пословицы Архив. сборника, для составленія понятія о народномъ языкѣ XVI и XVII в., мы отмѣтили заимствованныя оттуда буквою *А* (т. е. Архива Министерства Иностр. Дѣлъ)» (см. стр. 66). Самый текстъ пословицъ, почерпнутыхъ Буслаевымъ изъ Архивнаго сборника расположенъ въ его изданіи въ алфавитномъ порядкѣ въ одномъ общемъ сводѣ вмѣстѣ съ пословицами и еще изъ нѣсколькихъ другихъ рукописныхъ и печатныхъ сборниковъ и источниковъ (см. на стр. 75—159 и на стр. 160—162: «не вошедшія въ алфавитъ» т. е. пословицы).—Въ I томѣ Историческихъ очерковъ русск. народн. словесности и искусства (Спб. 1861 г.) Ѳ. И. Буслаевъ въ гл. II «Русскій бытъ и пословицы», составляющей перепечатку съ нѣкоторыми впрочемъ измѣненіями вводной замѣтки его къ сборнику пословицъ напечатанному въ Архивѣ Калачова,—на стран. 113 и друг. также касается содержанія нѣкоторыхъ отдѣльныхъ пословицъ Архивнаго сборника.—*2)* Въ изданной Буслаевымъ «Исторической Христоматіи ц.-слав. и др.-русск. языковъ» (М. 1861) напечатаны по Архивной же рукописи болѣе или менѣе пространныя выборки «Изъ предисловія до читателя» (на стбц. 1416—1418) и по нѣскольку пословицъ на каждую букву (А—Ѱ) въ видѣ образца (см. на стлб. 1418—1422) съ объясненіями, замѣчаніями (см. стбц. 1429—1438) и съ вводными его замѣтками относительно исторіи русской пословицы или притчи и о сборникахъ ихъ и проч. (стбц. 1429—1430).

А. Д. Галаховъ въ своей «Исторіи русской словесности, древней и новой, т. I (Спб. 1863) упоминаетъ на стр. 27 (такъ же и во 2 изд. Спб. 1880 г., на стр. 153) объ описываемомъ нами Архивномъ сборникѣ пословицъ въ отдѣлѣ «Письменныхъ», а на стр. 248 тамъ же читаемъ: «Послѣ строгихъ запретовъ и осужденій, національныя произведенія ума и фантазіи получили должную имъ дань: въ XVII в., неизвѣстно кѣмъ, собраны русскія пословицы. Собиратель пользовался тетрадью пословицъ, записанныхъ еще въ XVI в.» Такія же упоминанія, но все только со словъ Буслаева, находятся и въ различныхъ другихъ трудахъ по исторіи русской словесности, и даже не только въ такихъ не вполнѣ самостоятельныхъ трудахъ

по этому предмету, какъ напр. И. Я. Порфирьева (въ I части его «Исторіи русской словесности», по 4 изд., стр. 165, вын.), но даже и въ такой строго ученой работѣ, какъ статья Н. С. Тихонравова «Пять былинъ по рукописямъ XVIII вѣка» (М. 1891, отд. отт. изъ Этнографич. Обозрѣнія, кн. VIII), на стр. 3 и выноскѣ 2 къ этой страницѣ; тоже повторено и въ «Русскихъ Былинахъ стар. и новой записи» (М. 1894), стр. 71 и въ «Сочиненіяхъ Н. С. Тихонравова, т. III, ч. 1 (М. 1898), стр. 217 и с. 34, пр. 10.

На л.л. 321—323. Въ фигурной, отпечатанной черною краскою, рамкѣ изъ орнаментовъ помѣщено—«Предсло́вїе до чита́теля».

На л. 323. Съ половины страницы идетъ самый сборникъ пословицъ подъ заглавіемъ, написаннымъ киноварью въ двухъ строкахъ: — Повѣсти: | илѝ посло́вицы всенаро́днѣйшыя по̀ а̀лфави́тѫ.

Пословицы, помѣщенныя въ рукописи Архивнаго сборника, расположены въ алфавитномъ порядкѣ, но такъ же, какъ бывало и въ старинныхъ русскихъ «Азбуковникахъ» и «Алфавитахъ», лишь по первой начальной буквѣ перваго слова каждой пословицы, не принимая въ разсчетъ слѣдующихъ за тѣмъ буквъ. Каждый отдѣлъ пословицъ, начинающихся съ новой буквы, отдѣляется крупною киноварною буквою, поставленною во главѣ отдѣла по срединѣ строки. Начальная буква каждой пословицы тоже писана всегда киноварью. Въ концѣ почти каждаго отдѣла оставлено пустымъ мѣсто до конца этой страницы, сколько бы ни осталось его незаписаннымъ. Отдѣлы эти въ рукописи расположены слѣдующимъ образомъ:

На *л. 323* — помѣщены пословицы на букву **А**. На *л. 326* концомъ пословицъ на эту букву занято всего 7 строкъ; 4/5 страницы остались пустыми. На *л. 326 об.*—пословицы на букву **Б**, на *л. 330 обор.* записано всего 2 строки. На *л. 331* — пословицы на букву **В**, на *л. 334 об.* — всего 3 строки, киноварныхъ же буквъ заготовлено далѣе для 11 строкъ, остальное пространство осталось пустымъ. На *л. 335*—пословицы на букву **Г**, на *л. 336 об.* болѣе половины страницы занято текстомъ, заготовлено киноварныхъ буквъ еще для 9 строкъ и остальная часть страницы осталась пустою. На *л. 337*—пословицы на букву **Д**, на *л. 339 об.* конецъ этой буквы совпадаетъ и съ концомъ страницы, на *л. 340* — записана одна пословица тонкимъ кудреватымъ почеркомъ начала XVIII стол., но начальная заглавная буква ея сдѣлана чернымъ черниломъ: День прошолъ то̀ до на́съ дошѡ́лъ,—На *л. 340 об.*—пословицы на букву **Є**, конецъ ея на *л. 341*, заготовлена одна киноварная буква и

$^1/_8$ часть страницы осталась пустою. На *л. 341 об.* — пословицы на букву **Ж**, на *л. 344 об.* — конецъ ея: записано всего двѣ пословицы. На *л. 345*—пословицы на буквы **S** и **З**, на *л. 347 об.* конецъ. Приписана почеркомъ XVIII ст. еще одна пословица [З]ахотѣ$^{\text{т}}$ 8 собаки к8лебаки. Сейчасъ же, пропустя 2 строки, идутъ пословицы на буквы **Ѝ** — **Ї**. На листахъ *345*, особенно къ концу этой страницы, *345 об.*, *347* и *347 об.* до конца буквы **S**, **З**—особенно выдѣляется почеркъ по своей неряшливости или бѣглости, но рука кажется таже, что писала текстъ и ранѣе и потомъ. На *л. 349* только треть страницы занята пословицами на букву **И**, киноварныя же буквы заготовлены для 5 строкъ. На *л. 349 об.* — пословицы на букву **К**, конецъ ихъ на *л. 352 об.*, половина страницы осталась пустою.

Далѣе листы въ рукописи при переплетаніи оказались перебитыми; слѣдуетъ, быть можетъ, перемѣстить листы въ такомъ порядкѣ: 354, 353 и 355; но, кажется, что и въ оригиналѣ, съ котораго списывался настоящій сборникъ пословицъ была уже такая путаница. Въ настоящемъ его видѣ въ сборникѣ мы находимъ на *л. 353*— первую пословицу на букву *Л*: — Лежѝ набак8. да глядѝ за ок8'. — Написана она такъ, какъ будто бы это было не начало отдѣла съ пословицами на букву **Л**, а продолженіе, на листѣ же 354 первая пословица написана на такомъ же мѣстѣ страницы, какъ и на предыдущемъ л. 353, но киноварная крупная буква *Л* поставлена среди первой строки и даже разрываетъ слово на двѣ части, такъ: **Л**ехко мнится брѐ **Л** мя начю ж емъ рамѣ. Вообще видно, что переписывавшій или имѣлъ, почему либо основаніе думать, что начало пословицъ на эту букву должно быть на л. 354, или уже и въ его подлинникѣ, съ котораго онъ списывалъ пословицы въ свой сборникъ, въ отдѣлѣ на букву *Л* были утеряны листы съ началомъ этого отдѣла. На *л. 355* — конецъ (2 строки) пословицъ на букву **Л**. Далѣе пропускъ въ 2 строки, киноварная буква **М** и написанъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 357 об.* конецъ ихъ; почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 358*—пословицы на букву **Н**, на *л. 361 об.*, конецъ ихъ и на этой же страницѣ черезъ 2 строки киноварная буква **О** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 362 об.* конецъ пословицъ на букву *О*, ниже почти половина страницы оставлена пустою. На *л. 363* — пословицы на букву **П**, на *л. 366* конецъ ихъ, а черезъ 1 строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **Р**. На *л. 367 об.* конецъ этого отдѣла и черезъ строку на этой же страницѣ начатъ отдѣлъ пословицъ на букву **С**. На *л. 370* — конецъ ихъ, внизу заготовлены 2 киноварныя буквы.

На *л. 370 об.* — пословицы на букву **Т**. На *л. 371 об.* конецъ ихъ; черезъ одну строку написана одна киноварная буква **Ѵ** и начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. Послѣ окончанія отдѣла пословицъ на букву **Т** были заготовлены еще для 4—5 строкъ киноварныя буквы **Т**, но выскоблены. На *л. 373* — конецъ ихъ, $^1/_3$ страницы оставлена пустою, и только въ началѣ первой послѣ текста строки тѣмъ же почеркомъ и чернилами, что были писаны приписка на л. 342 об. и текстъ на листахъ 470—472 об., — записано слово «ѳспѣшъ». На *л. 373 об.* — пословицы на букву **Ф**. Въ первой строкѣ только одна заглавная киноварная буква **Ф**, а строка пустая, текстъ начатъ со 2-ой строки. Конецъ его на этой же страницѣ; $^1/_3$ страницы оставлена пустою. На *л. 374* — пословицы на букву **Х**. Листы 376 и 377 пострадали отъ сырости или отъ огня, и такъ какъ стали по краямъ крошиться, то подклеены бумагою. На *л. 376* — конецъ пословицъ на букву *Х*. Сейчасъ же послѣ киноварной буквы **Ѿ** начатъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 376 об.* на самомъ нижнемъ краю борта листа конецъ пословицъ на эту букву. На *л. 377* — пословицы на букву **Ц**; на оборотѣ 3 пословицы на эту букву, и послѣ киноварной буквы **Ч** сейчасъ же идетъ отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 379* — три пословицы на букву **Ч** и пропустя строки 2 написана киноварная прописная буква **Ш** и начинается отдѣлъ пословицъ на эту букву. На *л. 380*: помѣщена одна пословица на букву **Ш** и черезъ 3 строки послѣ киноварной крупной буквы **Щ** начатъ отдѣлъ на эту букву. На оборотѣ конецъ ихъ и почти полстраницы оставлено пустою. На *л. 381* — пословицы на букву **Ъ**, на оборотѣ конецъ ихъ. Черезъ 2 строки киноварная крупная буква **Ю** и нѣсколько пословицъ на эту букву; на этой же страницѣ внизу начатъ отдѣлъ на букву **Ѧ** (собственно **Ꙗ**), законченъ же онъ на *л. 382* и на этомъ же послѣднемъ помѣщены послѣ киноварныхъ заглавныхъ буквъ **Ѯ** и **Ѱ** соотвѣтственные имъ отдѣлы пословицъ.

На *л. 321* сохранилась *старая пагинація* буквами церковно-славянскаго алфавита тонкимъ красивымъ почеркомъ (кажется начала XVIII ст.) въ правомъ верхнемъ углу у самаго края страницы: а̄; на л. 322 — остались лишь слѣды — обрѣзаны при переплетѣ — (в̄), на л. 323—г̄, на л. 324—д̄, на л. 325—є̄, на л. 326—ѕ̄, на л. 327—з̄, на л. 328 — ӣ и далѣе на слѣдующихъ затѣмъ листахъ уже никакого продолженія этой пагинаціи нѣтъ и слѣдовъ.

На *л. 321* внизу листа—видна *мѣта тетрадей* .а̄. (т. е. на 1-мъ листѣ тетради въ 8 листовъ), далѣе на л. 329 — .б̄., и далѣе счетъ

тетрадей также не продолжается. Для провѣрки и вообще рѣшенія вопроса о томъ, въ какой сохранности дошелъ до насъ въ отдѣльныхъ тетрадяхъ нашъ сборникъ пословицъ, слѣдовало бы обратить вниманіе на приписки словъ въ такъ называемыхъ предрѣчіяхъ—помѣщенныхъ въ правомъ углу листа внизу сейчасъ послѣ законченія текста пословицъ на страницѣ. Къ сожалѣнію писавшій очень часто забывалъ дѣлать эти отмѣтки перваго слова первой пословицы слѣдующей оборотной страницы. Предрѣчія находятся на слѣдующихъ листахъ: на *л. 324 об.*—Ꙗвиро^{и}, *л. 337*—до́рого, *л. 345*—звѣря, *л. 357*—Мѡсква̀, *л. 361*—Недѣ, *л. 362*—ѕ҃кѕ, *л. 363 об.*—по̑ла, *л. 364*—плачо̑, *л. 364 об.*—помо̑лтѝ, *л. 365*—пьянъ, *л. 365 об.*—пословицъ, *л. 366*—родїлся, *л. 366 об.*—рдѣлся, *л. 367*—рогомъ, *л. 367 об.*—сваты, *л. 368*—смѣ^{а}ство, *л. 368 об.*—споры^{и}я, *л. 369*—старꙋю, *л. 369 об.*—спроша^{а}, *л. 370 об.*—тонко, *л. 371*—Тать, *л. 371 об.*—ѕ҃ ѳноѐ, *л. 372*—ѕ҃рвасъ (такъ!), *л. 372 об.*—ѕкра^{а}бы, *л. 374*—хто, *л. 374 об.*—холмъ, *л. 375*—хотѣлося̀, *л. 375 об.*—хтѡ, *л. 376*—Ѳрыгается̀, *л. 377*—цѣлованіе, *л. 377 об.*—Черезъ, *л. 378*—Чемѕ, *л. 378 об.*—что, *л. 379*—шютъ, *л. 380*—ꙗекот[и]тъ, *л. 381*—ѣжъ.

Относительно *поправокъ* въ текстѣ пословицъ, отмѣченныхъ знаками и исполненныхъ на поляхъ рукописи, о поправкахъ, современныхъ же написанію рукописи, а равно о *позднѣйшихъ припискахъ и поправкахъ*, а также о приписанныхъ на поляхъ противъ соотвѣтственныхъ мѣстъ текста—*заглавій* (или указаній содержанія однимъ словомъ) и о всемъ прочемъ будетъ сообщено въ концѣ настоящаго изданія въ Дополненіяхъ и поправкахъ; тамъ же мы сообщимъ по мѣрѣ надобности и свои посильныя объясненія и примѣчанія къ тексту и содержанію той или иной пословицы настоящаго сборника.

Послѣ *л. 382*—оборотная страница этого листа и еще 1 цѣлый листъ оставлены пустыми.

Далѣе значительная часть (л.л. 383—469) нашего сборника занята біографіею Езопа и текстомъ его басенъ. О нихъ см. въ отмѣченной уже выше книгѣ А. Н. Пыпина—«Очеркъ литерат. исторіи старинн. повѣстей и сказокъ русскихъ» стр. 169—175. На стр. 170—1 А. Н. Пыпинымъ обращено вниманіе и на текстъ Житія Езопа и его басенъ по Архивному сборнику, но только со словъ Ѳ. И. Буслаева. Ниже мы приводимъ по нѣсколько словъ начала каждой басни и печатаемъ сполна всю (1-ую) басню «Ѡрелъ с лисицею», чтобы

желающіе имѣли возможность сравнить ее съ текстомъ этой же басни по другимъ источникамъ, помѣщеннымъ въ книгѣ г. Пыпина на стран. 171—2 и 173 и не столь рѣдко встрѣчающимся въ нашихъ рукописныхъ сборникахъ. См. еще въ Ист. хрест. ц.-сл. и р. яз. Ѳ. И. Буслаева (М. 1861), стб. 1409—14 и примѣч. на стб. 1426—8.

Л. 383. Въ фигурной изъ орнаментовъ рамкѣ подъ заставицей, такой же какъ и на л. 321—

Житіѣ ’Єзо́па· | васнослова· | ’І ѡ҃ хожденіи є҃го, І҃ ѡ҃ ’є҃го| мѫ҃дрости. ка́ко. сѧза́лсѧ | съ е҃ллинскими. мѫ҃дрецы.| и҃ свою. мѫ҃дрость показа́ѧ | мно́гимъ. царе́мъ, спи́сано | ѿ Ма҃ѯи́ма. Клавдіа́. | Въ верху страницъ: ѽ єзо́пе | баснослове.

(Нач.): Ве҃щеи. чл҃вчскихъ є҃стество҃. преслѣ́доваша: и про́чіи: и наслѣ́довав’шимъ пода́ша: є҃зо́п’ же҃ || (*л. 383 об.*) не кромѣ: бж҃ияго: дх҃новения: понеже: бл҃гонрав’наго: ѫ҃чения: косну҃ѕѧ: вели҃имъ: разстоѧниемъ: превосходити: ибо: ниже: предѣла҃ ниже: из’вѣстно: творѧ: ѧже: ниже: ѿ҃ исторіи: ѧже· прежде: его: вѣка: принесе҃ оу҃вѣщаѧи: баснословиями: всячески: наказ҃ѧ.... *Л. 418 об. (Конецъ)* ....выслушавъ у҃бо делои҃ ве҃гоша его с скалы и умре немного убо потомъ смертоносиемъ труждающеѧ бж҃ïи извѣтъ: Прияша о҃чищенои быти езопове смерти и сове҃тію к томѫ҃ о҃бличаемъ ѧко неправеднѣ є҃. его у҃биша сто҃пъ со҃даша но нача҃ницы гречестіи и му҃рецы самьстіи. егда: юже на҃ єзопомъ содѣланна ѫ҃вѣдаша: и противѫ҃: делѳовъ: поидоша: и сме҃рти ихъ: предаша: и грады ихъ: по҃гоша: Кѡнецъ: Єзоповѫ҃ житі҃ю· і смерти: ї мѫ҃д’ро́сти и҃ є҃го в’сако҃ и҃ мѫ҃же́ствѫ҃ ∞.

Л. 419. предисло́вие· к’ чита́телю: Ты же: любимыи: читателю: чт҃ы҃и҃ меня: и у҃тѣшаѧ: и всѧкия: мѫ҃ро҃ѕї и разѫ҃ма: Всегда: исполняѧ и меня: Баснослагателя: езопа҃ во всякихъ: мѫ҃дростехъ: спра҃шиваисѧ: Азъ ти: не҃тасниѡ: всю. йстинну҃: повѣмъ: и ни в чемъ не скрыюсѧ: не ложно: есть: єзопъ некраснымъ: о҃бразомъ: у҃чиненъ | ’И премѫ҃дрымъ: разѫ҃момъ: сѣ́ло: о҃да́ренъ: поне же: изящно постиже: звѣрскихъ о҃бразомъ: нравы: и приличнѡ у҃чинилъ: имъ: ба҃нослѡ҃ные справы:

Ви́рши на прем҃раго баснослогателѧ єзопа,
Баснослагатель: єзопъ: не҃ѫ҃краше|нъ: ѡ҃бразомъ.:
Внимаѧ же: сего: ѡ҃брящешися с ра|зѫ҃момъ;:
Плоть: его: сосѫ҃децъ аще: и не сѣ|ло: честна:
Но дш҃а: в немъ: живѫ҃щаѧ: умо҃ оу҃краше҃на.

Л. 419 об. В малои: плоти; многиѧ: премѫ҃дрости | обрѣтаютсѧ:
В великое же: чреве. мр҃ости не҃мѣщаю҃ся.

Прочитаи: читателю: звѣрскихъ ѡбразовъ: нравы: обрящеши: в баснословїи: ѥвленна: своѧ: нравы: нравоучителнаѧ. к вамъ бесѣдуетъ: и чителнаѧ: словеса: всѣмъ: даруетъ: ѩже ѿ еллинскихъ: преведенна: сѫть: мною ѹтѣшаижеся: любимиче: чтыи со ᵐною:

(Ѻ)рє́лъ с лисѝцею.

гл҃ва .а. (Ѻ)релъ с лисѝцею содрѫживъшися. и близъ себе житиї. ѡба начаша и ѹтвержение н'рава и любве и дрѫжбѫ сотвореше ѡрелъ ѹбо на высоцѣ древѣ гнѣздо себѣ свѝ лисица же в ближнихъ кѫстехъ чада породи и нѣкогда же лисице на паствѫ изъшеⷭ́ши ѡрелже пищи и брашна не имѣѧ слѣтѣвъ в кѫсты и лисицыны чада пожре со своими птенцы вкѫпѣ:· Лисица же пришеⷭ́ши и содѣянное видѣвши не токмо ѡ смерти чадъ своихъ скорбяше еликоже ѡ смерти || (*л. 420*) ѡрлѫ не можаше ѿмстити земнаѧ бо сѫщи птицѫ летающѫ гонити не воᶻможетъ тѣмъ же издалеча ставъ еже ѹбо и немощнымъ есть удоᶜно сопротивника своего врага беᶻчествуѧ проклинаше не по мнозѣхъ же днехъ последи нѣкїи чл҃вцы козѫ на жертвѫ принесоша богомъ своимъ жрѫще и слѣте орелъ с высоты и часть нѣкѫю со углиемъ горящимъ на высотѫ восхитивъ и ко птенцемъ своѝ в' гнѣздо принесе: вѣтрѫ же селнѫ дышѫщѫ ѩко ѿ того ѹглиѧ и пламени воᶻгорѣвшѫся орличища же ся сѫщи беᶻ крылъ и лѣтѣти не могѫще спѣшеся и на землю ниᶻпадоша лисица жѐ сиѧ вся видѣвши и к нимъ притече и радѫяся прѐ лицемъ ѡрлимъ вся вкѫпе пожре:

Толкъ.

Притча ѥвляетъ ѩко и̑ дрѫжбѫ разорившe аще ли и обидимыхъ ѫбѣгнѫ҇ ѿ мщениѧ ради ѡбидимыхъ неможениѧ но Бжиѧ ѿмщения правеⷭ́наго || (*л. 420 об.*) ѹбѣгнѫти не могѫтъ:

Л. 420 об. б҃. Соловéй ї ѩстребъ. Соловеи на древѣ сидѧ и по своемѫ обычаю поѧше.... Толкъ.

[г҃.] Лисѝца ї кóзѣ҃. ᵛЛисѝца: и козелъ жаждѫщїи и ѣзоша оба пити в кладезь... (*Л. 421*) Толкъ....

Л. 421 об. д҃. Лисѝца и̑ левъ. Лисица: нѣкогда: невидѣвши льва, и понеже по некоемѫ слѫчаю срѣтесѧ с нимъ на пѫти.... Толкъ....

ѥ҃. Котъ ї а̀лєктѡ́҃. Котъ: нѣкогда: поима: алектóра: сѡ̀ бл҃гословенною: сего виною и хотѧше || его снѣсти....

Л. 422. Толкъ... Нѣкаѧ лисѝца sлóхитраѧ [1]). Слѫчисѧ: нѣкое:

---

1) Безъ нумера, сверхъ порядка, что̀ повторяется и далѣе нѣсколько разъ.

и лисице: впасти в сѣть и ѿсѣкшися: ѹ неи ѡши бе | и видѣ: лисица...

Л. 422 об. Толкъ... з. Лисица и кѹстъ. Нѣкогда· лисица: на тынъ вшедши и попо᷄знѹвшися: и ѹпасти хотящи и призываше на помощь кѹста...

Л. 423. Толкъ... з. Лисица и корди́лъ. Лисица: и коркодилъ междѹ собою бл҃горо҃ствїи: бѣседоваша: многаѧ...

Л. 423 об. То́лкъ... и. ᷑Алекто́ръ ї пелепелица. (*Нач.*) ᷑Алектора: нѣкто имѣ. в домѹ: кѹпи и пелепелицѹ и со алекторы пѹсти въ мѣсте пастисѧ... То́л᷑къ... ѳ. Лисица. (Заглавіе это написано киноварью на полѣ). Лисица нѣкогда нѣкоего кощѹнника᷑ в домъ вшедши: сирѣчь скомороха (*л. 424*) и в᷑ся его сосѹды ѡзрѣвши и о᷑рѣтѣ᷑ у него᷑ в домѹ главѹ харю хѹдожественнѹю содѣланнѹю: юже: прїимъши. лисица: и рече: ѡсицеваѧ: главо точию мозгѹ и разѹмѹ᷑ не иматъ... То́лкъ... [і҃]. Оу҃голникъ и сапожникъ. (*Нач.*) Оу҃голникъ: живыи: в нѣкоемъ дому моля же: и сапожника: да пришедъ вкѹпе: поживетъ: с нимъ... Толкъ...

Л. 424 об. ѳі. Рыболовы. Рыболовы: нѣкогда влекѹще мрежѹ и тяжкѹ емѹ сѹщѹ радовашасѧ. и плясахѹ... Толкъ...

ѳї. Самомы́ітель. (*Нач.*) Нѣкто: самомнитель мѹжь ѿше᷑ на инѹ странѹ: по нѣкихъ же лѣтехъ паки прїиде во свою землю... *Л. 425.* Толкъ...

г҃і. Ны́щїи. — *Нач.* Мѹжь: ны́щїй болѣзнѹѧ: и на ѡдрѣ: ѕ᷑лѣ лежаше... *Л. 425 об.* Толкъ...

д҃і. Мѹжъ ѕлоко́ѕ᷑не᷑ньи. *Нач.* Мѹжъ нѣкто ѕлокозненныи видѣлъ делѳы: и прїиде ко апполонѹ искѹсити его хотя і вземъ воробья жива в рѹкѹ и сего ризою покры стоя близь ѡлталя и вопроси бога... *Л. 426.* Толкъ...

ѳі. Рыболовъ. *Нач.* Рыболовы на ловитвѹ изшедше и понеже много время трѹждашесѧ и ничесоже ѧша ѕѣло скорбахѹ... Толкъ...

Л. 426 об. г҃і. Двѣ жабы. *Нач.* Нѣкие двѣ жабы во единомъ езере пасяхѹся... Толкъ...

з҃і. Дровосѣкъ. *Нач.* Старыи нѣкто дровосекїи и на рамѹ свою несыи понеже многїи пѹть идыи и ѹтрѹдисѧ. ᷑И сложи с себе дрова на землю и призываше прїити смерти дабы его взяла... *Л. 427.* То́лкъ...

и҃і. Ба́ба нѣка᷑ѧ. *Нач.* Баба нѣкая болѣзнѹющи и призва к себѣ врача и на мздѣ согласивъшися: аще ѹбо исцѣлиши очи мои и азъ дам᷑ ти мздѹ... *Л. 427 об.* Толкъ...

ѳі. Мѹжъ и пѣ́съ. — *Нач.* Мѹжъ нѣкїи пришедъ ѿ зимы в прѣ-

градне жити и первѣе убо овцы снеде: Посемь же и козы пожре зимѣ же обдержащеи тогда и работъные волы снеде: ѱи же сие видѣвъше... *Л. 428.* Толкъ...

к. Мѫжъ и пе́съ. *Нач.* Мѫжъ нѣкто ѿ пса оугрызенъ пже онъ хождаше искїи врача: срѣте его инъ нѣкто... Толкъ...

Л. 428 об. ка. Два дѣтища. *Нач.* Два мла᷑нца при поваре сѣдяхѫ и поварѫ во своихъ емѫ дѣлехъ замѣливш̑ мла᷑нць единъ ѻ нихъ часть нѣкѫю ѫкраде... Толкъ...

кв. ″Не́дрѫзи. — *Нач.* Нѣкие два недрѫзи междѫ собою: прях̑ся: но токмо на единомъ кара᷑лѣ плавяхѫ... *Л. 429.* То́лкъ...

[кг]. Вдова́ и кѫрица. + *Нач.* Жена вдовица: имѣя у себя кѫрицѫ на всякъ день ѥица еи раждающи и помысли себѣ ꙗко... *Л. 429 об.* Толкъ...

[кд]. Ко́тъ сѧ мы́ши. + *Нач.* ″Иконникъ в нѣкоемъ домѫ живяше. у него же котъ добрѣ изѫченъ на лѳ̑ и собравшимъся многимъ мышамъ ко̑ же сие разѫмѣвъ чесо ради собирахѫся и всякѫю ѻ нихъ поимаше задавивъ снѣдаше... *Л. 430.* Толкъ...

ке. ’Обезъѧна. *Нач.* Нѣкогда в собранїи безсловесныхъ звѣреи и посредѣ ихъ вшедъ пляса обе᷑ѧна... *Л. 430 об.* То́лкъ...

кз. Вра́чь и болный. + *Нач.* Нѣкїи врачь болнаго врачеваше болномѫ же умершѫ и рече врачь ко ѿносящимъ его на погребение: сеи чл҃вкъ бывыи аще бы ѿ винаго питиꙗ ѹдержался и требовалъ бы калистировъ то не бы толь скоро ѹмеръ... Толкъ...

Л. 431. кз. Бо́бръ + *Нач.* Бобръ животное есть чѣвероногое: множице во езера живетъ... То́лкъ...

ки. Пе́съ сѧ по́ва᷑. *Нач.* Песъ нѣкогда скочивыи в поварню поварѫ замедливш̑ во своихъ дѣлехъ песъ же восхитивъ сердце и побеже... *Л. 431 об.* То́лкъ...

ко. Песъ і волкъ. *Нач.* Пред нѣкоимъ дворищемъ спяше песъ волкѫ же к немѫ пришедшѫ и хотꙗ его снѣсти и моляше песъ во᷑ка... То́лкъ...

Л. 432. л. ’О ѥсе і олек’торе. *Нач.* Пе́съ со алекторомъ дрѫ(ж)бѫ сотворише вечерѫ же сѫщѫ и алекторъ убо на древѣ спаше во᷑лѣтевъ: песъ же при корени древа берлогъ и еговищо сотвори и ѻлекторъ по абычаю нощию во᷑гласи лисица же... То́лкъ...

ла. ’О селде і о делѳинахъ рыбахъ. (*Л. 432 об.*). *Нач.* Селди гонимои ѻ делѳина велиею волною несомои и егда изымати: ся хотяше слѫчисꙗ зелнымъ теченіемъ и спаде на нѣкїи ѻстровъ... То́лкъ...

лв. ’О львѣ и жабе. *Нач.* Левъ нѣкогда ѹслыша жабѫ сѣло вопиющѫ... Толкъ...

Л. 433. л҃г. 'О львѣ ї ѡслѣ ї ѡ̀ лисице. *Нач.* Левъ о҆селъ. лисица сѡ̀бщение дрꙋ҃бы сотворше изыдоша на ловитвꙋ и многꙋю ловитвꙋ собравше... Толкъ. + ...

л҃д. 'О львѣ ї ѡ̀ мѣ҆вѣде. + *Нач.* "Левъ и мѣ҆ведь вкꙋпе еленка малагѡ || о҆брѣтше о҆ немъ боряхꙋ҃ся и не могꙋщи побѣдитися... *Л. 433 об.* Толкъ...

л҃е. 'О ворожее сирѣчь о во҆хвѣ. *Нач.* Вора҃битъ на торжѣ сѣдѧ и бесѣдоваше пришедъ же абие нѣкто к немꙋ и҆҃звѣщеваше емꙋ ꙗко въ его храминѣ двери сокрꙋшенны вся и окна и вся ꙗже внꙋтрь быша и҆҃несенна... *Л. 434.* То́лкъ...

л҃ѕ. 'О мꙋравлѣ ї голꙋби́цѣ. *Нач.* 'Мꙋравль возжада сошедъ на исто҃никъ извлеченъ бысть теченіемъ стрꙋ҆ї утопаше... То́лкъ...

Л. 434 об. л҃з. О кожа́ние и репью и чаике. *Нач.* Кожанъ репеи: и чаика дрꙋжбꙋ сотворъше помысливше кꙋпецкое житие жити изволиша и убо кожанъ или нетопырь сребра взаимы вземъ положи́ во ѡ҆бщинꙋ: репеи же ризꙋ с собою вземъ· чаика же третия мѣдь и ѿплыша торговати во страны далече... То́лкъ...

Л. 435. л҃и. О боля́щемъ ї ѡ̀ врачє. *Нач.* Болящїи же нѣкто: от врача вопрошенъ: бысть како пребысть болящїи же рече ꙗко сѣло на҆ подобающее по тѣхъ... То́лкъ...

л҃ѳ. 'О секꙋщемъ дрова: ї о ермисе. *Нач.* Секїи нѣкто дрова: при рекѣ испа҆҃е емꙋ секира с топарища в рекꙋ... *Л. 436.* То́лкъ...

м҃. 'О ѡ̀слѣ ї ѡ̀горо҆́нике. *Нач.* О҆̀селъ дѣлаѧ ꙋ҆ огородника понеже убо мало ꙗдѧше много же трꙋждашеся моли зевеса... *Л. 436 об.* То́лкъ...

м҃а. "О ловце и птице дꙋдо҆̀. *Нач.* Ловецъ птицамъ составляше сѣти дꙋдокъ же сеи издалеча видѣвъ вопрошаше его что убо сие созидаетъ... То́лкъ...

Л. 437. м҃в. 'О пꙋтешественнице. *Нач.* Пꙋтешественникъ многїи прешедъ пꙋть молѧшеся ермисꙋ богꙋ: аще ꙋбо обряшетъ что половинꙋ сего на жертвꙋ обеща... То́лкъ...

м҃г. 'О дѣ́тищє ї матери́. *Нач.* Дѣтище во ꙋчилище ꙋ соꙋченика своего: книжицꙋ ꙋ҆краде принесъ | (*л. 437 об.*) к своеи мтри...— То́лкъ...

Л. 438. м҃д. 'О пастыре и море. *Нач.* Пастырь по брегꙋ моря стада пасѧше ꙋзрѣвъ тишинꙋ морскꙋю: и полежавъ похотѣлъ плыти на кꙋплю и продаде о҆вцы ѳиниковъ кꙋпи́ и поиде...—То́лкъ...

м҃е. 'О грꙋше ї ꙗблонѣ. *Нач.* Грꙋша и ꙗблань о҆ красотѣ прияхꙋ҃ся многимъ же бранемъ по средѣ ихъ бывшимъ кꙋстъ крапивныи близъ плода сꙋщїи... *Л. 438 об.* То́лкъ.

м̄ѕ. ’О кро́тѣ. *Нач.* Кротъ животно есть слѣпое рече убо нѣкогда к матери· смоковницѫ вижѫ по семъ паки рече...—То́лкъ.

Л. 439. м̄з. ’О шерстне ї пелепелице. *Нач.* Шерстни: и пелепелицы жаждею: содержими к дѣлателю земномѫ прїидоша у него пити просѧще...—То́лкъ...

м̄и. ’О па́ве ї ѿ̑ га́л'ке. *Нач.* Птицамъ хотящимъ сотворити сѣ|бѣ || (*л. 439 об.*) цр̑я павѫ себѣ похва́лиша и досто́на̀ быти гл̄юще...—То́лкъ...

м̄ѳ. ’О кѫколѣ сире̂ о зекзюле ї о лисице. *Нач.* Єдинственнаѧ птица кѫкѫлка̀ или зокзѫлка: дикаѧ на нѣкоемъ стоѧ древѣ и зѫбы или носъ поѡщряше... *Л. 440.*—То́лкъ...

[н̄?] ”О птице дѫдокъ. *Нач.* Дѫдокъ птица впасти поиманъ слезя гл̄еше охъ мнѣ бѣднои и бе^{з}счастнои птице...--То́лкъ...

н̄а. ’О еленце маломъ. *Нач.* ”Єленецъ нѣкогда к еленю рече о̑чѐ ты и болши и скорѣиши ѿ̄ псовъ еси и раги паче сего преи^{з}рядныѧ носиши на оборонѫ... *Л. 440 об.*—То́лкъ...

н̄в. ’О заицахъ и о жаба̂. Заицы нѣкогда соше̂шеѧ ме^{ж}дѫ собою свое ѡплаковахѫ житие ѧко многаго страха житие и̑хъ и̑поне^{ж}но... *Л. 441.* То́лкъ...

н̄г. ’О ѿ̑сле́ и ѿ̑ конѐ. *Нач.* ”Wселъ коня̀ блажаше поне ще̂но и прилѣжно быть кормленъ осе^{л} же иногда соломы доволно имѣѧ...—То́лкъ..

Л. 441 об. н̄д. ’О сребролюбце. *Нач.* Сребролюбецъ нѣкто все свое имѣние в сребре собра сотвори златѫю плитѫ и на нѣкоемъ мѣсте в земли погребе...—То́лкъ...

Л. 442. н̄е. ’О гѫсѣхъ и о жѫровлѣ. *Нач.* Гѫси и жаравли на единомъ поле пасяхѫся...—То́лкъ...

н̄ѕ ’О черепа́хе и̇ о̀р'лѐ. *Нач.* Черепаха о̀рла молѧше дабы ю летати научилъ... То́лкъ...

Л. 442 об. н̄з. ’О бло́хѣ. *Нач.* Блоха же нѣкогда вскочивши на ногѫ мѫж сѣде: онъ же раклия бога на помощь призываше...—То́лкъ...

н̄и. ”О еленице. *Нач.* ”Єленица единемъ о̀комъ о̀слепленна̀ прибрегѫ морскомъ пасяшесѧ ибо здравы о̀комъ к' земли зрѧше ло̂цовъ блюдашесѧ... *Л. 443.* То́лкъ...

н̄ѳ. ”О ѐле́не і̑ ѿ̑ лвѣ. *Нач.* ”Єлень ловцовъ бѣгающи в пещерѫ въбеже лвѫ же тамо по̂паде... То́лкъ...

Л. 443 об. а̄. ”О еле́не и̇ винограде. *Нач.* Єлени бѣгающи ѿ̄ ловцовъ по̂ виноградомъ скрыѧ... То́лкъ...

а̄а. ”О о̑слѣ ї ѡ львѣ. *Нач.* ”Wселъ нѣкогда со а̀лекторомъ

вмѣсте пасѧхѹсѧ лвѹ же нашед'шѹ на осла алекторъ возгласи... *Л. 444.* Тѡлкъ...

ѧ҃а. ѷО ѿгороⷣникѣ ї о псѣ. *Нач.* ѷѲгороⷣниковъ песъ впаде в кладезь ѡгороⷣникѹ же хотѧщѹ его оⷮтоле извлещи сниде и самъ вⷮ стѹденецъ... *Л. 444 об.* Тѡлкъ...

ѧ҃в. ѷО пастыре і волке. *Нач.* Пастырь малого скимна волчиѧ ѡбрѣте и вземъ с собаками вкѹпѣ питаше... *Л. 445.* Тѡлкъ....

ѧ҃д. ѷО лвѣ ї ѡ вⷮолкѣ. *Нач.* Левъ состарѣвсѧ и болѣзнѹѧ лежаше в пещерѣ прїидоша всѣ звѣріе посѣщающе Цр҃ѧ кромѣ: лисицы... *Л. 445 об.* Толкъ...

[ѧ҃є]. ѷО женѣ ї ѿ мѹжѣ пьѧнице. *Нач.* Жена нѣкаѧ мѹжа пьяницѹ имѣ его же сию слѹю страсть ѡменити хотѧше сице... *Л. 446.* Толкъ...

Л. 446 об. ѧ҃з. ѷО лѣбеди и гѹсе. ⸸ *Нач.* Мѹжъ нѣкто богатыи гѹсѧ вкѹпѣ и лебѧдѧ кормѧше...—Толкъ...

ѧ҃з. ѷО є҃ѳиѡпл҃анине.—*Нач.* ѷЄѳїопл҃анина нѣкто кѹпи сицевый его (*л. 447*) ѡбраⷭ мняше быти прежнягѡ ради нерадѣния...—Тѡлкъ...

Л. 447. ѧ҃и. ѷО ластовице ї ѡ воронѣ. *Нач.* ѷЛастовица с вороною ѡ красотѣ пряхѹсѧ... Тѡлкъ...

Л. 447 об. ѧ҃ѳ. ѷО птице покропивнїце. ⸸ *Нач.* Покропивница с нѣкоего ѿкна вид҃ѧше нетопырь же пришедъ вопрошаше вины чесо ради во дни убо в моⷯчанїи пребываетъ нощию же поетъ... Тѡлкъ...

ѳ҃. ѷО жѣвї сирѣ ѿлимаⷭ ї ѿрочищи. *Нач.* Земледелателевъ ѡтрочищъ печаше слимаковъ на ѹглие услышавⷮ же ихъ ласкающихъ на ѡгни и рече... Тѡлкъ...

Л. 448. ѳ҃а. ѷО женѣ и ѿ рабынѧхъ. *Нач.* Жена вдовица люботрѹдиваѧ сѹщи и рабыню имѣющи и сихъ обыче нощию на дѣло возбѹжати преже даже не возглосѧтъ алектори... Тѡлкъ...

Л. 448 об. ѳ҃в. ѷО женѣ волхвѣ. *Нач.* Жена воⷯхвѹющи гнѣвы и ꙗрости бж҃иѧ променити обѣщевающаѧ и много лѣтъ проживе сию дарѧщи и корысть ѿтѹдѹ имѣющи... Тѡлкъ...

ѳ҃г. ѷО кѡшке и пилѣ. ⸸ (*Л. 449*). *Нач.* Кошка вшедъ вⷮдѣлателницѹ или в кѹзницѹ котелника и тамо лежащѹю пилѹ желѣзнѹю лизаше ꙗзыкомъ... Тѡлкъ...

ѳ҃д. ѷО земледѣлатели. ⸸ *Нач.* Земледѣлатель нѣкто копаѧ землю злато обрѣте... *Л. 449 об.* Тѡкъ. ⸸...

ѳ҃д. ѷО двою пѹтешественницѣ. *Нач.* Два нѣкїи по единомѹ пѹти шествѹюще единомѹ ѡ нихъ секирѹ оⷯрѣтшѹ... Тѡлкъ...

ѳ҃ѕ. ѷО двою жабахъ. *Нач.* Двѣ убо жабы с собою сосѣдствѹю-

щи (*л. 450*) пасяхъ же сѧ убо во глъбоцемъ и далечаишемъ ӧ пѹти езера... Толкъ...

ӧз. ″О пасечникѣ сирѣ̂ о̀ пчѣ̂никѣ. *Нач.* В пасекѣ или во пчельникѣ нѣкто тать вниде стяжателю же сѧ пчѣ̂ницы нѣгдѣ ӧшедшѣ и несѹщѣ мѣ̂ с воскомъ... *Л. 450 об.* Толкъ...

ӧи. ″О пиѳике сирѣчь о̀ ѡ̈бе̾ѧне и о де̾ѳине рыбе. — *Нач.* Н̾равъ бѣше нѣкихъ плавателей и морскихъ мелетїискихъ щенѧ̾. и пиѳиковъ в кораблѝ имѣти ѹтѣшенїа ради кораблениаго обыкоша пловыи же нѣкто имѣ с собою и пиоика... *Л. 451.* Толкъ...

ӧѳ. ″О мѹхахъ. *Нач.* В нѣкоторомъ сокровище сотѹ мѣ̀вяномѹ пролив̾шѹсѧ налетѣв̾ше мѹхи ѧдяхѹ... *Л. 451 об.* Толкъ...

п̈. ″О є̀рмѝсе бо́ге ї о ѝдо́ле твор̾це. — *Нач.* ″Єрмисъ разѹмѣти хотѣ в какои є̀сть чести ѹ чл̀вковъ прїиде ко идотворцѹ преображ̀ся во чл̀вчскїи о̀бразъ и ѹ̾рѣвъ идола зевеса вопрошаше продающаго... *Л. 452.* Толкъ...

п̈а. ″О єрмисе: ӥдоле ї о̀ тири́се во̾хвѣ: *Нач.* ″Єрми́съ хотѣ тересиево волшество искѹсити аще праведно есть украде самъ изнивы своеѧ волны пришедъ к терсию... *Л. 452 об.* Толкъ...

п̈в. ″О двою̀ псахъ. *Нач.* ’Имѣѧи нѣкто два пса единого ѹбо ловити наѹчи дрѹгаго же хранити двора... *Л. 453.* Толкъ...

п̈г. ″О ко́злѣ ї о̀ во́лке. *Нач.* Козелъ о̀ставшисѧ о̾т стада гонимъ бысть волкомъ во̾звращьсѧ к во̾кѹ рече о волче понеже познахъ ѩко твое есть брашно... *Л. 453 об.* Толкъ...

п̈д. ″О реке ѝ лиси́це. *Нач.* Ракъ и̾з̾ моря и̾з̾шедъ на нѣкоемъ посѧсѧ мѣсте лисица же глѧка сѹщи ѩко ѹвидѧ его пришедши вземъ... Толкъ...

Л. 454. п̈е. ″О татехъ. *Нач.* Тати вшедше в домъ нѣкіи ничто же не обрѣтоша точию алектора... Толкъ...

п̈ѕ. ″О во́ронѣ и в̾ра́нѣ. *Нач.* Ворона во̾ненавидѣвши враиѹ начаѧ̾ чл̀вкомъ во̾хвовати... *Л. 454 об.* Толкъ...

п̈з. ″О воронѣ ї о псѣ. ✚ *Нач.* Ворона аѳине богине жертвѹ приношающи и пса на обѣдование призываше... *Л. 455.* Толкъ...

п̈и. ″О вранѣ и змѝи. Вранъ брашна не имѣя ѹзрѣ на нѣкоемъ сл̀нчномъ мѣсте ѕмию спящѹ сего налетѣвъ восхити... Толкъ...

п̈ѳ. ″О га́лке ѝ голѹ́бице. *Нач.* Галка в нѣкоемъ голѹбникѹ голѹби видѣвши добрѣ питаемыѧ ѹбѣл̀ѭ̈шїсѧ прїиде... *Л. 455 об.* Толкъ...

ӵ. ″О га́лке. *Нач.* Галкѹ нѣкто поимавъ и свѧзавъ ю (*л. 456*) мѹтовозомъ своемѹ даде отрочате... Толкъ...

ӵа. ″О єрмисе їдоле ї ожїи. *Нач.* Зевесъ ермисѹ повелѣ всѣмъ

хѹдо҃никомъ зелие лжи сотворивъ влити и ермисъ сотворивъ и мѣрѹ сего постави... *Л. 456 об.* То́лкъ...

чв. ѷО зеве́се ї ѡ̑ сра́мѹ.—*Нач.* Зевесъ соз'давыи чл҃вки и ѹбо вса҃ состави обыча҃ и нравы имъ вложи единаго точию стѹда вложити в нихъ позабы: ради сего поне не имѣ о҃кѹдѹ срамъ... *Л. 457.*— То́лкъ....

чг. ѷО зе́ве́се їдо́ле и̑ о҆ же́лви̑: *Нач.* Зевесъ браки творя҃: всѣхъ животъныхъ: при҃ва... То́лкъ....—

чд. ѷО во́лкѣ. и̑ о҆вцѣ.—(*Л. 457 об.*) *Нач.* Волкъ о҃ псовъ угрызенъ и слѣ стража... То́лкъ.... —

че. ѷО заицахъ и ор'ла҃х. — *Нач.* Заицы нѣкогда воюющеся҃ со ѡ҃рлы призывахѹ и лисицъ на помощъ... То́лкъ. + ...

Л. 458. чѕ. ѷО пти́це́ Алки́онѣ при мо́ри жи́вѹщей. *Нач.* ѷАлкионъ птица есть любо пѹстынна҃ присно при мори живѹща҃ и сию гл҃ю҃: чл҃вческаго ѹловления блюдѹщѹю ся҃... То́лкъ.... —

Л. 458 об. чз. ѷО рыболо́вѣ. + *Нач.* Рыболовь на нѣкоей рецѣ ловяще роспростерши сѣти... То́лкъ.... —

Л. 459. чи. ѷѠ ло́вце́ п'ти́чно҃ ї о҆ е҆хи́не. — *Нач.* ѷЛовець птичеи и ловъ вземъ и тростна҃ на ловитвѹ изыде... То́лкъ. + ...

чѳ. ѷО мѹра́вле. + *Нач.* Мѹравль иже н҃нѣ преже сего чл҃вкъ былъ. землѣделательствѹ присно прилежа... *Л. 459 об.* То́лкъ....

р҃. ѷО ка́мо́рѣ ї ѡ̑ лвѣ. — *Нач.* Комаръ пришедъ ко львѹ рече ни же боюся ся҃... *Л. 460.* То́лкъ....

ра. ѷО гѹсени си҆ рѣчь о҆ нетопырѣ ї о҆ ко́шке. 'Нетопырь на землю па҃ши котомъ поима҃ бысть... То́лкъ. + ...

Л. 460 об. рв. ѷО пѹтешественницехъ. *Нач.* Пѹтешественницы при нѣкоемъ брегѹ морскомѹ идѹще прїидоша на нѣкое мѣсто видѣти... То́лкъ....

Л. 461. рг. ѷО ѡ̑слѣ ди́виемъ. *Нач.* Ѡ̑селъ дивїи о҆сла҃ увидѣ домашняго в нѣкоемъ хлѣвѹ пришедъ бл҃жаше его... То́лкъ. + ...

ѷО ѡ̑слѣхъ, ї о҆ зевесе. *Нач.* рд. ѷѠслы нѣкогда во еже частыми бремены бѣ҆ствѹюще послаша послы̀ къ зевесѹ... *Л. 461 об.* То́лкъ....

ѷО о҆́слѣ и̑ о҆ лиси́це. *Нач.* ре. ѷОселъ о҆дѣяся҃ лвовою кожею приходя́ше ї и҃на҃ животна҃ ѹстрашива҃ и ѹзрѣвъ лисицѹ: покѹсися҃ и спю ѹстрашити... Толкъ....

ѷО о҆слѣ ї о҆ жаба́хъ. *Нач.* рѕ. ѷОселъ дрова несыи и приходя҃ нѣкое озеро поползся впаде в' езеро... Толкъ....

Л. 462. ѷО п'сѣ и̑ о҆ лиси́це. + *Нач.* рз. ѷОселъ и̑ лиси́ца со҃ѡ҃бщение со҃творше дрѹ҆ ко дрѹгѹ изыдоша на ловитвѹ.. (*Л. об.*) Толкъ...

"О кѹрице и̑ ла́стовицѐ.—*Нач.* р҃и. Кѹрица змеиные глаица обрѣтши прилѣжно загрѣвающи ихъ изсидѣ... Толкъ....

"О вер'блю́де.—*Нач.* р҃ѳ. "Єгда перьвие верблюдъ глависа чл҃вцы ѹбоглашася и отъ величества его ѹдалишась бѣгаша.... *Л. 463.* То́лкъ....

"О ѡ̑р'ле і̑ ѡ̑ заице. + *Нач.* р҃ї. "На камень орелъ сидяше заица ѹловити искїи его же нѣкто ѹбивъ стрелою постреливъ... Толкъ....

"Ѡ з'мїй. + (*л. об.*) ра҃і. Змеи многими мѹжми попираемъ мо҃ зевесѹ: зевес же к немѹ рече...

"О гѹлѹ́бице. рв҃і. Голѹбица жаждею содержима сѹщи узрѣ на нѣкоемъ мѣсте чашѹ воды...—Толкъ....

рг҃і. "Ѡ голѹ́бицѣ і̑ воро́нѣ. — *Нач.* Голѹбица в нѣкоемъ голѹбникѹ питаемаа о многочадїи похваляшеся... *Л. 464.* То́лкъ....

"О багатомъ і̑ ѡ̑дмрх. + рд҃і. Богатый двѣ дщери имѣа и единои умерши сѣтовалницъ нана второи же дщери глаше... То́лкъ....

Л. 464 об. р҃єі. "О па́стыре. *Нач.* Пастырь гоняше в нѣкїи лѣсъ овцы распростре по҃ дѹбомъ ризѹ свою... То́лкъ....

"О рыболове и о рыбице смари҃. *Нач.* р҃зі. Рыболовъ сѣть вверѕгши в море извлече смаридѹ рыбицѹ... *Л. 465.* То́лкъ....

рз҃і. "Ѡ конѐ і̑ ѡ̑слѣ. — *Нач.* Чл҃вкъ нѣкто имѣ коня и осла идѹщимъ же имъ пѹтемъ рече о҆селъ коню возми отъ моего бремени аще хощеши имѣти ма цѣла... Толкъ....

(*Л. об.*). "Ѡ чл҃вце і̑ ѡ̑ дивиемъ мѹжи о҆ саты́рѣ. *Нач.* рн҃і. Чл҃вкъ нѣкто съ сатыремъ дрѹжбѹ и любовъ сотвори и бысть гладе сни҃ зимѣ же и мразѹ сѹщѹ чл҃вкъ рѹще своѭ согрѣваше принесе ко ѹстомъ дыша сатырь же вопроси... То́лкъ....

Л. 466. "О конике. сире́чь. о҆ кѹзне́чике і̑ ѡ̑ мѹровлѐ. *Нач.* р҃ѳі. Во врема осени и зимы и пшеницамъ поспѣвшимъ мѹравли же зимою отъ трѹдовъ своихъ питашася коники жѐ гладомъ ѹмирающе... То́лкъ....

"О че́рви і̑ ѡ̑ лиси́це. — (*Л. об.*). *Нач.* р҃к. В гнои крыющїися червь на землю пришедъ глаголаше всѣмъ животнымъ врачь есмь и зелиа врачевскиа свѣмъ подобенъ есмь естествомъ пионѹ бжиемѹ врачю... — То́лкъ....

"О кѹри́це златоро҃нои. *Нач.* р҃ка. Кѹрицѹ нѣкто имѣ и глаица златые родящѹю... Толкъ....

Л. 467. "О львѣ и̑ о҆ лиси́це.—*Нач.* р҃кв. *Нач.* Левъ состарѣвся и̑ не могїи исходити на ловитвѹ собирати себѣ пищи помысливъ и разѹмѣвъ сице сотворити... (*Л. об.*). Толкъ...

"О ба́бе ї о́ во́лке. *Нач.* рк҃г. Волкъ гладенъ сыи обхождаше искїи і пищи: и пришедъ на нѣкое мѣсто услыша дѣтище плачющее и баб҃ к нем҃ гл҃ющ҃ю отроча престани плакати... То́лкъ...

Л. 468. Ѡ м҃лѣ сире́чь о҃ли́не сыне. *Нач.* рк҃д. М҃лъ ꙗчмени насыщьсꙗ ото[т]стѣ скакаше вопиꙗ... Толкъ...

'Ѡ смиї и ѡ҃ землѣ дѣлателѣ. *Нач.* рк҃є. Смиї предр҃аты земле дѣлателꙗ гнѣздо изви и ҃грызе дѣтище его... *Л. об.* То́лкъ....

"О тр҃б'никє. *Нач.* рк҃ѕ. Тр҃бникъ полки собираꙗ поиманъ быти о[т] сопротивныхъ вопияше не ҃бїите мене о м҃жие вс҃е непо́винаго... То́лкъ....

Л. 469. "О тро́сти и́ о́ ма́сличнѣ. рк҃ѕ. "Ѡ терпѣнїи и о кротости трость и масличина беседоваше... То́лкъ....

"О во́лкѣ ї ѡ҃ жа́рав'лѣ. — (*Л. 469 об.*) рк҃и. Волк҃ в шее кость ў҃вя[з]не жеравлю мзд҃ дати обеща аще глав҃ свою вложь кость из шеи и[з]влече[т] и жеравль на мзд҃ долгою своею шеею извлекши кость от злѣ страждущаго волка мзды прошаше волкъ же во[з]смѣявся и зб҃а(м)и стискаꙗ рече довлѣетъ ти (...)иꙗ мзда едина ꙗко о[т] вольчьихъ ў҃тъ и зб҃овъ всеꙗдныхъ изнеслъ еси глав҃ свою цѣл҃ ничтоже не по҃тр҃адавъши: · ✠ То́лкъ...

"О а҃лекторехъ. рк҃ѳ. Два алектора о к҃рица[х] браняхҁсꙗ и единъ др҃гаго бивъ о҃тогна и на мѣсте тѣмнемъ скрысꙗ о[т]ше҃ Побѣдивыи же на ве[р]хъ во[з]лѣте и на высоко[а] стенѣ ставъ велегласно возгласи о҃релъ же налетѣвъ и абие сего восхи|ти. || (конецъ страницы и листа 469).

На этомъ обрывается текстъ сборника басень Езопа.

Л. 470. Слѣдующіе 3 листа (470—472) писаны на бумагѣ гораздо толще предыдущихъ и особымъ почеркомъ блѣдными расплывающимися чернилами.

Азб҃ковникъ: или предисловїе, доб'ролюбе[з]наго читателя: им҃щъ имена и чинъ. повелительство и писательство. Послѣ этого заглавія идутъ двоестрочныя вирши: (*Нач.*) Аще бы кто и всю по҃слѣ҃нчв҃ю смотреньми х҃дожествъ обш(ед)ъ...

На л. 472 об. читается:

б б б б: Бичъ. бж҃іи. бїетъ. бѣсы:
в в в в Велїе. веселїе. в раи. входъ:
г г г г Глава. горни́. гонитель. годымъ:
д д д д древо. добро. досада дїаволѫ:
ж ж ж ж живо[т]. жизненъ. живо[т]. живымъ.
з з з з знаменїе. земнымъ. знамен҃ѣ́тъ залогъ:
к к к к кр҃тиля. крѣпость. констаниѳ҃ к вѣрѣ:

л л л л лютаго. люципера. люто. ломитъ:
м м м м многій. милосердїемъ. милꙋетъ. много:
н н н н ноцъ. невѣдома. несвѣтла. невѣрнымъ:
п п п п паки. падаетъ. поклоняющъ. породꙋ:
р р р р радость. родꙋ. ранами. рождаетъ:
с с с с слово. спасаетъ. сего. славящихъ:
с с с с спсъ. сотвори. сѣть. сатанѣ:
т т т т творецъ. твари. тернїе. терпитъ:
х х х х херꙋгви. хр҃това. хвала. хр҃тїаномъ:
ц ц ц ц цр҃кви. цветет҃ъ. цвѣто҃. цр҃кимъ:
ч ч ч ч честь. человѣкомъ. честно. чтꙋщимъ:
поведоша гд҃а на распятїе мꙋжеи пѣшихъ было
легеонъ. х҃ч. чл҃къ. стрѣлцовъ. х҃. кꙋстодѣевъ ꙁ҃. мꙋжеи
тꙋрчанъ. т҃. распяша гд҃а на востокъ. лицемъ.
ꙋдарилъ гд҃а в ланитꙋ. именемъ Фалсатъ. ра[б]
каїафинъ родомъ латынянинъ. проболъ гд҃а в ребра. лавасъ воинъ ||

Этимъ оканчивается весь сборникъ.

Какъ весь Архивный рукописный сборникъ, такъ и собраніе пословицъ, въ немъ помѣщенное, не имѣютъ при себѣ точныхъ отмѣтокъ времени написанія, даже болѣе, мы нигдѣ не встрѣчаемъ вообще старинныхъ отмѣтокъ бывшихъ владѣльцевъ рукописи, столь обычныхъ на рукописныхъ книгахъ подобнаго состава. А такая рукопись, какъ настоящій сборникъ, съ столь рѣдкимъ, разнообразнымъ и любопытнымъ содержаніемъ, какъ и можно ожидать, должна была имѣть и дѣйствительно имѣла многихъ и даже не поверхностныхъ, а усердныхъ читателей: въ сборникѣ пословицъ мы видимъ разновременныя приписки пропущенныхъ пословицъ, дополненія къ тексту и выправки сего послѣдняго. Слѣдуетъ, кажется, думать, что весь сборникъ только въ самое недавнее время былъ переплетенъ, а ранѣе обращался среди читателей безъ переплета, и потому то 1-ый, заглавный листъ рукописи такъ закопченъ и загрязненъ.

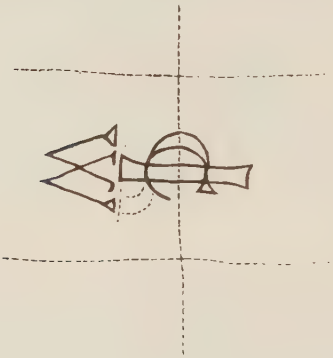
Нашлись все-таки въ разныхъ тетрадяхъ нашей рукописи нѣкоторыя намеки на *указанія времени*: 1) на л. 80 (см. у насъ стр. 12) отмѣченъ годъ ꙁ҃рпд (7184) отъ С. М. и ⁂ҳ҃ѳs (1676) отъ Р. Х.—это дата составленія Симеономъ Полоцкимъ Гласа послѣдняго ...В. Г. Цр҃я и Вел. Кн. Алексія Михайловича, 2) на л. 118 обор. (у насъ см. на

Къ стран. 65 и 66.

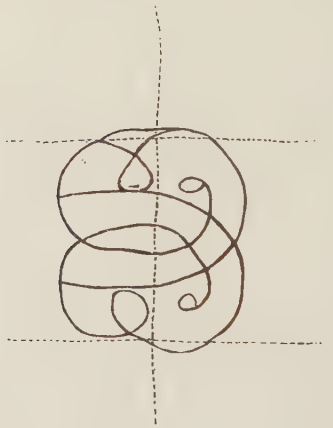
ИЗОБРАЖЕНІЯ

заводскихъ клеймъ на бумагѣ рукописнаго сборника Архива Мин. Иностр. Дѣлъ XVII-го столѣтія (№ 250/455).

Чертежъ 1-ый (къ стр. 65).



Чертежъ 2-ой (къ стр. 66).



стр. 12) важная запись тонкимъ изящнымъ почеркомъ: ѕс҃г (т. е. 7203 г. = 1695 г.), 3) на л. 213 (у насъ см. на стр. 15) указаніе на 7150 г. = 1642 г. не имѣетъ для насъ значенія, и 4) на л. 295 (у насъ см. на стр. 20) ѕс (т. е. 7200 г. = 1692 г.). Изъ всѣхъ этихъ 4-хъ указаній болѣе для насъ цѣнны 2-е и 4-е, т. е. указаніе на 1692—95 годы.

Обратимъ теперь свое вниманіе на то, къ какому времени относится *бумага*, на которой писаны различныя статьи сборника вообще и особенно тетради собранія пословицъ и предисловія къ нимъ.

При пересмотрѣ листовъ рукописи нами отмѣчено до 7 видовъ *бумажныхъ водяныхъ знаковъ*, при чемъ двухъ изъ нихъ нѣтъ въ таблицахъ, приложенныхъ къ извѣстному справочному труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб. 1891 г.), — и кромѣ того большое число листовъ оказалось безъ знака. Бумага съ означенными 4 знаками по Лихачеву относится къ 1681—1697 г.г.

Все разнообразіе видовъ бумаги, встрѣчающейся въ Архивномъ сборникѣ, распредѣляется слѣдующимъ образомъ:

1) На л.л. 1. 7. 9. 14. 15. 33. 35. 36. 38. 42—5. 48. 49. 54—7. 59. 60. 62—4. 66. 69. 71. 72. 75—7. между (79) и (80) два листа; 82—5. 88. 89. 94—100. 103. 104 (накл.). 105. 106. 108. 112—115. 118. 149. 150. 2 чистые л.л. послѣ (151-го), 152. 153. 158. 159. 161. 163. 166. 168. 170. 173. 176. 178. 179. 181. 183. 188. 190—5. 197 (сѣрая непрозрачн. бумага). 202. 203. 206. 207. 210—212. 217. 218. 221. 222. 226. 227. 230. 231. 233. 238. 241—4. 247. 248 (толстая). 251. 252. 254. 256. 257. 258. 263—6 (сѣрая). 276. 284. 305—9. 312. 313 (обрывокъ). 317. 318. 321 (гравиров. отд. л.). 326. 328. 329. 331—4. 337. 338. 343. 344. 346. 347. 350. 351. 354. 355. 358. 359. 361. 362—370. 372. 373. 376. 379. 380. 381 (бѣл. л. между л.л. 382—3). 384. 385. 388. 389. 394. 395. 397. 399. 400. 405. 406. 408—11. 415. 418. 423—6. 429. 431. 432. 434. 437—440. 443. 444. 449—452. 457—61. 464—7. 471—*бумага безъ всякаго знака.*

2) На л.л. 2. 5. 17. 19. 20. 22. 24. 31. 32. 34. 37. 39—41. 46. 47. 50—3. 58. 61. 65. 67. 68. 70. 121—4. 129—132. 137 (138). 141. 277. 278. 283. 286—9. 293—6. 301—3 и слѣдующій одинъ пустой листъ — бумага имѣетъ неизвѣстный знакъ. Рисунокъ его см. на отпечатанномъ у насъ чертежѣ подъ № 1.

3) На л.л. 3. 4. 10—13. 16. 18. 21. 23. 25. 26. 29. 30. 119. 120. 125—8. 133—6. 138—140. 142—7. 279—282. 290—2. 297—300 и

1 бѣл. л. передъ л. 304. 470 и 472 — знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 502=7193—4 г., т. е. 1685—6 г. (голл. бум.),

4) На лл. 73. 74. 79 (со знакомъ Е. Р.). 154—7. 160. 162. 164. 165. 167. 169. 171. 172. 174. 228. 229. 234. 235—7. 239. 240. 245. 246. 249. 250. 253. 255. 258. 260—2. 267. 268. 285. 314—6. 319. 320 и слѣд. 1 бѣлый листъ—знакъ бумаги ср. у Лихач. на табл. 66: № 500 = 1681 г. (голл. бум.).

5) На лл. 80. 81. 86. 87. 90—3. 96. 101. 102. 104. 107. 109 и наклейка. 110. 111. 116. 117. 148. 151 и слѣд. два пустые листа (передъ 152 л.), 175. 177. 180. 182. 184. 185—7. 189. 196. 204. 205. 208. 209. 219. 220. 223—5. 232. 304. 305. 310. 311. 322—5. 327. 330. 335. 336. 339—42. 345. 348. 349. 352. 353. 356. 357. 360. 371. 374. 375. 377. 378. 382. 386. 387. 391—3. 396. 398. 401—4. 407. 412—14. 416. 417. 419—22. 427. 428. 430. 433. 435. 436. 441. 442. 445. 446. 447. 448. 453—6. 462. 463. 468. 469—находится водяной знакъ, котораго нѣтъ въ таблицахъ снимковъ при отмѣч. книгѣ Н. П. Лихачева. Глубокоуважаемый авторъ этого важнаго и драгоцѣннаго для изслѣдователей труда, когда мы обратились къ нему съ просьбою взглянуть на этотъ знакъ бумаги, любезно исполнилъ нашу просьбу и сообщилъ намъ слѣдующее: «бумага съ знакомъ, котораго у меня нѣтъ — *вензель* изъ нѣсколькихъ буквъ. По качеству — бумага несомнѣнно XVII вѣка *исхода*. Въ крайнемъ только случаѣ можетъ быть первыхъ лѣтъ XVIII в.» Рисунокъ его см. у насъ на чертежѣ 2.

6) На лл. 198—201. 213—6. 270—5 сѣроватая бумага съ знакомъ изъ двухъ фигуръ и надписью, типъ—papier à la mode; ср. у Лихач. т. 101, № 683: 1697 г.

и 7) На лл. 383 (гравированный отдѣльный листъ) и 390—знакъ ср. у Лихач. табл. 72: № 554, относ. къ 1686 г. (русск. бум.).

Еще И. М. Снегиревъ въ введеніи къ указанной выше его книгѣ «Русск. нар. пословицы и притчи» (1848 г.) на стр. XXXVI высказалъ слѣдующее соображеніе *объ авторѣ* помѣщеннаго въ Архивномъ сборникѣ собранія русскихъ пословицъ и любопытнаго предисловія къ нему: «судя по тому, что сборникъ содержитъ въ себѣ, большей части, статьи Симеона Полоцкаго, можно съ вѣроятностію заключать, что и Русскія пословицы заимствованы симъ же ученымъ монахомъ XVII в. изъ сборниковъ XVI вѣка; самый слогъ предисловія сходенъ съ слогомъ его сочиненій». Но впослѣдствіи онъ, какъ увидимъ ниже, отказался отъ такого заключенія.

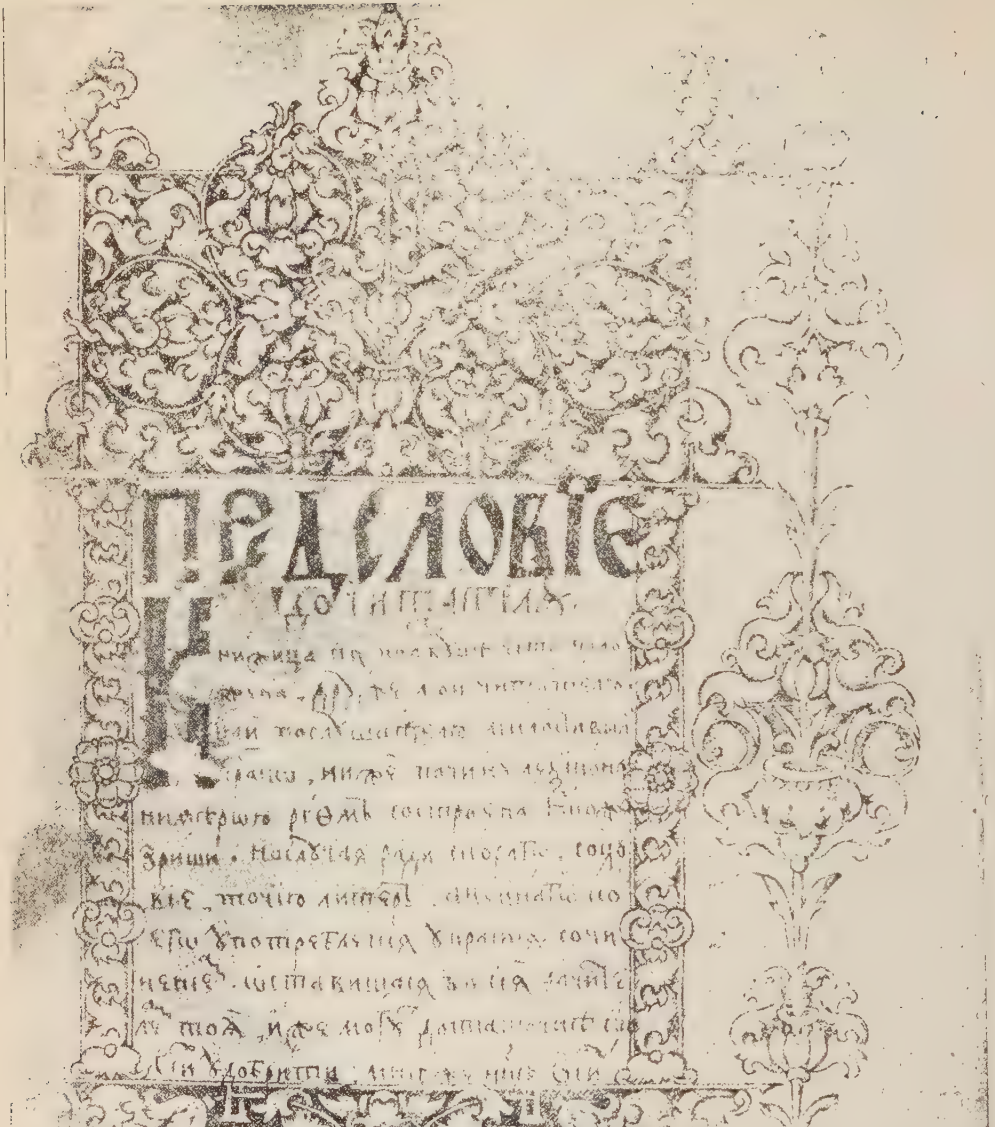
Ѳ. И. Буслаевъ въ обѣихъ своихъ книгахъ, въ которыхъ онъ

касался Архивнаго сборника, не останавливался на вопросѣ, кому могъ принадлежать Архивный сборникъ и кто составитель собранія русск. пословицъ и предисловія къ нему. Тотъ же Снегиревъ въ одномъ изъ своихъ позднѣйшихъ трудовъ—въ книгѣ «Лубочныя картинки русскаго народа въ Московскомъ мірѣ» (М., 1861 г.) въ отдѣлѣ «Простонародныя притчи, побаски, сатиры и вообще балагурныя картинки, или каррикатуры», останавливаясь на вопросѣ объ источникахъ лубочной картинки «Мыши кота погребаютъ», говоритъ (стр. 130—131): «Еслижъ первообразъ естампа Погребеніе кота мышами былъ не Русскій, а иностранный и заимствованъ изъ Нѣмецкихъ потѣшныхъ листовъ въ XVII вѣкѣ: то въ немъ удержаны только однѣ общія черты первообраза, такъ что онъ вышелъ переработаннымъ въ чисто національныхъ формахъ, примѣненныхъ къ отечественнымъ событіямъ; потому что всѣ надписи и нѣкоторыя подробности прямо Русскаго содержанія. Достовѣрнѣе же это небылица, перелицевка, издавна ходячая въ народѣ и записанная въ концѣ XVII, или въ началѣ XVIII вѣка; на нее указываетъ старинная притча: «*И кота мыши волокутъ на погостъ*». На той же страницѣ въ выноскѣ 77 къ этому мѣсту у него читаемъ: «Повѣсти, или пословицы всенароднѣйшія по алфавиту: въ Сборникѣ скорописномъ, въ 4, по примѣтамъ, Каріона Истомина, гдѣ означенъ на 80 л. 1690 годъ. Въ главн. Архивѣ М. и. д.» (Листъ Архивной рукописи не вѣрно обозначенъ у Снегирева; но вообще онъ имѣлъ въ виду одну изъ числа 4-хъ, указанныхъ нами выше, отмѣтокъ года въ рукописи).—Д. А. Ровинскій въ V книгѣ своихъ «Русскихъ народныхъ картинокъ» (Спб. 1881 г. въ томѣ XXVII Сборника Отдѣленія русск. яз. и словесн. Импер. Акад. Наукъ, на стр. 155—6) высказалъ мнѣніе, что «наша картинка, чисто русское произведеніе, ни откуда не заимствованное, — вполнѣ оригинальное произведеніе народнаго буффа, въ которомъ всѣ подробности взяты прямо изъ русскаго обихода». Въ выноскѣ 118 къ этому мѣсту онъ отмѣчаетъ, очевидно, со словъ Снегирева, и притомъ допуская еще большія неточности: «самый мотивъ картинки вѣроятно заимствованъ изъ старинной пословицы: «и мыши на погостъ кота волокутъ», которая записана и въ тетрадь пословицъ Каріона Истомина (1690 г. въ Погодин. Собр.)».

Приводя себѣ на память перечень статей, введенныхъ въ Архивный сборникъ—повѣсти изъ Римскихъ дѣяній (л. 1—72), Гласъ послѣдній... Симеона Полоцкаго (л. 80), Стоглавникъ Ѳеодора, еп. Едесскаго (л. 119), Чинъ монашескаго житія (л. 138), образцы писемъ

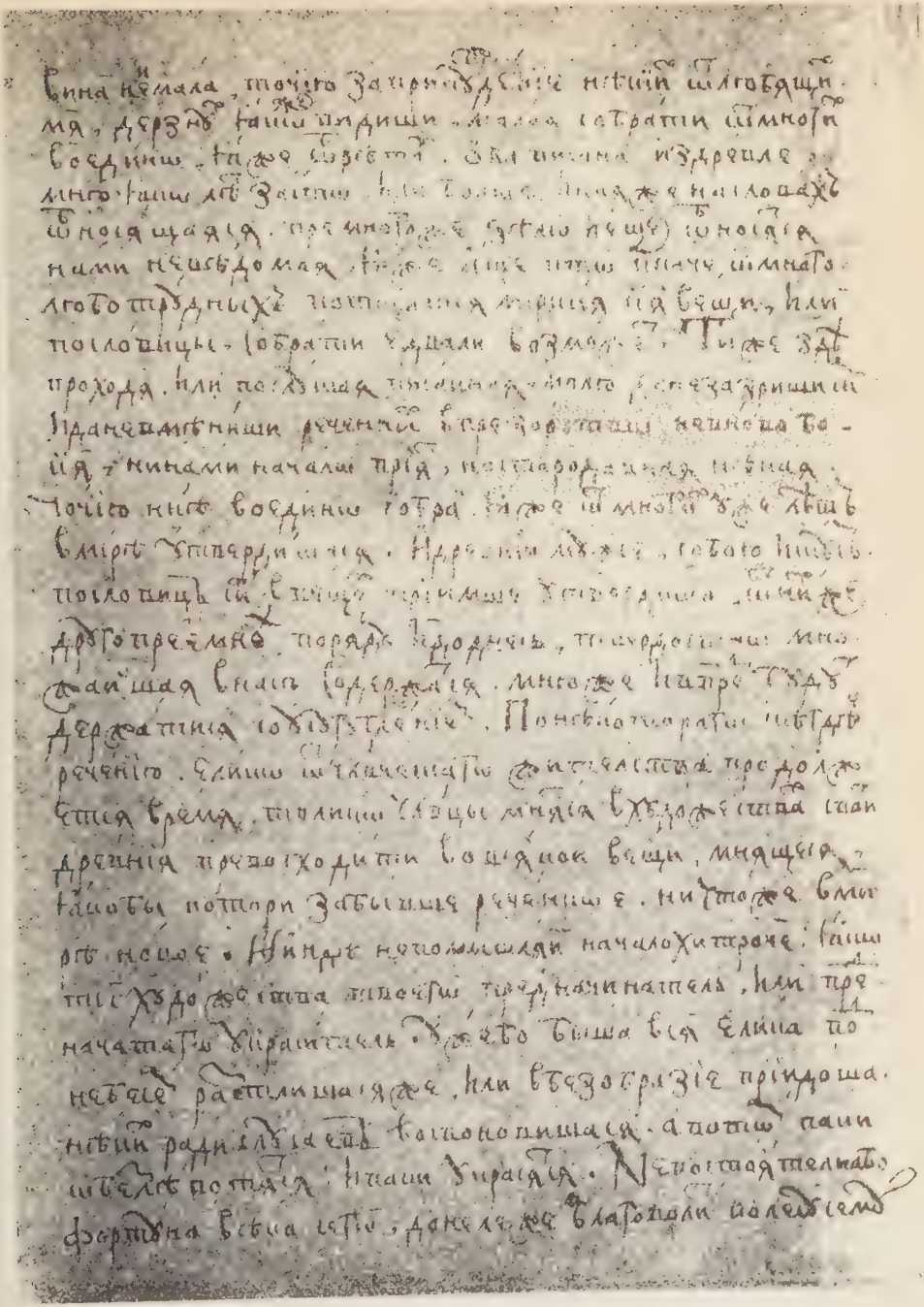
преимущественно въ виршахъ, разныя выписки и проч. (л. 174 об.), посланія препод. Максима Грека, Повѣсть о хмельномъ питіи со вставками свидѣтельствъ разныхъ писателей о пьянствѣ — въ родѣ старыхъ Ичелъ, Риомы крассогласніи о прелести суетнаго сего міра и буйствѣ.... (л. 295), Выданіе о добронравіи (Яна Запчица) л. 314, сборникъ русск. мирскихъ притчъ, пословицъ и поговорокъ, Житіе и басни Езопа и проч., — видимъ, что въ сборникъ вошло не мало произведеній переведенныхъ съ польскаго, обиліе посланій и образцовъ писемъ въ виршахъ, нѣсколько произведеній въ виршахъ же, разные наброски и приписки тоже виршами, съ другой стороны — порядочное количество произведеній духовной литературы, къ тому же вообще проглядывающій во многомъ вкусъ собирателя матерьяловъ всего Архивнаго сборника — къ духовному и назидательному чтенію, что̀ его такъ роднитъ съ многочисленными рукописными старыми сборниками произведеній нашей литературы — все это и, главнымъ образомъ, особенности почерка и нѣкоторыя выраженія, встрѣтившіяся въ текстѣ «Предсловія» къ «Повѣстямъ или пословицамъ всенароднѣйшимъ по алфавиту», также кое какія наши наблюденія, о чемъ будемъ говорить въ другомъ мѣстѣ,—заставляютъ насъ приписать бо́льшую долю личнаго труда и участія въ дѣлѣ составленія упомянутаго сборника пословицъ—извѣстному представителю строго-православной части на Москвѣ во второй половинѣ XVII-го вѣка, ближайшему ученику Епифанія Славинецкаго — справщику Печатнаго Двора, ученому богослову, неутомимому переводчику съ греческаго языка, видному и самостоятельному сотруднику нѣсколькихъ Всероссійскихъ Патріарховъ, — монаху Чудова монастыря, Евоимію (почившему 28 апрѣля 1705 года среди ученолитературныхъ трудовъ въ своей келіи, что̀ была въ томъ же монастырѣ).

Къ стран. 69.



Автотипія К. Ц. Вейрмана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива. Мин. Иностр. Дѣлъ, № 250/455, *снимокъ съ листа 321-го;* заглавный листъ «*Предсловія* до читателя».



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр.

 Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 321 обор.*

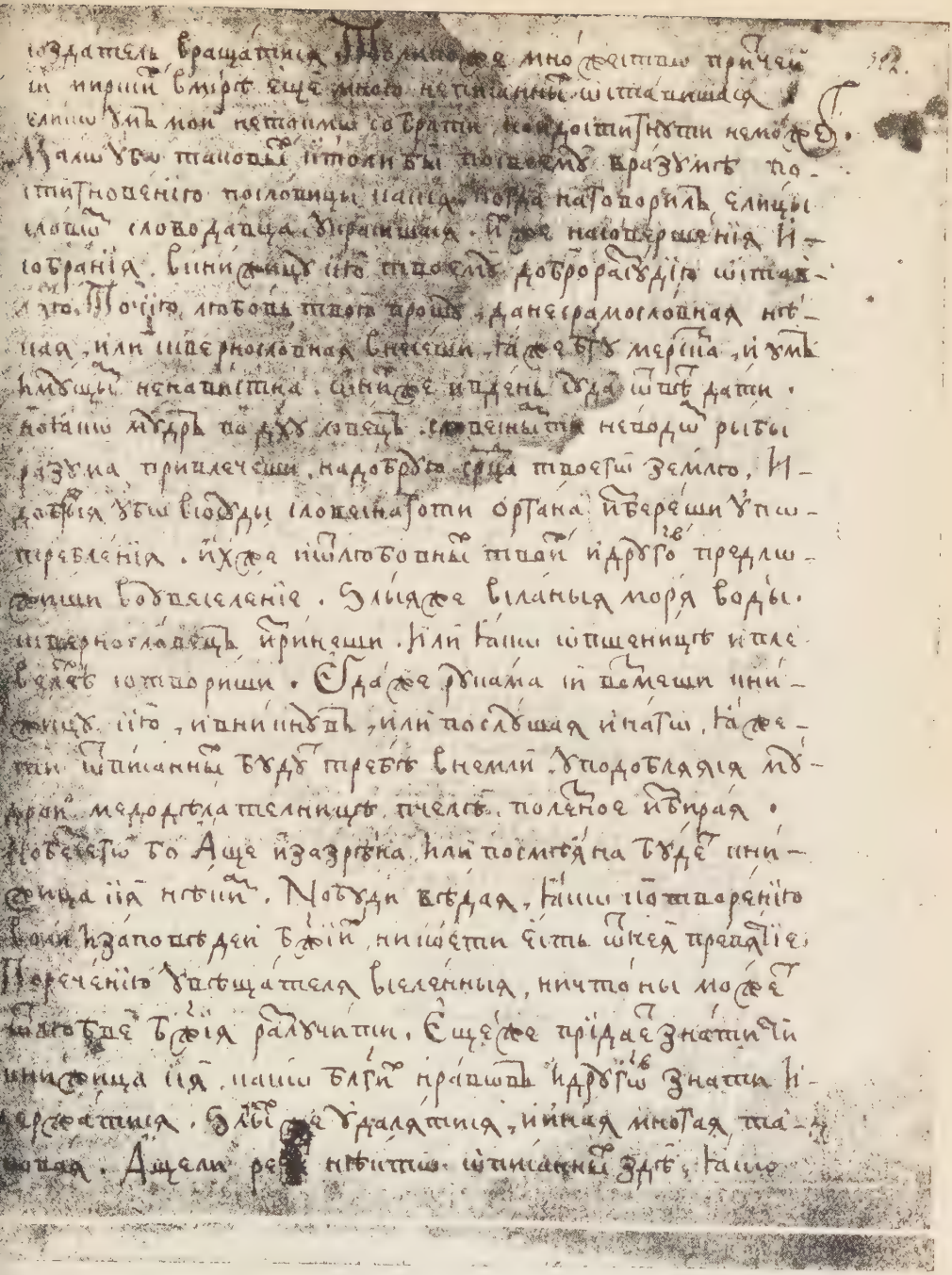
[л. 321 = ā].

ПРѢДСЛО́ВІЄ

ДО́ ЧИТА́ТЕЛѦ.

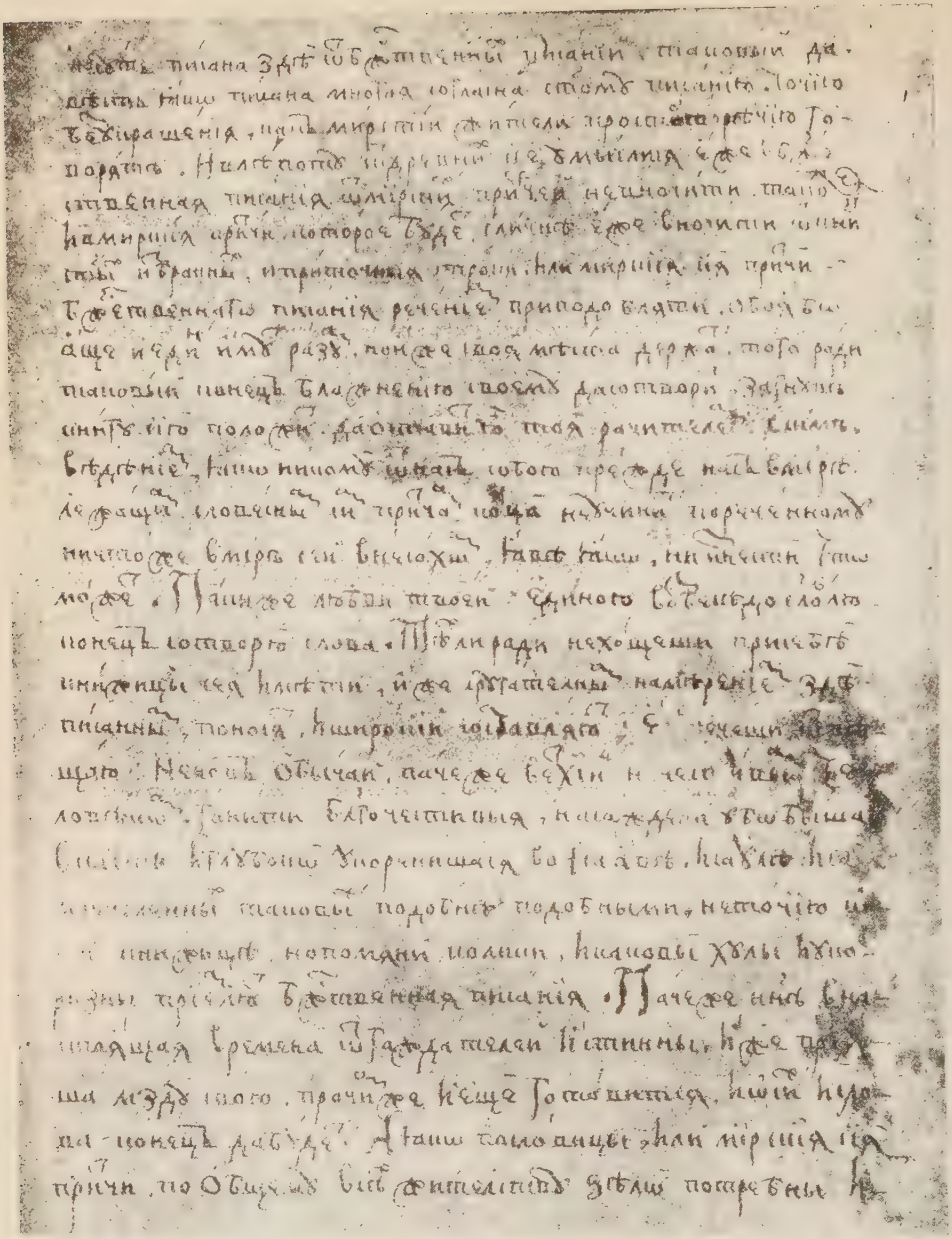
Сія́ кни́жица сі҃я по а҃ᶻ вѹцѣ є́сть положена, дрѹже мо́й чита́телю, и҆ли҆ послу́шателю ми́лостивый кра́ткѡ, ниже́ по чи́нѹ лежі҃ко́на ни мѣ́рою ріѳмъ состро́ена, ꙗ҆коже зри́ши. но слу́чая ра́ди ско́рагѡ, сосло́вїе, точїю литеръ, а не ина́гѡ ко́егѡ ѹ҆потребленїя ѹ҆краси́ся сочиненїе᷑. ѡ҆ста́вишася бо сі҃я рачителе᷑ тоѧ, и҆же мо́гѹ᷑ доста́точнѣ сі҃ю вси᷑ ѹ҆добри́ти, мнѣ́ же нн҃ѣ ѻ҆ си᷑ ‖ (л. 321 об.) вина́ не мала́, точїю за принѹ᷑де́нїе нѣ́кїи᷑ ѿ любя́щи᷑ мѧ, дерзнѹ᷑ ꙗ҆кѡ᷑ ви́диши, мала́я собра́ти ѿ многи᷑ во҃ едино, ꙗ҆же ѡ᷐рѣто᷑. ѻ҃ва писа́на и҆здре́вле, мнѭ ꙗ҆кѡ лѣ᷑ за́ сто, и҆ли҆ бо́лше. иная же на слова́хъ ѿнося́щаяся. премного же сѣлѡ̀ и҆ ѣщѐ ѿноси᷑ся на́ми невѣ́домая, ꙗ҆же а҃ще ктѡ̀ и паче, ѿ многолюботрѹдныхъ потщится мїрскія сі҃я вѣ́щи, и҆ли҆ послови́цы, собра́ти едва́ ли возмо́же᷑. Ты́ же здѣ́ проходя́. и҆ли҆ послу́шая писа́нная, молю̀ да не за́зриши си᷑᷑ и да не вмѣни́ши рече́ны᷑ в презо́рствѡ не в но́во бо сі҃я, ни на́ми нача́лѡ прі҃я᷑, но старода́вная нѣ́кая. то́чїю нн҃ѣ во е҆ди́нѡ собра̀. ꙗ҆же ѿ многи᷑ ѹ҆жѐ лѣ᷑ъ в мі́рѣ ѹ҆тверди́шася. ’И древнїи мѹ́жїе, сово́ю искѹ́съ послови́цъ си᷑᷑ в вѣ́ще᷑ прі҃и́мше ѹ҆тверди́ша, ѿ ни᷑᷑ же дрѹго преѣ́мнѣ по ря́дѹ и҆ до дне́сь, тве́рдостнѡ мно́жайшая в на́съ содержа᷑ся,

мнѣ же и в прѣ҃ вѣдѹ҃ держáтися со ѳсѣгѹблéнїе҃м. Но нѣкóтораго нѣгдѣ҆ речéнїю. ѥликѡ ѿ чл҃вéскаго житѣ́йства продолжáется врéмя. толикѡ чл҃вцы мня҃т҃ся в хѹдóжества҃х свои҃ дрéвнїя превосходи́ти во всѧкой вещи, мня́щеся, ꙗ҆кобы котори҃ забы́вше речéнныѧ. ни что́же в мирѣ нóвое. И ѝндѣ҆ не помышля́й начало хитрочѣ҆: ꙗ҆кѡ ты҃ хѹдóжества твоегѡ҃ предначинатель, или прѣначатагѡ ѹкраси́тель. ѹ҆́же бо быша всѧ ѥлика҃ по҃ небесѣ҃ ра҃стлишася же, или в безобрáзїе прїидóша. нѣ́кы҃ ра́ди слꙋ́чаевъ воспоновúшася. а҆ потѹ́ пáки ѡбе҃злѣ́потя҃т҃ся: и пáки ѹкрася҃т҃ся. Непостоя́телна бо фортѹ́на вѣ́ка сегѡ҃, донéлеже благоволи҃т҃ колесѹ҃ семѹ҃. ‖ (л. 322 = в҃) создáтель врашáтися. Толи́ко же мнóжествѡ при҃чей сѝ҃ мирскы҃́ѝ в мірѣ ѥщѐ мною неписанны҃ѧ ѡ҆ста́вишася. ѥликѡ ѹмъ мой не токмѡ собрати. но и достигнѹти не мóжѣ҃. Мáлѡ ѹбѡ таковы҃ѧ кт҃о ли бы҃ по своемѹ҃ вразѹмѣ҆ по҃стигновéнїю послóвицы какíя, когдá наговорилъ елúцы слóвѡ҃ словодáвца. ѹкрасúшася. и҃ же насовершéнїя И҃ собрáнїя. в книжицѹ҃ сїю твоемѹ҃ добрѡ҃ра҃зсѹдїю ѡ҆ставляю. Точїю любóвь твою прошѹ҃, да не срамослóвная нѣ́кая, и҆ли сквернослóвная внесéши, ꙗ҆же бг҃ѹ҃ мер҃ска, и ѹмъ имѹщы҃ѧ ненавúстна. ѡ҆ нѝ҃ же и в дéнь сѹдá ѿтвѣ҃т҃ дáти. нѡ ꙗ҆кѡ мѹдръ по҃ дх҃ѹ҃ ловéцъ. словесны҃ѧ ти неводѡ҃ рыбы рáзѹма привлечéши, на дóбрую ср҃ца твоегѡ҃ землю. И дóбрыя ѹбѡ в сосѹ́ды словéснаго ти ѻ҆ргáна и҃зверéши ѳпѡтребленїя. ѝх҃ же и ѿ любовны҃ѧ твоѝ҃ и҆ дрѹго҃ѝ҃ предложúши во ѹвеселéнїе. Слы́я же в слáныя моря́ воды҃. сквернослóвецъ, и҃зри́неши. и҆ли ꙗ҆кѡ ѡ҆ пшенúцѣ и плевелѣ҃х сотворúши. ’Єгдá же рѹкáма сѝ во҃змеши книжицѹ҃ сїю, и вникнѹвъ, и҆ли послꙋ́шая ѝнáгѡ, ꙗ҆же гн҃ѧ ѿ пúсанны҃ѧ вѣдѹ҃т҃ трéкѣ внемлú. ѹподобляяся мѹ́дрой медодѣ́лателницѣ пчелѣ҆. поле҃ное и҃збира́я. Но бе҃ сегѡ҃ во Ѩще и҆ зазрéна. и҆ли посмѣя́на вѣдѐ҃ книжица сїѧ нѣ́кы҃. Но вѣдú вѣ́дая, ꙗ҆кѡ ко҃ творéнїю волú и запове́дей. вжї҃й, ни ко́е ти ѥ́сть ѿ нея҃ препя́тїе, Но речéнїю ѹвѣщáтеля вселе́нныя, ничто́ ны мóжѣ҃ ѿ любвѣ҃ вжї҃я ра҃злꙋ́чúти. ’Єщѐ же прїда́ѣ҃ знáти тѝ книжица сїѧ, какѡ҃ бг҃ѝ҃ нрáвшвъ и дрѹгѡ҃ знáти и҆ держáтися. Слы҃ же ѳдаля́тися, и҆ ѝнáя многая, тѣкоы҃а́я. Ѩщели речѐ҃ нѣ́кто ѡ҆ пúсанны҃ѧ здѣ҆, ꙗ҆кѡ ‖



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322.*

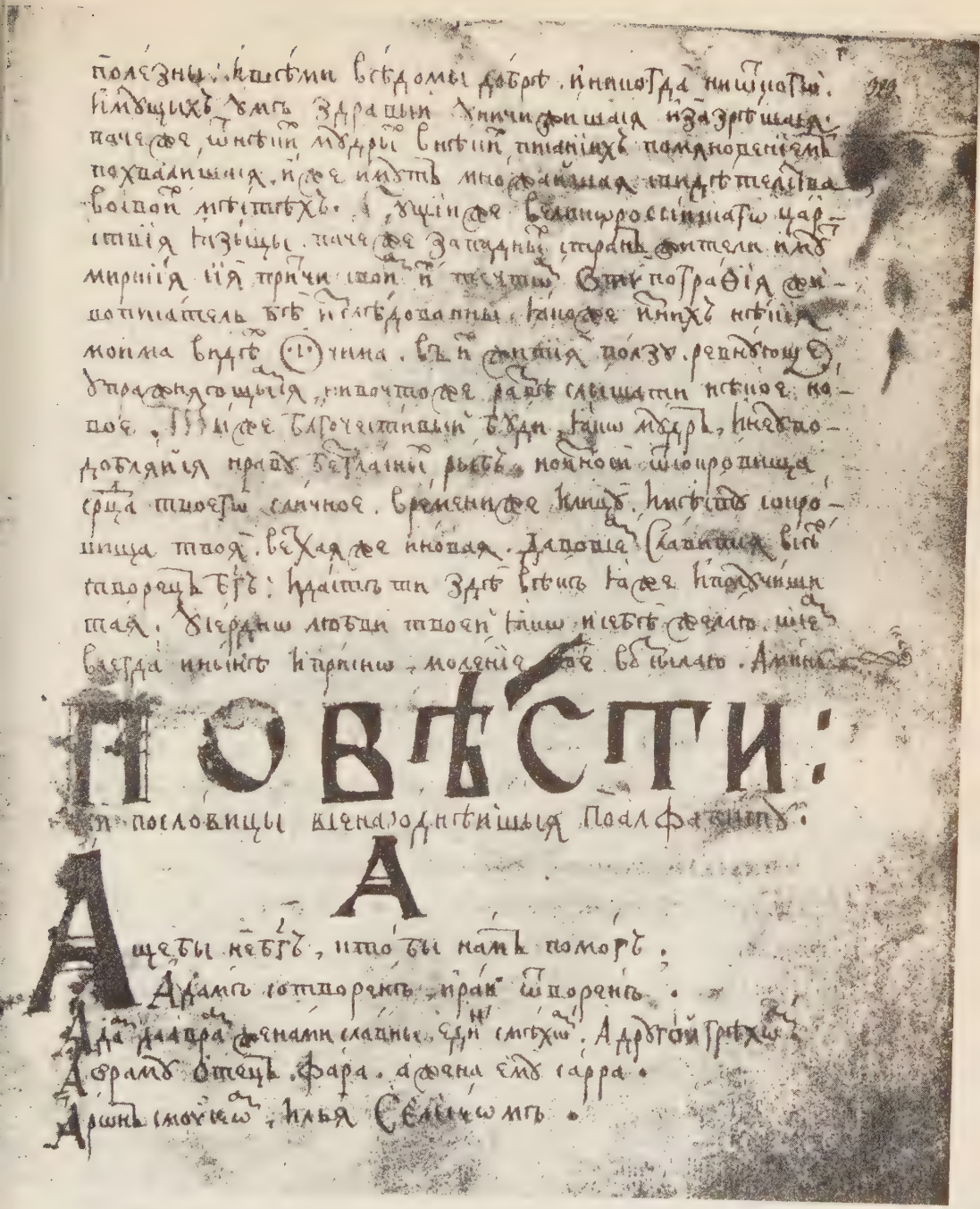


Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 322 обор.*

(л. 322 об.) не сѹтъ пи́сана здѣ҆ ѿ бж҃твенны҃ѧ писа́нїй, таковы́й да҆ вѣ́стъ ꙗ҆́кѡ пи́сана многая согла́сна сто́мѹ писа́нїю. точїю бе҃з ѹкраше́нїя, какъ ми́рстїи жи́тели просто́ю рѣ́чїю го҆во́ряютъ. 'И҃ в лѣ́потѣ ѿ дре́вни҃ сїѣ҆ ѹмы́слися е҆́же в бж҃е́ственная писа́нїя ѿ мі́рски҃ прі҃и́чей не вноси́ти. тако҃же и҃ в мирскі́я прі҃и́чи. кото́рое бѹ- 5
детъ сли́чнѣ е҆́же вноси́ти ѿ кни҃́ сто҃ы́х҃ и҃зкранны҃, и҆ прито́чныя стро́ки. и҆ли́ мирскі́я сі́я прі҃и́чи бж҃ественнагѡ писа́нїя рече́нїѣ҃ приподобля́ти. ѻ҆бо́и҃ бѡ. а҃ще и҆ еди҃н҃ ѹ҃мѹ҃ ра́зѹ҃. но и҆́же свои҆ мѣ́ста держа́҃. того́ ра́ди таковы́й конецъ блажне́нїю своемѹ да сотвори҃́, загнѹ́въ кни́гѹ сі́ю поло́жи҃. да ѻ҆ставѝ҃ ѽ тои҆ рачи́те- 10
ле҃: є҆ сѝмъ, вѣ́дѣнїѣ҃, ꙗ҆́кѡ никомѹ ѿ насъ сово́ю пре́жде насъ в мі́рѣ, лежа́цы҃ѧ слове́сны҃ѧ си҃ прі҃и́ча҃ ко҃ца҆ не ѹчини҃́ по рече́нномѹ ничто́же в мі́ръ се́й внесо́хѡ, ꙗ҆́вѣ ꙗ҆́кѡ, ни и҃́нести҃ что҆́ мо́же҃. Па́ки же любвѝ твое́й: е҆́диною во҃весѣдосло́ю, конецъ сотворю́ сло́ва. Тѣ҃́ ли ра́ди не хо́щеши при себѣ҆ кни́жицы сея҆ и҃мѣ́ти, 15
и҃же с рѹга́телны҃ѧ намѣ́ренїѣ҃ здѣ҆ пи́санны҃ѧ, поно́ся҃, и широ́кїй составля́ю҃; [е҆́и҃ р]ече́ши ѿвѣща́ю: Не новъ ѻ҆бы́чай. па́че же вѣ҃хїи҆ н[е]чес[т]и́вы҃ѧ че҆ловѣ́кѡ҃, гони́ти ба́гочести́выя, насажде́на ѹ҃бѡ бы́ша в Каі҃нѣ. и҆ глѹбокѡ҃ ѹкорени́шася во Іса́а҃вѣ, и Ѕа́влѣ. и са҆́мочисленны҃ѧ таковы҃́ подо́бнѣ подобными, не то́чїю ѡ҆ сі́и҃ кни́жицѣ. но помяни́ коли́ки, и каковы҃ѧ хѹ́лы и ѹкори́зны прі҃е́лю҃, бж҃ественная писа́нїя. Па́че же ны́нѣ в настоя́щая времена҃ ѿ гаждателе́й и҆стинны҃. и҃же прі҃и́ша мздѹ́ свою҃. прочи҃́ же и҆ е҆́щѐ гото́вится. и ѡ҆ си҃́ и слова́ конецъ да вѹдѣ҃. А҆ ꙗ҆́кѡ посло́вицы, и҆ли́ мі҃рскі́я сі́я прі҃и́чи. по ѻ҆́бщемѹ всѣ҃х҃ жителе́ствѹ сѣ́лѡ потре́бны. 25
и҆ || (л. 323 = г҃) по́лезны: и҆ всѣ́ми вѣ́домы до́брѣ. и҆ никогда́ ни ѿ когѡ҃. и҃мѹ҃щыхъ ѹ҃мъ здравы́й ѹничижи́шася и҆ зазрѣ́шася; па́че же ѿ нѣ́кы҃х҃ мѹ́дры҃х҃ в нѣ́кы҃х҃ писанїи҃хъ помяновенїе́мъ. похвали́шася, и҃же и҃мѹ́тъ мно́жайшая свидѣ́тельства, во свои҃́ мѣ́стѣхъ. Ѻ҆́щїи же великѡроссі́искагѡ ца́рствїя ꙗ҆зы́цы. па́че же западны҃ѧ 30
стра́нъ жители и҃мѹ҃ мирскі́я сі́я прі҃и́чи свои҃́ и҃́ течѹ́ѡ҃ в ти҃́пографі́ю҃ жи́вописа́тель вѣ҆ и҃слѣ́дованны҃. ꙗ҆коже и҃з ни́хъ нѣ́кі́я мои́ма ви́дѣ҃х҃ ѻ҆́чима. бъ҃ и҃́ житі́я по́лзѹ. ревнѹ́юще ѹпражня́ющы҃ѧ, ни бочто́же ра҃звѣ́ слы́шати нѣ́ко́е но́вое. Ты́ же ба́гоче-

сти́вый бѫди, ꙗ҆́кω мѫдръ, и҆ не ѵподобляйся нравѫ бе҃гла́сныѭ рыбъ. но и҆́носи ѿ сокро́вища ср҃ца твоегѡ̀ сли́чное. вре́мени же и лицѫ. и мѣ́стѫ сокро́вища твоѥ́. вѣ́хая же и но́вая. Да во всѣ́҃ сла́вится всѣ҃ᵡ҃ творецъ бг҃ъ: и да́стъ ти здѣ̀ вѣ́къ ꙗ҆́же и́ полѫ-чи́ши та́я. ѕе́рдцω любвѝ твоей ꙗ҆́кω и́ себѣ̀ жела́ю. ѡ҆ сѣ́҃ всегда̀ и́ ны́нѣ и́ при́сно, моле́нїе моѐ во҃сыла́ю. Ами́нь. ~ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘ ⁘



полезны: кашемы вѣдомы добрѣ. инногда пишутъ.
имѣющихъ умъ здрашын умнѣ дошлая изазрѣшлая.
паче же, инѣшн мудры сынѣш пианѣихъ памяноцѣмъ
похвалишна, иже имѣть многажды ищѣть телѣша
боюш мѣтитъхъ. а, вящше же великороссишнаго цар-
ствія языцы. паче же западны страны жители кнѣ
мирнія ія причи шаю и тесноту. Сія повѣдія до-
шомышлѣ бѣ нелѣпословны, паче же инѣхъ нѣшія
моима видѣ (1) чима. въ сонтія пользе. ревнующе
вправдующыя, инпочтоже дадѣ слышати нѣшое на-
шое. Ш иже благочестивый вѣдѣ нашъ мудрѣ, инѣсто-
добляюшя правѣ вѣглашя рѣчь, поюкоя шворошища
сріда шишоты сличное. времяпже книгъ. инѣшшѣ сопро-
шища твоя. вѣхадже инопая. дапошя славишся вѣ
гапорещь бгъ: нрашъ ш здѣ вѣчь паже нашѣчишя
шая. вѣсрдно любши твоеи нашо. инѣть дѣлать. шіе
вѣсгда имѣюшъ нарѣшно. моленіе же вѣ выслашо. Аминь.

ПОВѢСТИ:

и пословицы вѣсенародныйшія подлфавишъ.

А

Ащеты нѣбгъ, нто ты нашъ помогъ.
Адамъ готворень, рай шворень.
Ада дѣвора женами славны, еди смѣхш. А другой грѣхш.
Аврамъ отецъ, фара. а жена ему сарра.
Аршь смочишъ, нѣля Селѣчшмгъ.

борникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ
/455, *снимокъ съ листа 323* (конецъ *Предсловія* и начало «*Повѣстей или пословицъ всенародныйшихъ*»).

ПОВѢСТИ:

илѝ послóвицы всенарóднѣйшыя по̀ áлфавúтѣ.

А.

Áще бы нѣ бг҃ъ, кто́ бы на́мъ помóгъ.
Áдáмъ сотворéнъ, ѝ рáи ѿворенъ.
Áдá҃ да Áвра҃ жена́ми слáвны, еди҃ смѣ́хѡ҃. А дрꙋгѣ́й грѣхѡ҃.
Áвраáмъ о́тецъ Фáра. а̀ жена ѥ́мꙋ Сáрра.
Áрѡнъ с Моꙋ́сеѡ҃, Илья̀ с Ели́сеѡмъ.
Áвраáмъ ѡ̀ставя до҃ молúся̀ за Садомъ. [л. 323 об.]
Áнанúа з' Сапфúрою солгалú ѝ о́бá пропалú.
Áнна с мужемъ седмъ а вдовою седмъдесятъ.
Áнтихрúстъ примаетъ хто́ Хр҃та̀ ѿступаетъ.
Áроматы̀ о҃ мукъ не и҆збавятъ.
Áнтихр҃тъ бли҆зско и солнце ни҆зко.
Áггла҃ о҃братúтся̀ хто в блу҃ ѡ̀братúся.
Апт҃ли о̀бличали и насъ нау҃чалú.
Áндрѣи кр҃тилъ Ѡ̀аннъ бг҃о вѣ́стилъ.
Áдамъ зло сотворилъ и рай ѕатворилъ.
Áвраáмъ гулялъ по горамъ а Áдамъ кры҆ся по нора҃.
Áстрономия ꙋ́мѣетъ любовь к Бг҃ꙋ имѣетъ.

Ѧеръ строитъ росѣ. а смеⷬтъ куетъ косѣ.
Ѧллилуиѧ у Гурьѧ давно твеⷬда.
Ѧллилуиѧ пѣтъ на̑ поклонами прѣтъ.
Ѧзъ да букѝ иᶻбавит ли о̑ мукѝ.
Ѧхавъ жены послушаᶻ со слезами хлѣба покушалъ.
Ѧвисана дѣвѣ Давидѣ грѣла.
Ѧггла умеⷬршѣ мощѐ не сыскать.
Ѧггли з' нѣа что не просятъ хлѣба.
Ѧгаѳонъ sапѣлъ антиѳонъ.
Ѧлчнова гостя не упо̑чивалъ Костя.
Ѧнтиѳонѣ послушать у̀ Агаѳонѣ покушать
Ѧѳонѣ̑ ломае̑ к ненасью.
Ѧзовъ не ѿ сте глазо̑ а Крымъ не кривъ.
Ѧхтѣвѣ пустѣ а беᶻ караулѣ не гуляй.
Ѧу̀ ау̀ ме̑вѣтко в' лѣсѣ̀ не буде̑ оᵡ з'дѣсе.
[л. 324=ā]. Ѧлай булай крымскиѥ пѣснѝ тѣ̑ иˣ и трѣсни.
Ѧршинъ портной по чему масте̑ о̀тласу.
Ѧггласким часомъ заговѣтъ будетъ квасомъ.
Ѧзбукѣ в шесть дн̑гъ а ѱалтирь по рѣблю.
Ѧндреянъ воᶻгрямѝ акъ пьянъ брюзгами.
Ѧресенья ждать до воскресенья.
Ѧзиѧ Ѧѳрикѝ честнѣ̀ѣ Ѧ августъ маᵖта теплѣе.
Ѧгнецъ з бораномъ о̀вечьѣ̀ племя.
Ѧпрѣлъ богатъ водою а октябрь пивомъ.
Ѧхъ а̀хъ а посѣбить нѣчемъ.
Ѧѳендронъ тимпанъ не замѣнѣ.
Ѧнна не манна не укуси̑ ея стать.
Ѧᵡ Илья зглупалъ что в' тюрму попалъ.
Ѧхъ да рукою махъ и на томъ рѣкѝ не переѣха̑.
Ѧль мою корѣтъ конѝ завезлѝ.
Ѧль я виноватѣ што рубахѣ моя дировать.
Ѧзъ не вѣᶻ обѣихъ глаᶻ про себя самъ вижъ.
Ѧзъ родилъсѧ коли свѣтъ зачаᶻся.
Ѧнтипѣ не липѣ и содра́въ лубъ не покры̑ся.

Азъ выколю глаз которой ми питъ зазираѣ.
Аннá. не всякому. манна.
Ай заключенъ рай.
Ай мѣцъ маи и теплъ да гóлоденъ.
Агрипи́нѣ свербитъ. в' спинѣ.
Артемию не кажи́ академию.
Аптекá до поаптéкá.
Аптекамъ предаѣся денгами́ не жатся.
Азъ пью квасъ а кали́ вижѳ пивó не прóду ево ми
мо
Алъ лалъ вѣлъ аамазъ зеленъ изумрудъ.
Алтынъ пробиваетъ и тынъ а поатина убиваетъ и Мартына́.
Адаму капаютъ ямý а́ мы не хотимъ а ту
ды же гляди́.
Алтыномъ да Мартыномъ хощь ворота запира'.
А бо́ такí теперѣ и мѣсто знать.
Агѣй пророкъ не всякому порокъ.
Алья моя спина́ о́серина́ всякъ еѣ кулако́ о́куши
ваетъ.
Ананья да Малаия Ѳома да кума́ и мѣста заняли.
Лоу́ милой мо' каза́ лише́ лапти лежатъ.
Арканъ не тараканъ хошъ зубовъ нѣтъ а шею ѣстъ.
Августа́ капуста́ а в мартѣ́ осетръ.
Алчнова́ Ѐремку бяжи ево в ѐеревку.
Ахъ смерть злодѣя хто можетъ увѣжати тя.
Ахъ смерть и помяну́ тебя́ ин вздохнутъ.
Азъ букí вѣдй страши́ что мѣ вѣдй.
Алтын самъ ворота́ о́пираетъ и пу́ о́чищаетъ.
Алтынномъ воюю́ алтынномъ торгуютъ а бе алтына горюютъ.
Алъ цвѣтъ милъ во весь свѣтъ.
Адамъ привычо к вѣда́мъ.
Агаряне́ Гевалъ то Давы́ воспѣвалъ.
Агара́ не гогара́ изстарй о́на́ славна.

[л. 324 об.]

Якасá в Персидѣ красá.
Ялт҃н҃омъ полтúна, а полт҃úною рублина.
Ялт҃н҃ъ в мош҃нѣ а Мрт҃н҃ъ в квашнѣ.
Янгеликовá водкá вину живѣ҃ тúотка.
Явинное сукно окончина в окно.
Язбукá латинѣ не пиво в братине.
[л. 325 = ѳ.] Явúро҃ не боится воронъ а на галкú есть палкú.
Ялтынъ пропадетъ и Мртынъ упадетъ.
Ялтынъ сталъ дорогъ и Мртынъ выр҃о҃ дологъ.
Ягапитъ свиней сидя вакú҃ бежá҃ к нему сами что мухи на мѣ҃.
Ялты҃ убогихъ прѣщаетъ а Мрты҃ богаты҃ смущаѣ҃.
Ялченъ в кухарнѣ жажденъ в пивовáрнѣ а нáгъ бо҃ в мы҃не.
Я ужѣ Вавúлу҃ запрятали в магилу.
Ююúны ужѣ что авúны.
Якиндинъ не одинъ бредетъ в пир҃ и с кумою.
Я Арсенья у воскресенья а бражника у праз҃ника.
Артемидá страшú҃ Демидá а Кирилло ѣ҃ и в рыло.
Артамоны ядя҃ лимоны а мы молодцы едú҃ огурцы.
Явзентей не трусентей.
Арсенья чтя҃ для воскресенья.
Ягаюона чтятъ для антиюона.
Аршинъ на сукно а кувшинъ на вино.
Аршинъ сукна швецамъ а куши҃ винца пѣвцá҃.
Ягаюонникъ небоз҃никъ что ему даду҃ то и возметъ.
Язокъ былъ славенъ Смоленескъ страше҃ а Биз҃ня дú҃на.
Явось пападетъ что заецъ в тенято.
Артамонъ за лимонъ а Сима҃ за тима҃ а ҃ла҃ за ква҃.
Астрахана арбузамú а мы гологузами.
Ягамакъ и нима҃ да пох҃ на немъ ездокъ.
Ягама҃ доброй к порѣ а меринокъ к горѣ.
Язбукý учатъ во всю избу кричатъ.
Архангельско' горо҃ всему морю воротъ.
Янгелокъ согрѣшшихъ не любú҃ и Бг҃ъ.
Язбукá велúка а трúцатъ словъ.

Яровитское золото окатилося солодомъ [л. 325 об.].
Янисъ да Тиманъ гуньба да Сима[н] шаюра[п] да Мйрошка[п]
Якось либо и такъ не переломи ли и самъ
Яспидной перстень Лукѣ на рукѣ
Яглинскіе Немцы не корыстны люди да храбрися люты, 120
Ястраха[п] далечѣ а Сибирь и дале того
Ярхипъ с сто[х]чковъ шухрипъ,
Ямина Амина писмомъ не вели[т] да велики рѣчи замыкае[т]
Яшкабиту учатъ Никитѣ.
Яшкѣ учится Машкѣ, 125
Яшки малой зеленой каюта[п]
Яся сударь вось сударь здѣсь сударь,
Яшонная дая неная а Саве[х]я с по[х]мѣлья ломае[т]
Янкудинъ шкитъ одинъ а к путѣ са пятъ
Яндрюха не конся крюха хотя и вспунѣ[т] да не пунѣ[т] 130
Яцѣ яцѣ что медъ. слацѣ
Яначья съ яцники а жена еко с кашники
Янанія с Азарнемъ не стыдятся печью.
Яитынъ серебра не ломит ли ребра.,
Яшонъ горъ. познать комъ. к норъ. 135
Янтипа не липа а кожею плачитъ
Ядъ что наса. много к себя побираетъ
Яитыномъ Мартыну ни сапогъ по[т]шй ни скока по[т]бй
Язъ не кязь и содравъ лыко не [с]плести лапти
Явеля Каинъ на поле манилъ 140
Ясашъ смекалъ бораны ходя игралъ в органы
Янанія краливъ а Сапшира лжика,
Ядамъ прелестилася что з горы скотилася
Яманасъ в спину кулакъ, [л. 326=s].
Явирону чортъ далъ оборонъ сову да ворону 145
Ягѣи пшаницу вѣй ѵ Упата широка лопата
Ядъ безо дна кѣкъ бе[з] конца
Яхавъ рукою замахалъ,
Я [а]чешъ чюжока потеряешъ свое
Яшона[т]ю не можется къ нена[т]ю 150

Б

[л. 326 об.]. Бг҃ъ есть кто҃ъ.
Бг҃ъ любитъ смирение,
Богатъ богъ милостью,
Бг҃ъ свое содѣлаетъ.
Безгрѣшна чѣвка на свѣте нѣсть
Богатымъ злато ниць҃и ради
Бесѣды злы растлѣваютъ умы.
Богатъ мыслитъ о златѣ а убогъ о златѣ
Брадою чт҃енъ старъ а разумомъ хвале҃н мла҃.
Бг҃ъ за товаромъ а купецъ за накладомъ
Богатъ ждетъ пакости а уб҃гъ радости
Бѣной времени не ищетъ
Бѣдному кусъ за ломтя мѣсто.
Безуменъ с ученымъ не пируетъ,
Безуменъ учения не любитъ,
Богатъ ищетъ мѣста а убогъ смо҃ри҃ тѣста
Былъ Слава была и слава,
Бра҃ брату҃ головою в уплату҃.
Брашно добро҃ имѣть по пашнѣ.
Божная жена҃ мужу҃. убогая сестра брату҃.
Бѣденъ вѣсъ бг҃а у него нѣ҃тъ
Бланке и промыслъ что неправой помыслъ
Би҃ чело҃ рѣкою да хрѣномъ да кнгою Ѕ҃ѳрѣмомъ
Беды терпѣть каменно сэ҃це имѣть
Брань на боро҃ту҃ не висне҃҃
Бранное слово на гнѣвъ приводитъ
Брань правды не любитъ
Бранью прав҃у҃ не бытъ,
[л. 327=ѳ҃]. Бранясь остава слово к миру
Боися бг҃а а смерть у҃ порога҃

Болному злата кровать не поможетъ.
Басни соловья не кормятъ.
Булатъ желѣзо и кисѣля не режетъ.
Богатъ творитъ какъ хочетъ а убог кā можетъ.
Бѣдная Ѳедо́я наѣлося калачя. 185
Баба скачетъ задомъ передъ все то ѣзжа́етъ своимъ чередомъ.
Бо́ги городы не стоятъ.
Бѣси то вѣдятъ что бабы брѣдятъ.
Бгу жаль куря дать а чортъ вземе и корана́.
Бочка стонетъ бояря пьютъ. 190
Бѣдность и му́раго смиряетъ.
Безъ уса борода́ безъ ума голова.
Безъ борода козлу не замѣна́.
Баба с кашкою а дѣдъ с лошкою.
Баба́ брѣдитъ а чортъ ей вѣритъ. 195
Баба гнѣвъ держитъ на торгъ а торгъ то̄ ї не вѣдаетъ.
Безъ денегъ вода пита.
Безъ денегъ в городъ самъ себѣ ворогъ.
Были тѣ рога в торгу́.
Бра́ мой а́ умъ у него свой. 200
Богъ далъ путь а чортъ кину крюкъ.
Былъ конь да ѣхалъ.
Былъ то̄ перстень у на́ на рукѣ.
Будетъ пора́ не у́детъ дуда́.
Благословляи на́ бѣко в чюжо́ лѣсъ Польска. 205
Благословлялъ о̄цъ дѣтокъ до чюжи́ клѣтокъ.
Болно хлопъ раненъ и главы не нашлй. [л. 327 об.].
Бракъ честенъ и ложе не скверно.
Берегй вѣлую дйгу на чорной дйи.
Быть было ненастью да дожда помѣша́. 210
Быть было бедѣ да дйги по бе́рѣ.
Богатому́ не хва́лятъ а о̄ полу силою жикетъ.
Борода́ что ворота́ а ума́ с малои́ приколито̄.
Беды ходятъ по людемъ а не по лѣсу.

Богатый побиваетъ а счасли̑в̑ по̑бираетъ.
Броди̑ что зу̀ по болоту.
Браги̑ многиѐ а руки одинокиѐ.
Бѐз кланья кафта̀н бѐз рукавъ епа̀нча̀.
Беда куны радитъ.
Бѐз меня хотъ трава не расти.
Бѐз мт̑ри мла̀де̑нца̀ не у̑т̑ѣши̑ бѐз мт̑ра а̑зими̑ не уложи̑.
Быва̀ о̀н ко̑комъ да ла̑либа̀ и мышкѝ.
Без ума̀ то̀ргова̑ лише дѣги терятъ.
Бѐз при̑чи̑ вѣку не ѝжитъ.
Богатъ шолъ в пѝр а убогъ врелъ в миръ.
Были бы костѝ а̀на̀ костя̀ мясо будетъ.
Бы̀ в той школѐ у̑ не о̀манешъ.
Бумага̀ не купленая̀ а писмо домашнеѐ.
Богъ здастъ и свинья съѣстъ.
Бѐз року смертѝ не будетъ.
Борба̀ любитъ похва̀бу̑.
Бо̑либой коровѣ бог̑ъ рогъ не даетъ.
Было добро да давно а будетъ до̀бро да до̀го жда̑.
Баючися с коровою не молоко.
[л. 328 = ѣ]. Брюжди̑тъ что муха в целѝ.
Блинъ добро не одинъ.
Бес капусты щти не густы.
Бѐз обѣда не красна̀ беседа̀.
Баючи по молоко не посылаютъ.
Бу̑то на каторгѐ выгостилъся.
Баютъ быка̀ да свинью не все то про О̑зѝю.
Быть богату быть и рогату̑.
Бѣлъ лицомъ да ху̑ с̑ц̑омъ.
Бражка̀ варитъ глазка̀ курить.
Борисъ не дирись, а дра̑ся будешъ запира̑ся.
Бреде̑ Та̑яна̀ до̀брѣ̀ не пьяна̀.
Били Ѳому̀ про куму а Трошку про кошку̑.
Бѣлкѝ ловитъ кошкѝ с̑бита̀.

Бѣдной в нужѣ что жаба в лужѣ.
Бѣдному вездѣ бѣдно.
Бобы не грибы не посѣешъ не зоидѵ.
Би чело Ѳомѣ а было бы в сумѣ.
Бить не битова на рукахъ носитъ.
Боленъ зубъ у себя во ртѣ.
Богатъ силенъ что левъ.
Бѣденъ часто ся озираетъ хотя и не еко кличю.
Богата хота дурака всякъ почитаетъ.
Бозны раны на своихъ плечахъ.
Бога́ту хотя́ глупу всякъ дѣетъ мѣсто.
Бредетъ Катерина к себѣ на перинѵ.
Богатъ да лстивъ глупѣ того нельзя быть.
Боятся воковъ быть без грибковъ.
Боятся воровъ не держати коровъ. [л. 328 об.].
Болна жена мужу во всякую нѵжю.
Бить борана сѣдя бояря уби козла не обра́ся зла.
Бежитъ волчокъ на супрятку.
Быть тому коню. ужжо. одрану.
Бежитъ овца. с поля своя ей воля.
Брѣдитъ то што сѣрои котъ.
Болото изводилъ а рыбы не изловилъ.
Было ремесло да хмелемъ зарасло.
Буде здоровъ со всѣхъ четырехъ сторонъ.
Баламутъ любитъ кнутъ.
Бортникъ горекъ да медъ ево сладокъ.
Беседа без хлѣба ни пригожа ни угожа.
Бовъ в полѣ сѣютъ на бга ся надѣютъ.
Брови приго́жи а дровни уго́жи.
Борода кажетъ мужа а жонку ея нужа.
Береза не угроза гдѣ она стои та и шуми.
Бритва о́стра. да мечю не сестра.
Бѵнтъ не перцу юнтъ а живетъ горекъ.
Бгъ суди виноватова хто оби́ди бородатова.

Бабка с мотовилы а внука з велилы.
Богатъ шепчетъ с кумою а убогъ с сумою.
Богатъ сидитъ в пиру а убогъ бродитъ к миру.
Былъ то в ските что Иона в ките.
Бу то бѣлую дана платитъ.
Блинъ не клинъ брюха не росколетъ.
Барышу накла болшо. братъ.
Бѣлыѣ ручки чюжиѣ труды любятъ.
[л. 329]. Богъ тому извиди хто чѣмъ коко обидитъ.
Богато что еле рогатой в тѣсныѣ врата не продѣ.
Боли дѣ о бабкѣ а бабка о внукѣ а внука о сучкѣ.
Боися смерти не утоцили бы черти.
Блазенъ да вязенъ розны умы оди тачо а другого плачо.
Бы было битъ да сѣчо кнутомъ не плака о томъ.
Болшой к домъ. что ханъ к Крыму.
Барашки и Малашки а двѣ сумы у Фомы.
Бы попъ к уѣздѣ има ему и тѣстомъ.
Брани жена мужа а би ево не нужа.
Былъ какъ бѣсъ погекъ какъ песъ.
Болшому чорту. болшая и яма.
Боитъся бѣсъ крта а свинья песта.
Билъ дѣдъ жабу грозяся на бабу.
Барашка убита не душа погубита.
Бѣсъ то знаетъ на ково песъ лаетъ.
Броди што чорту по болоту.
Бѣсъ учитъ что жена ворчитъ.
Безъзбомъ. орѣхъ и зубатому не грѣхъ.
Бить Фому прогнѣвита кому.
Буду богатъ буду рогатъ ко захочю того изводъ.
Бѣшену мужъ. и море за лужъ.
Бездна бездну призываетъ.
Былъ гдѣся а сталъ здѣся.
Бобръ похваленъ. да весь ошаленъ.
Благъ блажи благоѣ благому.

Бога҃ боисѧ а цр҃я почитай. [л. 329 об.].
Бе҃ по҃ходу҃ тата не крадетъ.
Бе҃хмелное҃ пи҃ѣ дубинное҃ битье҃.
Богъ вѣстъ что намъ ѣсть.
Болѣзненну серцу горко и бе҃ пе҃рцу.
База҃р любитъ Назаръ.
Бѣгъ не красенъ да ҃здорово.
Бѣжа҃ и҃ хвостъ по҃жа҃ а стоя҃ и҃ меча по҃нята.
Бои красенъ мужество҃ а пріятела дружествомъ.
Бы҃ на пы҃тке҃, не тужи҃ о҃ убы҃тке.
Бы҃ бычку҃ на веревочке҃.
Бы҃ на Дїому҃ ро҃згрому.
Бога҃ство добыста и кра҃ство забыта.
Была рѣчь у Ѳедосьи҃ в переголосье҃.
Бе҃ гла҃ рожа҃ не пригожа҃.
Баба дурусть а дѣду҃ грѣхи҃.
Бродитъ Саламаха҃ и бе҃ рукахи҃.
Береженье҃ лу҃че҃ вороженья.
Братъ ро҃ной да матки҃ не о҃ной.
Блюди бѣже рогошку҃. а в шубѣ к'ши.
Богатство дметъ а нищета҃ в'дое҃ гнетъ.
Богу҃ молисѧ а самъ не плашисѧ.
Без ума҃ то҃рговать лише дѣньги терять.
Бг҃ъ далъ путь а дьяволъ крюкъ.
Безу҃мному к' шибу҃ не довайся.
Бере҃ликова коня҃ и звѣря в полѣ не блеть.
Богъ пристанетъ и пастыря пристакитъ. [л. 330].
Былъ со всѣмъ да сталъ ни с чѣмъ.
Богъ далъ родню а дьяволъ кражду҃.
Бранью праву не быть.
Бранить себя тешить.
Боисѧ не боисѧ бе҃ ро҃ку҃ сме҃рти҃ не будетъ.
Битъ добро а не би҃ и лу҃че того.
Битому. коню лише лозу҃ кажи҃.

Бѣсъ бѣса и хвалитъ.
Блюди ѥ́же о́вина а теплина велика.
Буданъ две денги данъ.
Брюхо что худой другъ добра не помнитъ.
Брюхо что неправе́ной судья и мо[з]ча проситъ.
Барашка в бумашкѣ.
Богъ колена да жена коли волю взяла.
Битъ шуба будетъ тепла а учи҃ жена буде҃ мила.
Бы[з] бы хлѣбъ а у хлѣба люди будутъ.
Браги частыѣ а рѹ́ки одина́киѣ.
Бу҃[ль] привѣтливъ а не бу҃ и[з]вѣтливъ.
Бе[з] имени о́вца боранъ.
Бе[з] сна́сти и вши не убитъ.
Ба҃ка ма҃кѹ. земля взяла а на҃ дѣтка҃ своя воля.
Брюхо заболѣла чюжова захо[т]ѣла.
Беда не бу́да игра҃ не умѣетъ а покину҃ не смѣетъ.
Баба ворожила да и головою наложила.
Бзды Бзды҃ прише҃ха҃ перепе[р]ды҃ привезъ.
[л. 330 об.]. Бы҃ было дворянинъ да чо[р]тъ ево переменилъ.
Быта было бедѣ да денги по ведрѣ.

К

[л. 331]. Великому коро[б]лю велико и плавинище.
Всякое҃ время перехо́чиво.
Всяка вина҃ виновата҃.
Всякъ чл҃вкъ ло[з] а мы тожъ.
Всякая болѣзнь идетъ къ ср҃цю.
Вѣра бе[з] дѣлъ ме[р]тва есть.
Вино весели҃ ср҃це҃ чл҃вку.

Встанешъ рабою сядешъ госпожою.
Вода̀ путь наидетъ.
Вешнѐ пу҃ть не дорога а пьянова рѣчь не бѣседа.
В в другѣ стрела̀ что во пни.
Время̀ краситъ а бе҃времѧ҆ сушитъ.
Ворона граетъ а соколъ играетъ.
Варя вино наклони҃ся а пи҃ево павали҃ся.
Всякому҆ лихо ка҃ лѣто не тихо̀.
Взявъ чорта̀ в̀ домъ не выбитъ ево лбомъ.
Взявъ у҆ чо҃рта рогожю о҃дать буде҃ и кожу҆.
Воробей по҃ кровлю а сова на ловлю.
В гостѝ на нога҃х. а и҃ гостѣй на дровняхъ.
В полѣ копионкѝ а̀ в̀ домѣ опионки.
Великъ смѣхъ не малъ и грѣхъ.
Волному воля ходячему путь.
Вѣкъ пѣрежитъ не поля перегнитъ.
Волно хр҃ту҆ добро доспѣть.
Во много҃ га҃лнихъ нѣсть спсения.
Вавилонская пещь во всѣ роды̀ вещь.
Водою плывучи что со вдовою живучи.
Вешней̀ пара̀ поѣдчи да з двора̀.
Ворона не оборона̀ а сорока̀ не бе҃ порока.
Взявъ жену҆ брюзгливу утира̀ что во҃ грику҆.
Волна̀ бака̀ в языкѣ что чортъ в своѣ музыкѣ.
Вешнѐ лѣ҃ о҃манчивъ а новой другъ не надеженъ.
Воръ воруетъ ми҃р горю҃ во҃ попа҃х а ми҃р пропалъ.
В чюжихъ рука҃х ломотъ ширѣ.
Воронъ ворону глаза̀ не выкаюнетъ.
В одномъ деревѣ икона и лопата̀.
Выше҆ мѣры̀ и конь не скочетъ.
Ввали҃ся̀ что мышъ в коробъ.
Всугонь гостя̀ не упо҃чивать.
Всякое дѣло мастера̀ боится.
Взять лычко̀ о҃дать ремѣшикъ.

[л. 331 об.]

Всякая погуда за хлѣбомъ добро.
Выменяѧ кукушку на ястряпца.
Вопро҃ что҃хо҃ босъ ѡбѣтъ сопоговъ нѣтъ.
Колосы доѕги да умъ коротокъ.
В осень и ѕ вороѳя пиво.
В чюжую дудку. не наиграѧся.
Взявся за гуѕ не говори что не дюжъ.
В своемъ добрѣ да воли нѣтъ.
Волно чорту в своемъ болоте брадиѧ.
Всякой смешокъ ѡ себя ся шибиотъ.
Вдовѣ ти бѣды терпѣти.
[л. 332]. Вино питъ горко а и сѣдѣтъ ево не ѳладко.
В чрѣжомъ пиру да похмелье.
Волку зима за обычай.
В водѫ глядитъ а беду говоритъ.
Воленъ богъ да жена коли волю взяла.
Воронъ воронъ да сорокъ сорокъ воз коз а муѕ мѣѕ.
Всякъ потужитъ а никто пособиѧ моҗетъ.
В горе житъ некручинну быть.
Выше лба уши не растутъ.
Волка ловятъ не гоѕкою уловкою.
В доѕде избу. не кроюѧ а в ведро и сама не каплетъ.
В чомъ гостю воля в томъ ему. и честь.
Въ чомъ грѣхъ в томъ и спасенье.
Вѣкъ житъ а вѣкъ учитца.
Всякая неправда грѣхъ есть.
Варилъ попъ пиво не велико то диво.
В чомъ дѣду стыдъ в томъ бабѣ смѣхъ.
Воронъ граетъ вѣсти что нѣчево ѣсти.
Великъ мѣстомъ а говоритъ нѣ с кимъ.
Волки бы сыти а овцы бы цѣлы.
Вѣренъ рабъ господинъ тому, радъ.
Веселие не вѣчно и печалное конечно.
Видиѧ собака в кѫшине малако да не достанеѧ что глубоко.

Вѣтръ вѣетъ а дорóжной ѣдетъ.
Вѣрнý дрýгу нѣтъ измѣны.
Видя сава мышки слѣтѣла с бышки.
Воня чортъ рѣкою да побрался с юѣкою. [л. 332 об.].
Видя мышъ кошку забыла и лошкý. 450
Ворохъ злата не у насъ у врата.
Встрéчаютъ гостя по плáю а провожаю по умý.
Выше слúца соколъ не лѣтаетъ.
Всякая дешевизна перѣ дороготнею.
Видялъ вокъ зиму а чернецъ схимý. 455
В очи лстивъ а за очи лживъ.
Водúся с кумою волочúся с сумою.
Водою плы осторожливу быть а морѣ з горѣ.
Вога плы дого а Дунаи широко.
Вéчеръ вовориться плачь а заутра радость. 460
Вешнé пиръ штямú изд[ро]вляю.
Видя вокъ козу забываѣ грозý.
Висúи вéчинка десятая годинка.
В[ас]ка васка св[ины]я глаз[кú].
Вѣникъ в мынѣ всѣмъ господинъ. 465
В отперты двери лѣзу звѣри.
Высоко бгъ далеко цр̃ь.
Велика мужý. садель жена умерла.
Вразда бабѣ с мешкомъ что не ходитъ опекó.
Варлá ломú паполá а Денú со всякú делисъ. 470
Вахромѣи разумѣи ково бью ково жалуютъ.
В лѣтнике боса побпоясана нага.
Волосá бе головы а усá бе бороды.
Виноватои платитъ а не богатои.
Всякои гриб подымаютъ а не сяко в луко ко кладу. [л. 333].
Вошъ что заемной грошъ спá дого не дасть. 476
Винова вѣкъ а платежу нѣтъ.
Вѣра бородѣ а порука в водѣ.
В копна нѣ сено а в догахъ не дúги.

480 В счетѣ правда не теряется.
Всякого живота смерть окажетъ.
Всякое брашно гортань разсудитъ.
Вслѣдъ гостя не уповчивать.
Всякои избираетъ другъ по своему нраву.
485 Всякой чавкъ у дѣла позвокается.
Во всякомъ мудреце довольно простоты.
Всякои молодецъ. на свой образецъ.
Всякъ спляшетъ да не какъ скоморохъ.
Всякая жаба себя хвалитъ.
490 Всякъ добръ да не да всякаго.
Всякая погудка за хлѣбомъ добро.
Воздуха словами не наполнитъ.
Выплюнувъ слины не поймать.
Всякъ Еремѣи по сеѣ разумѣи.
495 Комчи весь есть а комчи нѣтъ.
Всякому свои сопли солоны.
Выдумовъ слово говори.
В чужие сани не садись.
Всякая птица своимъ носомъ сыта.
500 В чернѣ говорилъ мошно. и похѣритъ.
[л. 333 об.]. В стрелцы ставка добра да лиха выставка.
В боярско дворо ворота широки да 3 двора уски.
Всякое дѣло до искуса.
Вѣдомои рокъ что ножемъ в бокъ.
505 Во гробъ ничево не положатъ.
В живомъ болѣ корысти.
Весами неправдою живе а нам онѣмъ не тресну стя.
Время гони а другое бѣжитъ.
Всякои вещи время.
510 Всякое дѣло мѣра краситъ.
Всего свѣта не захватитъ.
Взлиховался не пере добромъ.
Все говоритъ себѣ норовитъ.

Вѣдаю̀ то колши́ѣ у̀ ково́ бороды́ пошире́.
Всего бг̃ъ чл̃вкъ зна̀ не да̂ а всего не о̀нялъ.
В чужо́ю часть не ворогу́шею впасть.
Вѣкъ мелетъ а посыпа̀ не у̀мѣетъ.
В миръ пои́ти и тѣ́стомъ взя́ть.
Всякоѣ́ дѣло мастера́ бои́тся.
В людехъ Ананья́ а́ дома и не наиду́тъ.
В люде̂ тщи о́казаѫ̂ся а дома и не сказаѫ̂ся.
Всего много а все в людехъ.
Всякому досталося по Якову.
Выпили пиво ѡ̀ ма̀леньцѣ а по̂ме̂ѣ́ ломало по̀ле ра́дуницы.
Вино мутно а́ дша́ ну́тко.
Во̂ка́ вино̂яя тио́тка.
Воръ чево́ не крадетъ. [л. 334].
Воръ не всѣгда́ крадетъ а с̃ѐ да ино́ берегу́тся.
Воръ не ту̀ крадѣ̀ гдѣ много ту̀ крадѣ̀ гдѣ плохо.
Вор что заецъ и стѣни своеи боится.
В ворѣ что в море́ а в дуракѣ́ что в пресно̀ молокѣ́.
Вору воровская.
Виноватъ ме̂вѣ̂ что корову съѣлъ а не р̃ака ї корова что за поля ходила.
В буханде не слышатъ и о̀ханья.
Вытягалъ два вырва́ в шею да мѣхъ кулако̀.
Выколо̀ гла̂ да пеи мои ква́съ.
В честь вино пьютъ а не в честь лаютъ.
Все добро за́ хлѣбомъ.
Выша лба́ очи не растутъ.
Во всемъ доля́ а́ ни в чемъ воли́.
В полѣ со̂жаются́ родомъ не считаются.
Во что мѣтилъ в то и попалъ.
В поле воля.
Волынѣ́ то̂ргу́ нѣтъ.
В низъ вода́ несетъ а в ве̂рхъ кабала́ везетъ.
Великъ да тонокъ что поминно́ полота́.

В баню на ногахъ а и^{з} бани на дровняхъ.
Все добро̀ а нѣтъ на толокно.
Все то кра̂ные дѣцы їзо^{ю}ю̃ а до^{б}рые мола^{а}цы їзнося̃.
В друге стрѣла̀ что во пнѝ.
Вина голову клонитъ.
Временьщики родомъ великі̀. да не до̂говѣкї.
[л. 334 об.]. В дубе галица̀ а в гу^{з}нѣ яица̀.
Воробе̂й сидитъ на тынѣ надѣ̃ся на крылѣ.
Всякое коренье. приман з бл̃годареньемъ.

Г

[л. 335]. Гд̂ѣ гордымъ противится смире^{н}нѣ̀ же даѣ̃ бл̃года̃.
Гнѣваитеся̀ и не согрѣшаите.
Гдѣ зако^{н} тамъ и страхъ.
Горбатаго гро^{б} исправляетъ.
Гнило. слово. ѿ гнила. ср̂ца.
Голоденъ преходитъ грады а на̂ ни двора̀.
Гдѣ на̂ нѣтъ та̂ по ^{а}вѣ милостыни даютъ.
Грѣхъ сла^{а}ко, а чл̃вкъ па^{а}ко.
Глупова и в о^{з}таре бьютъ.
Глазы пива̀ не выпитъ.
Глазъ видитъ да зубъ не имѣтъ.
Голосомъ пѣта̀ а конемъ коевода̃.
Гдѣ пиво тамъ и диво.
Горко что бѣда̀ а мило что жена̀.
Гостя бе^{з}стыдна̀ пивомъ не выгна̃.
Гостъ гостѝ а пошолъ прости.
Гдѣ былѝ родины̀ тамъ буду̃ и кстины.
Гдѣ ково покрали а к намъ с выемкою.

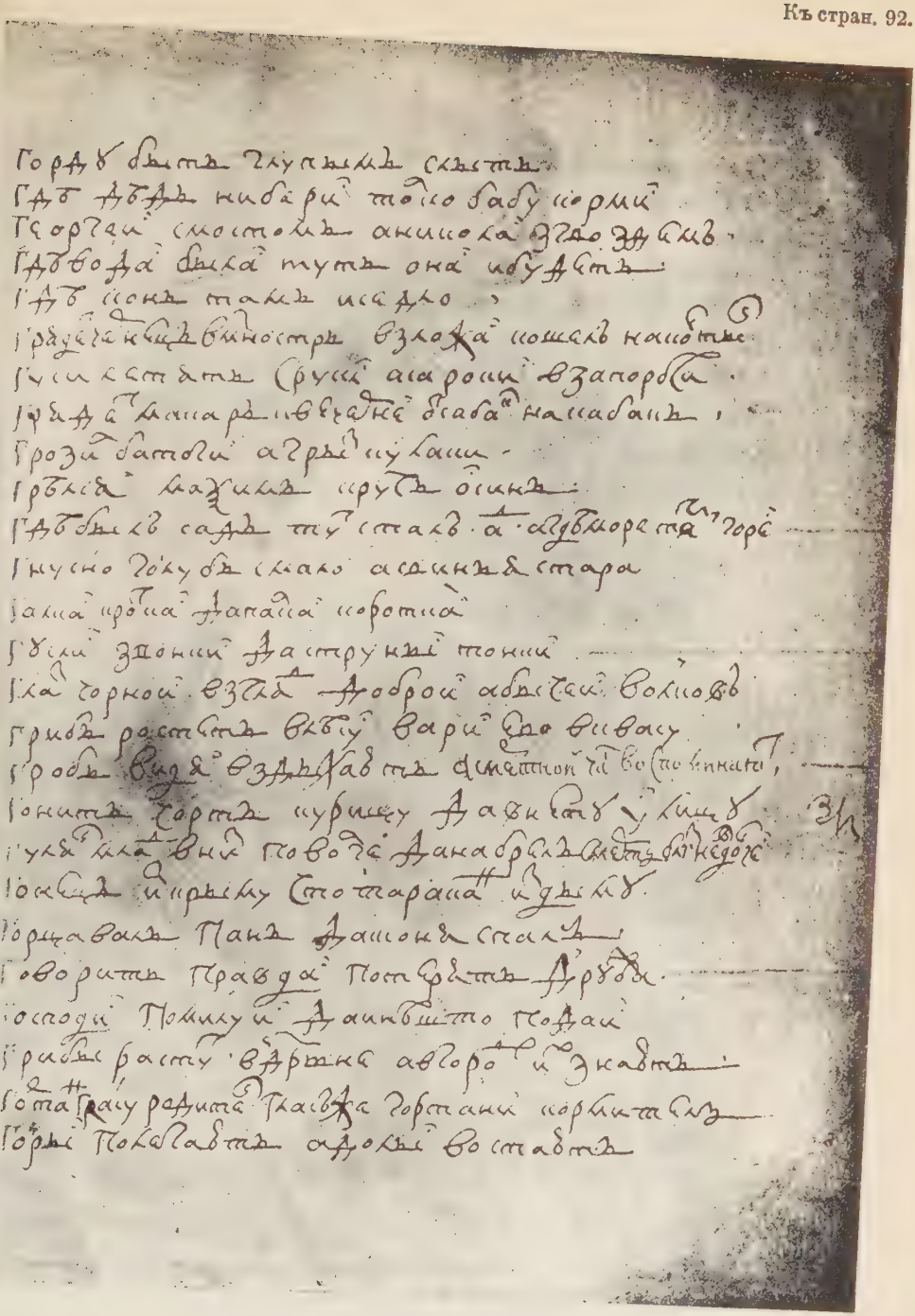
Грѣхи любезны даведутъ до бѣды.
Грѣхи чиня смѣхи.
Грѣхъ да бѣда на каво не живетъ.
Гдѣ тонко тамъ и рвется.
Гдѣ чортъ ни былъ а на устьѣ приплылъ.
Гдѣба земля не клиномъ сошла.
Голова на кресѣ. и товар на берегѣ.
Глаза што лошки а не видятъ ни кроки.
Горкую быю выплюну а сладку быю проглотя.
Голоби лѣтаютъ гдѣ ихъ прибиваютъ.
Гости сидя гдѣ хотя а намъ гдѣ велятъ.
Гдѣ шлютъ тамъ и порютъ.
Гдѣ чертя ни бродили вездѣ ихъ бранили.
Гдѣ худѣ ни жить вездѣ ему тѣжить.
Грѣха добыть мошно а избыть ево тоно.
Глупъ да лѣникъ одно дважды дѣлаю.
Грѣхи со смѣхи избываютъ со слезами.
Грѣхъ избывать слезами обмывать.
Гость безстужъ посидѣть любитъ.
Гнѣвливъ з горшки не вздитъ.
Гора з горою не содется а чѣвкъ с чѣвкомъ содется.
Гдѣ кто пошѣдаетъ тамъ все и вѣдаетъ.
Голоной что бѣшеной рвю да теребитъ.
Голосъ что в теремѣ а душа что в вѣнике.
Гдѣ мертвыихъ погребаютъ тамъ и рыдаютъ.
Голодъ не тиотка пирожка не посунетъ.
Голодно праздниковъ не считаетъ.
Гость дорогой а день серенои.
Гость на воротѣ и бѣда на воротѣ.
Грѣшенъ грѣхъ закономъ.
Грызутъ орѣхи меж дѣлъ для потѣхи.
Готовъ у бга мечь грѣшниковъ. сѣчь.
Гонитъ. гонецъ. тутъ емѣ. и конецъ.
Грибовъ ищутъ по лѣсу рыщутъ.

575 580 [л. 335 об.]. 585 590 595 600 605

[л. 336]. Гордѫ бытъ глупымъ слытъ.
Гдѣ дѣдъ ни бери то҃ко бабу корми.
Георгей с мостомъ а Никола з гвоздемъ.
Гдѣ вода была тутъ она и будетъ.
Гдѣ конь тамъ и седло.
Грядетъ чернецъ в монастыр взложа кошель на котыи.
Гуси летятъ с Руси а сороки в Запороги.
Грядетъ Макаръ к вечернѣ о҃ саба на кабакъ.
Грози҃ батоги а гры҃ кулаки.
Грѣлся Мазимъ кругъ осинъ.
Гдѣ былъ садъ ту҃ сталъ а҃. а гдѣ море та҃ горе.
Гнусно голубь с мало а свинья стара.
Галка кро҃ка да па҃ка коротка.
Гусли звонки да струны тонки.
Гла҃ чорной взгля҃ доброй абычей бол'ковъ.
Грибъ растетъ в лѣсу вари ево в квасу.
Гровъ видя вздыхаютъ [а смертной ча҃ воспоминаю҃.]
Гонитъ чортъ курицу да в не тѫ улицѫ.
Гуля҃ мла҃ в низ по Бо҃ге да набрелъ смерть кли҃ не до҃ге.
Гонецъ и҃ Крыму что тарака҃ и҃ дымѫ.
Горцавалъ панъ да с коня спалъ.
Говорить правда потерять дружба.
Господи помилуи да и нѣшто подаи.
Грибы расту҃ в' дрѣвне а в горо҃ и҃ знаютъ.
Горта҃ глясу родите҃ гласъ же гортаи кормитель.
Горы полегаютъ а долы востаютъ.
[л. 336 об.]. Горекъ обѣдъ бе҃ хлѣба.
Глѣбъ з Борисомъ а хлѣбъ у ни҃ с анисомъ.
Гортань приемлетъ всего лѣта тру҃.
Говоритъ не ѣдѫ. а спѣшиі к обѣдѫ.
Говорилъ день до вечера а слушать нѣчево.
Говорить было да разума не стало.
Говори да не проговаривайся.
Говоря всего договоришся.

IX.

Къ стран. 92.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

Сборникъ скорописи. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 336-го* (текстъ сборника пословицъ на букву **Г**).

Глупои говоритъ а на глу̑ а умно′ бере̑ на умъ.
Грамотѣ горa̋дъ не умѣетъ ли пропастъ.
Грѣшное тѣло и ꙗ̑шу сѣло.
Громъ не грянетъ и мужикъ не ꙗ̑рогне̑.
Глупова̀ долю напере̂ ѣдятъ.
Гдѣ двое стоятъ ту̑ тре̑ему дѣла нѣтъ.
Гдѣ тому конецъ какъ у̀ старова о̑ц̑ъ.
Гдѣ плохо лѣжитъ ту̑ брюхо болитъ.
[Грѣ[х] ꙋбш сладостїю внидȇ. горестїю же изыдетъ.].

Д

Два о̀номꙋ рать. [л. 337].
Два боюгъ а одинъ горюетъ.
Два брата̀ на ме̂кѣдя а два скоꙗка на кисе̑.
Два сна̀ да самъ в силѣ.
Добро бороꙁда̀ к загонꙋ.
Два Демида̀ а̀ ова̀ не видятъ.
Два лукѝ а ова̀ тугѝ.
Далеко кꙋликꙋ. до Петрова дни.
Двоꙁды ѝ богъ не мучитъ.
Добрая̀ метла в мѣсто метȇ а хꙋдая роꙁна̀.
Дѣвичья красота̀ до мужества̀.
Двичей сты̑ до порогꙋ̀ какъ переступила та̂ ї забы
ла.
Давно то пропало что с коза̀ ꙋпало.
Дѣловцꙋ поꙁтина а наря̂чикꙋ рꙋбль.
Денга̀ рꙋбля̀ стережетъ.
Дꙋраковъ ни сѣютъ ни жнꙋ̑ сами родятся.
Доброму веꙁдѣ добро.

Дядя кѣлой горохъ.
Для дѵраковъ за морѣ [не] ѣздятъ.
Дкорно а не проторно.
Для ште' люди женя̄ся а ъля мяса за мѵѫ ходятъ.
Дрѵгу хвали чюжѵ сторонѵ а самъ въ неѣ ни по ногѵ.
Добръ животъ впрягатъ а оѫ лягатъ.
Дорого да мило а дешево да гнило.
Дорого яйчко к' великѵ. дн̄и.
[л. 337 об.]. Дѵракъ времени не ѕнаетъ.
Дѵрака слушатъ пирога̄ не кушатъ.
Дѣвка плачетъ а кѣлка скачетъ.
Дрѵгую пѣсгъ братинѵ. а обе в спинѵ.
Добръ дѣтинка̄ да лиха хмелинка̄.
Дѣвочкѹ смотритъ не камочкѹ купитъ.
Дастъ богъ ѹтро и день дастъ богъ и пищѵ.
Дѵма̄ не рюматъ помышля̄ промышля̄.
Дѵмаетъ Климъ тесатъ хочетъ клинъ.
Дѣткй в чюжие клѣткй а ба̄кй за гъѫ дога̄ки.
Др̄вня доб̑ра̄ да слава̄ (про неѣ) хѵда̄.
Достоинъ дѣлателя мзды своея.
Даромъ и чирей не сядетъ.
Дѵма дѵму дѵмаетъ.
Доѫженъ черънецъ кр̄га молитъ.
Добро доброе слушатъ.
Дулъ было̄ в тѵ дѵткѵ. да не пищитъ.
Домъ добръ да господинъ в немъ хѵдъ.
Добромѵ гостю добрая и естка̄,
Доброѣ зло̄ погѵбляю̄ а злаго добро̄ привчаютъ.
Домъ пахнетъ дымомъ а гробъ ладано̄.
Дѵракъ любитъ бранится̄.
Дерево̄ ронятъ тѹды̄ куды̄ оно нагнулося.
Дастъ небо доѫдь земля и рожъ.
Дать ссуда̄ на кѣкъ остуда̄ а не да̄ тоѫко на часъ.
Денги во снѣ печаль а на яве страѫ татя.

Добро добро а ноги кривы. [л. 338].
Друга ссужа́тъ себѣ досажа́тъ.
Дехтемъ торговатъ техтѣ̄ и воня̄.
Добивался что города а избыкаѣ̄ что корога. 705
Дураковъ не сѣютъ а умны^х не вѣю̄ і са^мі онї об^бявляю̄ся.
Данило с матавило а ума ни с шило.
Дынька еда да денга худа.
Дѣла не дѣлаетъ а ^здѣла не бѣглетъ.
Дасадя дрꙋгꙋ. каятся будетъ. 710
Досадя другꙋ со стыдомъ поклонї̄ся.
Дѣвицѣ красы до косы а ꙋ молоца и до ко^нца.
Доб^рые жены тка̄ а мы навинъ искатъ.
Данила земля придовила.
Дунка не послѣднѣя дурка. 715
Дворяни^н на конѣ а сме^рть на копнѣ.
Двѣ шубы тепло двѣ хозяики добро.
Доброе мо^лчанїе о чомъ не о̄бѣчъ.
Дꙋхъ во^ръ плоть немощна.
Другъ вѣренъ в напастехъ по^знаѣ̄ся. 720
Дрꙋгꙋ вѣрнꙋ. нѣсть измѣны.
Дрꙋголюбивъ не обогатится
Другъ ластивъ корысти желатель.
День ото дни. а к сме^рти ближе.
Двѣ головнї̄ курятся а о̄на николи. 725
Дво^р добро с ушами, а храмина с очами.
Дѣвꙋшке заму^ж. хочется плакатъ.
Для умнова печатъ а ^ля глупова замокъ. [л. 338 об.].
Дней ꙋ бога многа а всѣ впереди.
Домомъ житъ потꙋжитъ. 730
Домъ господской а ро^во̄ сиротской.
Дологъ ꙋ коровы языкъ да говорї̄ не умѣ̄.
Дѣдовскїе свѣчки лучинка с пѣчки.
Другъ другꙋ. теремъ ставитъ а не^рꙋ̂ не^ ругу гро^б тешіе̄.
Для того ку^знецъ клещи куетъ чтобы рꙋ̂ не жгло. 735

Душа̀ милѣ̀е кавша.
Даровому каню в зубы не смотря̀.
Дѣ̀ки за цепки а ма̀ки за дѣтки а ба̀ки за ма̀ки.
Да стоѝ глупы̾ учѣшатъ а му̑ды̾ искушатъ.
Доброта̀ нѣсная слава̀ звѣ̾дная̀.
Дуна̀ рекà велмѝ широкà.
Доᵇро̀ Икаᴵᴵ ѝ людемъ и на̀ а худо̀ Икаᴵᴵ ни людя̾ ни намъ.
Дорожѐ кожюхà вошвы сгалѝ.
Добро тово бить хто плачетъ.
Дуракъ стыдꙋ не ᵋнаетъ.
Дѣтки поспѣлѝ ба̀ка вᵋ вѣку доспѣлѝ.
Дале в лѣсъ болше дровъ.
Денешка любитъ цiотъ.
Добрые жорновà все мѣлютъ.
Денегъ нѣтъ на полати прѣтъ.
Дѣло не малинà и в зиму не о̑падетъ.
Досталъ Мокаᴿ до рѣлѝ играть ему в свирѣли.
Доᵇръ коᵡкъ до ѡвецъ да пасти ему не ладꙋетъ.
[л. 339]. Дошо̑ чоᴿтъ бродꙋ кинуᶻся в воду.
Доброи гостъ доᶻгой хвостъ.
Дѣдъ ростянулся бабу скоᴿчило.
Дошоᶻ тать в цѣла̀ веду̑ ево на рѣлà.
Дѣвушкà плачѐ за мужъ хочетъ.
Дя̑ка дитя̑кѐ умà придаетъ.
Двои дѣтѝ води̑ о̑нѣмъ досадитъ.
Дубинкà да спинкà побратались.
Другъ вѣренъ во всемъ иᵐмѣрянъ.
Даетъ богъ с нѣба доволно̑ хлѣба.
Данилà в ровѐ ꙋбоялся лвовѐ.
Доᶻготеᴿпѣнѝе приноситъ благословенѝе.
Дешевꙋ. товарꙋ. дешевà и цена̀.
Достанѐ̑ся сестрамъ по сеᴿгамъ.
До̑го спать до̑гъ наспать.
Дерево нѣмо а вѣжествꙋ ꙋчитъ.

Доброму̀ для добра̀ а худому̀ для худа̀.
Добро̀ худа̀ перемо́жетъ.
Добро вѣ́дѣ̀ свой глазъ.
Добро̀ тогда̀ будетъ до́бро когда̀ людѝ по́каля̀.
Добро на ᵔ̀ругà колачъ купѝ не удà̀тся ѝ съѣ́стся.
Дитя̀ не плачетъ а ма̀ не разумѣетъ.
До слова̀ крѣпися а мо́лвя слово дер̀жися.
Домашнея̀ грибна̀ лу̀че о̀̀ѣ́жева̀ ру́бля.
Добился сла̀кого моло̀я солоду̀.
Дале в лѣсъ болше дровъ.
Дале в споръ бо̀̀ше словъ.
Добра не смыслишъ и чы худа не говори.
Досталося всякому по Якову.
Добро тому жѝ у̀ково мать ворожитъ.
Добру тому питъ кто можѐ хме́ль къ себѣ̀ скрытъ.
Денга̀ слина а бе́з неѐ схима.
Дешева̀ рыба̀ де́шо̀ка и у̀ха̀.
Дешева̀ рыба̀ на чюжемъ. блюдѣ̀.
Дали ногому рубашку инъ толстя.
Два бо̀̀ѣкоды на о̀̀но′ по̀̀во́ло.
Двое о̀̀ново не ждутъ.
Два̀ брата̀ с Арбата̀.
Два̀ своякà а ме́ж имѝ пестрая собака.
Доколе со́нце всходѝ а роса и глоза выбѣетъ.
Добро житъ ѝнемогаючись а не ѝрыкаючись.
Далные проводы лишниѐ слезы.
День свѣтъ а люди спятъ.
Дивноѐ судно корыто вѣкъ живѐ не покрыто.
Добрую лоша̀ку рукою побивай а ᵔ̀ругою слезы утира′.
Домашнева̀ вора̀ не убережешся.
Донеси бѣ̀съ до двора̀ а брюха что гора̀.
Дошла̀й до Колу́ги да и шесты̀ о̀ полукы.
Дрюгъ по конецъ рукъ.
Дай бѣ̀съ нѣшему̀ чеäяти ко́ска поимати.

Дать рукамѝ а взять ногамѝ.
Денисѹ а̀нису на мисе.
[л. 340] [День прошолъ что̀ до на́съ дашо́лъ].

Е

[л. 340 об.] Ѥ̃му же дано много мн̃го и взыщется о̀ него.
Ѥ̃лико разумныхъ толико безумныхъ.
Ѥ̃гипетъ пшеномъ Италиа виномъ.
Ѥ̃го жѐ любитъ бг̃ъ того и наказѹетъ.
Ѥ̃динъ воинъ десеть ротъ водитъ.
Ѥ̃ноху о̀бличати и Илѣ̀ не мо[г]чати.
Ѥ̃лень с'ѣдчѝ змию желаетъ пити.
Ѥ̃динъ гонитъ сто а два тмѹ.
Ѥ̃сть в немъ сѣрыѐ о̀вчины клокъ.
Ѥ̃му бы̀ яичко̀ о̀бълупленоѐ.
Ѥ̃сть чево послушати да было[б] чево покуша̃.
Ѥле́нь быстра̀ а о̃ смертѝ не утекаетъ.
Ѥ̃сть нѣчта̀ лучшѐ а̀ и нѣ́чъ е̃стя не хѹжѐ.
Ѥ̃панчѹ возятъ в ведро а̀ в дожда и сама ѣ[з]ди̃.
Ѥ̃сть кусъ та̃ гостя̀ нѣтъ.
Ѥ̃мельянъ всегда̀ пьянъ.
Ѥ̃лень быстра̀ не стрелѣ[ж] сестра.
Ѥ̃сть ѹ̀ молодца̀ не хоронитца̀ а нѣтъ у не̃ не соромитца̀.
Ѥ̃мельянъ за темьянъ а ѹ̀ Викулы̀ старые бакулы.
Ѥ̃сть собака̀ и[з] камени нѣтъ.
Ѥ̃ремѣ̀и разумѣи. доходя̃ вѣстѝ что нѣчево с'ѣсти.
Ѥ̃рѣмѣя̀ по̃чѹютъ ѹ̀мѣя взя̃ за коро̃ да взашеи.
Ѥ̃динъ мо[г]билъ о̀стро а два стало пестро.
Ѥ̃сть пиво пьемъ а нетъ ѐво ждемъ.

Ѣсть пирогъ едимъ а нѣтъ ево гледимъ.
Ѣлье березьѣ все то дерѣ̑.
Ѣрополь со ланомъ а мы с полотномъ.
Ѣль родитъ шишки.
Ѣмеля торгуетъ ши̑ш[ками].
Ѣва скурила весь свѣтъ погубила.
Ѣсть свинка да и³ломлена спи̑н'ка.
Ѣловая кора лѣнивому добра.
Ѣеловой пень не р҃очивъ а смеⷬдѣ' сн҃ъ не покоⷬчико.
Ѣловые ши̑ки о҃ корени до вышки.
Ѣдина киш'ка о҃ семи концахъ.
Ѣкиму даютъ схиму а о҃ⷦ и мана҃ю скинулъ.
Ѣхиднино племя ѻ҃ц҃а у҃бить а ма҃ку с'ѣсть.
Ѣлена о҃ всѣхъ бл҃гословена.
Ѣлизаⷬ у҃ⷦ всѣхъ перелизилъ.
Ѣршеи на денгу҃ да здобы на о҃т҃нъ за неволю у҃ха.
Ѣршова у҃ха да лошка сухá.
Ѣршъ бы в у҃хе да лещъ в пирогѣ.
Ѣфремъ люби҃ хрѣнъ а Ѳе²ка рѣку.
Ѣсть кому послушать было бы что.
Ѣсть копьѣ да в сумкѣ.
Ѣкимъ плошина курицу купи҃ а ²вѣ за пазуху зави҃.
Ѣсть о҃ц҃ъ у҃билъ бы а нѣ҃ ево купи҃ бы.
Ѣсть дѝга в слину а нѣ҃ ея҃ тá҃ в схиму.

Ж.

Животомъ и смертию бг҃ъ владѣетъ.
Живущему в пустыни даетъ бг҃ъ блг҃остыню.
Жатва многá а дѣлателеи мало.
Жнетъ идѣжѣ не сѣялъ собираѣ҃ ѣдѣжѣ не росточаѣ҃.

Жива̀ будетъ дша̀ моя и восхвали̑ тя̀.
Жребиемъ у̀па̂шаму̀ тру̑но встовать.
Жестокъ нравъ не будетъ правъ.
Желание м̂рти вводи̑ в цр̂тво нб̂сное.
Жестоко слово̀ во̀двизаетъ гнѣвъ.
Жена мужу̀ пластыра̀ а о̀н̂ ей пластыра̀.
Железо̀ съѣдае̑ ржа̀ а ср̂це погу̑баȇ печаля̀.
Ждавъ вѣдра̀ не сѣетъ ѝзбира̑ вѣтра не вѣетъ.
Желѣзу̀ при рати обычай быватѝ.
Житиѐ радостно ср̂це весело.
Живучѝ за бабою квокать жабою.
Житъ было в родѣ в своеѝ породѣ.
Ждала̀ сова̀ галку̀ да выждала̀ палку̀.
Жаль вора да повѣсить.
Жилъ Ма̀ртынъ коли былъ алтынъ.
Живучи в сосѣдяхъ бы̑ в бѣседа̀х̂.
Женѝхся Тарасъ не спросѝхся у̀ на̂.
Жени̑ся мѣ̂вѣдь на коровѣ.
Жени̑ся ракъ на легушкѣ.
Желу̑ки з дубу̀ ленивому в губу̀.
Жена у̀порна̀ ни мяки̑ ни корка̀.
Жукъ лѣзетъ в нору̀ у̀̀знавъ свою̀ пору̀.
[х. 342] Жалѣвъ молока̀ не бида̑ кошки̑.
Живо̑ смѐрти боится.
Ждала баба̀ обѣда̀ да не бѣгала о̑ дѣда.
Жва̑ бабѣ охлопки̑ бѐз прихлебки̑.
Жалѣть сѝа у̀чащивать раны̀.
Жду̑чи дѣтокъ не поскучитъ о̑ вѣдокъ.
Жни баба̀ пшаницу̀ жди пироги̑.
Жри чортъ кременьѣ.
Живои̑ това̀р̀роститъ накла̂.
Животъ̀ до ср̂цъ̀ винца̀ да пѐрца.
Живѣтъ мѣ̀вѣдь и в лѣсу̀ коли ево не зову̑ в поле̑.
Жилы̀ рвать на чѐрте̑ орать.

Ждутъ Ѳому чаютъ быть умъ.
Живучи Вавилѣ быть в магилѣ.
Жить в обидѣ что со лвомъ в Персидѣ.
Живучи в горѣ что карабль в морѣ.
Жена прядѣ а богъ нити даетъ.
Жи в Крыму что сумѣ в дыму.
Жеравль летитъ высоко види о[н] далеко.
Жить в хоромахъ тужи о коровѣ[х].
Живѣ[т]ся в чаю а ждѣ[т]ся раю.
Ждать гостя разрѣшать пшсты.
Ждать. друга. обыть плуга.
Живъ чловѣкъ живую и помышляетъ.
Жалѣть вина не уповчивать гостя.
Жить в дозорѣ не бы в позорѣ.
Жить весело да ѣсть нѣчево.
Жаравль высоко летаетъ а о смер[т]и не обываѣ.
Жаль кулака а бить дурака.
Жаль Окулину да послать по малину.
Жалѣя мѣшка не залѣсть друшка.
Женское лѣто по Семенѣ дни опѣто.
Жнутъ поле в пору.
Жаль ба[т]ка да вести на погостъ.
Женское звоиство на сви[н]ѣ не об[о]ѣха.
Ждетъ что саба палицы.
Жить в добрѣ не надакучи.
Женя̀ о дому прилѣжать.
Женися беда а не женися другая а третьея бѣ
да не дадутъ за меня.
Жаравль межи не знаетъ и чере[з] ступаетъ.
Жаравль не каша еда не наша.
Жать ячменя нагибатця.
Женское слово что клей прилипнетъ.
Женское сѣрце что жа[р] в желѣзѣ.
Жаль тебя да не какъ себя.

[л. 342 об.]

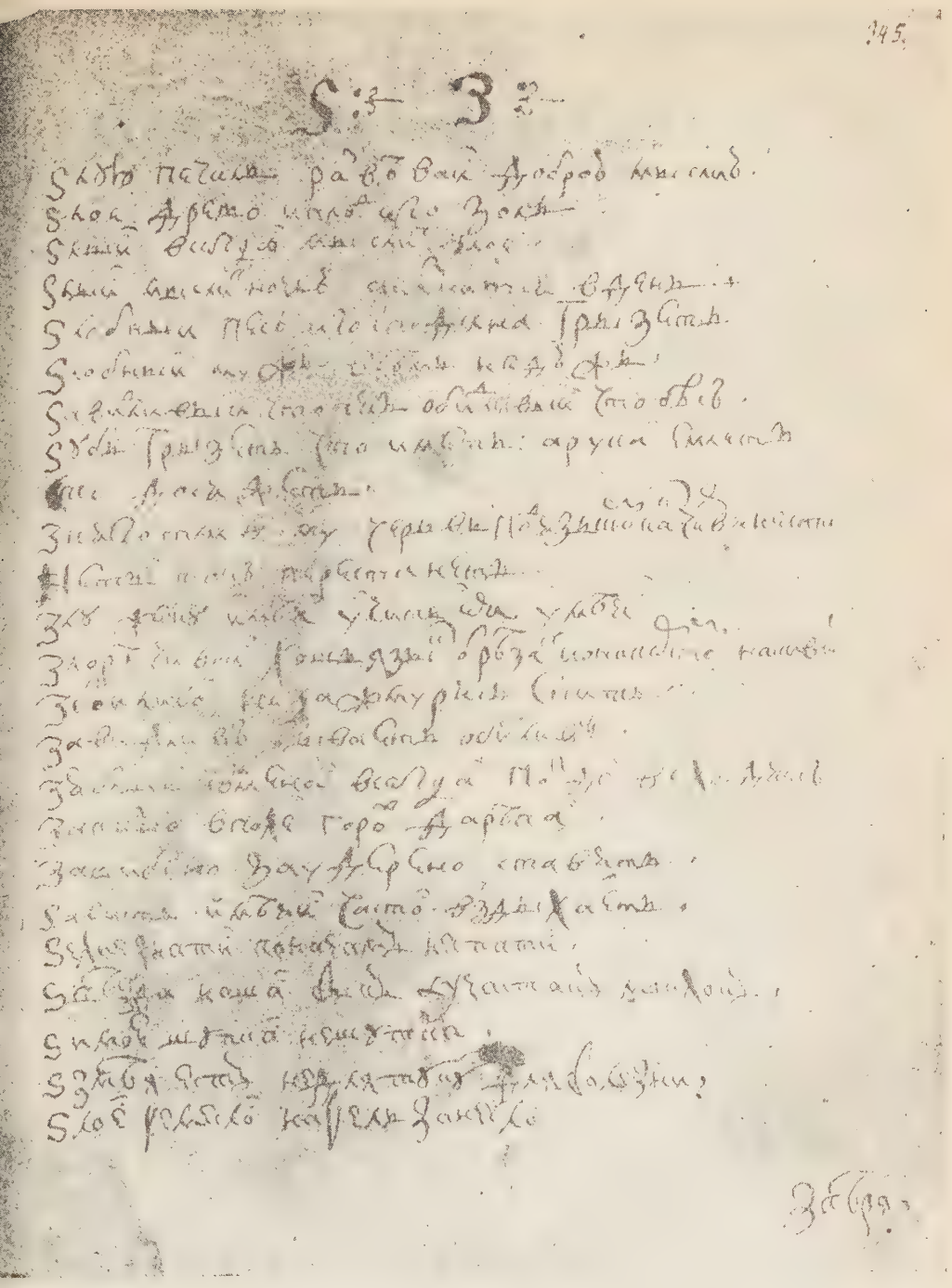
Жаль друга да не какъ брата жа҃ и брата да не
как҃ъ себя.
Живется ни в сито ни в решето.
Жи҃ жи҃ да и жилы по҃рвалъ,
Жить мучи҃ся҆ а у҆мере҃ не хоче҃ся.
Жить тихо о҃ людѣ҆ лихо҆ жить мото҃рно о҃ людѣ҆
укорно.
Жаль дѣвки потеря҃ парня.
[Жить сонливо҆ быть ленливо҆
а сколко ни спати добра не видати
(кт)о чередо҆ просыпаетъ, то҃ жестака наказанъ бываѣ҃].
[л. 343] Жени҃ся у҃ не ленится҆.
Ждать пираги҆ спа҃ не ѣ҃чи҆.
Жалѣть коня҆ истомить себя.
Жидокъ путь водою а ѣ҃дя҃ имъ з бѣдою.
Жернова҆ куютъ коли о҆ни не иму҃.
Животы у ста҃рца҆ то҃ка҆ плошка҆ да лошка҆.
Живучи на Москвѣ пожи҃ и в тоскѣ.
Живи҆ в тиши҆ а к на҃ грамо҃ки пиши.
Живетъ порыковски и ворота҆ выстоя҆.
Жданъ богданъ корова҆ и҆мя.
Ждалъ убогаго телио҃ка҆ а да҃ ему бг҃ъ робионка҆,
Жда҃ дѣдъ внучки҆ анъ ему ни сучки.
Живетъ то порою что тече҃ вода горою.
Живе҃ та пора҆ что соромъ издвора.
Живетъ за тѣ дога҃ки҆ заве҃ру҃ и лопатки.
Жаль дѣда҆ а быть ему҆ бе҃ обѣда҆.
Желѣзомъ хлѣбъ добываютъ.
Желѣза҆ куютъ не поймавъ татя.
Живетъ богатои҆ что быкъ рогатои҆.
Жени҃ся ленивои҆ на са҃ливои҆ богато бы имъ жить.
Женился҆ мясникъ у҆ калашника҆.
Жить славно҆ не жалѣть мошны҆.
Жаворонокъ к теплу҆ а зяблица҆ к ст҆же.

Животи҃нкѣ водѝ҃ся гдѣ хлѣбу родится.
Жару коростá не любитъ а парокъ є҆ надоке.
Жалѣ҃ писцу бумашкѝ не нажѝ҃ ему рубашки.
Жени҂ замо҂чалъ инъ сватъ заво҃рчалъ. [л. 343 об.]
Жилы рвутся о҃ тяжести а ѣзы лы҃ются о҃ жало҃ти. 960
Жена прядѝ рубашкѝ а му҂ вѣ҆ гужá.
Жабá да бабá квогчѫтъ да кло҃чѫтъ,
Жалѣтъ ѳлапины не упо҃чива҃ детины.
Жемчюжноѥ зернó порою сквѣ҃рно.
Жениху много на ѹмъ идетъ. 965
Женские ѹмы что҃ татарскиѥ сѫмы.
Жену понятъ на сватá пенятъ.
Жалъ Кирилá а побереч҃ ему рылá.
Жда҃ чести мало ѣсти,
Ждетъ дѹракъ ко҂шовá мѣстá. 970
Жена гово҃рливá мужѹ не милá.
Жаравлѝ҃ лѣти҃ с моря҆ убави҃ на҂ горя.
Жены для в пиръ а дѣтей для в миръ.
Жени҂ веселъ всему браку радостъ,
Женихомъ бракъ честенъ. 975
Желудокъ не треснѣтъ что сто по҂тѣ҆ вѣснѣ҆тъ.
Живъ дрѫгъ, не ѫбытокъ.
Живетъ да поетъ мухѝ махамѝ зове҃.
Живетъ за рѣкою а к на҂ ни ногою: :
Женскоѝ бытъ всегда о҃ битъ. 980
Жабá в болотѣ҃ сидитъ на колодѣ.
Жабá ѹ рака гнѣ҆до о҃нялá.
Жеребеи метатъ у҂ не хлопотатъ.
Жолна долбитъ древо а жена суши҃ чрево.
Ждучи попъ ѹсопши҂ да са҂ ѹснулъ. [л. 344]
Живъ Ѳедя҆ (и бе)҃ мѣдьвѣдя. 986
Жена досужá добра и без мужá.
Жаломъ пчелá страши҃ и кроля.
Ждучи лосины наглода҃ся ѡсины.

Жни баба́ полѣ. да жди себя по лѣ.
Жердѝ возятъ че^{р}ти́ хотя́ а^{х} городи́.
Жалитъ пчелка́ жалѣвъ медку́.
Жимолостка́ переломи костка́.
Жи́ бы и в ордѣ толко бы в добрѣ.
Жаль дрýшка́ да нетъ пирошка́.
Же́то′ цвѣ́ женско′ привѣ́ ка́ цвѣтѣ́ и прике́ пропаде́.
Желѣзные руки́ и съ о́гня волокутъ.
Жатва поспѣла́ и се^{р}пъ изострен.
Желание у́боги^{х} не погибнетъ до конца́.
Жена да мужъ змия да ужъ.
Жаба гласомъ у́страшаетъ лава.
Жена́ при муже не вспомни́ о^{б} ни же
Жени́ся перемени́ся.
Живи не тужи́ а́ ржи́ не купи.
Живи колотило за рѣкою а к намъ ни ногою.
Живе́ мордвинъ и не крещенъ.
Живо́й магилы нѣтъ.
Жена мужа́ не ^{б}е^{т} а́ сво′ норо́ вабедетъ.
Жены́ соромя́ся дѣтей не видать.
Женою Адамъ и^{з} рая и^{з}гнанъ.
[л. 344 об.] Живъ бг̃ъ жива́ и дша́ моя́.
Жаловалъ до у́са жалуй (и) до бороды.

S: З:

[л. 345] Злою печалъ ра^{з}вѣ́вай доброю мыслию.
Злое древо и пло́ его золъ.
Злый всегда́ мысли́ злое.
Злый мысли́ ночью а ка^{з}нится в день.
Злобныи песъ и господина грызетъ.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 345-го* (текстъ пословицъ на буквы **S — З**).

Словный мужа всѣмъ не дюжа.
Завидливыи что песъ обидливый что вѣсъ.
Зубъ грызетъ что имѣетъ: а рука емлетъ
что досяжетъ.
Звяготливому черева по языко ка черва не ста
нетъ такъ перестанетъ.
Злу жену имѣя учитъ ея умѣя.
Злорѣчивои хошь язы отрѣза и она перстомъ накиваетъ
Звонливо не зажмурясь спитъ.
Завидливъ бываетъ обидливъ,
Зяблые сѣмена всегда позадо всходятъ.
Завино в полѣ горох да рѣпа.
Зашибено за удерено ставятъ.
Завистъ. имѣяи часто вздыхаетъ.
Селие знати по начамъ не спати.
Звѣзда наша быкъ а участакъ моклокъ.
Зимою шубка не шутка.
Змѣя естъ не для тку для болезни.
Злое ремесло на реля занесло.
Зверя бьютъ время ждутъ. [л. 345 об.]
Зелие збираютъ звѣздъ избираютъ,
Золъ мужа в магилу а дабра жена по дворамъ,
Зла кабылъка ешъ кабылъку,
Злыхъ всѣхъ злее злая жена,
Золъ женихъ а злу невесту обѣгаетъ,
Зобъ кривъ сыта птичка,
Законъ законъ законамъ,
За скудастъ разума полатъ лишаются,
Завистъ приметъ люди не наказаныя,
Звание бышнего на браки вѣчные,
Зная Авраамъ жену сестрою звалъ,
За правая слова умираютъ мнози,
За морямъ карова по деньги да провозъ дорогъ,
Запросу в мошну не кладутъ,

Запасъ мешка не порѣтитъ,
За очи каня не купятъ,
Зачемъ стало а и приданова мало,
Знаи рабя рабячью,
Сѣи охоча да вады а плавать не умеетъ.
Сбылася что снилася,
Сбыла охотки какъ не стало у тиотки,
Заигралъ в сѣрянѹ да попалъ в тюрмѹ,
За кожею панъцыря нетъ,
Знать золота и на грезй,
Сбонакъ бубенъ за горами а к намъ придетъ что лукошка,
[л. 346] Знать соколъ по полетѹ.
Знать сова по перью.
Захотѣлъ ѹ собакъ блино и растворомъ бы лебаю.
За неволю хода коли ноги болятъ.
Затѣмъ. красной. дѣвке не сидѣ что оче ѹ нея нѣтъ.
Свой сердйтъ не живетъ.
За скудость. ума таска. бѹдетъ. сума.
За грѣхъ и кожа по застрѣхъ.
Здѣлавъ. добро не хвалися.
Знаетъ сверчокъ свой шостокъ.
Здоровают Косте в новой коросте.
Загаки гадки. а огаки. з дши. прѹтъ.
Запоръ малъ. великимъ городомъ. владѣетъ.
Замокъ приго клетью а задокъ плетью.
Заневѣдался что короста. в парѹ.
Сболивъ. зинй ротъ· розиня.
Заецъ ус сѣдъ навидался. он бѣдъ.
Златолюбъ не ѣстъ калачовъ.
Знаю бабу. не для пироговъ.
Знаетъ какъ бѣсъ. а лаетъ какъ песъ.
Запѣлъ комаромъ а сѣлъ томаромъ.
Сбыла котѹ своя. масленица.
Знаетъ. и ворона. в чомъ оборона.

Знай женѹ слонрабнѹ. что сѣи҃ю припрабнѹ.
Знать и по рожѣ. что былъ на сторожѣ.
Знать на цвѣтѹ. что йдетъ. к' матѹ.
Знать' по килѣ что бы҃ в магиле.
Зачалъ за здравьѣ а свелъ за упокой.
За о҆чи яйца торгѹютъ.
Заочно торъгавать. по товарѣ горева҃.
За неволю к' полю кали бѣси в лѣсѣ.
З дѹракомъ не ѹбить бобра.
Заемъ плати҃ не бѣда,
Заемъ красенъ платежемъ.
Займѹя смѣются а платя долгъ плачю҃.
Займщикъ займодавцѹ всегда винова҃.
Заимовать не соромится а плати҃ хорони҃ся.
Знай лысыхъ не проходи плѣшивыхъ,
Зобъ полонъ а глазы голодны,
За такия дога҆ки заверни лопатъки.
Захотѣлося дрицѹ борцовыхъ цей,
Загорѣлося дша бѣжи до ков҆ша,
Зкруя при рати недрѹга карати,
Зеленъ винограда҆ не ладокъ мала҆ чѣвкъ не крепо҆.
За о҆чи баба й князя лаетъ.
З горя не ѹшиптися а хлѣба не лишитися.
Зову҃ меня Власомъ а живу в сѣлѣ за ҆Пасомъ.
Зазнался что вошъ в коросте.
Зинѹлъ Ка҆янъ на кр҆тьянъ.
Звалася баба княгиняю за пу҆тою братиною.
За слово ни полу слова.
За что батко за то й дѣтки,,
Забылъ бѣсъ небо ѹпалъ о҃ в пекло.
Знаетъ и дѣдъ в кою пору о҆бѣдъ.
Забылъ в сурнѹ. какъ попалъ в тюрмѹ.
Зева҃ волкъ не ѣтчи ожидаетъ о҃ овечки.
Законъ преступитъ во тму поступи҃

Зыбакъ мо҃тъ, на рѣчке гибо҃, хво҃тъ на пе҃ки.
Звалъ волкъ ко^{з}. на пиръ да за го҃тинцами не́дз҃.
Знаетъ и цзка в чемъ ей докзка.
Зри҃ ва҃ка что нетъ ни лыка.
За которой пертъ ни у҆кусишъ инъ все боля҃.
Званъ на честь. а посаженъ на печь.
За сты҃ голова гинетъ,
З боль́ныя головы да на здоровою,
Зятъ люби҃ взятъ а҆ тестъ люби҃ честь.
Знать по всходе что быть не зго́де.
Здоровы бы были дѣти да чюжие клети.
Зачалъ смѣятся да заплакалъ,
Замоль́кла мззыка ка҃ черва до языка,
Зват́ся болшимъ зна́тся с меншимъ,
Збежалъ не дожалъ пришолъ не наше҃,
За ковшъ да и за ношъ,
За что казакъ гладокъ, поѣ҃чи да на бо҃,
Збойливъ ѡказываетъ смирение́,
Залѣзъ бога҃ство забы҃ и бра҃ство,
Звалъ госте́ а҆ накупи҃ косте́,
Здѣлалъ му^{ж} дверцы ни во^{п} ни в ы^{з}бз҃.
[л. 347 об.] Знаемъ мы и сами что крибы нѣши сани,
Зовутъ меня и часто да ленюся ходить.
За мухою не с обухомъ.
Знаетъ кош́ка чье́ мяса съѣла,
Знай ямскзю по ҃толбамъ.
Знай болѣ а҆ говори мене.
Зовутъ ево ѲомоЮ а живетъ о^{п} собою в люди
не ходитъ а҆ к себѣ не зоветъ.
З зятемъ. бранися да за дверь. де^{р}жися
а с́номъ бранися да за печь де^{р}жися.
[(З)ахотѣ^{х} з собаки кзлебаки].

И, І.

Йстинна. ѿ земли. и правда с нѣси.
Йстинно. не ложно проти рожну пра не возможно.
Йскра мала великъ родитъ пламень.
Йз' одного мѣста. не однѣ. вѣсти, 1150
Й гордъ и норовъ. и чѣкъ и обычаи.
Йметъ голо появится. и голосъ.
Йз пустова. сѣдла ни пьютъ ни едятъ.
Йз пустой храмины либо чортъ либо дяволъ.
Йзпустя. лѣто. да в лѣсъ по малинѣ. 1155
Йз корова не лѣзе. а в коровъ. не пуститъ.
Йзжилъ вѣкъ за хлѣшовои мѣхъ. [л. 348]
Й двор и воръ а в рѣдкомъ. два.
Й то то буде что и насъ не будетъ и то то будетъ что и об насъ потѣжатъ.
Йспила. кума брашки да хватила рубакй. 1160
Йзломя ногѣ. не играть в треногѣ.
Йже да како не солгу никако.
Йчется з голоду. а дрожится с холоду.
Йкнулъ вѣсъ молокомъ да брыгнулъ чесноко.
Йспила баба табаки да несе что о сабаки. 1165
Йпа надѣлаъ лопа: а Ѳедо продока поносъ.
Йти с кошелемъ стыдится а сидѣ дома гонится.
Йде дожда. несе. онъ. рожь.
Йскаъ дѣ маку да попалъ въ ямѣ.
Йгумна в гумна. бѣда: занесла. 1170
Йграъ в дудѣ. не скачѣ рыдалъ в пирѣ. не плачѣ.
Йска ковыъкѣ. топта ковыъкѣ.
Йзвыъ дѣ бычка да ъватиъся молочка.
Йз доброва мѣха добра и потѣха.
Йспортя гожи. не тѣжи. 1175

Йзломя ногѵ молисѧ бгѵ.
Йзловя кошь о҃пѵсти҃ хошь.
Йз лука. стреляютъ· по намѣрению.
Й то то зѵбы. что кисель мелютъ.
Й дра҃ то знае҃ что великъ дн҃ь праꙁникъ.
Йванъ играетъ а Мар҃я. ѵмираетъ,
[л. 348 об.] Йти дорогою. не все с вологою.
Йдетъ Ѳома болшая сѵма.
Йгла служитъ пока ѵши а люди. пока дши.
Йсакъ русакъ что ему҃ ни давай все прибирае҃.
Йꙁаморья с вѣстьми. а иꙁадкоря з гостьми.
Йва крѣпка запоромъ а двор҃ закоро҃ а ѵ҃ ме҃ гу҃.
Йстинна гавится коли збудется.
Йзвѵ. ставя҃ бга славятъ.
Йкосъ прикось а кондакъ и такъ.
Йглою шьютъ а ча҃шею пьютъ а пле҃ю бьютъ.
Йзволила. кума· и прѣхала: сама.
Йзломя батажокъ· потерятъ пирожокъ,
Йсѵсъ Сираховъ насказалъ· много страховъ.
Йз дому҃ жена· а иꙁ лѣсѵ змея.
Йванъ не болва҃ не всякъ на немъ ѡпра҃лика шапкй.
Имянины· имяника. здравятъ.
Йпата горбата. исправитъ. гробъ.
Йзсо҃ что трясца на҃ куривомъ.
Йзмазанѵ бѣдами. не иꙁмытся. водами.
Йзваженъ пердѣть не може҃ терпѣть хоша бзне҃ а свое козме҃.
Йцай чюжее҃. свое. погубляетъ. и са҃ погибае҃.
Й самъ то я знаю. что не добро. содекаю.
Йѵда. лижетъ. блюда.
Йѵдино. село на шею. сило.
Йѵда. ѵдавился. фараонъ. ѵтопился.
Йѵда. с селомъ ѵдавился· силомъ.
[л. 349] Йѡсифовъ сонъ збы҃ся. и не забылся.

Йз пѣсни. слова. невыгородитъ.
Йзаб҃лена лѹка двое боятъ҆ся одинъ стрелитъ а ⁴друго҆ напѹ҆чи҃т҃. 1210
Й великъ да глупъ что Ѻнаньинъ внукъ.
Й по рожѣ. зна҃. что Ѳзономъ звать.
Йзвязло҃ клинъ҆ѣ к косо҆ѣ деревѣ.
Йз огня҃ да к҃ поломя.
Йной о҃ кн҃гъ а иной о҃ плѹ҆тыгъ. 1215
Й самъ томѹ не радъ что грамоте гора³дъ.
Йной кажѐ҆ся. и глѹпъ а҆ молвитъ слово к пѹ҆҃.
Йгуменъ Гѹрей до кра҃й дѹренъ.

К

К҆ мяхкому коску. чисто печа҃ вошѹ⁶ра⁸дѐ҆ся а ѹ҆ченье во младости. крѣпко вкореняется. [л. 349 об.]
Копать не могѹ. проситъ стыжѹ҆ся. 1220
Каковъ. молебенъ такова҆ и м҆зда.
Каковъ. пастыр҃ь. таковы. и об҆цы.
Кого ѡ҆жидаютъ. тому҆ и по҆требное҆ готовятъ.
Какова҆, постела҃. такова҆ и сонъ.
Ко҆зни҆ ле҆тивому҆. ѿ ѿца҆ ѥво дьякола. 1225
Крадый҆ чюжая҆ не окогатѣетъ.
Краше҆ поля перегода҃.
Каково҆ кто сѣялъ таково. и пожне҃,
Которой. бг҃ъ о⁶мочитъ то҃ и кысѹшй҃,
Красна вѣсѣда҃. смиреніемъ, 1230
Красно поле҆ со пшеницею.
Красно҆ поле҆ с҆ рожаю а҆ ѥлово҆ с ро⁸ю.
Кѹды. дерево҆. наклонило҃ тѹды ево. и сѣкутъ.
Каковъ. ѻбихо҃. таковъ. и росхо҃.
Какова. пашня. таково. и крашно. 1235

Кѹды саба. глядитъ туды ей. и летѣтъ.
Каково кто игралъ такову и ꙑздѹ взялъ.
Какова печаль таковы, и слезы.
Корова чрна да молоко ѹ неи бѣло.
1240 Кусъ дйга кусъ гривна.
Козлѹ борода. не замѣна.
[л. 350] Кобела не скочи. если. сука. не захочетъ.
Когда желѣзо кипитъ тогда ево и куютъ.
Куды ся ни кинѹтъ такъ по уши. в смолѹ.
1245 Кто. солнца. ѹбѣгаетъ. то. вѣкъ. ѹзякаетъ.
Кума шла пѣша. кѹмонямъ лехче.
Кто не ѣлъ чеснокѹ. то и не воняетъ.
Красна пава перьемъ чесна жена мужемъ.
К брани слово прикупаютъ.
1250 Кто грамотѣ горазъ не умѣет ли. пропастъ.
Кошкѣ игрушки а мышкѣ слезки.
Красенъ дохъ платежемъ.
К чемѹ комѹ. охота к тому. и смыслъ.
К пивѹ. ѣдется. а к словѹ. молви ся.
1255 Кѹдри вьются. и шолѹди. ведѹтся.
Кнутъ не архангѣла души не вынѣ а правду скажѣ.
Каково кто постелѣ таково и выспи ся.
Кѹды ни поворотй ихъ говенны к ожерелью.
Какъ хто живѣ та то. и словетъ.
1260 Какъ намъ ся жить та и ночь коротка.
Кормъ коня лутче.
Кѹма не мила и гостинцы. постыли.
Какъ в лесъ кличешъ такъ и откликнется.
Конь горбатъ не меринѹ братъ.
1265 Кладй. всячинѹ. на во.
Какъ хто тонетъ топо сули а ка выму и топорища не дастъ.
Какова псѹ. кормля такова имъ. и ловля.
Кровъ путь кажетъ.
[л. 350 об.] Колшутй Климъ в одинъ клинъ.

Куды иголка тудыи нитка.
Каковъ чортъ ѣдетъ таковъ и побиваетъ.
Каковъ. на взглядъ. таковъ. и на рядъ.
Куды ни поворотишъ инъ бросишъ.
Коровки с поля. а пастыри. воля.
Козе платитъ кожею. з бородою а виноватъ своею головою.
Коровка скачетъ на быка. хочетъ она молочка.
Корова с молокомъ а баба з дойникомъ.
Которая птичка раненко запѣла то во вѣ дни молчатъ.
Ка волкъ носитъ ничто не видалъ: а ка вока понѣли вся види.
Кужлѣ катаца. за землю. хватаца.
Какъ возметъ голо появится и голо.
Какъ хто знаетъ та по своей бакѣ и плачетъ.
Какъ бгу дать. и в окошко. подастъ.
Каша наша разгоня наша.
Колко сокола ни кормитъ а о ру ево опуститъ.
Катается что сыръ в маслѣ.
Ка кы ка шолудивова бри не лучше ево опалитъ.
К милому. семь верстъ· не околица.
Киселя брюха не портитъ.
Коли дрова горятъ. толды· кашу варятъ.
Каша не наша котиолъ. не свой.
Капусту садитъ· спине досадитъ.
Киселя да блинъ. добро. не одинъ.
Косу острятъ на траву а мечъ на главу.
Куды волкъ глядитъ туды о и бѣжитъ.
Калачи живутъ. дешевы. коли дни дороги.
Косъ очми. кривъ. речми.
Коль добро с виномъ· бедро. секола хороши. с пицо кошй.
Кому пер'стомъ кивають. а намъ глазомъ мигаютъ.
Конекрадъ. гразъдъ. узъдъ вязатъ.
Красильникъ не сильникъ что ему дадутъ то и краситъ.
Кнутъ да пластыра да доброй пастыра.
Книги читатъ. зла не научатъ.

Кѹды конь хочетъ тѹды онъ скочитъ.
Кашеваръ· живе сытея· кнзя.
Кусаетъ клопъ досожаетъ что холо.
Криворотъ ѹ воротъ.
Кровью кончатся. головою вѣнчатся.
Край земли конецъ моря. много вездѣ горя.
Крадетъ листъ кочо с· ѣсть· ево хочотъ.
Копръ в· капѹсте. смрадѹ. не пѹститъ.
Косу острѧ на травѹ. смотрятъ.
Кошира в рогожи. на ошила а Тѹла в лапти обѹла.
Кормила кака·-лилѣка начаяла. чавка.
Кодя попѹ. їконѹ. покадитъ и Ѳѳоню.
К чистому· поганое. не прилнетъ.
Конецъ. смертныи. всякомѹ горекъ.
Конемъ. воевать а копьемъ шѹрмокать.
Костки пестры. зерницкѹ. сестры.
[л. 351 об.] Карты ѹ Карпа. тверды наизустъ.
Кона молодцѹ. что копръ. огврцѹ.
Кучился мучится. а ка ѹпросилъ. та. и бросилъ.
Казакъ в Запорогахъ что пень при дорогахъ.
Кнга кроника. на многихъ ѹлика.
Коростá на дѣткахъ и маткѣ сверебитъ.
Колыбелка младенцѹ. а костыль сторикѹ.
Каково дѣ приспѣлъ таково ох и с· ѣлъ.
Каково кѣтся таково. и мѣлѣтся.
Которо· ко блѹливъ то нетороплнкъ.
Капуста ис куста добрѣ не укусна.
Ключь силнѣя замка.
Кожюхъ. с плечъ. полѣзъ в печь.
Какова пряха. такова на ней и рѹбаха.
Которая матка свои дѣтки с· сетъ.
Кѹды голова тѹды и животы.
Кроятъ плаѣ к старомѹ примѣрикая.
Краденое порося и к Успахъ кизжитъ.

Кѹды шла нѡ тѹды. и сонъ.
Коровка мымнѣ а дша вымретъ.
Кому воля кости. не думаетъ в' гости.
Крано слнце всходи. каково то зайдетъ.
Красно гмно стогами. а сто пирогами.
Конь любитъ овесъ а кисель любитъ Ѳедосъ.
Ключемъ ко нѹ. а пѹпырде. к' верху.
Кормя колочомъ да в спинѹ. кир'пичомъ.
Какъ ни ворочаи. наша короче.
Кинь хлѣкъ соль за собою объявйся прѣ токою.
Комѹ тошно а попѹ в мошно.
Кто бога боися то и людей стыдится.
Колко ни говоритъ а на правдѣ быть.
Крѣпка рать воеводою.
Комѹ ѿ чѹжихъ а намъ о своихъ.
Кто чемѹ посмѣется то тому и поворотися.
Кто у коко не ѡкѣдаетъ то токо и не окѣдаетъ.
Кто добро говори тобо не дарита. а кто и бранй тобо стало не би.
Конь о четырѣ нога и то потыкается.
Каковъ ѣдетъ таковъ' и погоняетъ.
Кто кабѣ не в'нукъ.
Кто на море не быва то о желания' срца бгѹ не маликася.
Кто ево не знаетъ. то и не лаетъ.
Кто самъ себя хвалитъ в то пѹти никогда не быкае.
Куды конь с копытомъ а ра тѹт же. с клешнею.
Колко воды ни пита. а пьянѹ с нея не быть.
Которая дша чеснокѹ. не ѣла. ѿ тое не воняетъ.
Колко волка ни кормита а онъ к лѣсѹ глядитъ.
Кабы. не деньги. та бы весь в пождни.
Ка кы на дятла не сво' но кто бы ево в' деревѣ нашо.
К праз'никѹ. не призываю а о праз'ника. не обикаютъ.
Корова не гостья на повѣти сѣно видитъ.
Кабы на коня не лысина цены бы. ему не было.
Каковѹ дрѹгѹ чашѹ. налѣешь таковѹ і са кы ешь.

[л. 352 об.] Которая служба. нѫ́жнѣе. та и честнѣе.
Когда будетъ рѣпа̀ тогда и мѣра.
Когда будетъ пиръ. тогда̀ и гости.
Каковъ в калыбелкѫ. таковъ и в магилкѫ.
Каково посѣемъ таково и пожнемъ.
Которой дн҃ь прошо҃ то҃ до на҃ дошолъ.
Какъ тамъ говорить гдѣ не дад҃т҃ и рта ѿворить.
Квасъ что малина̀. десятью. наливанъ.
Крестьянская костъ да собачьимъ мясо҃ ѡбросла̀.
Кошкѫ даютъ а невѣсткѣ навѣткѝ даютъ.
Кирилокской покло҃ девяти пядей с хвостомъ.
Какъ ни валяися̀ лишъ не ѷморяися.
Какъ лучи҃ца. поучитца. та҃ буду знать.
Какъ кѫдетъ добръ· та҃ будетъ и добръ.

Л.

[л. 354] Лехко мнится бре҃мя на чюжемъ рамѣ.
Лошака̀ в хомѫтѣ везетъ по могѫтѣ.
Лисьѣ племя. лишіе лститъ да манитъ.
Ленивомѫ колитъ в' хрептѣ.
Ленивой двои дѣлаетъ.
Лениво' и по платью. знать.
Лишняя̀. говоря. сорома̀ доводитъ.
Лѫ́нная ночь что ненасно' день.
Лѣтней день за зимнюю неделю.
Ленивои плечъ водѫ.
Людѝ пировать а̀ мы горѝшвать.
Лошака̀ ре҃венка̀ а у х҃воста̀ ѻдка. ѷскачетъ.
Лѫ҃чѣ семья горѣть а ни одонока вдокѣтъ.
Лѣ҃ сечь не желѣтъ плеча.

Ладанъ бѣгаетъ дьяво҃ а дура҃ доброка҃ слова҃.
Ленивому҆ мѣвѣда в полѣ а волкъ за вороты.
Люблю до҃го҃ спать да стыжу҆ по҃до в'стать.
Лутче пра҃ничать а҃ не бражничать.
Лѣтчѣ. ста рублевъ. сто дрѣговъ:
Лакомъ мошны не завязываетъ.
Лакома҃ 'Устинья. до вот'винья.
Лихва҃ и лесть дїаволъ. честь.
Лишнїѣ. басни. пора҃ в козовъ.
Лѣтчѣ старикъ семеры҃ молодыхъ.
Лѣгвица҃ пїтица. пѣтей. стережетъ.
Ловитъ. волчокъ. роковѣю. овечкѣ.
Лакомо҃ орѣхъ а҃ грысть ево не грѣхъ.
Лихвѣ збирать после в'здыхать.
Лгать людей. ѡбѣгать.
Листъ· краситъ древо а ѻдежда҃ чрево.
Лодыгу҆ в' кашѣ. а повора҃ кзашеи.
Легкая҆ рана· и головы· не сыскать.
Лукомъ торговать луковы҃ плѣнѣ҃ и по҃поясатся.
Лебка҃ не поплевка҃. иномѣ о҃н и в горле станетъ.
Либо сѣна҃ кло҃ либо вилы в бокъ.
Лизавъ. но҃м порѣзать языкъ.
Любї҃. игра. кѣпить домра.
Любя пиво пьютъ а не любя ево лѣютъ.
Лапа҃ в лапѣ. а задатокъ въ ла҃кѣ.
Лес'тное҃ слово. что вешнеи҆ лѣ҃.
Лстивой и себѣ вѣры не иметъ.
Лося бьютъ в осень. а дѣрака всегда.
Ловя бѣлки. насорить зѣнки.
Ловецъ да чер҃нецъ. и по ночамъ. мало. спи҃.
Ленъ не родится. и мачало згоди҃ся.
Лихо ленивомѣ до лѣта. а та҃ ли҃ спи да лежи.
Ловцы҆. рыб҃ные҃. людцы҆. гиблые.
Ложася. спать дѣмай какъ встать.

Люди молоти а мы в замки колотитъ.
Люди с тоРгомъ а мы с отволокою.
Ловя кѹрятъ. посе́рнѹтъ.
Ласково гдиⁿ. двоихъ. рабъ. держитъ.
[л. 353] Лежи на бакѹ. да глядѝ за Окѹ.
Лучьше хлѣбъ с водою а не пирогъ з бѣдою.
Легонко поѣлъ легко и зѣлалъ.
Лѣто прошло а сн̃це не о́жгло.
Лѣто проходитъ зима наѣтаетъ.
Лѹкъ надежной дрѹгъ се́рдешнои.
Левъ страши́но о́безьяно смѣшно.
Лисица старая лстица.
Личико вѣленко да разѹма маленко.
Любяи вїнѡ и масло не обоготится.
Лововъ. покрываетъ. множество. грѣховъ.
Ласково слово кость ломитъ а же̑токо гнѣ̑ дви́же̑.
Лѣность. наводи. бѣдность.
Лѣнь мужа портитъ. а ѳ̑стаⁿ ево кормитъ.
Лиска лжо̑ да на хвостъ ся шлїѡтъ.
Ла̑ково телетко двѣ ма̑кй сосе̑ а лихое. и о̑нѹ запѹсти̑.
Ложкою кормитъ а стеблѣ̑. глаз колегъ.
Лошака маленка а седлѹ мѣсто бѹдетъ.
Лихъ не добръ. свои. не бей. ево. при мнѣ.
Люди тонутъ а оⁿ веселѹю. ломитъ.
Лихое глядѣнде пѹщѐ доброва. прошенья.
Ленива дошле̑ся сонливова добудишся а мРтка нїкогда.
Легко за готовымъ. хлѣбомъ на полатя̑х. спать.
Лысъ коⁿ не ѹвѣчде а плѣши̑ молодецъ не безчестье.
Ложа̑ бл̃гословися. а веста̑ перекрестися.
Левъ дївенъ смиреніемъ а жена покорен̈іемъ.
[л. 353 об.] Любя женѹ потерпѣть с'тыдѹ.
Лизнуть пер'стомъ задѣть и горскою.
Любитъ боръ чорнѹю работѹ.
Лѣсти̑ с печки. для перепечки.

Лживъ хочь хвастать.
Людй спать анъ жолвеи искать.
Лѣстй на елкѹ. разо҃рать портки.
Людская молва что морская волна.
Лѣсъ рѹкою а домъ скѹкою.
Лилѣя алая. ѹтѣха малая.
Лоскѹ҃ крашенины. да кѹ҃ квашенины ї сеї҃ ї ѡдѣнъ.
Лѹкъ до҃ро҃. и к' кою и во штяхъ.
Людей много҃ а человѣка. нѣтъ.
Людй жать а мы с поля бѣжать.
Лстивъ в пиръ а лѣнивъ в миръ.
Лоскѹтъ на воротъ. а кнѹтъ на спинѹ.
Липовы клѣтки. накла[з] росказалъ.
Людй тонѹтъ а о[н] весельѹ ломитъ.
Ладо[н] на воротѹ. а чортъ на шеѣ.
Людскіе рѹкй добры· да не к ср҃цѹ.
Ложкою· кормитъ а сте҃лемъ гла[з] колетъ.
Либо добыть либо домо' не быть.
Лихо терпѣть а стерпится слюбится.
Лаптй с'плелъ· да и концы схоронилъ,
Либо в' стремя ногою. либо. петлю головою.
Ластка день начинаетъ а соловеѣ вече[р] кончаетъ.
Лихо бы с' рѹкъ а с' ногъ. й собакй. стащатъ·
Лежень лежитъ а часть ево ростетъ.

[л. 355]

М

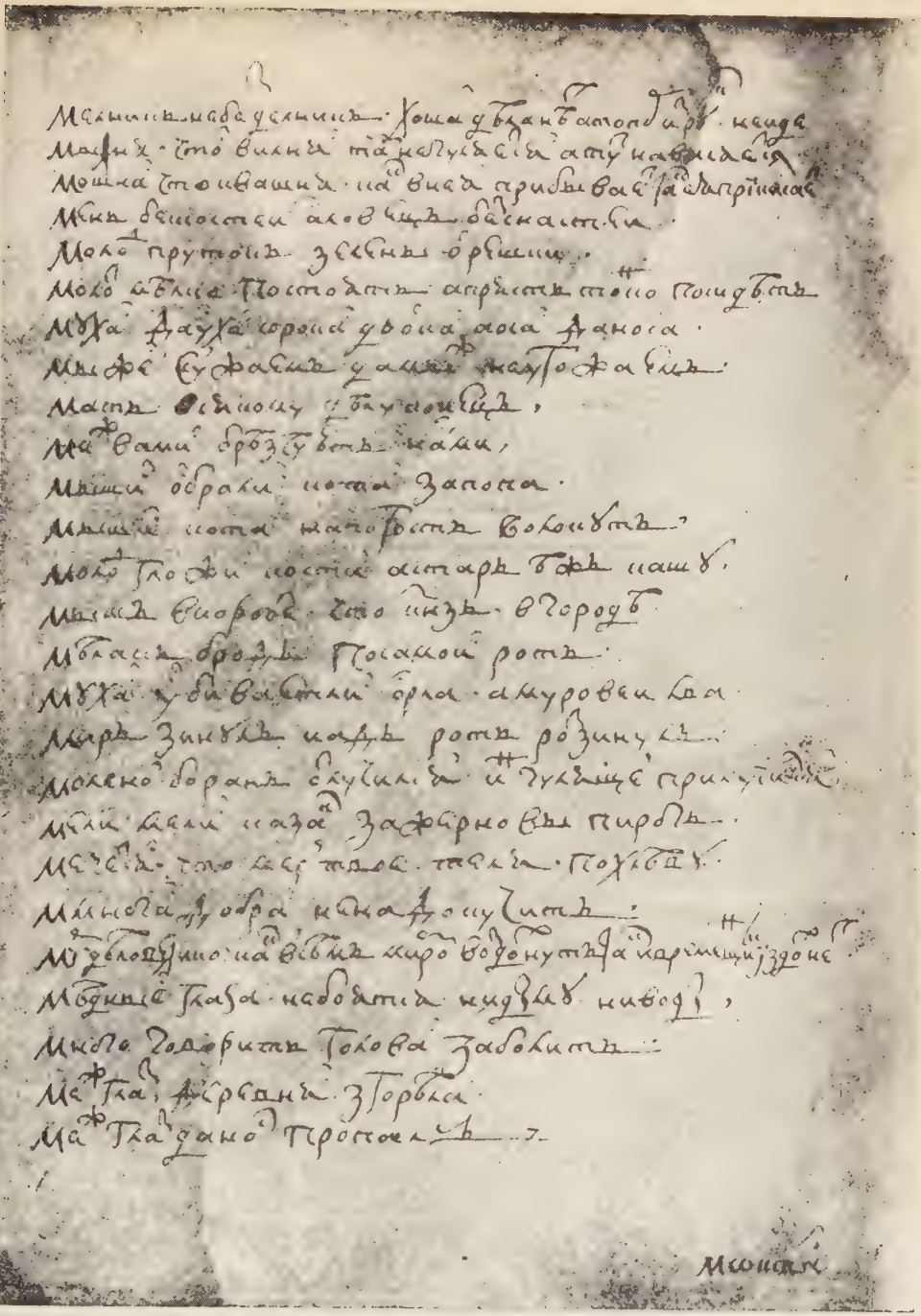
Мѹдрость старости честнѣе.
Масть колеса: дороже.
Мр҃ѹ҃ людй не по ҃старости. а живу҃. онѣ не по младости.
Мѹжь домѹ строитель ницетъ о҃гонитель.

Мнитъ ѹ̀богъ в гор'достѝй мѣсто. о̀брѣсти.
Мыло̀ не мило̀ коли лицо̀ зѝгнило.
Мажетъ Клѝ̃ телегѹ. ѣдетъ в Кры̃ по рѣпѹ.
Мѹ̀ка вѣчнаѧ не мѹ̀ха здѣшнѧѧ.
Мясоѣдъ с постомъ побронилсѧ.
Мерино̀ маленѣ̃. а сѣлѹ. мѣсто. ѣстъ.
Мѹтнѹ водѹ пьютъ в' незгодѹ.
Моло̀. мѹ̀жа. молода̀. ѥго. и мысль.
Моло̀ хошъ молодъ да бѣ̃ старо.
Мѣль чл҃ка sa гарамѝ а смерть его за плечами.
Малъ· языкъ· великимѝ. людмѝ. владѣетъ.
Мала о̀гня искра̀. великѝ вещи. сожигаетъ.
Мр҃тивои человѣкъ подобенъ мр҃тикомѹ бг҃ѹ.
Множество̀. мр҃ыхъ. спасенїе мирѹ.
Малъ грѣхъ. великѹ. винѹ. приноситъ.
Мзда. глаза̀. деретъ,
[л. 355 об.] Мздою что ѹ̀здою· о̀братѝ̃ сѹ̀дью в твою волю.
Мзда̀ и прем̃рѹ. мужѹ. ослѣпляетъ о̀чи.
Многое ѹ̀чение. трѹдовъ потребѹетъ.
Могилѹ помянутъ. всякому вздо̀хнутъ.
Медъ капletъ ѿ ѹ̑стъ жены блѹдницы.
Малая вина̀ непокоѓствомъ ра̀пр҃о̀тиваѧ̃ца.
Мертвымъ соколомъ воро̀н не ловятъ.
Мимо яблонцы. яблочко не падетъ.
Мѣсто чл҃ка не просвѣтитъ. но чл҃къ мѣсто.
Мяхко стелѣ̃ да жестоко спать.
Медъ сла̀ко а мѹ̀ха па̀ко.
Моло̀ мѣсеца не бо всю ночь свѣтитъ.
Мала̀ даждевная капля жесто̀ камѐн пробиваѣ̃.
Много. знать. мало. спать.
Многи. кумы. доводятъ до сѹмы.
Мѹ̀ка не молота̀ а вода̀ на болоте.
Мѣрѧ̄ вѣтръ не станѣ̃ вѣдръ.
Мѣряешъ. водѹ. не спрашивай. бродѹ.

Масло коровѣ ѣдятъ на ^з^дорогѣ.
Мертвомѹ. пѣние. а на^ги^ говѣние.
Мелникъ богатъ живетъ шѹмомъ.
Мыло. кѹпятъ. на лишнюю денешкѹ.
Милъ гостъ что не до^г^го гоститъ.
Мзда. глаза. слепитъ.
Мяхки рѹки. чюжие. трѹды. поядаютъ.
Много. званыихъ, а мало. и^з^бранныхъ.
Многъ пѹть. ко спасению. [л. 356]
Много на ѹмѣ да нѣтъ на гѹмнѣ.
Малая сабака и под старостъ цѣна.
Молодецъ что о̀гурецъ. а ѣдятъ ево свинѣи.
Мило что̀ жена а горко что бѣда.
Мѣха ѹрѣзавъ. да мѣхъ по̀латитъ.
Мухи с обухи клопы. с ослопы. комары с топоры что раканы. з санапалы. сверчки с лучки.
Много. хорошихъ. да милова нѣтъ.
Много добра̀ не на̀дакучитъ.
Межъ пе^р^стовъ мясо̀. не растетъ.
Мертвой ѹ̀ воротъ не стучитъ а своѐ бо^з^метъ,
Молебенъ пѣ̄тъ. а̀ ползы нѣтъ.
Мѹка всемѹ. наѹка.
Мертвѹ. помины а живѹ. ѝмянины.
Много пѣлъ а мало. ѣлъ.
Медъ. ѣстъ. в улеи. лѣстъ.
Мертвы^х^ на погостъ. хо̄ в великой постъ.
Мило. волкѹ. теля. да гдѣ ево. вѕятъ.
Москва̀ что доска. спатъ широка. да ве^з^де гнетѣ̄.
Моро^з^ на дворѣ. ѡ̀ вчерашнѣи порѣ,
Мѹжъ. мѹдръ. бе^з^молвие. водитъ.
Мѹмїю. звирати. при ѹ̀спошихъ. рати.
Мѹхи летаютъ а воро^б^и ихъ хватаютъ,
Мла̂ идетъ к дивѹ. а ста^р^ бредетъ к пивѹ,
Мертвымъ да ме^р^злымъ хошъ ты^п^ по̂пирай.

[л. 356 об.] Мертвому. памка. а живому. мамка.
Младоумному. полонъ ротъ мухъ.
Мечомъ злато добываютъ а мечь златомъ покупаютъ.
Мы про людей вечеренку сѣдимъ а люди про насъ и во всю ночь не спятъ.
Мыло черно да моетъ бѣло.
Мѣста много а сѣсти негдѣ.
Мирская молва. что морская волна.
Малъ золотникъ да дорогъ. и велитъ шутитъ да бросить.
Мужикъ деревянъ. рогатина.
Мужь печется какъ хлѣба добыть а жена милъ какъ мужа избыть.
Мука красть увѣлится.
Миръ гость что душа избываю ево что. ежа.
Милъ гость да великъ постъ.
Можа чтятъ за разумъ а женъ. по уму.
Мухи к свѣту. а мыши. во тму.
Мочи соломъ забывъ голодъ.
Мѣсятъ квашню по сусѣкамъ смотря.
Мяхкая постеля. в долгъ. сонъ приводитъ.
Мышь гложетъ что можетъ.
Мушка за хлѣбомъ искать,
Мертвому тимпанъ не погудка.
Мрежею. души. не ловятъ,
Мужу краса до уса,
Мы хотимъ. пить а на хотятъ. бить.
Мутно на душѣ что нѣтъ пива. в кошѣ.
Мошно догадатся что в окошко. уже бросатся.
[л. 357] Мелникъ не безделникъ. хоша дѣла нѣ а топоръ изъ рукъ не идетъ.
Мыляя. что Биляя. та не гуляется а ту набаляется.
Мошна что квашня. как в нея прибывает та ея прикисает.
Мень бес костей а ловецъ безъ снасти.
Молонъ прутокъ зелены орешки.
Молонъ мѣлко. постоять. а прясть точко посидѣть.
Мухи да ухи сорока до ока а оса да носа.

Къ стран. 122—3.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб. Толмачовъ пер. 2.

I. Сборникъ скорописн. XVII-го вѣка Моск. Главн. Архива Мин. Иностр. Дѣлъ № 250/455, *снимокъ съ листа 357* (текстъ пословицъ на букву **М**).

Мы жѐ сѹжаемъ да мы̾ не угожаемъ.
Матъ всякому дѣлу конецъ.
Ме̾ вамѝ. брѣзгуютъ на̀ми.
Мышѝ о́бралѝ. кота̀ за попа.
Мышѝ кота̀ на погостъ волокѹтъ. 1600
Моло̃ гложѝ костѝ а старъ ѣжь кашѹ.
Мышъ в коробѣ. что кнѧзь. в городѣ.
Мѣлакъ бродъ по самой ротъ.
Мѹха̀ ѹ́бивает лѝ о́рла· а муровеи лва.
Миръ зинѹлъ и адъ ротъ ро̾зинулъ. 1605
Молено́ боранъ о̃лучилсѧ и̾ гуляще́ прилучи̾сѧ.
Мели мелѝ каза̂ за жерновы пирогъ.
Мечѣ̃сѧ что. мертвое. теля. по хлѣвѹ.
Многа̀ добра̀ не надокучитъ.
Ми̃р дѣло велико: ка̂ в'сѣмъ мирѣ̃ бѹдѣ̃нутъ та̂ и времѧ̾нїи̃ ѣздо́нѣ̃. 1610
Мѣдныѣ глаза. не боятся. ни дымѹ. ни воды.
Много говоритъ голова̀ заболитъ.
Ме̾ гла̾, деревня. згорѣла.
Ме̾ гла̾ да нѣ̃ пропалъ,
Москва стои̃ на болотѣ а ржи в нѣи не молоти̃. [л. 357 об.]
Матъ токо и не вѣдаетъ что сѣ̃ ѹ̀ воды бе̾ хлѣба о́бѣдаетъ. 1616
Много. ѹ̀ чорта̀. силы да воли нѣтъ,
Мѹжь по деревнямъ. а жена в ожерелье.
Мѹжь женѹ. любитъ здоровѹю. а бра̂ сестру богатѹю.
Мнѡгая говоря всегда̀ стыда̀ доводи̃. 1620
Мяхкое слово кость ломитъ а покоѓные головы і ме̂ не сечѣ̃.
Мышей о́гнь ни жетъ ни палитъ.
Мѹзыка̀ бе̾ языка̀ два то̾ца бес конца̀.
Ме̂ бе̂ лежа̀ целую зиму не ѣтъ а на бе̂нѹ целую корову стрѣскаѣ̃.
Малъ чирей да гною полонъ. 1625
Мѣтилъ в ворона̀. а попалъ в коровѹ.
Мѣстечко добренко. велѣлъ бы бг̃ъ пожить.
Мѹ̾ женѹ. лозою а̀ она емѹ грозою.
Медведь легъ ѝ игра̀ полегла.
Мѣ̂вѣдь не деретъ а водяникъ ш́то дѣлать. 1630

N.

[л. 358] Начало премоудрости страхъ гдне,
Не надѣитеся на кнѕи и на сны человѣческия в нихже нѣтъ спсенїя.
Не чистъ предъ гдемъ всякъ высоко сердыи,
Начало благо конецъ потребенъ.
1635 На суд йти преже самомоу. шсѣдитца.
Не копа' подъ другомъ ямоу самъ ввалишся,
Не требуютъ здравїи врача на болящїи,
Недостатоу сладости скрашаетъ соль.
Нѣсть красна пѣснь во устѣхъ грѣшника.
1640 Не испортя дѣла не узнатъ,
Не ставъ дворянски сѣней владыремъ.
Не буди гостю запасенъ буди емоу радъ,
Новая. метелка чистенко мететъ,
Не позветъ имѣнїе в' день ярости,
1645 Не сыпъ бисероу. передъ свинїямы да не поруть ево ногамы.
Невидала коровоу купи будеть ли на лѣто. трава,
Не каися добро здѣлавъ,
Не береги дерева в лѣсу. а девкоу в' людяхъ.
На грѣхъ мастера. нѣтъ.
1650 Не толко свѣтоу. что в окошке,
Нашему слову и мѣста. нѣтъ,
Не сули жаравля. в небе дава' синицу в рукы.
На што было лгатъ коли нѣчево дать.
Надулся что мышь на крупу,
1655 На прав'ду. немного словъ надобно,
Ни радостъ вѣчна' ни печаль бесконечна.
[л. 358 об.] Не рожде не сы не окуленъ не холо не скормя ворога не видя
Неупокой пьетъ мед а упокои воду.
Не помутясь море. не уставится.
1660 Не рада баба повою рада упокою.

Неровенъ в коробѣ ѣдетъ.
Не все то перенятъ что по Бо^гѣ плове̑.
Не плюй в колодє^з либо лучится. воды испи̑.
Не люби потаковщика· люби встрѣшника.
Не бранися. с рабою да не сровняетъ с собою. 1665
Не спрашивай стара спрашивати бывала.
Не молвя слова крѣпися а мо^гвя слова дє^ржися.
Не лгу̑тъ кн̑ги что времяна у^ж лихи.
Не радуйся нашо̑ не кайся потерявъ.
Нѣмомъ. много. речей. надоке. 1670
На што бабе мечъ ково ей сѣчь.
Не с мѣрою. с вѣрою.,
Не перкой снѣгъ на головѣ.
Не дорога лодыга дорога обида.
Не изобидь на дѣлу. а послѣ дѣлу хо̑ всѣ о̀гоними. 1675
На худой лошадкѣ. да в' старонку.
Не пѣ̑ чортъ мїоду. глядитъ о^н в коду.
Не все· лозою. иною. и грозою.
Наше̑. племя. сорома. себя.
Не поклонѝ̑ гриб̑ до земли. не по̑нѝ̑ ево к кузокъ. 1680
Морокъ не боровъ ѿкормя ево не у̑бита.
Не тюды. по дюды.,
Не нашъ конь не нашъ· и возъ, [л. 359]
Не вскормя̑ врага̀ не видать.
Новая труба̀ гласно а старая согласно, 1685
Не у̑спѣлъ слечь· да и бродитъ.
Нозри̑ точатъ. возгри,
Насидѣтся Болоде. в колодѣ.
Нашему Мине. начасоно в спине.
Новъ горо̑ шекочо̑ в поезду̑ ѣха̑. не хочетъ, 1690
Наготы босаты навѣшаны. шесты.
На ^воро чере^з заборъ а в тюрму̑. дверми.
Не пеи много вина не истяряешъ у̑ма.
Не играй кошка̀ углїомъ о̀кожжешъ лапу̑.

Нѣтъ тово попа не убилъ бы ко' клопа.
Началъ за ᶻдравья а свелъ за ᵘпокой,
На што было родитца коли никᵘды не годи҃ца.
Нашолъ дяволъ клобокъ да бои҃ся взять.
Не спеши ᵡ' капᵘстѣ. какъ припустятъ,
Не поиманъ не татъ не по͡нята не блядь,
На што͡ комᵘ богатство. была бы. спесь.
Не самъ пьяной ходитъ. чортъ его носитъ.
Не ксѣмъ. черницомъ' в бгᵘмнᵡ. бытъ,
Новъ горо͡ᵃ нижней сосѣᵡ Москвѣ ближнѣи,
Не такъ жи҃ ка͡ хоче҃ся. та͡ жить как͡ бг҃ъ велитъ.
Не поᵡвался бг҃ᵘ. помолясь.
Не иᶻбывай постылого͡ не воᶻмᵉ҃ бг҃ъ милого,
Написано перомъ. не высѣчешь и топоромъ,
[л. 359 об.] На ᵘмнаго печать а на глᵘпова замо͡.
Не красна иᶻба ᵘглами҃ красна пирогами.
Не за то волка бьютъ что оᵑ сѣᵖ за то что с'ѣлъ.
Не тутъ воᵖ крадетъ гдѣ много та҃ гдѣ плохо.
На зачинающаго. бг҃ъ,
На лако͡во слово не пода'ся҃ а на грᵘбное слово не гнѣвайся.
Не роди҃ца ѿ свинеи҃ кобрᵾ҃шно͡ всегда поросᵾ҃нокъ.
Насилᵘ милу не быть,
Не загачивай дай промолачивать.
Не боися' йеца. боися сᵘдьи,
Не всякъ то͡ таковъ что Ивᵃ Токмако͡,
Нѣдчи҃ на конь. да поѣхалъ в огонь.
Нѣтъ в немъ ни лести҃ ни истинны.
На што корова. была бы. жена здорова.
Не по многᵘ. берешъ такъ болши҃ наберешъ.
Недорого͡ ништо͡ дорого бѣжство.
Не товаромъ бг҃ъ корми҃. купцомъ.
Нашъ Гришка не беретъ. лишка.
Не сойдетсѧ Оноχино пико с Нестеровымъ,
Не быка҃ калинѣ. малиною,

На сѹслѣ пива. не ѹгодать,
Не хвали вѣтра. не извѣявъ. жита,
На пьянство. изведано лекарство сонъ.
Не по хорошѹ· мило· живе,
Не ѹмѣетъ песья нога на люде лежа калѧ́ся же по столо.
Не ѹ дѣтей. й сидни. в' честь.
Новой другъ что неѹставной плугъ. [л. 360]
Не то мативъ хто много матии даетъ то маги 1736
кто никого не обидитъ,
Не пьянова мѣва ни голо́нова постъ.
Ноги гнилы. и тонцы. не милы.
Не любо не знанся не хошь не живи.
Не ѹстала кобыла что до Киева сходила. 1740
Не спѣшй ѣздомъ корми коня тестомъ.
На што было женится. коли рожь не роди́ся.
На гнилой токар да слѣпой купецъ,
Не купи дворъ купи. сѹсѣда.
Не желей тещина добра колупаи ма́ла шило. 1745
Не из тѹчи· громъ гремитъ из новозные кучи.
На крибой судъ. обросца. нѣтъ.
На поклепъ денегъ не напастися.
Не угодать куды шулговатой стрѣли.
Не свой ножь не любой. кѹсъ. 1750
Не жди начала жди конца.
На брана слова, прикѹпаютъ.
Не давай голодному. хлѣба рѣзата·
Не посылай холостока. съ сватанемъ,
Нашава Данила земля придавила. 1755
Не свои бы былъ не сабакою бы слылъ.
Не званъ гостя лѹтче и званова,
На чюжой. животъ. глядя. сохни,
Не потерявъ. не ищи,
На чюжой ро не пугвица нашитъ. [л. 360 об.]
Не завязавъ горло кинутся к коду. 1761

Не горшокъ купятъ ѹгодникъ.
На ни^{з} кода снесе̑ а̀ в верхъ какала взвезе̑.
Ни зуба̀ во рте. ни глаза̀ во лбе,
Не званъ в пиръ не ходи.
Не богатой пиво̀ варитъ то̑ровато̀й.
На бито̑ два̀ небитыхъ даютъ.
Не рокъ головы̀ ище̑ сама̀ голова̀ на рокъ идетъ.
Не то̑ во^{р} хто крадетъ то̑ во^{р} хто принимаетъ.
Нашъ ’Ѵлья̀нъ и ^{з} дѹхѹ пья̀нъ.
На опалной товарѣ много купцо̑^{в},
Не добро до̑ ве^{з} ушеѝ а хра̑ бе^{з} о̀чеи,
Невѣста̀ и^{з}бираетъ мѣста̀,
Не сохни. мати. по чюжемъ дитяти.
Не охни не боли не твои сапоги.
На̑ пѹжанымъ соколомъ и вороны граютъ.
На леченой кобылѣ не долго ѣхать.
Нашева̀ горя̀ и топоры не секѹтъ.
Ни пе̑ ни выжлецъ· ни гончая. собака.
Не винно. вино. виновато. пьянство,
Недосолъ на столѣ. а пересолъ на спинѣ,
Не наша̀ еда̀ лїмоны. ѣсть и^{х} йномѹ,
Не помѣрявъ. бродѹ. не мечися. в^{ъ} водѹ,
Не посмотря. в окно. не плюи,
Не нарокомъ да с оброкомъ,
[л. 361] Не родися̀ ни хорошъ ни приго^{же} родися щасливъ.
Накла̑ барышѹ болшой братъ.
Наша горница̀ з богомъ не спорница̀ каково на ^{д} ворѣ таково и в^{ъ} нем.
Носилъ бы̀ о̑норядкѹ̑ с коро^{т}кѝ да животы коро̑^{т}кѝ.
Не по годамъ бьютъ по ребромъ,
Не бей мужика̀ кнутомъ бѣи ево ру^{б}лемъ.
Ношная какушка̀ денную перѣкоковываетъ.
Не до бела̀ колѝ свинья̀. щолокъ. пролила̀.
Не смердя̀ дитя̀ не дрогнетъ рука.

Не повинну раку не пристрашна смерать.
Нашла свинья свое порося.
Не много нагости[x] да много накостилъ.
Не столь смѣшно а на тожа нашло.
На напасть, не напрясть.
Никто не бывалъ, а по[x] пѣсни, пропало.
Никто не бывалъ а у дѣвки, дитя.
Наливай на гуцу, зятъ пріѣхалъ.
Не называ килы пузыремъ а боярски[x] сѣне ко[x]дыремъ.
На и[з]ко[x] поросятамъ всѣ поросяты.
Нѣтъ такова друж[ки] ка матушка.
Не ѿсохне голова, будъ, борода.
Невѣжа и бга гневитъ.
Нажилъ богатство забылъ и братство.
Не кормленъ конь кабыла не пожалова[н] холѳ детина.
Не дѣло что в квашнѣ бучитъ. [л. 361 об.].
Не замай дерма такъ не ваняетъ.
Не дико тому что кошъ в пирогѣ у доброи
жены и по две живетъ.
Наша дѣга не церката.
Наза[р] одинъ, слизалъ.
Назвався гуздемъ лѣсти в кузовъ.

О.

Ѻбидливъ закидливъ, не вниду к раи.
Ѻвинъ горитъ господину печаль творитъ.
Ѻдинъ и у каши, не споръ.
Ѻхота не в лѣсъ послать.
Ѻ кумѣ не житъ а бе[з] кума, не быть.

Ѻвцы бы цѣлы, а волки бы сыти.
Ѻбрадова^ся крохѣ, да ломоть потерялъ.
Ѻ чомъ слѣпъ плачетъ что рѫкъ не видитъ.
Ѻдна кобыла и та шолудива.
Ѻпоясо^п мешкомъ да бредетъ, пешкомъ.
Ѻхочой какъ хочетъ.
Ѻри, до тины, а ѣжь, мякины.
Ѻколо килы, не мо^гѫ, искать.
Ѻшибено перьѣ а тѣтеря ѹлѣтела.
Ѻдинъ Несторъ, и ѹ каши, не споръ.
[л. 362]. Ѻпаленъ вобръ не наси в то^гъ.
Ѻдинъ волкъ гоняетъ ѻвечеи полкъ.
Ѻпочинь воръ на рѣли а мы о^ невю ѹпрѣли.
Ѻнанья плачетъ а Маланья скачетъ.
Ѻ томъ холопъ не тужитъ что до^го служитъ.
Ѻвечкѹ стрыгутъ, а другая, токо ѥе глядитъ.
Ѻбѣдъ ѹ дѣвки пока орѣхъ ѹ бѣлки.
Ѻдна корова, и та комола.
Ѻхота пуще неволи.
Ѻдинъ горюетъ а ^два воюютъ.
Ѻки^но в полѣ горо^х да рѣпа заки^но к мирѣ вдова да дѣвка.
Ѻсердяся на блохи да одѣяло в печь.
Ѻрѣхъ ро^грыстъ неболшая корыстъ.
Ѻба два ни к о^ному добра.
Ѻдно дитя да и то Ѳома.
Ѻжидаемъ свѣта, а утреня о҃пѣта.
Ѻнанья съ ящики а Маланья с кашники.
Ѻколо волоу҃ца да в за҃ни воро҃ца.
Ѻглянися наза҃ не горитъ ли поса҃.
Ѻснованиѣ бумага, а ѹтокъ писмо.
Ѻбѣдъ бгу дать вскорѣ исполнять.
Ѻбѣдавъ в гостя^х, и к себѣ по^звать.
Ѻцупа^ Ѳролъ цюкѫ, сере҃ Бо^ги на ^нѣ.
Ѻгласила, волка мирская голка.

Ѻкули Ѳилю. к чо^{р}товы лапти.
Ѻкулъ баку окулъ да и Окула бака окула.
Ѻбошъ мужъ жонѵшку дубиѧны^{и} корчшко^{и}.
Ѻбыска^{л} Власъ по нраву квасъ.
Ѻжилъ Ѳедосъ забривчи в овиосъ.
Ѻсмотря ремешка да бѣжи не мѣшка^{ѧ}.
Опу́стя^{ѧ} во^{з}жи да бѣжи борже.
Ѻдинъ пе^{ч}нулъ а другой и не дохну^{л}.
Ѻдолѣла дворянина густая крашенина.
Ѻсудари йши коля кша хотя на на^{ѧ} дрова
возите лишъ не по многу кладите.
Ѻбыче^{ѧ} не клетка не перестави^{и}.
Ѻжегся^{ѧ} на молокѣ и на водѵ. дуетъ.
Ѻчи добры^{ѧ} толко ямы^{ѧ} одны.
Ѻдному на всѣхъ не упакать.
Ѻдно взять. либо дѣти води^{и} либо дѣги копи^{и}.
Ѻрать пашню купить кваши́ню.
Ѻсноклъ нити шолкомъ а у́то^{ѧ} поучиною.

[л. 362 об.].

1855

1860

1865

1870

П.

Правда избавляетъ о^{т} смерти.
Перестанетъ музыка какъ черва до языка.
Пророкъ не порокъ что о^{н} скажетъ то та^{к} и будетъ.
При корыстехъ по^{з}новается другъ.
Пѣшой конному^{ѵ} не товарыщъ.
По пашнѣ и брашно.
По Сенкѣ. и шапка.
Прииво^{л} посо^{л} нѣмъ присе^{ѧ} грамоту́ не писаную.
Прежѣ вопроса^{ѧ} о^{т}вѣта му́дро.
Шансыря^{ѧ} за кожею. не бываетъ.

[л. 363].

1875

1880

Попуган не погай а что о^{и} слыши^{т} то и крѣдитъ.
Пасту^{х} ра^{с} лѣтъ а сиръ привѣтъ.
Потопъ кара^{б}лю а песокъ жаравлю.
1885 Печать воцаная. а клѣть доцаная.
Плавать по рекѣ к божьей. рукѣ.
По^{л}лѣ пчо^{л}ки в мѣдокъ а по^{л}лѣ жука к де^{р}мо.
По^{л}линная вѣсть. что нѣчево ѣсть.
Прасо^{х} с мясомъ а наши всегда бе^{з} каши.
1890 Послышала ворона к зову. полетѣла в лѣсъ.
Плетью. обуха не перебить.
Пока сѫнце. всходитъ. а роса и глаза выбѣетъ.
Похвала мужу. пагуба.
Плоха волка и телята лижутъ.
1895 Панкратья. дерутъ из платья.
Пьяному. и море по калѣна.
[л. 363 об.]. По^{д} лежачь вода не идетъ.
Паучинои. поставъ не овчинной каѳтанъ.
Питъ быкомъ слыть мужикомъ.
1900 Попамъ да клопамъ жить добро.
Попы паствятся^{я} на^{д} мер^{т}твымъ а ^{х}лопы на^{д} живы^{ми}
Попъ каѳы попъ да лиха попадья.
Попъ любитъ вли^{и} а ѣлъ бы о^{н} одинъ.
Покиня шашни принимаися^{я} за пашню.
1905 Подума^{д} с подушкою спроша^{д}ся и с по^{д}рушкою.
Правъ судъ не остуда.
Появится^{я} хода коли^{и} придетъ бѣда.
Подетъ на мѣдвѣдя жолуда і о^{н} рыкнетъ.
А какъ цѣлъ дубъ и о^{н} нишнетъ.
Первая пѣсенка за^{р}дѣвся^{я} спѣта.
1910 Паръ костии не ломитъ.
Привыкай коровка ко ржаной соломкѣ.
Противъ и^{з}бушки и клѣтку ставятъ.
Попъ да петух^{х} ѣдчи поютъ и не ѣдчи поютъ.
Пришло черницу. к одному^{у}. концу.

Полюбила Пигаѳя Ѳому да не бѣритъ она никому. 1915
Продаютъ товар звоиствомъ а купя назо'ствѡ.
Пень при дорошкѣ всякомѹ повиненъ.
Починилъ. строй клѣткѹ. что и собакѝ лазя.
Пьяной Титъ ѱалмы твердитъ.
Похваля продатъ. а хуля купитъ. 1920
По платью встрѣчаютъ а по ѹму провожаютъ. [л. 364].
Пиръ дѣлатъ пожитки свой вѣдатъ.
Первую. ѹловку на волю пущаи.
Пріѣхалъ не званъ поѣд жѣ не данъ.
Первая смерть за поту мѣстъ. 1925
Пришо. пѣшъ да давай. ѣздъ.
По привѣтѹ. и ѿвѣтъ.
По бабѣ. и брага.
Посла не бьютъ ни сѣкѹ браня лише жалуя.
Послѣ немочи повалки живутъ. 1930
Плохо тому жить у ково ма ворожитъ.
Пошолъ по кану и самъ потонулъ.
Пошла в клѣть по масло и в печи погасло.
Па не пропалъ всталъ. не усталъ.
Поигра дѣдъ в сурнѹ. да попа в тюрмѹ. 1935
Праведна мужа не одолѣетъ нужа.
Прельщаетсѧ Ѳома ка ѹвѣлиѧ кума.
Приня женѣ нѹжѹ. а не покоритсѧ ей мужѹ.
Принявъ вожъкъ козла упочивалъ бе зла.
Пробитъ коса осохнетъ. роса. 1940
Просилъ. осетръ. дожа в полѣ лежа.
Проситѣ дастасѧ ищитѣ обряцете.
Прудитъ рѣка. не будетъ грѣха.
Прыто бе портокъ бе коня в поле скачотъ.
Прѣетъ дѣдъ ѿ многихъ бѣдъ. 1945
Плачотъ Ероха не хлебавъ гороха. [л. 364 об.].
Прясть мочью а красть. ночью.
Платилъ долги. а не минулъ Волги.

Плотнику полтина. а нарѧчику рубль.
Пловетъ Ѳома по Волгѣ будетъ онъ не к доⁿгѣ.
При ратѝ желѣзо дорожѐ золота.
Починаетцѧ бочка про доброва гостѧ.
Плохо тому̀ бесѝцѧ х кому приступаетъ.
По себѣ знаетъ и намъ лаетъ.
Покорной головы̀ и меча не сѣчотъ.
Пьянова рѣчь. а трезвова мысль.
Пьянъ поетъ себя тѣшитъ.
Пиво коу̀ро̀ а к носу̀ понуро.
Повадѝ[и]ся кӯши[и] по во[ду] ходѝ на томъ ему и голова положѝ.
Пьяницы цр҃ствия бж҃ия не наслѣдѧ҃.
Пить до дна не видать добра.
Потерявъ яичко играи жоⁿвачкомъ.
Прежде невода рыбы не ловятъ.
Пропустѧ лѣто да в лѣсъ по малинӯ.
По шерсти собакѣ и имя даютъ.
Пришла бѣда не гадѡи.
При солнце. тепло. а при гдр҃е добро.
Правда не гнѣвна да бг҃ӯ люба.
Почитай бж҃ественное честно.
[л. 365]. По мѡ̀ти по цр҃кои и самъ себѣ Пожарскои.
Печка дрочитъ. дорошка ӯчитъ.
Поднявъ хвостъ да на погостъ.
Пытки не будетъ а кнӯта не минӯетъ.
По сытомӯ брюхӯ. хошъ обӯхомъ.
Пошли Ляхѝ на три шахи.
Поперегъ кабылы. мѣхомъ.
Пьяномӯ безчестьѧ до чаркѝ вина.
Пьяному мнитсѧ. самъ десятъ по пути.
Пьяная баба свиньямъ привада.
По нужѐ с мужемъ. коли гостѧ нѣтӯ.
Пожалѣетъ аѧтна потерятъ полтина.
Пить пиво сидѣтъ криво.

По кердѫ. смотрѧ. не бѫдет лй близїонъ.
Пожилй к нѫжѣ да нажилй хѫже.
Праведенъ бгъ; и в' мести многъ. 1985
Палитъ свинья накормитъ семью.
Песъ не вскочитъ какъ сѫка не захочетъ.
Потчѫютъ кѫмъ блинкамй а Ѳомѫ пинками.
По ѡдежкѣ протягай нѡшки.
Пиво добро̀ да мало̀ ведро. 1990
Помолчй боле. поживешъ доле.
Пожило̃ ермакѫ. по ъва чирья на бакѫ.
Попъ попа каетъ толко перстомъ мигаетъ.
Питъ добро а не питъ и лѫтчѣ. тово.
Пьянъ да ѵменъ два угодья в немъ. [л. 365 об
Пропадй корчага [и] з врагою. 1996
По гузнѫ не бив[ши] по гузницѫ. не накитца.
Прикормилъ [сиг]ома а не о̃бй̃ будѣ̃ и кирпичомъ.
Попалá перепе[ч]á в плечá.
Пошло былò на хлѣбы. да соль своротилá. 2000
Пошолъ по языкъ да и свой потерялъ.
Пошолъ повязанъ да и самъ ѵвязъ.
Плохо òколо костра цепы братъ.
Первы̃ ценятъ за уголъ мечютъ.
По ниткѣ и клубка доходятъ. 2005
Пòлѣ воды ѡмочитца а пòлѣ огня ожечься.
Послѣ дождика в четвергъ.
Приданоѣ на грядкѣ а увѣчьѣ на рѫкѣ.
Плохо товò. бить. хто не противй̃ца.
Плохо лежитъ брюхò болитъ. 2010
Попъ попá наказывалъ а ъвго' всѐ подерги
валъ я дѣ и самъ тѣ бакѫлы знаю.
Пѣтъ соборомъ. а ѣстъ по дворомъ.
Прости колпакъ а ̃шапкá и такъ.
Пьяно' ѵ себя сказываетъ решото денегъ а проспи
тъцá áнò и решетá кѫпитъ нѣ на что.

Пригнала. нужа. к поганой луже.
Помилуй гъ овина а теплина велика.
После рати хоробрыхъ много.
[л. 366]. Пословицы твердиї голова засверебитъ.
Пѣнию время. и мѫтвѣ часъ.
По которои рекѣ плыї по той [и] слава творитъ.
По шерсти собакѣ и имя [д]ано.
Повадился кувшинъ по воду ходить та ему ї голова положитъ.
Приго колчанъ. стрѣлами а обѣ пирогами.
По земли широко а до неба высоко.
[Пошла баба по масла, а к печи погасла.]

Р.

Рано Татаромъ на Русь ити.
Раба господѣ что мѣ на ножѣ.
Рыбу ловятъ подлѣ смерти ходятъ.
Рыба вода рѣпа земля а ягода трава.
Рѣпка себѣ полюбила чеснокъ.
Ракъ не рыба нетопыр не птица а пѣ не скотъ.
Ро да пшеница годо родиїца а вѣре друзъ всегда пригодиїц[а].
Рысь свер ху. пестра а лукабо' чювкъ изнутри.
Ранняя. птица но очищаетъ. а позная глаза продираетъ[ъ].
Рука руку моетъ а обе хотя белы быть.
Рыба рыбою сыта а чювкъ человѣкомъ.
Рѣзвой самъ набѣжиї а на смирнова гъ нанесеї.
Ра дуракъ что пирогъ великъ.
Ра бы в рай да грѣхи не пустятъ.
[л. 366 об.]. Родился малъ а умеръ пьянъ.

Радъ бы сердцемъ да дша не приметъ.
Ретка съ хрѣномъ а рѣпка съ хлѣбомъ.
Ретивая лошадка не дорого живетъ.
Роса мочитъ по зорямъ а дождь по порамъ.
Роса кѣлью не пройдетъ а дождь ея не пробѣетъ.
Рука руку чешетъ а обѣ свербятъ.
Рано встовай поѣтъ а поздо ложася вдова плачетъ.
Родится Карпъ в хоромѣ а взрѣ онъ в коровахъ.
Рать татъ баранъ. вечеръ и по ранъ.
Ретивъ вѣкъ не доживаетъ.
Риза черна пребѣлымъ честна.
Ризы черныя яко цвѣты сельныя.
Римская лесть мнимая честь.
Разбоиникъ живой покоиникъ.
Руномъ с овцы удѣвались бѣды.
Руски догатки зоверну татю лопатки.
Рыча волъ коровою. заѣда сѣно соломою.
Рѣзать дѣдъ лозъ. давать бабе грозъ.
Ржетъ конь к печали ногою топаетъ к погонѣ.
Ржи. много в полѣ да намъ. нѣтъ доли.
Рабыня. кочается что дыня.
Родился на свѣтъ. не ходи во тмъ.
Розбилъ дѣдъ деревню а баба горшокъ.
Рдѣлся Марко было емъ жарко.
Ранен дкоемысленъ а убитъ уже спитъ.
Ровъ глубокъ. а пути в нево широкъ.
Рано сонце всходитъ то у быть дождю.
Радъ дрогъ. да брестъ к плугу.
Родионъ подъ конъ а Катюта сиди тута.
Рожею кувяка да разумомъ нимака.
Расказать безгрѣшно. учини поспѣшно.
Рѣпу да горохъ не сѣй подле дорогъ.
Рѣпка обидно а дѣвка забидно.

2041
2045
2050
2055
2060
2065
2070

[л. 367].

Рѣдко сѣятъ. легко вѣятъ.
Рай помышлятъ о̀ дш҃ѣ промышлятъ.
Решотомъ водѹ мѣрятъ потѣряешъ время.
Родится на смерть а ѹ̀мретъ на животъ.
Ра҃ нахо҃кѣ не тѹ́жи҃ потерявъ.
Ретка. есть о҃рыгае҃ся а рыб҃ка ѣсть не слѹчае҃ся.
Родя спи҃ и ходя҃ а Зиня и ро҃ розиня.
Рыча҃ волѹ в полѣ не по своей҃ воле.
Ржѣ҃ конь на борѹ. хоче҃ о̀нъ ко ҃ворѹ.
Рыбки хоче҃ся а в рѣкѹ не вскочится.
Ряба вѣло тѣла҃ в пирогъ залетѣла.
Ро҃номѹ батькѹ. дер҃жать догаткѹ.
Ро҃сыпа҃ гость таба҃р да запѣлъ что кома҃р.
Рыса пестра҃ и скакать. быстра.
Рѹка приложить и дш҃а положить.
[л. 367 об.]. Рогомъ козелъ а родомъ о҃селъ.
Радъ скомрахъ ѡ̀ своихъ домрахъ.
Ребромъ о҃катится. что сребро҃ о҃плати҃ся.
Риза҃ черная. святаста мѣрная.
Римская вѣра҃ что неѹ́ставная мѣра.
Родила҃ мама҃ а не озинѹла҃. яма.
Рабѹ г҃дню не подобаетъ сваритися.
Ра҃ бы в рай да грѣхи҃ не пустятъ.
Ра҃ бы да҃ пирошка҃ да ѹ самово҃ ни куска.
Рогошка҃ ря҃ная҃ што матѹшка ро҃ная҃.
Ремесла҃ за҃лечми҃ не носи҃ а с нимъ лѹтче.
Рыба ищѣ҃ гдѣ глѹбьже҃ а чл҃вкъ гдѣ лучьше.
Родился нагъ пропади҃ и с платьемъ.
Розиня҃ ростяпе҃ в ро҃ зашалъ.

С.

Стары^х^ людѐи пословицы не мимо дѣла.
Свои ѹмъ Ца̀рь в головѣ.
Своя голова̀ дорожѐ живота.
Свои своемѹ по неволѣ. дрѹгъ.
Слово̑ поспѣшонъ скоро посмѣшонъ.
Считаютъ бражники ча̑тыѐ пра^з^дники.
Стрельба любитъ похвалѣ.
Свадьба̀ безъ дивъ не бываетъ.
Сваты̀ с правдою не ѣздятъ.
Стоянѣмъ города̀ не взя̀тъ.
Смирение. чл҃вкѹ. ожерелье.
Сова̀ о̀ совѣ а всякъ о себѣ.
С коимъ о̀бычаемъ. к колыбѣлку с тѣ̑. и могилкѹ.
Сорока лѣчъ сорома̀ нѣтъ.
Се҃рцу̑ бесящуся. лице цвѣтетъ.
Солнце сияетъ на злыя. и бл҃гия.
Сѹдъ цревъ сѹ^д^ бж҃ïи.
Слѣпеца слѣпца веду̑ся̀ а оба ва ямѹ впадѹ̑тся.
С сильнымъ не борись. а з богатымъ не тяжи̑.
Смерть мѹжѹ покои.
Себѣ спалъ себѣ и видѣлъ.
С разумомъ жить лишо тѣшится.
Сме^р^ть страши̑ а грѣхъ бо вѣки мѹчитъ.
Совѣтъ свѣтъ а несовѣтъ тма.
Сѹхая лошка̀ роть деретъ.
Се^р^дитая собака̀ волкѹ корыстъ.
Собака̀ лаетъ. а владыка ѣдетъ.
С чюжова коня̀ сере̑ грязи долои.
Соловья. баснѝ не кормятъ.
Старои долгъ за нахо^з^ки. мѣсто.

Смотря по бердѹ не бѹдетъ ли близнонъ.
Собаку моклокомъ а ей то и по зѹбамъ.
Сва сва а не сватъ инъ добро чѧвкъ.
[л. 368 об.]. Смѣлство лучѣ богатырства.
Собою цены не уставитъ.
Скрыпѹчее дерево стои а здоровое летитъ.
Сила [и] законъ преступаетъ.
Сѣни косые а люди босые.
Стрѣляи в кѹстъ а виноватова бѣгъ сыщетъ.
Съ угорѣлою головою в ча не мѣчися.
Снова и ложка красна.
Собака лаетъ а вѣтръ проноситъ.
Сѣтъ мѹжѹ крѣпка свои ѹстнѣ.
Сѣтъ гразданомъ. лишеный разумомъ.
Свѣтилникъ тѣлѹ. есть окó.
Сытъ голодѹ не разумѣетъ.
Смутивый грѣхъ понесетъ.
Сорока даромъ не щекочетъ.
Со лжи людй не мрѹтъ а впре вѣры не имѹ.
Сердй з горшки не ѣздитъ.
С вѣрою лѹчинка о чомъ не свѣча.
Самъ себѣ не ра что грамотѣ гразда.
Соко лебе летая бае а ворона себе сидя и жабу жретъ.
Сама ся раба бае что не чисто жнетъ.
Собака есть а камѣни нѣтъ.
Сказка скла а пѣсня збыла.
Сова спитъ а кѹры видитъ.
Сиди криво а сѹди прямо.
[л. 369]. Спорынья в квашню а тѣсто в шляпѹ.
Сер це соколе а смѣлство коронѣ.
Савелья по чютъ. с по мѣлья.
Сердитъ песъ провожаетъ вокъ в лѣсъ.
Силнѹ. мѹжѹ. мечь не в нѹжѹ.
Сырость вѣтра приноситъ дожда.

Сито̀ часто̀ пироги чинитъ рѣдки.
Сахаръ сѣютъ а не вѣютъ желѣзо̀ вѣютъ да не сѣю̃.
Свинопасъ и рѹбашку пропасъ.
Сколѝко воскресеней. столко̀. и новоселеи.
Сопъ. Скрябинъ.
Сѣм ко̀. ты Якимъ пото̀ки тко. ты мякинъ.
Сито. такъ. а решото. даромъ.
Славенъ бѹбенъ за горами а на̃ прїдѣ̃ что луко̃ко.
Смеча̀ чо̀ргъ лѣсъ да помѣша̀ ему вѣсъ.
Смотритъ слѣпъ в окошѝко много лѝ в день звѣздъ.
Смутилъ чортъ бракъ. а са̃ в бѹракъ.
Стоитъ кумъ. збирая. свой ѹмъ.
Сперва̀ не прытко а тамъ ѝ тише.
Собою. житъ собою. слытъ.
Сава̀. смешитъ. а саванъ. страшитъ.
Сер̀це. крѹчинноѐ что сало вѐчинно.
Садъ красенъ ѿградомъ. а лоза̀ виноградомъ.
Строино молодецъ ходитъ женитца хочетъ.
Старова̀ чорта. да по̃нялъ вѣсъ.
Старо̀ю собаку. не баткомъ. звать.
Старо̀ю погу̀дкѹ. на новой ладъ.
Самолюбъ всякомѹ не любъ.
С сокомъ пирого жь. ма̀тка̀. бережотъ.
Сонъ в кручинѣ. что корабля̀ в пѹчинѣ.
Сѣно̀ семѣрыхъ сѣло.
Сметанѹ. любитъ. коровкѹ. кормитъ.
Споръ не бы̀ваетъ кто̀ самъ что видаетъ.
Со̀ ста̀ дворовъ. стадо. коровъ.
Сѹкно избирай цвѣтомъ а̀ дрѹга привѣтомъ.
Свита̀ чорная̀ мысль горняя.
Семью. примѣрявъ. о̀динова̀ ѿрѣжъ.
Слово̀ не стрѣла̀. а̀ пѹще. и стрѣлы.
Старыѐ. немощи. трѹдно̀ лѣчитъ.
Скатаньѐ. хвастаньѐ.

2170 2175 2180 2185 [л. 369 об.] 2190 2195 2200

Сытъ пономарь и попъ. подлецъ.
Сѣютъ. начаясь и вѣютъ смечаяся.
Скоморшъя примѣта что в пир бе3 прикѣта.
Сыръ. да яица. да вина. скляница.
Скрипитъ. что рѳ̑ская. телѣга.
Сѳка не захочетъ и пѳ̑ не в'скочитъ.
Свое. выкупая. печаль имѵ̑ с радостаю.
Сказывать вѣдетъ сѣдчи да ѣдчи.
Смѣхи да хихи вводятъ в грѣхи.
Свинья по̑ заходомъ с своимъ ѳ̑выходомъ.
[л. 370]. Спрошалъ бы гуся не забудѵ̑ ли ноги.
Самсонъ. сам семъ.
Соли дѣдъ шти а хлѣба жди.
Сахаръ значитъ лесть а сабанъ кажѳ̑ смертъ.
Семера на ѵ̑мѣ коли нѣтъ на гумнѣ.
Сѣяй скупостию пожнетъ скудостию.
Сѣда лишняя. ѳ̑стѵ̑да.
Смердомъ слыть не хочѳ̑ся а дворянино̑ жи̑ не мо̑ся.
Сидѣть ѵ̑ брашки. смирненко. позовѵ̑ и к пиѳ̑.
Сѵрово зелье̑ хрѣнъ да рѣдка.
Сѵхарики сѵша̑ на службѵ̑ спешатъ.
Сорокъ постела не сорома гостеи.
Сѣянъ лионъ. ѵ̑ семи. Олионъ.
Самѵ̑. ѳ̑сму понять на себя вѣдетъ пеняти.
Семь в тѣкѣ дшъ да не в о'ной пути нѣтъ.
Свой земляninъ. на чюжой сторонѣ.
Своя ноша не тянетъ и потѵ̑ не канетъ.
С людми и смерьтъ красна.
Самъ себѣ. ворогъ. что̑ бе3 дйгъ. в' горо̑.
Старой дрѵгъ лутчѳ̑ семеры молоды.
Свой своимъ дерется а чюжой не притокай.
Стрѣла. в' дрѵгѳ̑. что. ко пни.
Снявъ головѵ̑. да на̑ волосами. плачетъ.
Спрашиваютъ Варварѵ̑. на роспракѵ̑.

Т

Тѣмъ морѣ не погано что псы в небо налокали. [л. 370 об.].
Тепло. тепло. а не лѣто. 2236
Товаръ полюбитца. кумъ ѿстѹпитца.
Товаръ не мѣдвѣдъ. всѣхъ дни не сѣстъ.
Товаръ подачѹ. любитъ.
Тиши. поидешъ дале. будешъ. 2240
Тотъ. мнѣ. и свой кто до меня добръ.
Ты мнѣ не даромъ а я тебѣ не челомъ.
Теленокъ ещи в брюхѣ а хозяинъ ѹже и с окухомъ.
То тебѣ. не к чинъ потомѹ. что. ты Немчинъ.
Ты язычекъ. смалчивай я за тебя кѣкѹ плачика. 2245
Тѣмъ добро. что всѣмъ. ровно.
Тотъ атнъ. не того рѹбля.
Татарскомѹ. мясоѣдѹ. конца нѣтъ.
Та овца. не твоего ѻтца.
Твой мечь. а моя голова. 2250
То не вѣда. что. во ржи. лебеда.
Та беда не беда ли бы болше тое не была.
То не спасенье. что пьянъ. в воскресенье.
Такой пѣстъ. и хлѣбъ. ѣстъ.
То былъ базар. что з дубинами. лазалъ. 2255
То тамъ. глѹпомѹ. и ѹжина где дурако дюжина.
Тетива порвецца и Татари не бегаюца.
Толко. ѹ Харки. и соконки.
Тонко прясть посидѣть а мѣко молоть потопчетъ. [л. 371].
Тать ѹ татя перекрамъ утята. 2260
Тачатъ частенко хлебать ребенко,
Тензоменита лопата Ѵпату а Бавиле могила.
Телята бредутъ. в тенета.
Тесть ведетъ честь а зять любы взятъ.

Тонко. прясть. долго̀ ткать.
То̑ же Олька̀ на тѣхъ жѐ. санкахъ.
Тужатъ да служатъ а̀ хто о̀ретъ то̑ пѣ̑ни поѣ̑.
Тѣсена̀ путь. вводитъ. в животъ.
Торгъ поволной̀ купецъ. любовнои.
Торговать неупировать.
Тошно жить с во^{з}гривою. а ^{з}лѣ̀ тово̀ з крю^{з}гликою.
Ткй̀ дочй̀ не сю̑чй̀ жени^{х} идѣ̑ по улице.
Татьяна̀ не сметана̀ не шти ею бѣлить.
Та̀ вѣда̀ ѣдетъ в ворота.
Такой̀. пѣстъ и хлѣбъ ѣстъ.
Тѣмъ гостямъ тюрма̀ по костямъ.
Такою добычею сытъ по обычаю.
Тучà прошла̀ а дождя не видали.
Тула̀ зипуны здула̀ а Ко^{ши}ра в рагожй̀ о^{б}шила.
Тотъ 'Аѳона̂. давно не по насъ.
Та бы корова̀ молчала̀ которая̀ по̑ мѣвѣдемъ быкала̀.
Терть пилою гнуть спиною.
Татй̀. не жнутъ. а погоды ждутъ.
[л. 371 об.]. Татъ не молчитъ замки колитъ.
Трѣскъ. боятца̀. и в лѣсъ. не ходитъ.
Татъ не лысъ. а господинъ, не вѣща.
Торговать вѣдою. наложить головою.
То сѣ̀. говоря̀ да по шеѣ̀. гоголя.
Тогда̀. сонъ. хвалѝ какъ збудется.
Ты за пирогъ анъ чортъ поперегъ.
Трои челомъ. лутчѣ̀ матерна.
Топи̑тся̀ что у̑ кнзя у̑варится что у̑ строа.
Ты земля̀ тресись а мы за колѣ̀ дер^{р}жимся.
Тѣм жѐ самамъ да по тѣмъ же раномъ.
Ты за хрѣнъ. а хрѣнъ за тебя.
Теля̀ у̑мерло̀ хлѣба̀ прибыло.

У.

У бг҃о дней много. а в'сѣ блиско.
У страхъ. глаз велики.
У ково. украли. а у насъ выняли.
У семи. мамакъ. дитя без глаза.
У всякова Паула своя. правда.
У парня дагадки. а у дѣвки смыслъ.
У ково. коня нѣтъ. то҃ ходитъ. и пѣшъ.
Убогомъ. робята. а богатомъ. телята.
У пьянова басней. не переслушать.
У одноѣ овечки да сѣмъ постуховъ. [л. 372]
У Фили пилй да Филю же били.
У ково серцо. гнило. а у насъ и҃ныло.
У дрюга пита во҃у лутчѣ неприятелска ме҃у.
У худа ума не болозе ногамъ.
У старова уже не по старомъ.
Улита ѣдетъ. коли то будетъ.
Умъ добро. а два и лу҃че тово.
У всякова Фомки. не бе҃з помхи.
Утро. вечера мудренѣе.
Удастся. квасъ а не удатся инъ кислыѣ щи.
У тебя борода да и я не робя.
У Николы. двѣ школы а҃збуки учат да канюны.
У нашева кнзя по великъ дн҃ь мяса.
У горкова. бортника. и медъ горекъ.
У спса. не бе҃з запасу.
Ушми. слушай ути кюшай а очамъ. дурака воли не дова'.
У питья. бѣдами. а опохмелетися. слезами.
У молотца не безолотца.
Умыкали бурка. крутыѣ. горки.

Ѣмной. что. губной. всякъ. ево боится.
Ѣмномѫ. брань. что глупомѫ брань.
Ѣ ково. порося. пропало. томѫ и в ушѣ живитъ.
Ѣдастся голубецъ. не надобѣ и дубецъ.
Ѣ бга не решето. дней.
Ѣ Макара. лишь. возгреи. пара.
[л. 372 об.] Ѣркала баба с печи да хватаи перепечи.
Ѣ рака мочь в клешнѣ. а у богатока в мошнѣ.
Ѣ добра всегда ноги кривы.
Ѣдица крива. да рыбица. прямо.
Ѣмомъ нажѣваютъ а безумиемъ і старое теряю.
Ѣдача каяча лишь скачи да кричи.
Ѣпалъ дѣдъ с печи. не видаючи. в'стрѣчи.
Ѣбогъ камен не гложетъ а богатъ злата не лаетъ.
Ѣда серебряна волочо рыбѫ. со дна моря.
Ѣдарилъ. лицемъ своимъ в гря хотя и кнзь.
Ѣжемъ. витъся. гужемъ рватъся.
Ѣмрѣ. Ѣдамъ. бытъ. тамъ. и намъ.
Ѣпилась баба воды. да дѣлаетъ. бѣды.
Ѣчатся. лсти а гордость. и сама выростаетъ.
Ѣбогай ра киселю а богатому и золото в горло не идетъ.
Ѣмолкла музыка коли черв. из языка.
Ѣзнала свїнъя своѣ порося.
Ѣмъ не постояненъ. чѣвкъ окояненъ.
Ѣзолокъ да памяца то дѣло. станеца.
Ѣбилъ. бгъ. лѣто. мухами.
Ѣ сыра дѫба. у сѫха сука. привязана сѫка.
Ѣ ково. пропало. тому вдвоѣ грѣхъ.
Ѣмной на сѫ не ходитъ. а глупои. с сѫда не ходитъ.
Ѣпрямилъся умеретъ надобно. сперетъ.
Ѣ гола. голъ. голикъ.
Ѣ Яковца два ястрябца один цы лови а другои шлови.
[л. 373] Ѣкра бы рыжка. да лиха брыжка.
Ѣзокъ путь. зимою а жидокъ. водою.

Ѳменъ что Надѣинъ Семенъ на волынку наса҃ променя҃. 2360
Ѳ притчи. и на конѣ. не ѹити.
Ѳ кольца҃. не сыщешъ конца.
Ѳчи женѳ. да дѣтей бе҃ людей.
Ѳ вора҃ заечье. серце. и спитъ и боится.
Ѳмъ говоритъ пора҃ итти з двора҃ а хмель 2365
говоритъ. до҃демъся҃ побои да вмѣстѣ домои.
Ѳ сѣвого. коня. воловая хода҃.
Ѳмываися҃ мыломъ не по҃доваися. злы҃нямъ.
Ѳченъ женѹ бьетъ а дроченъ матѳшкѳ.
Ѳ старца҃. в келье. чѣмъ. бг҃ъ послалъ.
Ѳ бг҃а. всего. много. а всѣ. блиско. 2370
Ѳ бабы. волосы҃ до҃ги а ѹмъ коротокъ.
Ѳспѣтъ в краснѣ. и в хорошѣ находи҃ца҃ лишъ
бы было в чемъ.
Ѳдалую. ставитъ. а бѣглую. не забываетъ.
Ѳ всякова҃. моло҃ца҃. своя҃. ѳхватка.
Ѳтоп҃шеи. питъ. не просѣтъ. 2375
Ѳ людеи и но҃. не рѣжетъ а ѹ него и шило҃ брѣетъ.

Ф.

Филимонъ. поетъ нефимонъ. [л. 373 об.]
Фарва҃ прелщаетъ очи до вѣчные очи.
Фарао҃нѳ. мухи в великия. муки.
Фаворъ гора҃ паче свѣта҃. была. 2380
Фокѳ. тверди҃тъ. сорока.
Философьство. хота҃ ѳжжо҃ на посо҃ство.
Фатка҃ бывалъ дядка҃. а нн҃ѣ сталъ. ѱаря.
Фараонъ ис корѣты конъ.

Фома̀ не купитъ ꙋ̀ма.
Фоѳанъ с толокномъ стоитъ под окно̀.
Федка̀ горекъ что редка̀.
Фома̀ болшая крома.
Фокѵ. да Ѩкова̀ и сорока̀. знаетъ.
Фонарь да пономарь. свѣчами пригожи.
Федкѵ. поноситъ. что ре́ткѝ ꙋ̀куситъ.
Феꙋ̀ралъ. богатъ снѣгомъ. А̀прѣлъ водою.
Федосъ любитъ. приносъ.
Ѳита̀ не славна̀. а̀ вещь. о̀на. слав'на.

Х.

[л. 374] Храбры̀ в' тюрмѣ мꙋ̀ры̀ на кабакѣ. а глупы̀ иска̀ в попѣ.
Хвалѝ другѵ. чюжѵ. сторонѵ. а самъ в неѐ ни по ногѵ.
Хто чѣмъ. играетъ. тотъ тѣмъ и зашивѐца.
Хѵ̀ мꙋ̀ в могилу а добра жена. по во̀ромъ.
Хотя̀ бы в ордѣ тако бы. в добрѣ.
Холщовая рубашка̀ не нагата̀ а поскоѭная каша не голо̀.
Ходитъ кругъ. кочкѝ а рукѝ. в воронке.
Хто добръ тому̀ и добръ а̀ хто не добръ тому ї вы̀ры не будѐ.
Хлѣбъ соль вмѣстѐ а рыбка̀ в дѣлъ.
Хто не сижива̀лъ на конѣ то̀ не лѣжива̀ ї по̀ конемъ.
Хто ожжется̀ на мокѣ то̀ поꙋ̀етъ и на водѵ.
Хто ѣ̀дитъ тихо̀ то̀ бѵ̀детъ дале.
Хлѣбъ серцѐ чѣвку. ꙋ̀крѣпитъ. а вино взвеселитъ.
Хваля̀ кнѝги не имемся̀ а хѵ̀ля̀ пиво̀ не лишимся.
Х кожѣ ꙋ̀ма̀ не пришитъ. гвоздемъ ево̀ не прибитъ.
Хлопотъ полонъ ротъ а̀ перекꙋ̀ситъ нѣчево.
Хлѣбъ да капуста̀ лихова̀ не попѵ̀стятъ.

Хто. орiотъ то̄ поiотъ а̑ хто. служитъ. то̄ тужитъ.
Хотя̀ сосна̀ и сере̑ поля стоитъ да ѳ тому̾ бору шумитъ.
Хто̀ дорогою. не хаживалъ. то̄ добра коня̀ не жалуетъ.
Хто̀ живетъ скупъ томъ саленъ. пупъ. 2415
Хто ково̀. смага. то̄ тово и в рага.
Хто̀ у̑ на̑. обѣдаетъ то̄ про на̑ и вѣдаетъ.
Худоѐ порося̀ и в Петровъ постъ озябло.
Хто̀ ворожитъ. себѣ̀ положитъ.
Хто на мор̀е не бывалъ то̄ с прилѣжаньемъ [л. 374 об.]
Бг̄ъ не маливался.
Хто. бабе не внукъ. 2421
Хто̀ во што̀ горазда̾. то̄ тѣмъ и промышляетъ.
Ходилъ по канунъ да и самъ потанулъ.
Хошь. чорта впряги. инъ. не тянетъ.
Ходитъ. онъ ребромъ не знается з голымъ. 2425
Хорошо̀ дугъ плаваетъ что и пупыре̾ вспрядае̄.
Хто находитъ то̄ и теряетъ.
Хомутъ. ху̑ дуга̀ тонка̀, о всемъ тоска.
Хотѣниемъ. повѣжденъ. огнемъ роспаленъ.
Хотѣлъ. вѣсъ, Ѥвъ ногами затоптать а у̾ ея і рука̾ не дота̄. 2430
Ходила̀ лиса̀ куря̄ красть да попала в па̑ть.
Харито̾ лишъ свиньямъ. притонъ.
Худля бга̄ лишится. многа.
Хваля̀ бга̄ не погибнетъ. а хуля̀ не воскреснетъ.
Хороша дорошка̀ положкою. 2435
Харя̀. дехтемъ. трусить.
Храбръ побиваетъ и свои̾ избавляе̄,
Храбромъ. смерать пред очима.
Хребтомъ ганяти. недугъ. устал.
Хижа̀ своя̀ лутчѐ каменны̾ чужi̾, 2440
Христосъ все видитъ хто ково обидитъ.
Хозяинъ̀ за товаромъ а бгъ за накладомъ.
Ходилъ бгъ по земл̀е. а чловкъ по небу.
Холмъ высокъ а̑ всѐ песокъ бе̾ по̑ковъ не зо̑дещъ. [л. 375]

Хто чему позавидуетъ то̄ тому и поработае̄.
Хозовые̑ сапожки̑ на олѧховые̑ ножки̑.
Хто чево̀. ищетъ. то̄ то̀. и обряще̄.
Холо̄ да жена̀ да тре̄тя̑ земля дворяно̄ ко[м]на.
Хорошо[б] на [з]накоме̑. и коровка̀ купить.
Хотѣлъ купить. село да̀ взложи[л] себѣ сило.
Ходила̀ баба̀ море̑ зажигать моря не за[ж]гла а [к]лоту явила̀.
Хотя̑ дитя̑ криво. а о̄ц̄ь. матере мило.
Хлѣбъ с солью. не бранится̑.
Ходитъ что сабрасъ бе[з] у[з]ды.
Ходитъ Зиня̑ и ротъ розиня.
Ходитъ что быкъ. кругъ Савина̀ огорода.
Холостой простой жена̄ рога̄ а вдовецъ что зя[б]лецъ.
Хто в дѣле̑ тотъ и в о̄вѣтѣ.
Хвастаетъ тысящею. а̀ тма̀ в очахъ.
Хотя коровка̀ избыть. а серешки̑ купить.
Хотя̑ свита̀ сѣра̀ толко̀ воля своя.
Хто чѣмъ промышляетъ то и вымышляетъ.
Хлебалъ мо̑жа у̑шку̑ да вы[р]онилъ дш̄ку̑.
Ходя. по могилам̑ъ махать. вѣдѣ̄ кадиломъ.
Ходитъ по ладу̑. поскользну̑тся.
Хотѣлося̑ винца̀ да страхъ ду̑ца̀.
Ходилъ чортъ за о[б]лаками̑ да обо[р]вался.
Хлѣбъ соль конецъ о̀вѣду̑.
[л. 375 об.] Хотѣлося постричтся̑ да прилучилося̑ женӣся.
Ху̑[д] не добръ свой не беи ево при мнѣ.
Хвостъ Ѳомѣ. залупилъ да хѣлъ прилѣпили.
Хвощъ дре̄венской о̀вощъ.
Харитонъ с Москвы̑ прибѣжалъ с вѣстями.
Хата̀ о̀слопаемъ богата.
Хто пировать а мы горевать.
Хорошо̀ попамъ да поповича̄ дура̄[м] и[х] зовӯ да пирога̄[м] ӣ даютъ.
Хваля̑ дру̑гу̑. невѣсту̑ а самъ. к' мѣсту̑.
Холо̀пей о̄вѣтъ бӯто̀ ничево нѣтъ.

Хорошо̀ о̀жерельѐ на Ту^ское дѣло в три молота̀ стегано.
Хотя Сила̀ пло^ да осиле^ дво^.
Хлѣбъ соль заемноѐ дѣло.
Хлѣбъ соль ѣжь а̀ прав'дȣ̀ говори.
Хлѣба к завтрею оста̂ливай а не дѣла.
Хотя и не попъ да обычаемъ добръ.
Худое ремесло̀. лȣ̀тчѐ доброва̀ воровства.
Хȣ̀до' то мужи̂ что о̃ обуха̀ дрожитъ.
Хто пе̃ до ^на то̃ живетъ без ума.
Хотя̀ коня горбатъ да не мерину братъ.
Хто̀ не слушаетъ о̃ца да матерѝ то̃ стане̃ слуша̃ телячьи кожи.
Хорошо беречь шȣбȣ̀ на стȣ̀жȣ̀ а дѣги на нужȣ̀.
Хорошо бѣречь бѣлую денешкȣ̀ на чо^рно' день.
Хто̀ желаетъ власти. приду̃ на него слаѓти а потомъ страсти. да в то̃ ему̀ буде̃ и пропасти.
Хто имени̂ да ему̀ жѐ пирога̀ нѣтъ. [л. 376]
Хто служи̂ то̃ тужитъ а хто о̀ретъ то̃ пѣни пое̃.
Хто̀ торгуетъ тотъ· ворȣ̀етъ.
Хотя̀. не попъ да о̀бычаемъ до^ръ.
Хоша̀ около гуменъ то^ко̀ самъ себѣ игуменъ.
Хȣ̀да̀ вѣсть. нѣчево. ѣсть.
Хто сватался̀ то̃ спрятался.
Хорошо на дрȣ̀га кала̂ купи̂ не уда^ся̀ инъ са̂ съѣлъ.
Хорошо в дорошкѐ пирожокъ з горошкомъ.
Хочетъ. старова̀ воро^я̀ на̂ мякинамѝ о^манутъ.
Хоть. чорта̀ впрягѝ. а̀ емȣ̀. кажетца лошадь.

Т Ѡ.

Ѡ агглъ ѣдинъ о҃ чл҃къ два ѿ земли. три.
Ѡ избытка сер҃ца. ѹста. глаголютъ.
Ѡ малыѣ огня искры великiй вещiй погораютъ.
Ѡ смертiй и по҃ каменемъ не скрытся.
Ѡрѣзанъ ломоть не пристанетъ.
Ѡрѣзавъ голов҃. да на҃ волосами плачетъ.
Ѡвѣданъ дрѹгъ. не о҃вѣданъ два.
Ѡ кѹрицы яицо а ѿ яица курица.
Ѡ доброва корени. и о҃росла добра.
Ѡ доброва обѣда и к ѹжинѣ останѣ҃ся.
Ѡ кума а҃тнъ о҃ кумы полотно.
Ѡ свщенника молитва о҃ людѣ҃ пя҃ рѹ҃лѣ҃.
Ѡ бга дожда. а о҃ дьявола ложъ,
[л. 376 об.] Ѡрыгаѣ҃ся маслицомъ видялъ коровѣ҃ слѣ҃ не ҃чера ѹ҃ треть҃ днь.
Ѡ людей ѹтаишъ а о҃ бга никако.
Ѡ ково погибаемъ. тово и҃збываемъ,
Ѡ ково терпимъ. про тово тверднмъ.
Ѡ Славы хощешь славы а о҃ перстiй iщешъ чести.
Ѡ дождя. не в водѹ.
Ѡ ково. опасны томѹ и зопасны.
Ѡцѹ имя запомнилъ. а матке забылъ.
Ѡца в бородѹ. а самъ к городѹ.
Ѡласъ бы носилъ зеленъ да не о҃пуститъ мелеи҃.
Ѡнѣтался чортъ о҃ крестинъ.
Ѡнимается дьяволъ окоянными Турки.
Ѡпалъ бѣсъ вѣры не по҃на҃ своей мѣры.
Ѡпяти҃ся задомъ ѿ жидовъ.
Ѡтялъ. себѣ. ѹхо Кирюха.
Ѡ чево живетъ пляскъ какъ ѹдарiй в плѣша.

Ѿ чиста ср҃ца чисто зрятъ о҃чи.
Ѿшютился татъ спиною. что великою мздою.
Ѿщепилась розга ѿ лѣтарасли.
Ѿческои. сн҃ъ и ᵃ гляденья сытъ.
Ѿсыпаися. спиною. что рожью.
Ѿ берегу о҃сталъ а к' другому не присталъ.
Ѿ добра добра не ищутъ.
Ѿ искры сыръ. боръ загорается.
Ѿсѣки тѹ рѹкѹ. про҃ которая себѣ до҃ра не хочетъ.
Ѿ чево҃ родился тѣмъ и повѣдился.
Ѿ худые птицы худые и пѣсни.

Ц.

Цр҃я не всякъ видитъ а всякъ за него бг҃а молитъ. [л. 377]
Цр҃во. сердце. в рѹцѣ бж҃іи.
Цр҃ю служатъ. ѡ҆ домѣхъ не тѹжатъ.
Цвѣтъ в полѣ чл҃вкъ въ волѣ.
Цена ѹставитъ не село преставитъ.
Целова пьяному спать доволно.
Цѣна блу҃цѣ. печоного. хлѣба.
Цвѣтное платье в болшое мѣсто. несетъ.
Цвѣтное пла҃ѣ на плеча а добрая мысль к ср҃цѹ.
Цата славна шестая часть копеики.
Цвѣтетъ. старость. сѣдиною· а овощъ ему смеⷬть.
Цѣленіе грѣшномѹ. покояніе вѣрное.
Цѣлконосное Селіе дарование велие.
Цѣлба пьяницѣ. на столѣ в ҃кляницѣ.
Царь птицамъ орелъ да боится сокола.
Царь левъ звѣремъ, не ложенъ и веренъ.

Цар҃ь тр҃ской противникъ р҃ской].
Царствуетъ. умъ головою.
Царевы слуги. не жалѣютъ ноги.
Царю пр҃стоять себя зазирати.
Царь. бг҃ими воеводы. смиряетъ. мира нєгоды.
Цѣло стадо пастырю радость.
Цвѣти апл҃и процвѣтоша в терн҃іи.
Цвинтаря видя вдохнуть.
Цѣловалъ воро҃ку р҃ку до послѣднева перышка.
[л. 377 об.] Цѣлованіе татарское наза҃ руки за҃ра҃ буди.
Цюцю. да вяцю. то мои и рѣчи.
Цвакъ на по҂четве҃такъ.

Ч.

Чл҃вкъ ꙗко трава днє҃ его ꙗко сѣнь преходятъ.
Что. не радится. то и не оумираетъ.
Честна мц҃тня. во время скудости.
Человѣкъ оубгъ. что конь бє҃ ногъ.
Чорта кости а онъ в водѹ. глядитъ.
Чюжую. кровлю. крои а своя҃ не капала.
Часъ о҃ часу а к смє҃рти ближе.
Чюжомѹ товарѹ. цѣны не уставливаи.
Чюжь му҂ж милъ да не вѣкъ с ни҃м житъ.
Чюжое вѣять лишъ глаза порошитъ.
Чарка велика вино хорошо.
Чѣмъ было волу. рычатъ. а҃ телѣга скрыпитъ.
Чево на землю не падетъ тово земля не подыме҃.
Чево люди не мо҂вятъ то не ꙗ҃вдется.
Чья бы корова мычала а твоя за ꙗ҃вое мо҂чала.

Чеи быкъ ни скака[1] да наше теля.
Чюжимъ ѹмомъ не до[1]го житъ.
Чѣмъ богатъ тѣмъ и радъ.
Чюжова. рта не забязатъ статъ. 2590
Чере[3] силѹ и конь не скочитъ. [л. 378]
Чюжая дша темно.
Чево мало. то и дорого.
Чечоткá блѣтитъ а гнѣздо́ останетца.
Чолнокъ да бердо́. ѹ бабъ то тве[р]до. 2595
Чело́ све[р]битъ кланятся. нѣкомѹ.
Чере[3]. рѣчкѹ. мосточкомъ.
Чюжой мошнѣ. не будь ѹкацикъ.
Чортъ на чорта́ нашолъ въ рагозинно́ мешкѣ.
Чтятъ снохѹ. не для смѣхѹ. 2600
Человѣкъ в чести́ сый не разумѣ.
Часто́ стегатъ рѣдко хлѣбатъ.
Чюжи́ рукй легко́ да не к се[р]цѹ.
Чеи конь. тово и возъ.
Чаятъ бга спсающаго мя. 2605
Чемѹ. бытъ тово́ не минутъ.
Чюжѹю кѹрочкѹ. щипли́ а свою за крылы́шко де[р]жи.
Чаетъ слѣпъ свѣтѹ. к бѹдѹщему лѣтѹ.
Чла кума́ соборникъ да нашла она́ о́вто[р]никъ.
Честенъ перстенъ ѹ дворянъ на рѹкѣ. 2610
Чѣ́ве[р]тъ лѣта́ три мца.
Чюдо не хѹдо́ ѹбогъ не лживъ.
Честна́ мужа́ и[з]нимаетъ нѹжа́.
Чинъ сщенноп добро несмущенноп.
Четыре́ брата́ да ба́шко пятой да я чѣ́ве[р]тои. 2615
Что гренешь то и клюнешь,
Чему позавидѹешъ тому. и порабатаешъ. [л. 378 об.]
Честь ѹмъ порожаетъ а бе[з]честие́ і старое́ теряе́.
Чемѹ посмѣешся́ тово и самъ берегися.
Честь приложена́ а ѹбы́кѹ. бгъ и[з]бавилъ. 2620

Чей дн҃ь завтра а нашъ сегодни.
Человѣкъ добръ а имя емꙋ. ѻхъ.
Чей. двор҃. тово и хоромы.
Что в людехъ ведется. то и на҃ не минется.
Что горо҃ то норовъ. а что чл҃вкъ то и обычеи.
Что свиней не пере҃здѣтъ то и ево не пере҃говоритъ.
Чюжимъ ртомъ сытꙋ. не бытъ.
Чл҃вкъ не скотина. а дн҃ги не мекина.
Чево глазы. не доглядишъ то мошною дѡлоти҃.
Чево глазъ. не видитъ тово и язы҃к не брѣди҃.
Чꙋваша хотя сто. чл҃вкъ соидꙋтся всѣ вдрꙋгъ.
говорятъ. а дрꙋгъ ꙋ дрꙋга не слушаютъ.
Чаша моря Соловецкаго пить за ҃здравие
Молодецкое.
Что бг҃ъ дастъ то и бꙋдетъ.
Что в дрѣне родится то в городѣ пригодится.
Что смѣшно и грѣшно.
Что ꙋспехнешъ то. и ꙋѣдешъ.
Что на главѣ дѣется то и во снѣ грезится.
Что стерпится то и слюбится.
Что. с҃ воза ꙋпало то пропало.
Что свѣчки. гаснꙋтъ.
[л. 379] Что кошка ни родитъ то мыши ловитъ.
Что видитъ. то и брѣдитъ.
Что. на сꙋдѣ говорятъ то и записываютъ.

Ш.

Шо҃ковъ вѣникъ бумажное тѣло.
Шꙋтка к шꙋ҃кѣ а Машка к шꙋбке.
Шоптакъ тайно хлопотать главно,

Шѵба єлова̀ да к сє̾рдцѵ̀ здорова.
Шила̀ в мѣхѵ̀. не ѵ̓таитъ.
Шьетъ а нитѝ нарѵ̀жю. выхода̄.
Шиломъ. воды̀ не нагрѣтъ.
Што цѵ̀ка̀ тяла.
Што̀. из дѵ̀ба̀ масло̀.
Што̀ мѵ̀хино̀ сало розошло̂ пе пє̾рстомъ.
Што з гѵ̀ся вода̀ небы̾ные слова.
Што̀ сє̾рпомъ по гѵ̀ѕнѵ̀.
Шашкй. в кѵ̀зовъ.
Шахнѵ̀лъ. емѵ̀. с поля. долои.
Шастъ. на божью. частъ.
Шамаѣ̄. что бака̀. а̀ хамаетъ. что жаба.
Шахнѵ̀ть да махнѵ̀ть анъ и вся игра.
Шишъ ворона̀ пора̀ на гнѣздо.
Шотъ дожда̀ перестанетъ зашо̄ сол҃нце взо҃детъ. [л. 379 об.]
Шѵрмѵ̀ютъ в полѐ. ѵ̓чася. в школе.
Шѵтилъ Кѵ̀пряшка̀ да попалъ в тюряшкѵ̀.
Шѵмомъ правѵ̀. не быть.
Шѵмитъ дѵ̀кровѵ̀шка к погодѵ̀шкѐ.
Шопта̾. емѵ̀ по̂ носъ да нѐ во̾метъ в разѵ̀мъ.
Шипитъ по̂ носъ что блинной по̂ма̾.
Што̀ то за блины. всѐ в спинѵ̀. бе̾ вины.
Што̀ и говоритъ лишо ср̂цѐ ро̾ѧритъ.
Шилъ дѣдъ котманъ да лу҃я не достало.
Шол бы Карпъ. к҃ пивѵ̀. да не зовѵ̀тъ.
Шо̾ бы чортъ· на сва̂бѵ̀. да боится попа.
Шелегъ в мошнѵ̀. а̀ ѧлтнъ. из мошны.
Шесть досокъ. да холстинкй. платокъ.
Штй да хлѣвъ даш ты во хлѣвъ.
Штаны снялй турскиѣ̄ а батогй кладӯ рускиѣ̄.
Шилъ му̾ два̀ охобня̀ не без охонья.
Широкъ зипѵ̀нъ на Ѳомкѣ̀ не будѣ̄ в то̄ помхи.
Што̀ о҃жерелицо в два̀ молота̀ на стѵ̀лѣ̀.

Шолъ дѣдъ пѣшъ. роспаря. плѣшъ.
Широка. дорошка. Ерошке.
Широка борода клиномъ а зову̀ ево Климомъ.
Шахматы. игра̀ свои̾ оберегать.
Шалнымъ дурнымъ вѣчная памятъ.
Шошко да Павелъ да оканнои дяволъ.
Шуба овечья а душа человѣчья.
[л. 380] Шшй кожухъ овечеи. носитъ ево на плече̾.

Щ.

Щедроты гдни на всѣхъ дѣлехъ его.
Щититься ракъ. клешнею а бога̀ мошною.
Щеня лаетъ у̀ стары̾ ѱовъ слыша.
Щоколивые лошади всегда берегись.
Щоткою. голов'кѫ. а плеткою. молодкѫ.
Щока окунїова еда холостова.
Щепы с уксусомъ всегда у̀ скупова.
Щолкъ досаденъ вшамъ а сусло гузнѫ.
Щепа в каше. и рыбы краше.
Щипалъ Фролъ горохъ да заболѣлъ поперюгъ.
Щитсѧ нѣчемъ а битсѧ нѣ с кемъ.
Щоголь ходитъ. животъ по̀жавъ.
Щоголя бьютъ. спинѫ. оголя.
Щокою ро̾жива носомъ платитъ.
Щеколивѫ. не дотыкаисѧ а рѐнивѫ не о̀ласѧ.
Щитися о̀ непріятеля штями.
Щупаѐ. по закусто̀ю· с гривами куря̀ буду̀ ли с яцы.
Щиплетъ соко̾ галкѫ. поглядываѐ на палкѫ.
Щепляѐся что̀ чирей у̀ сви̾ по̀ хвостомъ.
[л. 380 об.] Щупаютъ татя в трѝ перемѣны.

Щипатъ соловью калину̀ пропѫстя молинѫ.
Щебечетъ соловей в клѣткѣ забывъ свои дѣткѝ.
Щивъ с него мѫхѫ. досталосѧ и ѫхѫ.
Щетъ да плетъ и головѫ чесатъ и гу^{з}но.
Щербина̀ на ножѣ. щетина̀ на ежѣ.
Щѫка̀ ѹмираетъ а зубы̀ оголяетъ.
Щѫка̀ во всю спинѫ. а стерляди по гу^{з}нѫ.
Щеляется̀ что яшно$^{\prime}$ блинъ.
Щяпи̑ лошеда ногамѝ по^{л}кована ботогамѝ.
Щипнѫлъ Ѳома̀ рывкѝ а самъ скочилъ на ды^{б}кѝ.
Щѫка̀ с огурцамѝ скуша̑ с молодцами.
Щоголь ситная милостыня.
Щасливомѫ. ве^{з}дѣ до^{б}ро̀.
Щокѝ берендѣевы.
Щокамѝ что набилкамѝ цолкаетъ.
Щѫка̀ ѹмерла̀ а зубы̀ ѳсталися.
Щепа бы̀ да с уксусомъ щеня бы не суки^{и} сѣ̑ъ.

Ѣ.

Ѣздъ далъ а коня не видалъ. [л. 381]
Ѣсть. уха. не боятсѧ грѣха̀.
Ѣсть калача̀ не сидѣтъ на печи.
Ѣхалъ чо^{р}тъ· мимо̀ тамъ емѫ· и имя.
Ѣхала кѫма̀ не вѣдома̀ куда̀.
Ѣдчи̑ рыба̀ дать ей имя.
Ѣжь корова̀ соломѫ. поминаи лѣто.
Ѣстъ черва̀ древо̀ а зла̀ жена̀ чрево̀.
Ѣздилъ чо^{р}тъ в Ростовъ да набѣгалсѧ о̑ крѣто̑.
Ѣзь в рекѣ а язь в Окѣ лишь соли̑ да хлебай.
Ѣствà слатенка̀ да лошка̀ моленка̀.

Ѣжа кашѹ а говори нѣшѹ.
Ѣсть а҃рѳзы҃ ходитъ с гологузы.
Ѣдѣтъ чортъ· на дьяволѣ.
Ѣмъ а҃ дѣла҃ не вѣмъ.
Ѣздилъ Ємеля҃ ещѐ ждатъ ево҃ недѣля.
Ѣздитъ моремъ не брезговатъ горемъ.
Ѣздилъ в пиръ Кирило҃ да подаренъ та҆ в рыло҃.
Ѣдѣтъ о҃нъ. ѵставя҃ носъ.
Ѣжа медвѣдя Татарина҃ а ока не надобе.
Ѣздѣлъ к города҃ да наплевали҃ в бородѹ.
Ѣжа ли҃ не ѣжа ли҃ а ва ежѹ почтѹтъ.
Ѣхать грѹзно. по҃мочитъ гузно.
Ѣхалъ Гуръ с тиоткою накрывся҃ лоткою.
Ѣлъ смердъ. блины҃ да засалилъ брилы҃.
[л. 381 об.] Ѣжа много а҃ говори мало.
Ѣси. ѣсѝ да ино жорновы҃ снеси.
Ѣжа лутчѐ мясо. а не ѣжа мясника.
Ѣлъ скорома҃ знаи жѐ и сорома҃.

Ю.

Юнъ с ыгрѹшкамѝ а ста҃р с подѹшками.
Юноша҃ молодъ. не терпливалъ холодъ.
Юрья҃ пирогомъ а дѹрнѝ катогомъ.
Юрья. за бабѹ. а Лѹка҃ за быка.
Юсъ да ѵжица҃ дѣлѹ. конецъ ближитца.

А.

Авенъ грѣхъ малъ вину. творитъ. 2760
Азыкъ мой врагъ мой прежде ума моего рыщетъ.
Азыкъ головъ кормитъ.
Азыкъ Киева даведетъ.
Аръ мужъ не благо образенъ.
Ако черва сѣвшій древо та печаль губитъ сердце. 2765
Астребъ ловитъ. что хочетъ а бога купитъ что можетъ.
Астрека бабатъ не по головѣ гладятъ.
Ада гортани слаткая. рѣчь сердцу глаткая.
Адение слаткое паденіе раиское. [л. 382]
Азыкъ говоритъ а голова и не вѣдаетъ. 2770
Амыцикъ в дорогѣ паицикъ.
Арышка в стругу. прибыкай к плугу.
Азва о стрѣлъ глубока. а о меча широка.
Ан не опѣлъ. а ты не ославшалъ.
Акимъ плашина курицъ купилъ а ^вѣ за пазуху забитъ. 2775
Ан перетобою. что дермо перевиньею.
Азыкомъ что хо говори а рукамъ воли не давай.

З.

Зения ждетъ воскресенїа.
Зиманъ па тиманъ к Ипатю по мятю.
Зы гостья з двора дамо' тебѣ пора. 2780
Зи. ѱи. с ѳитою пахнули сытою.

Ѱ.

Ѱалтирь красенъ с гусьми.
Ѱалмопѣвецъ. и у Немѣцъ.
Ѱа. моклокомъ. а емъ. что и по зѣбомъ.
Ѱѣ колны щенята а свиньѣ. поросята.
Ѱѣ битъ. лише. хлыстъ. кажи,

II.

РУКОПИСНЫЙ СБОРНИКЪ ПОСЛОВИЦЪ, ПОГОВОРОКЪ И ПРИСКАЗОКЪ

ПЕТРОВСКАГО ВРЕМЕНИ

(конца XVII — начала XVIII столѣтія),

хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ
(подъ шифромъ 34. 8. 11).

Текстъ настоящаго сборника пословицъ, поговорокъ и присказокъ воспроизводится нами по рукописи Петровскаго времени (самаго конца XVII-го—начала XVIII-го столѣтія). Она принадлежала академику Л. Н. Майкову и была имъ получена въ 1879 году отъ д-ра Н. Г. Ордина изъ г. Кадникова, Вологодской губерніи, и въ 1880 году была сообщаема для изданія Обществу Любителей Древней Письменности въ Санктпетербургѣ, которымъ пословицы по этой рукописи и были изданы въ «Памятникахъ древней письменности и искусства» за 1880 годъ, вып. IV, отд. 2, стран. 75—114 [1]). Къ этому изданію было тогда присоединено всего лишь нѣсколько слѣдующихъ строкъ съ краткими замѣчаніями о сборникѣ редактора этого выпуска Памятниковъ Ѳ. И. Булгакова:

«Нижепомѣщаемый списокъ рукописнаго сборника конца XVII-го и начала XVIII-го вѣка, заключающій въ себѣ пословицы, народныя поговорки и присказки, обязательно доставленъ Обществу Любителей Древней Письменности Л. Н. Майковымъ. Рукопись, по внѣшнему виду, очень истрепана, что̀ называется, зачитана, и конца въ ней недостаетъ, хотя это ничуть не лишаетъ интереса и значенія настоящій списокъ, представляющій нѣкоторые варіанты къ ходячимъ и распространеннымъ въ народѣ пословицамъ. Особенно же любопытны въ печатаемомъ спискѣ пословицы, въ которыхъ выражается народное міровоззрѣніе, обусловливаемое историко-бы-

1) Одни лишь краткія упоминанія встрѣчаются въ Исторіи русской словесности И. Я. Порфирьева, ч. I (Каз., 1886 г.), стр. 165 и въ книгѣ А. С. Архангельскаго «Къ лекціямъ по исторіи русской литературы. Программа лекцій съ указаніемъ источниковъ и пособій. Вмѣсто введенія. I. Памятники устнаго народнаго творчества» (Каз., 1898), стран. 37.

товыми условіями того времени, а равно и присказки, сложенныя въ видѣ какихъ-то виршей».

Признавая съ своей стороны весьма желательнымъ воспользоваться для настоящаго нашего изданія вышеупомянутымъ сборникомъ пословицъ и исчерпать текстъ его, мы обращались съ просьбою къ г. предсѣдателю Императорскаго Общества любителей древней письменности, графу С. Д. Шереметеву и получили разрѣшеніе Общества Л. Д. П. на переизданіе вновь сборника пословицъ, напечатаннаго въ его «Памятникахъ» за 1880 годъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ, узнавъ, что подлинная рукопись стариннаго сборника хранится въ Парижѣ въ обширномъ и драгоцѣнномъ собраніи разнообразныхъ матеріаловъ какъ печатныхъ, такъ и рукописныхъ по пареміологической литературѣ извѣстнаго законовѣда В. В. Богишича, которому она была подарена Л. Н. Майковымъ, мы сочли себя обязанными обратиться непосредственно къ самому владѣльцу означеннаго собранія съ просьбою выслать принадлежащую ему и занимающую насъ рукопись для нашихъ занятій въ Санктпетербургъ, хотя бы на самое короткое время. Вслѣдствіе нашего обращенія В. В. Богишичъ изъявилъ желаніе пожертвовать упомянутую рукопись въ одно изъ петербургскихъ книгохранилищъ. Выборъ его вскорѣ палъ на Императорскую Академію Наукъ, которой рукопись и была принесена имъ въ даръ. Посему считаемъ своимъ пріятнымъ долгомъ засвидѣтельствовать передъ В. В. Богишичемъ о нашей глубокой признательности за его обязательное одолженіе и содѣйствіе намъ представить въ печати упомянутый старинный сборникъ въ достойномъ его видѣ.

Въ настоящее время означенный сборникъ пословицъ находится въ рукописномъ отдѣлѣ I (Русскаго) Отдѣленія библіотеки Императорской Академіи Наукъ, — подъ шифромъ: «34. 8. 11».

Вся рукопись состоитъ изъ 28 полныхъ листовъ и одного обрывка (немногимъ менѣе полулиста), включеннаго переплетчикомъ между 18 и 19 листами. Эти листы имѣютъ 20 сантиметровъ вышины и 16 сантиметровъ ширины. Углы почти всѣхъ листовъ бумаги сборника обгрызаны крысами. Рукопись переплетена бывшимъ владѣльцемъ ея въ папку, оклеенную желтокоричневою бумагою. На первомъ оберточномъ листѣ имѣется карандашомъ отмѣтка—№ 11.

Бумага, на которой писанъ сборникъ пословицъ, пожелтѣла отъ времени и во многихъ мѣстахъ имѣетъ пятна отъ сырости и проч. Листы (1—18, $18^1/_2$ и 19—28) рукописи перемѣчены въ самое послѣднее время карандашомъ въ правомъ верхнемъ углу.

Такъ какъ въ ней не имѣется никакихъ опредѣленныхъ отмѣтокъ о *времени* ея *написанія или составленія самого сборника пословицъ*, то единственнымъ указаніемъ, кромѣ характера почерка, можетъ служить *бумага*, на которой писанъ сборникъ, и особенно тѣ его листы, на коихъ имѣются водяныя фабричныя клейма. Разсматривая листъ за листомъ, мы съ помощью систематическаго сборника этихъ клеймъ въ хронологическомъ порядкѣ, приложеннаго къ извѣстному и единственному въ такомъ родѣ труду Н. П. Лихачева «Бумага и древнѣйшія бумажныя мельницы въ Московскомъ государствѣ» (Спб., 1891 г.), — замѣтили:

1) что листы 1. 2. 18. 19 писаны на голландской бумагѣ со знакомъ («шута»), см. въ книгѣ Лихачева на таблицѣ 56, № 478; по устному же намъ сообщенію Н. П. Лихачева, которому мы показывали настоящую рукопись, это — бумага никакъ не позднѣе 1700 года»,

2) — на листахъ 3. 6. 9. 11. 12. 15. 16. 27 — нѣтъ никакого знака, но бумага тонкая,

3) — лл. 4. 5. 7. 8. 10. 13. 14. 17 — со знакомъ (гербъ гор. Амстердама), см. на чертежѣ 3, снятую половину клейма съ л. 5. Ср. у Лихачева на табл.: 58 и слѣд., 66, № 500, 71, № 553 — бумага, повидимому, 1710 — 1720 гг.

Чертежъ 3.

4) — лл. 20. 21. 22. *24*. 25. 26 — грубой русской бумаги со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 561=1729—1730 гг. См. на чертежѣ 4, съ листа 24).

Чертежъ 4.

и 5) тоже *лл. 23* и 28 со знакомъ, который см. у Лихачева на табл. 76, № 562 (1729 г.). (См. на чертежѣ 5, съ листа 23).

Чертежъ 5.

Такимъ образомъ, на основаніи показаній водяныхъ знаковъ на бумагѣ, слѣдовало бы думать, что составляться нашъ сборникъ началъ за нѣсколько лѣтъ до 1700 года и законченъ былъ около 1730 года. Судя по разнообразію сортовъ бумаги, сборникъ представляетъ собою сшивокъ изъ нѣсколькихъ частей, такъ что можетъ быть листы 1—19 включит. и *л.* 27 составляли ранѣе одно цѣлое, а листы 20—26 включит. и л. 28 (т. е. послѣдній изъ числа сохранившихся донынѣ) — должны быть выдѣлены особо.

При этомъ въ настоящемъ видѣ полулистъ $18^1/_2$ (съ окончаніемъ пословицъ на букву *Ч*, съ началомъ ихъ на букву *Ш* и съ концомъ на букву *Ѣ*), вшитый переплетчикомъ по ошибкѣ между листами 18 и 19,—долженъ быть переставленъ: ему мѣсто между 17 и 18 листами, что̀ и принято въ разсчетъ въ нашемъ изданіи.

Укажемъ еще на сохранившуюся отъ давняго времени *мѣту тетрадей*: внизу страницъ 6а и 10а по срединѣ, но уже арабскими цифрами, имѣются отмѣтки 2 и 3.

Рукопись начинается — безъ всякаго заглавія и надписи съ буквы А — пословицею:

твориⁱ̃ся вали̾ся
а̂ мо̾ земско̾ двор ѡ̂ворі̾ся что вся̂ в него ввали̾ся

оканчивается на оборотѣ листа 28-го и при томъ внизу его пословицею (продолженіе сборника, вѣроятно, утеряно, такъ какъ обрывается на буквѣ *И*):

И'гѹменъ Гурей, до братьи: дѹренъ.

Обращаясь къ *составу сборника*, видимъ, что онъ состоитъ изъ двухъ, или даже и трехъ, неравномѣрныхъ частей, что̀ отчасти подтверждается и приведенными уже соображеніями, явившимися у насъ при разсмотрѣніи бумаги, на которой писанъ весь сборникъ, и особенно листовъ бумаги разнаго времени (см. выше):

I) на лл. 1—18 и $18^1/_2$ помѣщены пословицы на буквы А (л. 1), Б (л. 1 об.), В (л. 3 об.), Г (л. 5), Д (л. 5 об.), Е (л. 6 об.), Ж (л. 7—7 об.); далѣе не сохранились листы съ текстомъ пословицъ на буквы З. И. І. К; на л. 8а идетъ продолженіе пословицъ на букву Л; затѣмъ слѣдуютъ пословицы на буквы: М (на л. 9), Н (л. 10), Ѡ (л. 11 об.), П (л. 12 об.), Р (л. 13 об.), С (л. 14), Т (л. 15), У (л. 15 об.), Ф (л. 16 об.), Х (тамъ же), Ц (л. 17 об.), Ч (тамъ же), далѣе на полулистѣ (обрывкѣ) Ч. Ш.... Ѣ; Ю (на л. 18) и Ꙗ (тамъ же и на л. 18 об.); внизу л. 18 обор. остававшееся порожее мѣсто для приписокъ частію заполнено таковыми, но отчасти такъ и осталось не записаннымъ;

II) на листахъ 19а—26 об. всплошную записаны пословицы безъ всякаго порядка, начиная съ первой строки листа 19а и до конца листа 26 об.

и III) на листахъ 28а и б помѣщены пословицы на буквы: *г*, *д*, *ж*, *ѕ*, *з*, *и*.

На л. 27—любопытна слѣдующая отмѣтка, которою начинается съ самаго своего верхняго борта эта страница (см. на снимкѣ):

Здѣ Полагаются ѻ̈сего же а̑ѳавита
мир'скїя Пословицы и̑ ра̑говоры, Понеже
тамо не ̑писашася за у̑маленїемъ мѣ-
ста

Б: в: г, д: е, ж: з, и̑ к, м, п, о, п,
р, с, т, у̑, х, ч, ш,

Лицо, задавшееся намѣреніемъ пополнить первую часть сборника и, дѣйствительно, пополнившее отдѣлъ на букву *Б* въ концѣ его четырьмя пословицами (см. на л. 3 об.), — въ отдѣлѣ на букву *В* не могло уже совсѣмъ найти мѣста для вставки дополненій, и потому рѣшилось сдѣлать вышеприведенную оговорку и приступить къ самостоятельной, болѣе или менѣе систематической, записи пополненій первой части сборника.

Что касается самаго *письма, почерка*, которымъ писаны листы сборника, то нами замѣчено нѣсколько видоизмѣненій его. Прежде всего упомянемъ, что листы: 1 а-б, 2 а-б, 6 а-б и 7 а-б — писаны довольно мелкимъ, ровнымъ, кудреватымъ почеркомъ и желтовато-блѣдными чернилами; на дальнѣйшихъ листахъ этотъ почеркъ уже не встрѣчается болѣе (см. снимокъ съ л. 6 а при стран. 181). Всѣ же другіе почерки вообще отличаются болѣе преимущественно толщиною или тонкостію чертъ (вслѣдствіе разницы въ очинкѣ пера и т. под. причинъ), а также цвѣтомъ чернилъ, но не характеромъ письма, такъ что можно было бы, вслѣдствіе того, упомянуть о трехъ-пяти почеркахъ (рукахъ), встрѣчающихся на страницахъ всего сборника и относящихся вѣроятно къ разному времени, — о чемъ и будетъ нами сообщено нѣсколько подробнѣе въ своемъ мѣстѣ [1]). Письмо вообще сжатое, особенно позднѣйшія приписки лѣпятся одна къ другой и къ болѣе раннему тексту: видно, что бумагою и свободнымъ для письма на ней мѣстомъ очень ужъ дорожили (можетъ быть, вслѣдствіе трудности имѣть бумагу въ достаточномъ количествѣ особенно гдѣ-нибудь въ отдаленной и глухой провинціи и по ея сравнительной еще дороговизнѣ). О разнообразіи почерковъ можно составить себѣ достаточное уже понятіе, познакомившись съ приложенными: къ страницѣ 181 нашего изданія снимкомъ съ листа 6а нашей рукописи и къ страницѣ 214 — съ части листа 27 а. Другія, болѣе частнаго характера замѣчанія о

1) Не рѣдки приписки пословицъ почеркомъ даже настоящаго столѣтія.

почеркахъ въ связи съ вопросомъ о поправкахъ и припискахъ болѣе поздняго времени (другою рукою или чернилами), будутъ предложены въ «Дополненіяхъ и поправкахъ» въ концѣ всего изданія.

Настоящій сборникъ пословицъ *происхожденія*, какъ можно догадываться почти съ вѣроятностію, — *провинціальнаго*, именно *изъ Сѣвернаго (Вологодскаго) края*. Подтвержденіемъ этому могутъ служить: а) сообщеніе академика Л. Н. Майкова, которымъ рукопись эта была получена въ 1879 году изъ Вологодской губерніи; б) приписка на л. 3 а (сдѣланная въ верхнемъ правомъ углу страницы карандашемъ недавняго времени) слова: «Вологда»; и в) и самое главное, — много попадающихся въ текстѣ сборника чертъ языка сѣверовосточнаго края Россіи, и даже особенностей почти исключительно вологодскаго говора, которыя и будутъ нами указаны и пояснены въ своемъ мѣстѣ.

Къ этимъ замѣчаніямъ считаемъ необходимымъ еще добавить, что порядокъ и счетъ пословицъ при изданіи данъ нами; пословицы, приписанныя на поляхъ или рядомъ и проч., всѣ вообще введены въ одинъ непрерывный текстъ [1]). Приписки позднѣйшими почерками или же включены въ текстъ и отмѣчены заключеніемъ ихъ въ скобки [2]), или же будутъ указаны и, какъ и всѣ прочія необходимыя свѣдѣнія и наши замѣчанія, будутъ сообщены въ концѣ всего настоящаго сборнаго труда — въ «Дополненіяхъ и поправкахъ».

---

1) Зачеркнутыя въ разное время чернилами или карандашомъ пословицы возстановлены, и вообще отдано преимущество первоначальному писцу, а поправки и передѣлки будутъ всѣ собраны и указаны въ своемъ мѣстѣ.

2) Заключеніемъ въ круглыя скобки отмѣчены въ настоящемъ изданіи приписки, давнія же или вообще близкія по времени къ самой записи первоначальнаго текста, также иногда неясно читающіяся мѣста, а заключеніемъ въ ломанныя скобки—тексты позднѣйшей руки, особенно текущаго столѣтія и предположительныя наши чтенія.

[А].

(твориⁿся) (валиⁿся)
Аⁿ мо' земско' двоᵖ ѿворйся что вся̑ в него ввалиⁿся; (л. 1).
Антипа не липа і' луᵇ содраᶻ не покрылся;
А'даме Адаме ты согрѣшиᵈ нш̑и ср̑ца сокруши̑;
А'нтихристъ блиско а' сл̑це ниско;
Али мое пиво не ѯдалось, что мое пиво поᵡ ты̑ 5
пролилось;
Ахъ выколю *а* то мнѣ заᶻр....глаᶻ.
Аи̑тли ѯбличаютъ они же і̑ наўчаютъ:
А'ндре' кр̑тилъ, І'оаннъ благовѣстилъ;
А'*ще бы* и в оᵖдѣ тоᵡко бы в добрѣ;
Ай ай заключенъ рай; 10
А' а' мц̑ъ ма' теплъ а голоденъ,
А' а' Адамъ грѣхъ соᵡвориᵡ;
А' а' Евва преᵡстила древоᵛ и выстонала чревоᵛ;
Агрипине засвеᵖ*бѣло въ спи*не:
(по горамъ)
Аврамъ гуляетъ Адамъ по *на*рамъ, 15
Ахъ страᵡ давно бы *е*во хотѣние і'споᵡнилъ,
да за плечми гроза;
Адамовы лѣта с начала свѣта;
Аптека *у*ᵡᵛчитъ на поᵡвѣка:
А'птека *не о*ᵡва вѣка; (л. 1 об.).

А'птекамъ придава^тса у҃же дѣ҃га^м не жа*тся*;
А'птекари лѣчатъ а хъ*в*орыя крычатъ;
А' знаю ква҃ а' гдѣ вижѫ пиво не про'дѫ мимо;
Аще бы не было сѫда, (то) дрѫгъ дрѫга пожерлъ бы,
Аль мое дитя молоденко что дш҃ѫ
и^зломило в маленкомъ.
Ахнешъ дядя на тетку глядя:
[Жена | мужа потѣшила востры^м | ножико^м зарезала].
[Было пиво да выпито есть квасъ | да не про *вас*ъ].

Б.

Бл҃жѣ҃ іже обрѣте премѫдрость;
Бра^т братѫ головою в ѫплатѫ;
Брашно добро по пашне;
Быстрая лошадь скорѣе стане^т;
Болная жена мѫжѫ не мила;
Бѣденъ бѣсъ что у҃ него бога нѣтъ;
Бе^з дождя винограа^х не роденъ;
Болестей тебѣ не штей
Болятка не молока:
(л. 2). Бабе' то промыслъ что неправе помыслъ;
Бѣды терпѣти камѣ҃но се^рдце і'мѣти;
(алчютъ)
Бѣси плачютъ какъ і'ноки скачютъ;
(задомъ)
Баба скаче^т і' передомъ, все у҃ нее і'зо' детъ,
своимъ чередомъ;
Быть было бедѣ да дѣ҃ги на бедрѣ;
Былъ у҃ тещи радъ утекши;
Бо^гному кровать золотая не поможетъ;
Басни бабьи дѫракъ [кто] любитъ;
Бабе' горо^х не до^голѣтенъ;
Безѫменъ ра^х видя дрѫга при напасти;

Бѣдностъ і᷄ мѫ᷈раго смиряетъ;
Без ѫма голова котелъ;
Богатымъ злато нищи᷈ ради;
Баба брѣди᷈ чортъ еи вѣритъ;
Баба на торгѣ ся гнѣваетъ;
(Бе᷉ денѣ̄ вода пи᷈ | того не вѣдастъ).
Бе᷉ денегъ в то᷊гъ самъ на себя ворогъ;
Бе᷉ денѣ̄ вода пигъ тово не вѣдаетъ;
Бога᷈ство чл҃вка ѿ̄ сме᷊ти не избавитъ,
Быть было ненастью да до᷎дь помеша᷈;
Борода что ворота а ѫма і᷄ с прикалитокъ
нѣтъ;
Богатъ млт҃ию бг҃ъ да и *о*᷎ не убогъ;
Богато᷄ погибае᷈ а счасливо᷄ побираетъ; (л. 2 об.).
Бе᷉ клинья каѳтана не ѕдѣлать;
Без ума торговать лише денги терять,
Бѫде᷈ пора такъ не ѫйдетъ дуда;
Бѫдетъ тихо, бѫдетъ і᷄ лихо;
Бѣдность безумного во тму и᷄ ѿ̄ людей ѿ̄водитъ:
Болно раненъ и᷄ головы не нашли:
Баба с скрамою, а дѣдъ с сѫмою:
Баба пьяна [а сѫ᷈ (а стыдъ)] свой помлитъ:
Брю᷉житъ что худая муха в осень:
Бѣды чл҃вка нау᷄чатъ и᷄ мр᷈сти:
Блины брюху не порча:
[Гдѣ блины тутъ и | мы].
Богатому пакость, а у᷄богому радость:
Бѣдному кѫсъ за ломтя мѣсто:
Бѫдетъ богатъ, бѫдетъ и᷄ рогатъ:
Бѫдетъ рожъ, бѫдетъ в люде᷈ и вожъ:
Быстрая вошка попала на гребешекъ:
Борисъ не дерись станешъ дра᷈ца, буде᷅ запиратца:
Бредетъ Татьяна, не добрѣ пьяна:

Было ремесло, да хмелемъ заросло:
(будешъ)
Бꙋдешъ ѹ̀прямъ, *а* не прямъ:
Бе̾ притчи тресся не тресетъ:
Бросѝся ярко, а доспѣ̑ не жалко:
(л. 3). Без пива да бе̾ вина ѝ бесѣда не мила;
Бесѣда не пригожа бе̾ хлѣба:
Босъ лаптей не и̾носитъ:
Бракъ бе̾ дракъ рѣткимъ любовенъ:
Брови пригожи, а дро̾ни ѹгожи:
Борода кажетъ мужа, а жену нꙋжа:
Береза не ѹгожа гдѣ ѡна стои᷑, та᷒ ѝ щꙋмитъ:
[Пирокъ | с крупой | такъ всякъ | с рукой].
Бритва о̀стра, да никому не сестра:
Богатой с кумою, а ѹ̀богой с крамою:
Богатой в пиръ, а убогой в миръ:
Былъ в Крите, что Їѡна в ките:
Бѣды терпѣти, бе̾поко́ствомъ ся не го᷑дѣти:
Бѣлые руки чꙋжие трꙋды любятъ:
Бе̾сты᷑на гостя пивомъ не выгнать:
Барышъ наклаᷓ болшей братъ:
Боятся волка, бѣгать ѝ ѿ бѣлки:
Бѣды бѣдами, а к намъ воротами:
Было бы щастие а ᷑ни впередѣ:
Бг̑а моли᷑, заты̑комъ в полъ колотитъ:
Буди здоро̑ на ᷑ва дни, а на трете᷑ деᷔ на ᷑ро̑ни:
Будто на головѣ, что помѣшало:
Было добро да да̑но, а впре̑ бꙋдетъ, да долго ждать
(л. 3 об.). Бьется бꙋдто блоха в ꙋхѣ: Быть 'Улите за Ка᷑помъ:
Бы̑ в Палестинѣ̑ стоя̑ лицемъ к стинѣ̑:
Будь примѣтли̑ а не и̾вѣтливъ:
(ились)
Бе̾ миганья слезы покатятся;

Бьется што рыба о̀ ледъ:
Бѣ[х]ная дру[ж]ба гдѣ во[т]ще слу[ж]ба:
Бзди[ш] потѣешъ а к дѣлу не поспѣешъ;
Богатѣе себя взаѐ не давай, такъ не о̀голѣешъ;
Былъ ко[р]шунъ да выпорхнулъ:

= Б ÷

Всякій звѣ[з]да́рь смотри[т] на нб̄о а у̀падетъ въ [и]му:
В лес[ъ] мѐвѣдь а в дому мачеха: (о̀бое равно:)
Всякое дѣло мастера боится: (а ѝно́ масте[р] ѝ дѣла | блюдется).
В дорогѣ і̀ ѡ̄цъ сын[ъ] товаришъ:
Всякая погу́ка за хлѣбомъ добра:
Всякому свое мило, хотя на полы з́гнилѡ:
Вдовѣти, всегда терпѣти:
Взявши за гужъ, не моли́ что не дюжъ:
В шуткахъ пра[в]ды не бываетъ: (а что надо
то выговариваютъ).
Волку зима за обычай:
Воскъ к огню мякокъ, а калъ жестокъ.
В р[ъ]кахъ не роди[т]ся, а в глаза[х] двоится:
[Воры вору|ютъ не для | прибыли | да д(*л*)я своей | гибели] (л. 4).
Варить *бр*ага потерять и фляга.
Вѣтръ кручины не развѣетъ:
В вод[ъ] глядитъ, а бѣд[ъ] говоритъ:
Ворона совѣ не ѡ̀борона:
Волко[в] ловятъ не голкою, но у̀ловкою:
В дождь и[з]бы не кроютъ, а [в] ведро ї сама не капле[т]:
В ве[х]ро епа[н]ч[ъ] возятъ, а [в]дождь ѝ сама ѣздитъ:
В чемъ живетъ смѣхъ, в томъ ѝ грѣхъ:
В болшемъ мѣсте сѣди[т], много у̀ма надобно:
Во время брани добра не говорятъ:
В чемъ смолода ѡ̀хата, в то[м] и по[х] старость неволя:

(Вамъ поютъ)
Васъ бьютъ, а намъ навѣтки даютъ:
Вѣренъ рабъ, и гдн҃ъ ему радъ:
Васъ кормитъ море, а насъ томитъ горе:
Видитъ собака молоко, да в кувшине глубоко:
Вѣздѣ скачутъ, а у҆ насъ плачутъ:
Вахрамѣй разуме и, кого корятъ, а тебѣ в глаза говорятъ:
(Ворону знать и҆ по перью;)
Выросъ нашъ жукъ, болши мх вѣдя:
Водится с палачами, не торговать колачами:
Веселие волку, какъ не слышитъ за собою го҃ку:
(сѣдить не) (быть)
Воеводою быть, бе з мед҃ не жить:
Волкъ не голъ есть, на немъ ш҃ба, да и҆ пришита:
Всякъ в бѣда х бывае т, *а* на ѧрг҃омъ видя і҆ забываетъ:
В доброй часъ, дана часъ:
Вамъ смѣхъ а у҆ насъ и в лаптя х снѣгъ —
(л. 4 об.). Всѣмъ по спасибу а ’Улите два;
Выдряной п҃хъ, что смердей д҃хъ:
Вино варятъ зимою, а пьютъ сво порою:
Время перехочиво, да злых҃ни вочие:
Великъ тѣ ломъ, да малъ дѣломъ:
Волость не болесть, лутче корысти:
Внятно кума не мило, и все постыло:
Во҃те куки ш, да что хошъ то и҆ купишъ:
В поле воля, а кто в немъ ш сьезжается, ро҃ствомъ не считается:
Всякой Еремѣй, про себя разумѣй:
Вешной путь не дорога, пьяново рѣ҃ не говоря:
В дѣвкахъ долѣ, замужемъ короче:
Варюшка не потеряй краюшки:
Вороче т да что и҆спо҃ней жерно҃:
В середѫ сьѣдимъ в четвергъ не глядимъ:
Во всемъ воля, а ни ҃чемъ доли.

В' два ви́да ярыжной ка̑ котӧ́ка бѣлая.
В семьѣ не бе^{з} урода:
В лѣсъ каково кликнешъ, таково и̑ о^{т}кликне^{т}ся:
Вырубилъ дѹ́бинѹ, на свою спинѹ:
В сѹ́тка^{х} сиди^{т} на вонной сторонѣ:
Выни̑ двѣ $^{+}$непо̑ны, третью верхъ дномъ: ($^{+}$пеналиты:)
Вирь какъ братѹ, а вяжи што татя:
В кабалахъ не деньги, а в копнахъ не сѣно:
Всѣмъ ѣзда а о̑ному и^{з}ба:

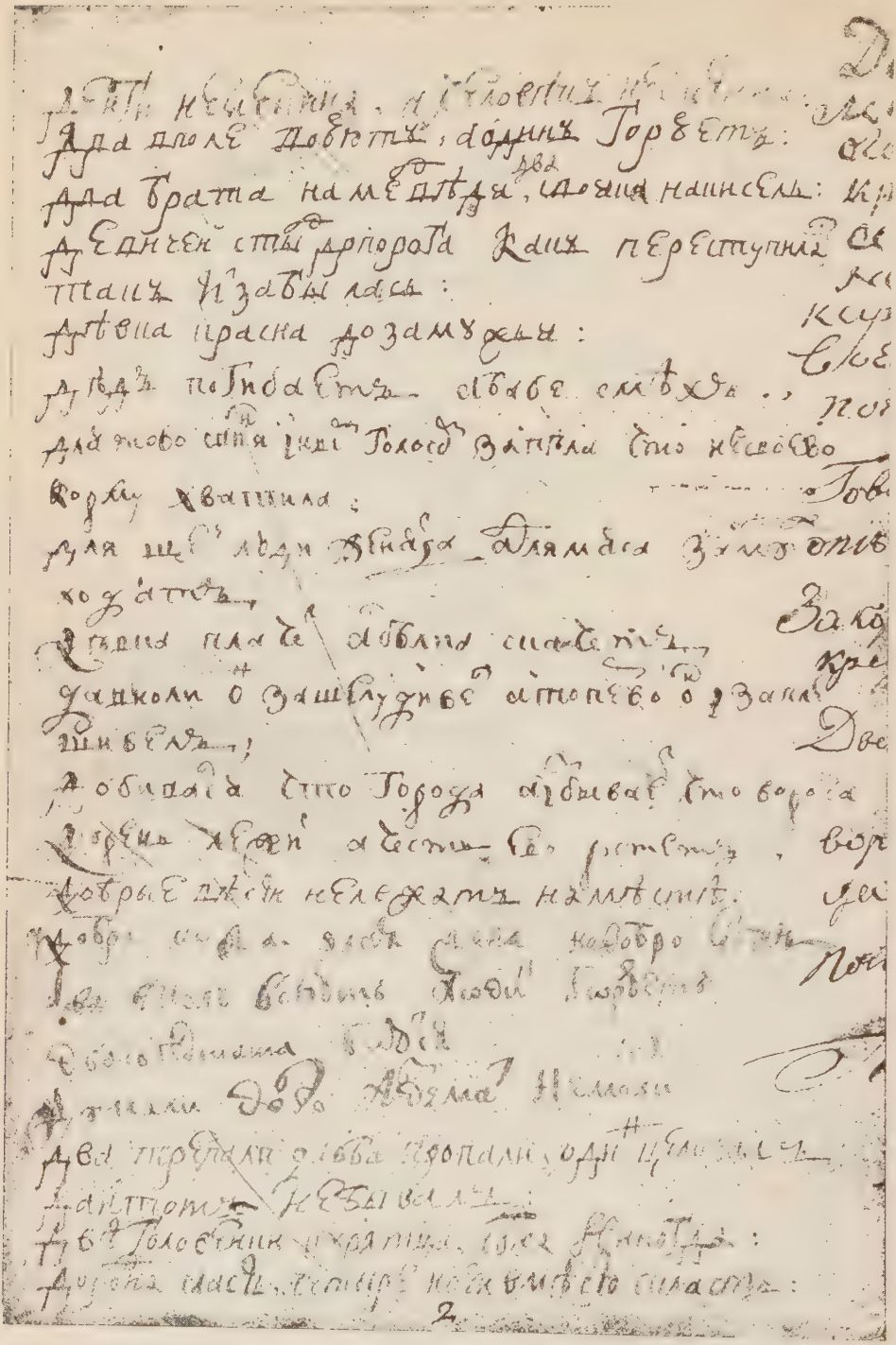
= I^{г} =

Гнѣвъ члвѣ́ку сѹ́шитъ кости, рѹ́ши^{т} ср̑це: (л. 5).
Грѣхъ сла̑ко, а чл̑вкъ па̑ко:
Глупому въ поли, не давай воли:
[Губы з губами | а росолъ под но|сомъ]
Грѣхи любе^{з}ны, да доведѹ́тъ до бе^{з}дны:
(ково) (тамъ)
Гдѣ любятъ тутъ не часто гости:
Гдѣ топко тутъ и ^{р}вется:
(Голу^{б} лѣти^{т} на прива́бу)
Гдѣ были родины, тамъ бѹ́ду^{т} и̑ кр̑тины:
Гдѣ кто не обѣдаетъ, та̑ ничего не вѣдаетъ:
Гдѣ ме^{р}твыхъ погребаю^{т}, тамъ и̑ рыдаютъ:
Гдѣ свинья у̑мираетъ, тамъ и воро^{п} играетъ:
Гдѣ ни лета̑ соколъ, ве^{з}дѣ ему свѣ́жей мосолъ:
[Гдѣ за|выли | тутъ попы | и были].
Голо̑ная птаха и ѕобъ на сторонѣ:
Гдѣ голодь, тамъ и̑ холодь:
Грызѹ́тъ орѣшки, не ^{л}ля насмешки:
Гѹ́сли потѣха, а хуже о̑рѣха:
Глухому с немымъ не сошлося:
Грибовъ и̑щутъ, по лесу рыщѹ́тъ:
Гордѹ бы^{т}, глупымъ слыть, а скупѹ прия^{т}но к пѹ́пу:

Грай соколѫ, а лягущка воронѣ:
Гдѣ голь беретъ, а голю бг҃ъ даетъ:
Голой два дома кормитъ:
Гдѣ было ѣдало, тутъ будетъ пердало:
Говоритъ о́стро, а роди᷍тся всьо пестро:
(л. 5 об.). Голову клонитъ да ногу ломитъ;
Гдѣ конь валяется, тутъ и̏ шерсть о̏ста᷍ляе᷍тся:
Глаза боятся, а рѫки дѣлаютъ:
Говори да о̏кусывай: Говори да не заговарива᷍йся:
Гни ребинѫ за ве᷍ршинѫ:
Глазка вмѣсто а жъопка нарозно:
Горкое ꙗденїе и᷍згони᷍тся блеванїемъ: а нахо᷍ждено᷍ве᷍нїе всякое протѷ̏леніемъ:
(Гла᷍ на лавицѫ | а ᷍руго᷍ по᷍ лавицу).
Горы крѫтые а ноги хѫдые:
Глазъ в᷍ ѳевралѣ а ᷍рѫгой в᷍ мартѣ:
Глаза выпучи᷍ што сычь, а рожѫ роспели᷍ што жопу:
Глазъ на печь а ᷍ругѡй в Галечь;
[Голову ломитъ; а за ногу ломитъ].

Д

Давыдъ и̏гралъ в гусли, а Ламехъ в скрыпку:
Доброе слово лутче мягково пирога:
Двоемысленъ, бываетъ непостояненъ:
Доброй былъ князь да и᷍зняла ево грязь,
и̏ не ѣздитъ в приказъ:
Дѫмѫ и̏мѣютъ велику а на гумнѣ по толику:
Дары нечестиваго в любовь приводятъ:
Два чи᷍рка тотъ же кряковенъ:
Домомъ жить, о всемъ тужить:
Донъ Донъ а дома лутче:
Далъ бг҃ъ здраво, да бока зжало:



II. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящ. въ Библіотекѣ Императ. Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 6ª*

Автотипія К. П. Вебермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

Дома надо^{б}но у҃редитца, да тожно и҃^{т}ти с$\overline{\text{в}}$дитца:
Денги не мекина, а человѣкъ не скотина: (л. 6).
Два в поле воюютъ, а о҃динъ горюетъ: 230
Два брата на ме^{х}вѣдя, свояки на кисель:
Девичей ст҃ѣ до порога какъ переступила҃
такъ и҃ забылась:
Дѣвка красна до зам$\overline{\text{в}}$жья:
Дѣдъ погибаетъ а бабе смѣхъ,
Для тово сво҃я і҃нѣ҃ голосо҃ запѣла что не своево 235
корму хватила:
Для ще҃ люди женя^{т}ца а ^{х}ля мяса зам$\overline{\text{в}}^{ж}$
ходятъ,
Дѣвка плаче^{т} а҃ бѣлка скачетъ,
Давно ли о^{н} зашелудиве^{х} а то пе^{р}во о҃ і запле
шивелъ;
Добива҃ся что города, а і^{з}бываe^{т} что ворога
Д$\overline{\text{в}}$рень лежи^{т} а честь ево ростетъ, 240
Добрые вѣсти не лежатъ на мѣстѣ;
у Добра мужа злая жена на добро есть
Два в поле воюютъ а ѡди^{н} гѡрюетъ
Два сопо^{с}тата бию^{т}ся.
Д$\overline{\text{в}}$мали до҃го с$\overline{\text{в}}^{з}$дума^{т} не мо҃ли. 245
Два трепали да о҃ба пропали, оди^{н} целовалъ
да и҃ тотъ не бывалъ:
Двѣ головенки к$\overline{\text{в}}$рятца, а о҃на никогда:
Доро^{х}на сласть, четыре ноги вмѣсто скласть: 248
[Досслѣ | Макар | огороды | кропѣалъ | а но|нс Ма|каръ въ | воеводы | попалъ. | Говори да | отъкусыв За котр | кри. | Два вора | воровали | да оба | пополи.]

G;

Есть нѣта л$\overline{\text{в}}$тче; (л. 6 об.).
(слина)
Есть денги такъ сила а нѣ^{т} та҃ схима;

Елико разꙋмныхъ толико і безумныхъ,
Египетъ пшеномъ а Італия виномъ,
Есть что слушатъ да нечево кꙋшать,
Елень быстра бываетъ да отъ смертꙋ не утекаетъ;
(добрѣ)
Еремиевы слезы о чюжемъ льютца;
Елень быстра ни кому сестра;
Едꙋ воꙋ десятъ ротъ водитъ,
Есть мошня бꙋдетъ и квашня;
Единому бежатъ а другому лежатъ обоимъ оста
новитца лутче;
Естли на горохъ не морозъ онъ бы давно черезъ тынъ
перерослъ;
Есть ꙋ молодца не схоронитца а нѣтъ не соромитца
Елова шишка ꙋкусомъ неслатка
Есть медокъ да засичѣ в ледокъ:
Едино есть неꙗзбытно зло в человѣцѣхъ хотѣнїе женское:
Ета Ховронья, збила с поворья:
Ета гуска, и семерымъ не ꙋска;
Етотъ бы хрѣнъ да в посно денъ не бота лиꙋ помѣшива;

ЖЖ;

(л. 7). Жить в обидахъ что со вомъ в ровинахъ;
Живучи в горе что кораблю в мори;
Жить в Римѣ а брѣти во тму;
Жерди тотше огородъ выше;
Жаравль летаетъ высоко а видитъ
далеко [Животокъ что голубокъ гдѣ хочетъ | тутъ и посидитъ]
Жалѣть лосы не видать козы
Жалѣтъ вина не употчивать гостя;
Жаль батка да вести на повостъ,

Жить в дозоре не бывать в позоре;
Жаравль высоко летаетъ, а от рѣки
не отбываетъ;
Жа[т] кѵлака да бить дѵрака;
Жалѣть мешка не залѣсть друшка;
Женою доброю̆ му[ж] честенъ бывѣетъ
Женское лѣто по петро[в] день;
Жена ’Олоѳерну главу отсѣкла;
Женское слово смущаетъ сердце:
Женское збо′ство і′ на свинье не о[б]ѣха[т];
Жаравль межи не знае[т] і чре[з] ступае[т]:
Жена мужу пастырь;
Жуку нора за ѡбыче′:
Женское слово что кле′ рыбе′;
Женское ср̃це что ржа в желѣзе;
Жестокъ нравъ не будетъ правъ,
Жаль коня любя себя:
Жилъ да и жилы порваль:
(умереть)
Житъ мѵчится а смерти не хочется
Жить тихо да от люде′ лихо:
Жени[т]ца такъ не лени[т]ца хотя і не хоче[т]ся
в′става[т];
Жидокъ пу[т] водою а̃ходя[т] ево звѣ[з]дою
Жернова куютъ какъ ’ов̃ не и̇мутъ:
Жаравль по̃ небомъ а сила на зем′ли:
Животина водить не розиня ро[т] ходить:
Жы[т] на Москвѣ быть и в тоскѣ;
Жену хошъ лозою а она на̃ тобою з гро
зою
Жена сер̃цемъ а му[ж] с перцемъ,
Женѣ спускать то в мошнѣ і′скать;
Живе[т] то порою тече[т] вода і′ горою;
Живе[т] то пора что соромъ и[т]ти и [з]двора:

Желѣзо ржа съѣдаст а сердце печаль
погубляетъ;
Жалѣть коня истомить себя;
Живеть, еще держится на решете;

[Л].

(л. 8). Любовь вражды лютче:
Лошка воды лутче моря бездны:
Лихое глядение пущe прошения:
Люди молотятъ а иные (в') заки колотятъ:
Люди спать а онѣ желвей искать:
Лютче вода пить в радости нежели мѣ в кручине:
Лютче семью горѣти а(ш) онова вдовѣти:
Лошака в хомутѣ везетъ по могутѣ:
Ласковое слово кость ломитъ, а жестокое гнѣ
воздвизаетъ:
[Не радуися нашолъ | не плачь потерешъ].
Ленивому болитъ в хребтѣ:
Лениваго знать и по платью:
Ленивому и во снѣ себя соромъ:
Лишная говоря сорому доводитъ:
Лошкою Волги не переѣхать:
Люди пировать, а мы горевать:
Лѣсъ сѣчь не жалѣть плечь:
Люди молотить, а мы замки колотить:
Лютче плыть пучину нежели терпѣть кручину:
Лютче хлѣбъ с водою, нежели пирогъ з бедою:
Лукомъ кто владѣетъ тот і товарищей не
имѣетъ:
(л. 8 об.). Лукъ при дороге что друг при вологе:
Лукъ надежной что друг сердешной:
Ладанъ на чертей, а тюгма на татей:

(беленко)
Личико малеⁿко да разꙋмꙋ маленко:
Лакома оᵛца к соли а коза к воли:
Лгать такъ людей обѣгать:
Лихва ᶻбирать а после воᵛдыхать:
(чрево).
Листомъ красно древо а одеждею тѣло:
Лотовъ грѣхъ не вмѣнится в смѣхъ:
Легка рана а головы не сыскать:
Лезло бы да и̑ не болело:
Людей оᵇманывать лише дни терять;
Лодыга в каше, та̑ повара в зашей.
Людей з гороᵡ, а ума з гоᵖсть.
Любо видѣть ка̑ дѣвка с парнеᵐ идетъ
Либо в̑ стремя ногой, либо в петлю головой,
[Ладанъ оᵀ дьявола ..... оᵀ бг̑а].

М

Медъ каплетъ ѿ устъ жены блꙗдницы:
Мертвымъ соколомъ и воронъ не ловятъ:
Мѣра всякомꙋ дѣлу вѣра: (Метеᵀ меᵀла, попереˆ гумна:)
Мзда и̑ маᵡра мꙋжа ѡчи заслепляетъ:
(а смерда)
Мѣха не надꙋть, а глꙋпого не научить:
Миленкой животъ за рекою живетъ: ни к намъ
не ходишъ ни к себѣ не зовешъ:
Медъ слаᵡко а мꙋха паᵡко: (Малъ соloᵀнй̑ да дорогъ:)
Млаᵡ мц̑ъ не вся ночь свѣтитъ:
Мило что дш̑а, а горко что бѣда:
Мягкое слово кости ломитъ: (а жестокое гнѣᵡ воᶻдвизасᵀ:)
Много звaⁿныхъ, да мало и̑збранныхъ:
Много хорошихъ да мало любовныхъ:
[Много | хорошыᵡ | да милово | нетъ].

Многие кѹмы да раⁿные сѹмы:
Мыло черно да моетъ бѣло:
Мѣлка рѣка да крѹты береги:
Миᵖская молва что морская волна:
Много [трѹдѹ] людѹ, много и̓ трѹдѹ:
Мѹжъ печется какъ бы хлѣба добыти, а жсᵗᵃ
мыслитъ кѣ бы мѹжа иᶻбыти:
Малъ и̓зыкъ всѣмъ тѣломъ владѣетъ:
Малъ соловей, да голосомъ великъ:
Малая сосна в сѹкъ ростетъ:
Молебенъ пѣтъ, а полги нѣтъ; ладаᵘ выкади̓,
а бѣса не выгонилъ:
(л. 9 об.). Миломѹ дается и возмется:
Много знать мало спать:
Многие кѹмы даводятъ сѹмы:
Многие смѣхи великие грѣхи:
Малъ смѣхъ да великъ грѣхъ:
Малъ грѣхъ да велика причина:
Мѣрить вѣтръ не станеᵀ вѣᵡръ:
[Полно пить | лутче умъ | капить].
Мѣря воᵡᵞ не спрашивать медѹ:
Масло коровье ѣдятъ на здоровье:
Мать кормитъ *людей* какъ земля *дѣтей*:
(а хозяинᵘ в подворье)
Мягко хорошо в пирогахъ, а рѣка в берегахъ,
звѣри [в лѣсахъ]: в горахъ, *а* птицы на лесахъ: (хозя
инъ в дому).
Мечь тѹпъ а меченосецъ глѹпъ:
Мелникъ богатъ шѹмомъ:
Миша что черемиса, чисто и̓ поганого: (пожирасᵀ).
Моченъ богатой что быкъ [пожирасᵀ] рогатой:
Москва любитъ запасецъ:
Много обѣтовъ да мало обѣдовъ:
Манна слаᵡка, Анютка падка:

(а в горе)
Море плыть кораблемъ, а в горо^{де} жи^{т} с воробьемъ:
Малъ тѣломъ да великъ дѣломъ:
Маши Машкѵ по^{л} рѵбашкѵ:
Мѵжикъ голъ а ^{в} рѵкахъ на него колъ:
Мачиха пасынку на ^{л}вое волю дала нагъ ходи
либо бе^{з} рубашки:

II

Невинна дїа непристрашна смерть: (л. 10).
На что было лгати коли нечево было дати:
Наря^{л} собачей а полѣтка воронья:
(Юрье)
Наряжается что дѵрень на бабу:
[Нашъ по|покъ ходитъ без | портокъ].
Неродомъ старцы бываютъ ѹроды:
Новой виникъ чисто мететъ:
Нему^{л}рѵй мѵжъ слѵгою потребѵетъ, а м^{л}ръ
самъ ѝсправляетъ: (Нѣсть чл҃вка бе^{з} порока:)
Не рада баба повою рада ѹпокою:
Не всякая капля *на́* ворот*ъ* каплетъ:
(Н)а него Надежа что бѵдетъ ѝ ѡдежа.
Нашолъ чернецъ клобѵчецъ не во^{з}радовался:
а потерялъ не тѵжитъ:
(На пе^{р}во ѝ лош^{л}а красна:)
На что бабе мечь ково ей сѣчь:
Не дивно тать дивно блу^{л}никъ:
Не купи села кѵпи прикащика:
На гнилой това^{р} да слепой кѵпецъ:
На што было женитца когда рожъ не родитца:
Не жалѣй тещина добра *колупай до дна:*
На грѣхъ мастера нѣтъ:

На^сада не росада, бѣда не робя:
Не поможе^т и҃мѣние в день ꙗрости:
На вѣкѫ живетъ притчей много:
Не купи гѫмна прежъ ў҃ма:
Нашей Дашке на кашку: Палашке на рубашку:
На вѣкъ с крохой, толко муха не о҃тойметъ:
(л. 10 об.) Не с мѣрой, с вѣрой: Не загачивай промолачивай:
На старость поступать желания не получить:
Носъ с локоть а ў҃ма с перстъ:
Не наша часть з гостми спать:
Не ў҃гадать кѫды жи҃вото҃ стрѣлить:
Не свой ножъ не любой кѫсъ:
Не радость вѣчная ни печаль бесконечная:
Нѣтъ того чл҃вка не преступи҃ бы чего:
Нашево грѣха сты^но и҃ попу сказать:
Не слуша^ш ко^нца жди ко^нца:
Не продалъ на денгу а сьѣлъ на а҃тынъ а з до
сталью домой ушелъ (к обѣ^ду поспѣ^, хозя҃ну прибы҃ доспѣ^:)
Не мила убогая сестра брату ни бо҃ная же^на мѫжѫ:
Не давай голо^ному хлѣба рѣзать:
Не посылай холостово сватаньемъ:
Нашего Данила жена ў҃давила:
Не вѣдана девица а увѣдана дѣвушка:
Не солгали привѣты наши о^твѣты:
Не своя вошъ кусатъ не знае^т гдѣ чесать:
Не свое бы было не собакою слыло:
Незваные гости гложутъ и҃ кости:
На ѯуде городѣ и҃ Ѳома дворянинъ:
Не в сыре вологи ни в зяте племяни: (до^роты).
Наряжается что Маланья на сва^бу:
Не сохни не боли не твой сапоги:
Не ты мнѣ купи҃, не ты денги давалъ:
Непошто глупать, в чужой дире копать:
Наперво и҃ лошка красна:

Наперво не ѹговорѝся, да послѣ схᵛатился:
Не всякому ляпай что по деньге ретка:
На глазѹ не велико бѣлѝмо а кривымъ и̑ зовѹтъ: (л. 11).
Надѣялся бы на силу привязати и̑ килу:
Наши печали не вѣтры вскачали: 455
[Не было | да вышло].
Наша Татьяна и̑ с воды пьяна:
Нажила Натаха поˣ гузно рубаху:
Надѹмаюсь с подѹшкою ї спрошаюсь с поˣрѹшкою:
Недосоль на столѣ а пересоль на спине: 460
Не ходитъ волкъ встажой заставать овецъ пасть.
а волкъ бы раˣ хоты бы оᵀ лесу постоять:
Не паша ѣда лимоны ѣсть и̑хъ и̑номѹ:
Не красно старово в полѣ видѣть а страшно
противᵛ его ѣхать: (Нѣтъ нѣтъ да канетъ:)
Не стало свѣчи что зажеˣчи: 465
Нашъ Обросимъ нѣᵀ не проситъ а есть не помянеᵀ:
Не люба вѣсть какъ нечево ѣсть:
Не ѹма набраᵀца что з дѹракоᴹ подратца:
Не соромъ праᵛдника были пироги:
На сереˣню рѹку ни ᵛрай ни в мукѹ: 470
Неволной раᵇ повелѣᴺное слѹжитъ:
Нетъ ли горшечка попарить кишечка:
Немного не ᵛдѣлано и в рукаˣ не бывало:
Не ѹспиешъ наˣнести и возметъ трести:
Не хуˣ торᴾжокъ, не пустъ горшокъ: 475
Не хочѹ на свѣтѣ жити, что тебя не любити:
Ничево не знаю, и̑ шти хлебаю
На словаˣ три сажени в землю видитъ, а на дѣле
на силѹ поˣ ноги гледитъ:
Нашо теля, и̑ губа бѣла:

Ѡ

(л. 11 об.). Ѡчи ѹшей вѣрние:
Ѡрелъ с вороною не толкуется:
Отъ смерти и̓ по̀ камень не ѹкроешся:
Обидно в поле горохъ да рѣпа, завидно в людехъ
вдова да дѣвка:
О̓трѣзавъ голову на̀ волосами плачетъ:
Отъ и̓збытка ср̀ца ѹста глаголютъ:
О̓брѣте Филипъ Наѳанаила:
О̓дна есть в килье кто же навонялъ:
О̓днемъ рать не пуста:
О̓динъ ѹменъ десять безѹмныхъ водитъ:
О̓ кумѣ не жить а бе̾ кума не быть:
Ѡвинъ горитъ а мужи̓ молоти̾, и̓ново проситъ:
Ѡ добраго о̀бѣда и̓ к ужинѣ о̀станется:
Отъ кума а̂тынъ а отъ кумы полотно:
О̓брадовался крохамъ а ко̾ригу потерялъ:
О̓стръ ножъ что дворянино̾ гребень:
О̓ретъ до тины а ѣстъ мекины:
Ѡбрилъ голову до плечь:
О̓трыгается масломъ види̾ коровей слѣдъ:
О̓ томъ не тужатъ что долго служатъ:
О̓ томъ забылъ тужи̾, что не кому служить:
О̓бѣ̂ дворя̾ской что о̾вѣтъ крт̂ьянской;
О̾вѣ̾ черницу что сму и̓детъ х концу:
О̓вца и̓ не бе̾ о̾ца, ѹ Катки два батка:
О чемъ скачетъ, о томъ и̓ плачетъ:
О̓кунекъ в водѯ ершекъ ко ѯнѯ:
О̓динъ не у хлѣба не у дѣла:
(л. 12). О̓ ко́мъ свѣтъ видитъ, того и̓ о̀бидитъ:
О̓ комъ хвалился о̾ того и̓ повалился:
Отъ Савы славы, а Ѡ Перши чести:
О̓стровъ в море а твое ср̀це въ горе:

Ѿ ково тѣ вѣсти что нечево ѣсти:
О᾽динъ подъ овиномъ а ᵡва воевать:
Ѡдинъ Ѳома горюетъ, а два в полѣ воюютъ:
О᾽винъ горитъ а хозяинъ вопитъ: (а мужи̑ молотиᵀ
другово проситъ·/)
О᾽динъ быкъ да и тотъ оᵀвыкъ: 515
О᾽сетръ водою, а Петръ бѣдою:
О᾽стровъ о̀кружила вода а насъ бѣда:
О᾽вса въ ясли а кони иᶻгасли:
О᾽комъ не смотриᵀ, такъ мошною заплатить:
О᾽простался о̀динъ гашникъ о̀стался: 520
О᾽ немъ же кто полезная оᵇрѣтаетъ, той
того ѝ прославляетъ:
Оᵀ дѣлъ званїе приемлетъ:
О᾽хти мнѣ хти ᵡпѣ припѣтили к стенѣ:
О᾽динъ что порохъ в гузне:
стоитъ
Овечкѵ стригуᵀ, а другая товоже гледитъ: 525
О᾽нъ боло роспростаи̑ся, да гашникъ у̀рвался:
ево доᴷ
О᾽гороженъ полемъ, покрытъ небомъ:
О᾽бѣщать, то дворяᴿски, а слово держать, то
крестьянски.
Ѿ о̀дной о̀вцы паᴾшивой все стадо пострадаᵀ
можетъ
Оᵀломиᵀ тетерка оᵀрѣжеᵀ осьо̑ка, у̀кусиᵀ гребешекъ: 530

П:

Послѣ ширѝки о̀нѵча; (л. 12 об.).
Палецъ не гнется, а завертка рвется:
Палицею бросить богатырство о̀казать:
Память в тылу а́ мысль во ᵡбу а хотѣние в ср̑це:
Паръ в банѣ не о̑ной Маринѣ: 535

Поясъ красной и^{з}янъ напрасной:
Пр҃ады не говори то | постьи̑ не буде^{т}
Пасту^{х} радъ лѣта а тѣло цвѣта:
Потокъ кора^{б}лю, а песокъ журавлю:
Пазногть увязъ всей птице пропасть:
Печать вощаная а кладь дощаная:
Плавать по рекѣ а животъ въ бж҃іе рѫкѣ:
(годно)
Поганое сѫдно и в богатомъ в дому не судно:
Плохово волка и̓ телята лижутъ:
Привыкай коровка ко ржаной соломкѣ:
Попъ и̓ петухъ ѣ^{т}чи поютъ и̓ не ѣ^{л}чи поютъ:
Приѣхалъ не званъ поѣ^{з}жай не дранъ:
Пѣвчая птица преже погибаетъ:
При^{т}ли че^{р}нца схими^{т}, а онъ и̓ старое пла^{т}е хоче^{т} скинуть
При свѣтлѣ сидѣть стыдѫ болѣ:
По звѣздамъ кора^{б}ли ходя^{т}, а по ямa̓ землю знаютъ:
После немочи повалки живутъ:
По ^{в}вѣрю і̓ рана;
Плохо тому жить у ково дѣдъ ворожитъ, а у̓ насъ
и̓ баба не знаетъ:
Пехай рохатину в бабью телятину:
Пошлины взяты и̓ товаръ у̓тонулъ:
Пашню пашѫ^{т} такъ рѫками не машутъ:
Пошла по масло такъ в печи у̓гасло:
По у̓трѫ зва^{р} варитъ, а к вече^{ру} миръ миритъ.
поставить
Попа выставить, а епископа не здѣлать:
Проидоша, на три пѣди в говно видитъ:
в глаза
(л. 13). Пр҃вные ѣдятъ, а грѣшные глѣдятъ, тово же хотятъ:
Приѣхала баба и^{з} города, приве^{з}ла вѣсте̓ три короба:
Постился да в водѫ спустился:
Пить до дна не видать добра:
По҃ле сани со ^{с}лезами:

При сл҃нце тепло а при господине добрѡ:
Похвала мужѫ пагуба:
Пришла баба на брезгу принесла кочергѫ:
Полата добра да ѹ҆тлы двери:
Пришли казаки з Дону погнали ляхо[в] з дому:
Плыть стругомъ подѫма[т] (ї) з другомъ:
Поу҆ченъ жену бьетъ, а потѵворъ матерь:
Приятеля мила не[з]года ѹ҆била:
[Пернула | в подводы | не дернула].
Пить пиво сидѣть и҆ криво:
По Сенке и҆ шапка:
Плохо жи[т] и[з]дѣваючи, надобно жить и[з]немогаючи:
Продавецъ за товаро[м], а купецъ за накладомъ:
Пить хочетца а купить не хочетца:
Посидѣть ѹ҆ друшка бѫ[т]то ѹ҆ брашки:
[Пей воду когда | простово роду].
Писалъ Наза[р]ко по бересту ѹ҆гаркомъ:
Послѣ скобели да топоро[м]: послѣ сита решетомъ:
Пияница дѫракъ на кабаке, шипкой прыткой
в тюрме:
Пойдѫ в манасты[р] жити гдѣ че[р]нцо҆ пусто, а ба҆ кѫсто:
Приди по утрѫ да жену повытри, приди о҆пя[т]
да жену о[т]пять, приди к окну о҆пять воткну[т]:
Прошу твоей ласки до нашей каляски:
Послѣ всѣхъ напе[р]вѡ:
Пеши ходятъ в рука[х] плеши носятъ:
По҆ лесомъ видишъ а по҆ носомъ не слышишъ:
Поля о҆чисты, лѣсы ѹ҆шисты:
Плохо воровать какъ два наровятъ:

Р

Рысь сверху пестра а чл҃вкъ и[з]нутри лука[в] бываетъ: (л. 13 об.).
Рабъ гн҃жѣ что ме҆ на ноже:

Ракъ кнешнею а богатой мошнею:
Рыба ловить при смерти ходить:
Ржа сѣдаетъ желѣзо а печаль ср҃це:
Рыба в водѣ а ягоды в травѣ:
Ра^{н}ная птичка носокъ по҃чищаетъ, а поздая глаза протираетъ:
Ростомъ с тебя а разѹмомъ с теля:
Рать бес корысти гдѣ войны нѣтъ:
Рано вставать то не потеря, а поздо встава^{т} то самому сты҃но себя:
Ретивая лошадка не долго живетъ:
Радъ безѹменъ видя друга при напасти:
Рано в҃ставая попъ поетъ а по^{з}до ложась попадья плачетъ:
вдова
Радъ кѹмѣ да нетъ в сумѣ:
Радостенъ бѣсъ что о^{т}пуще^{н} и҃нокъ в лѣсъ:
Ременья не держѹтъ крѹгъ гуменья:
Радъ тотъ гость чтобы пилъ и въ постъ а в мя сопустъ ему не дадутъ:
Рай на лѣтно^{м} востоке а мы на ви^{н}номъ потоке:
Родился на свѣту а пошелъ во тму:
Родился да не пригодился:
Ребра ломаютъ какъ татей пытаютъ:
Робятка в банке а матка в бабке:
Ротъ великъ держишъ, а не видишъ:
Рано птичка запѣла что^{б} кошка не сѣла:
(л. 14). Рогатому быку что богатому ^{мч}жику:
Рогозиною одѣтся о^{т} знаемыхъ за^{р}дѣтся:
Ра^{з}соренїе мн҃трю квасъ густъ, а и҃гуме^{н} во^{ху} пьетъ
Реветъ голосомъ а не у^{р}ветъ и волоса:
Рожа до пояса, а жопа до пятъ:
Рожъ да пшеница годомъ родитца:

Р҃ка за рук҃ а ѧругая в паз҃х҃, губы в губы та҃
(болятъ)
не ржавѣютъ з҃бы:
Робить не заставятъ а исть не поставятъ: 625
Роди҃ся рото҃ дастъ бг҃ъ и҆ кусокъ:

G

Соколъ҃ лебедь не в диво:
С раз҃момъ жить лише тѣшится:
Слонъ добро к слову а ло҃я к перевоз҃:
Смерть о саванѣ не тужитъ: 630
[Сперва поду|маи потомъ | говори].
Сорока лѣтитъ а сорома нѣтъ:
Соколъ выше сл҃нца не лѣтаетъ:
Смертей взгля҃ пуще брани:
Свой с҃хари лутче ч҃жихъ пироговъ: 635
Сер҃ц҃ веселящуся и҆ лице цвѣтетъ, а в печали у҆нываетъ:
Смѣлой пьетъ и҆ с мѣломъ:
Сердитъ что Ѝлья, а де҃зокъ что Петръ:
Ситней сьѣлъ такъ решетной цѣлъ:
Сонъ да дремота, поди на болота: 640
Сколко лодьѣ не рыскать, да у якоря быть: (л. 14 об.).
Скорая женитва видимая работа:
Столко и҆ товару нѣтъ что пошли҃ правятъ:
Соромъ дѣвке а парню позоръ:
Старъ хоче҃ спать а молодая и҆грать: 645
Самъ себѣ не ра҃ что в грамотѣ гораздъ:
Сѣть крѣпка м҃жу у҆стнѣ:
Соколъ лѣтая ловитъ, а ворона сѣдитъ:
Сердитая собака в хребтѣ понесетъ:
Сердце соколье а смѣлство воропье: 650
Старово черта да по҆нялъ бѣсъ:

5 8

Старой то̀ ловецъ что не оставилъ о̀вецъ:
Стрелецъ за волками а жена за моло^{л}цами:
Самолюбъ всякому не любъ:
Самъ в крδчинѣ что корабль в пучинѣ:
Сто рδблевъ ѝмѣетъ бѣжать не довлѣетъ:
Сѣно семерыхъ съѣло а о̀смова та̂ проглотило:
Снопъ пригожъ в гумнѣ а пьяной: в окнѣ: (во снѣ).
Спона не мала гдѣ река мостъ сломала:
Старъ бѣдами да мла^{л} годами:
Страхъ причины не задирай дѣвчины:
Сδкна знаю^{т} цвѣтомъ а дружбу привѣтомъ:
Свѣча ѝсная какъ бесѣда красная:
Сани для дровъ а рѣчь для воровъ:
Слово не стрѣла а к сердцδ лнетъ:
Сла^{л}ко медъ да брюхо дметъ:
Сѣдина в бородδ, а бѣсъ в ле^{л}вею:
Слѣпой кδрице всьо за пшеницδ:
Скоро полѣтелъ скоряе перелетитъ:
Старой воронъ, даромъ не кы^{р}кнетъ:
(л. 15). Сокола знать ѝ по полѣту, а ворону по перью:
Старъ борозды не портитъ:
Старово черта не баткомъ звать:
Скрыпицы тебѣ не рыбицы
Собаке не виритъ, все самъ лаетъ:
Смерть за плечами, а мысль за горами:
Словами скоро говори^{т}ся, а на дѣле тихо дѣется:
Словами всево много говори^{т}ца, а на дѣле не [мало] ^се збыва^{т}ца:
Скаδываетъ востро, а родится всьо пестро:
Станешъ о^{т}бѣгать, будешъ о̀зябать:
Слово не чадъ [дымъ], глазъ не естъ:
Стреляетъ и^{з} го^{р}ски в шер'скδ:

Т

Такие тетрати долго писати:
То не смѣхъ что мало сьѣлъ:
Твр̃до онъ то да и̑ пол̃перто:
Та милая Татьяна еще бы грѣхъ не пьяна:
Тѣломъ бѣла хотя и̑ дѣлом̃ худа глупо᾽ то любитъ:
Тѣсто насыщаетъ а мѣсто не просвѣщаетъ:
Терно᷒ кустъ не живетъ пустъ:
Татьяна не смѣтана не шти ею бѣлить:
То дѣло что в головѣ засвр̃бѣло:
Тѣ дѣтки натр̃пѣлися и̑ бѣл̃ки:
Тѣми у̑мами знатся и̑ с кумами:
Тою же бы порою да не тою горою:
Такими книгами играть и̑ лодыгами:
Тамъ у̑жина гдѣ дв̑рако᷒ дюжина:
Такъ доспѣлось, што о̑бимъ захотѣлось:
Толко бы на волка не собака, а на дѣвку не ро
бята, о̑нѣ бы и в день воровали:
То не спасение, что пьянъ в воскресение:
Тула и̑ зипун̃ здула, а Кошира и в рогозин̃у вшила:
Терть пилою жить с милою:
Тати не молотят̃ лишъ *в* зам̃ки колотятъ:
Ты бы что за пирогъ а он̃ чертъ *по*перегъ:
Труситъ что харя жепою вертитъ:
Тотъ же ростворъ да на тѣ же шанги:
Тв̑тъ зовв̑тъ а и̑ндѣ быть велятъ:
(У᾽ свиньи не родятся бобрьон̃ки тѣ̑же поросьон̃ки:)
(У᾽же на дворѣ не рано добрѣ:)
Тать у̑ татя, перекра̑ утята:
Тово не знаютъ гдѣ раки зимв̑ютъ:
Тороватой у скупово у̑ вор̃отъ стоитъ:
Тѣло в кар̃манѣ дш̑а в кульке:

685 690 695 (л. 15 об.). 700 705 710

То и̑ честь молоꙗцꙋ, што горбъ на носꙋ:
Тесть любиⁱ честь а зять хочеⁱ взять:
Твоя корова, поведи здорово:

У

У' року и̑ соколъ не улѣтаетъ:
У дѣвки загаꙗка а у паꙗня свой смыслъ:
У одное о̑вечки да семь пастуховъ:
У' мужа то̑сто и̑ у̑ жены широкѡ:
У' двꙋхъ не беꙁ третьево:
(л. 16). У'везилъ клинье, в кривое деревье,
У'богой мн̑тырь и̑гумѐ самъ по воꙵ ходитъ:
У' Ѳомки не беꙁ помхи:
Умомъ торговатъ а без ꙋма горевать:
У нашево новобрачново по вся дьни мясо:
Убитъ боᵇра не видатъ добра:
Убитъ корова прогнѣватъ Федо́ра:
Учителъ едиⁿ не считаетъ годинъ:
Упиꙗ̑ся бѣдами опохмелился слезами:
У'пился у̑ подрꙋшки а просыпается у̑ подушки:
У' правого у̑ши смеются: а у виноватого і язы̑ у̑ны̑:
У'твеᵖдивыся на лжаˣ сей (:изы̑ у̑нылъ:) пасе вѣтры:
Ꙋмнои что староста губно́ вездѣ ево боятся:
У'ды тайные а грѣхи явные:
У'же на ꙗворѣ не рано | добрѣ·/
У Оку̑ки хороши бакулки:
У' Парашки что глаза у̑ барашка:
Уварилось пиво у̑ Марины лутче малины:
У' праꙁника бываетъ много бражниковъ:
У'тро будеᵗ му̑ро птицамъ на роꙁлѣᵗ молоца̑ на росхо̑:
У' всякого словца, жди конца.
У' нашей коровницы не бес прислужницы:
У' скота живетъ и̑ у̑скотье:

У' нашего сосѣда, смиреная бесѣда:
У'тка да рыбка, бж҃ья дань:
У'плыли мꙋ҆дѣ, по вешной водѣ:
У'далось дристунꙋ҆ пернꙋ҆ть:
Убирай сайки с квасомъ:
У весны ноги до҃ги далеко до петрова дни:
У свиньй не родятся бобрьо҃нки, тѣже поросонъки:/

Ф

Филипъ в коноплѣ не ѹ҃крылся: (л. 16 об.).
Фома не купилъ ѹ҃ма:
Фоѳанъ с толкомъ а Сидо^{р} с волокномъ:
Ѳетка что ретка а хвостъ не таковъ:
Фома пируетъ а кума горюетъ:
Фома плачетъ а жена скачетъ:
[Изъ за костра и сшепка воюетъ].
[Эхалъ бы вь гости да ни | кто не зоветъ].
[Пить много винца не видать добреца].

Х

Хвали другу чужую сторо^{ну} а самъ не ногою:
Холстъ о҃ кумѣ а кума о҃ сумѣ:
Хꙋ҆^{л} му^{ж} в могилу а добра жена по ^{л}ворамъ:
Холшевая рубашка не нагота а невѣйной хлѣ^{б} то не голодь:
Холопье слово что рогатина:
Хто тихо ѣздитъ тотъ дале будетъ:
Худа корова что за осѣкъ зашла, а плохъ и медви^{л} штѡ ушолъ; (не сьѣлъ:)
Х коже ѹ҃ма не пришить: (л. 17).
(не попусти^{т})
Хлѣбъ да капуста лихово по землѣ не пуститъ:

Хотя спинка бита да пирогъ съѣденъ:
Хто пѣшъ не хаживалъ то^{т} коня не жалѣетъ:
Хватилась ха^{пда} какъ ночь пришла:
Хто скупъ, у̀ того саленъ пупъ: хто тчи̑, у тово гашни̑ вши̑:
Хмель не плаче^{т} что пьяницу бьютъ:
(челомъ)
Хто в холопа^{х} быва̑ тотъ ѝ би^{т} чаю бывалъ:
Хто попъ̀ не сынъ то^{т} бляди^{ца} сынъ:
Хлѣбъ да пирогъ и во снѣ добро:
(мужъ)
Хороше сынъ плавае^{т} лишъ пузырье прядаетъ:
Холостъ много мысли^{т} а женатой [того] болѣ:
Хозяинъ веселъ ѝ гости радошны:
Хто в Вилнѣ не быва̑ тотъ ѝ дива не видалъ:
Храброму Смерть пре̑ очима бываетъ:
Хрестьянинъ пьянъ то самъ себѣ панъ:
Хвалу ѝ честь ѝ славу ѝ дъ̀ракъ любитъ:
Хотѣлъ ’Июда купить себѣ село да положи̑
себѣ на шею сило:
Хотя дитя кривo а ѿцу ѝ мт̑ри мило:
Ходить с лукою а торговать мукою:
Хорошо крѣпко, да по̑носятъ редко:
Хотя ѝ пердитъ, да терпитъ:
(невеличка)
Хотя ѝ маленка, да годи^{т}ца на еичка:
Хотя ѝ го̑ да не воръ: хотя нагъ, да правъ:
Хороша што по̑захо̑ная свинья:
Хъ̀дое во^{з}даянїе есть, токмо едиными словами благодарну быти:
(л. 17 об.). Хлѣба край ѝ по̑ елью раи, хлѣба ни къ̀ска ѝ в полата^{х}
возметъ тоска: (хо^{т} на хво^{ѵ}ке да на своей во^{ѵ}ке;)
(Хорошъ хотя к жопе приложъ;)

Ц

Цвѣтное платье болшее мѣсто несетъ:
Цвѣтъ старости сѣдина а смерти болѣзнь:
Цѣвки скати рꙋками не сплескати:
Цвѣтъ пчелкамъ а мѣ̂ женкамъ:
Цѣлба голодному хлѣбъ с водою:
Црт̂во Москва а мужикамъ тоска:
(Цр̂ковь на ᵛворѣ а вѣра на полѣ:)
[Аще узриши человека не воздержна
не добродетелна беззаконїя полна
помышленми нечистыми
испоᵛнена и тебѣ вредить желающему отъступи отстани отъ него
тако бо законъ велитъ].

Ч

Чꙋжую кровлю кроешъ а своя каплетъ:
Черта крести а онъ в водꙋ глядитъ:
Чꙋжой мꙋжикъ милъ да не вѣкъ с нимъ жить:
а свой постылъ волочится с нимъ:
Честь пива лутче:
Чꙋжимъ ꙋмомъ не долго жить:
Что Петрꙋ, то и̑ Павлꙋ:
Чирьи вырезываетъ, а болячки вст̂ливаетъ;
Чꙋжъ человѣкъ выᶻбѣ трꙋба
Человѣкъ и̑ о̑бычай, конь и̑ норовъ;
Честь с почесьемъ, за ворота с полѣньемъ;

(полулистъ между 18 и 19 лл.).

Ш

Щто смѣшно то бываетъ и̑ грѣшно:
Шу́тка шутить такъ лю̑ми замутить:
Што на яву *види*т̑ся то и во снѣ *гризится*:
[Шаль | тебя же | жаль.]
Шила в мешке не утайшъ:
Шаханья много да матъ о̑динъ:
Што мухино сало розошлось по персту:
Што мнѣ и̑ свой коли лихи до меня:
Што мнѣ и̑ чу́жие что добры до мяня:
Што то доспѣлось на сьерьодке *ро*с̑сѣлось:

[Ѣ].

(полулистъ обор.). Ѣмъ а ѓ дѣла не вѣ[мъ]
Ѣсть колачи не сидѣть на печи:
Ѣхала ку́ма невѣдомо куда:
Ѣзда беспутная санеи нѣтъ да и в пре̑чи нечево̑ и̑ ѣхать некуда:
Ѣзъ забивалъ а рыбъ не видалъ лишъ работу потерялъ:
Ѣхать боло в наволо̑ да че̑тъ дорогу заволокъ:
Ѣхать ѣхать; а у̑ гу́зна вѣхоть:
Ѣжъ не кроши а потомъ не проси:
Ѣдетъ вало̑, а денги берьотъ на ньомъ,

Ю

(л. 18). Юнъ сынъ и̑гру́шками а ста̑ с подру́шками:
Юноша моло̑ не стерпивалъ голодъ:
Юнъ всякъ бывалъ и в грѣхѣ живалъ:

Юномѹ хваста᷑ а старому хрястать:
Юрью пирогомъ а дѹрака батогомъ:
Юность бе᷒ наказанїя не во᷒держна:

Я

Я҆блокъ на о҆кнѣ не бываетъ:
Явенъ грѣхъ малу вину творитъ:
Яко червь в древѣ тако крѹчи᷑а в срᷓце:
Языкъ малъ великиᷓ чл᷑вкомъ шатаетъ:
Я҆зыкъ голову коᷔмитъ и҆ до смерти:
Языкомъ хотя полижи а рѹкамъ во
ли не давай: (Я҆зыкъ и в гузно вбилъ:)
Ящерка мале᷑ка да зѹбы во҆стры:
Я҆ бѣᷓной позорюся вѣкъ с одной:
Яблонное сѣмя знаетъ свое время:
Якорь тѣлу языкъ:
Ярко слово смущаетъ срᷓце:
Ярко желаютъ дару поᷓжидаютъ:
Я҆ тебѣ сказалъ, а ты и в разуᷓ не взялъ:
а буде и возмешъ выное время, и҆ самъ
о҆ немъ о҆хнешъ:
Я҆бло᷑ной кѹстъ, не живетъ пѹстъ:
Я҆ што знаю, да бг᷑ъ со мною:
Я горло дери, а о҆нъ дохоᷓ бери:
Я бы᷑ в людяхъ а онъ еще в᾽ мудахъ,
Я с сукнами а ты с лоскѹтьями,
Языкъ мягче поᷓпупной жилы,
Я тебѣ скажѹ либо дикови᷑ку покажѹ.
Ягода малина я ѹ҆ Екима, ѹ҆ гузна
мекина Екимъ у меня

(л. 19). Не по курице хода, не по кошке спесь:
Попъ дорогой, а чертъ сторонѡй:
Приперто не валитца, а к опо̑лею пригодится:
Слухомъ земля полнится:
[Попъ свое и чортъ свое].
Пала слеза на Сенку слиза:
По ѡ^{б}разѣ Никола, по у̀сѣ Илья, по у̀мѣ свинья:
Не бранись с тюрмой, да с прика^{з}ной ѝзбой:
Не всякомѣ гу^{з}но о̀голяй:
Пере^{д}ней заднемѣ дорога:
По бабѣ брага, по Сенке шапка, по головѣ̀ ѝ сшита:
Не страшитъ молодость страши^{т} старость:
натѻки намели
Всему снарови и в печь дро̑ у̀рѣби:
Не сытно, а лебезно: Ни сито ни решетѡ;
По ногамъ што по во^{з}жамъ:
што есть
(Серди^{т} ѝ гу^{з}номъ не гледитъ).
Резо̑ о̀коло чужихъ возовъ, а о̀коло свои^{х} не тако̑:
багатырь
Счастие лу^{т}че багаты^{р}ства счастливой побивае^{т},
а счастливой по^{х}бираетъ:
[Пошо^{х} за моро | жопою ледъ ломать].
(л. 19 об.). По нитке наидешъ ѝ клубокъ:
У калашника дро^{ж}же́ не купятъ
У'тирай у̀ски на чѣжи кѣски:
Свято звони^{ш} ѝно в уша^{х} пищитъ:
Ходя^{т} ли в до^{м}; ходятъ да и носятъ: *а* онъ
ѝ ^такъ с носомъ:
люба
Не по хорошѣ милене̑ живетъ: (не кра̑на да мила, ша̑рови^{т}
да счастливъ).
по го^{р}лу
Не у̀зналъ бродѣ да кину̑ся в водѣ:
Попыта^{т}ца не шу^{т}ка, а спроси^{т} не причина:
Рада бы курица не шла да за крыло волоку^{т}:

О'купя спасенье не наживешся,
Не сули жера̑ля в' по̑бѣ, дай синицу в руки.
Некому пѣть што не курица[м], и̑ному некому
говорить што не вамъ:
Не всякому ста[р]цу выгумнахъ быть,
Все о[х]нако хотя в гу[з]но, хоть на ево гу[з]номъ:
'Угово[р] лу[т]че денегъ,
Посади̑ вошъ в коросту;
По сытому брюхѹ хотя дѹбинѡй бей;
Сѣди на мѣстѣ да елдѹ пѣстуй:
Корову ты держишъ, а люди молоко бо̑таю[т]:
Не бойся и̑стца, бойся судьи̑:
Ето слово несется не и[з]нови и[з]стари:
Чистое к поганому не лнетъ: [нашъ не тужитъ | о томъ].
Посмотрись в' водѹ на свою природѹ:
Нашъ Миронъ гнетъ и непареное:
Хто в грамотѣ гора[з], то[т] и̑ писать умѣе[т]:
К го[р]кому ср[х]цу да присыпаетъ перцѹ,
Чево мало то мѣлко крошатъ:
(Худа та) (в которои)
Насрать на те[т]рать и словъ не [з]нать:
[Мой сѹсло да пей гу[з]нѡ].
Не гребень гладитъ моло[х]ца время:
Бе[з] пива бе[з] вина, и̑ любовь студена:
Полюби̑ся сатана лу[т]че сокѡла:
Впере[х] не забѣгай что[б] во̑ки не сьѣли:
На наши и̑сады не плову[т] насады, говно
да дермо несьотъ: Пень да коло[хв] валитъ:
Гора з горою не сойде[т]ся, а чл̑вкъ до чл̑вка до[т]кне[т]ся:
О'динъ шьетъ, а [х]ругой поретъ:
(ничего не у̑спѣетъ).
Нынѣ бо̑шие горы лежатъ, а малые по[х]горки в'стаютъ.
Слово прово[з]вѣстни̑ у̑ма:

890
(л. 20).
895
900
905
910
(л. 20 об.).
915

Слово знакъ ѹма:
На быструю лошаѫ їма:
Кляпики в патокѣ, хѫлики на кашке:
Хороша дочь какъ мать хвалитъ
Чево не ѣмъ тѣмъ *меня* не корми,
Шить да пошиѫ, да нашйки нашить,
О'зорника ни со што нѣтъ, (токо з'дѹрачество,)
Кровь путь кажетъ,
Сказа бы тебѣ блина да сыра, да бляди[на]
сына,
Слово вѣтръ, рука дланица,
С ворона не спою, а с чижа споется;
Сказа бы тебѣ семь субоѫ дома обѣдать,
Столь бы тебѣ доло вѣкъ какъ ѹ за'ца хвостъ,
Старово лѣсѹ кочерга.
У' голоѫново хлѣбъ на ѹмѣ
ѹсу
Што ѣдиѫ то и по вороту течетъ,
(выкатйся)
(л. 21). Поѣхалъ в озеро по сено, иѕ воды на лыжахъ,
Не могъ оѫперетца што не принеѫца, хотя и муѫно
а оѫно нутко,
Добро жаловать честь да мѣсто, а на Петро-
скомъ вина и пива довоно,
вездѣ
Наши счастки виквгсѣ кости,
Дай бг҃ъ куречьи счастки петуховы злыѫни,
Поѫ лавкои лежать собакой ѹрчать,
Пролитое поно не живетъ оѫнакоѭ допанивоѫ
надобно,
Поѣхалъ по девятой пѣсни свѣчь гасить,
Ноетъ в немъ какъ в утке,
Не мѣшай пресное с кислымъ,
У'рвалъ вѣкѹ на пече льожа, (У'дача роспустя | гачи)
Пиво коуро к рылу понуро,

Плохо сѣно половина травы,
Θилатъ тому и̑ радъ,
Хто просыпаетъ зорю, то^{т} живе^{т} с позору,
Лакомой чл҃вкъ и̑ свинья по сме^{р}ти вкусны,
В^{ı} доброй бы часъ мо҃ви^{т} а ҃лихой промолчать,
На^{л} тѣ^{х} и̑мѣе^{т} власть в ково хочетъ класть,
Ни шъетъ ни поретъ,
В мѣхъ нейдетъ а и^{з} мѣха не лизетъ,
Ни туды ни сюды, (неı̑детъ,)
Прилично бо житїе време^{н}ное и^{з}мѣненїямъ,
Не поставь во грѣхъ, а повороти в^{ı} смѣхъ, ,
В сѷсѣкѣ макъ, а ҃ друго^{м} та҃, а ҃ тре^{т}емъ ничево,
Говори не договаривай, к за҃трею о̑ставливай,
Самъ слопай, своей жопой,
(а любовь)
Денги желѣзо, платье тлѣнъ, квгѕ кожа
всево дороже,
Понедѣ҃никъ держать та҃ и̑ хвостъ по^{л}жать:
Твой мѣхъ мнѣ смѣхъ, а сѷма твоя нейдетъ и̑ с ума.
Не пошто с ножемъ, гдѣ топо^{р} заложенъ.
И^{ı} такъ ево бг҃ъ ѷби҃ на гу^{з}не диру пробилъ.
Сиди в кутѣ да пѣстуи мудѣ,
Пьяница проспитца к дѣлу пригодитца
а дуракъ всегда о^{л}накъ.
По ночамъ ходитъ по зорямъ гризитъ.
У’бирай ку^{л}ки в мѣшки.
Не шу^{т}ка в шу^{б}ке чей ты сы^{н} какъ тебя зовутъ голосъ хорошъ и̑ поешъ хорошо.
Каково время и̑ подо҃ в беремя.
У’ хотѣнья живетъ и̑ терпѣнье.
Прибила нужа к поганой луже:
За о̑чи не купятъ и̑ яйца.
Хотя шѷба и̑ сѣра да воля своя.

945 (л. 21 об.). 951 955 960 965 (л. 22). 970

В коробъ не лезетъ а и^{з} короба нейдетъ.
Дереве^{н}ской робьонокъ, да посацкой тельоно͡
о̀ба равны.
В банѣ часто паришся скоряя старишся.
Кѵсокъ с коровей носокъ.
Претитъ, а в ротъ што лети^{т}, хотя ѝ му^{т}-
но да нутко, а хотя стае^{т} ѝ гуще о^{л}нако^{ж}
тяни пуще.
Гдѣ то дѣлъ што сьѣлъ
Не то говоря^{т} што сьелъ то говорятъ
гдѣ то дѣлъ.
Нн̄ѣ то н̄нѣ а на вече^{р} то на вечеръ.
Женятъ до^{б}рые люди послѣ у̀жины
о̀жегомъ.
Пропали казака бе^{з} табаки, т҃а сабаки.
(л. 22 об.). На о̀бухе р҃о̄ молоти^{т}, ѝ зерна не у̀ронитъ;
Рыба лешъ минуща вещъ;
Не держи сто рубл҃е̄ держи сто друговъ;

(пестовъ)

И^{з}воль слушать чертей в ступѣ.
Покрывается што б҃е̄ка хвостомъ.
Старые нау̀чилися лга^{т} а молодые нау̀чилися
знать.
Топоръ в пень а тупица в огонь.
Ети господа ѝ солому стелю^{т} под скота.
Не гузай останешся;
Бѣло што вороново крыло;
Испѵжа^{ж}, о̀ката҃ бы ево с трехъ пестовъ;
Выше всѣхъ добродѣтелей ра^{з}сѵжденїе;
За совѣтъ за любовь и в постъ мясоедъ
Будетъ ли путь какъ стане^{т} дѵть;
Голосомъ пѣть коне^{м} воева^{т} а денгами то^{р}говать
В домѣ такие у̀боры что вездѣ стоя^{т} п҃о̄поры
Та҃ хвалишъ и возносишъ,

Какъ с ногъ на голову ставишъ.
Колоти в комель а отдастьса в вершину
Чѫжѫю кѫрочкѫ щипли а свою за крылышко держи; (л. 23).
В ѳнѫ порѫ йграютъ в дѫдѫ;
Дорого яичко ко Хр҃тову дни, а сыр масло к Петрову
дни;
О'коло себя да *в себя*; (в пазухѫ)
Дѣло ево не спѣетъ: прѣетъ:
Со всево свѣтѫ не соберешъ [цвѣтѫ]: свѣтрѫ
Из рота да себе в пазѫхѫ: в частые пѫговки:
Хотя горшо̀ и ѻдѝ да самъ себе гдѣ̀ъ.
Хѫдой товар: богато́ в радости, а убого́ во слезах не ѹвидит:
Мы ѳнѣ старики, а то все жѫпики. (молодики)
Была бы ѹда, а рыба бѫдетъ
Добро слово с ѫговоромъ, а поле с огородомъ:
Быва̀ сотъ по пяти, а всьо на печи;
Не вѣрь дрѫгу, а вѣрь своемѫ ѹхѫ;
Не вѣрь Власѫ, а вѣрь своемѫ глазѫ;
Со своей стороны и ворона родна;
О'поется дѫда, ѻбживется жена:
Збой сердитъ не живетъ:
Дары даря здарья хотя:
Гости цы закрыты, а пироги открыты:
Вѻ̀ку дали и ѻброку сняли:
(для яица)
Хѫдая птица кѫрица, хто ни поймаетъ тотъ и в дире (л. 23 об.).
покопаетъ:
Не шѫти женой шѫти матерью:
Воска̀ щетину што не выдернетъ:
'И на золото слезы каплютъ:
'И без золота в радости живутъ:
Ѻцево сердце в сыне а сынѻ̀не в камени:
укуся
Слак̀ѫ быть проглотя, а горку бы розплюютъ [розкусятъ]
Етихъ ба̀ полонъ анбаръ:

Не ощипа^{т} да и теребитъ: сталъ:
Долото долотомъ выда^{т}биваю^{т}, а денги денгами
добываютъ:
Блиско из о҃на в окно два девяноста.
'И пар҃сомъ не всяки^{м} вѣтро^{м} бѣгаю^{т}: (вѣютъ:)
За совѣтъ за любовь и в постъ мясоѣдъ:
Батюшка не стало, и матушка не к'стате.
Бачко да мака што за племя, а бра^{т} да сестра
и в род҃ не бывали:
Ӧрыгае^{т}ся ему, поминае^{т} свинья за угломъ:

велика
Сто҃ бы тебѣ вошъ по^{х} шубу, ка҃ въ 15 лѣ^{т}
дѣвка: за грѣхи *ево* и мало тово
Хотя и не достои^{н} да бг҃ъ меня сподоби҃:
Чемъ чо^{р}тъ не играе^{т}, и ощепками бросаетъ:
(л. 24). Всякое бо даянїе со блг҃одареніемъ пріимати
подобаетъ:
Без мѣры мужи҃, и лаптей не плететъ:
На о^{б}манъ держи дога́дъ.
Не р҃о҃ головы ищетъ сама голова на р҃о҃ идетъ:
Ввадитъ такъ ладитъ:
Собака шер'сна ей тепло, а мужи҃ бага^{т} ему добро:
На цвѣтъ и пчелка летитъ:
[Уменъ да ску|дѣнъ и глубъ | да богатъ].
Наши сани с полозами.
Чему быть, такъ не миновать;
Не пошто брани^{т}ся пора помирится;
Святы бж҃е Тр҃се^{н}тей моли Бг҃а о насъ:
С ѳма сошла не туды зашла;
Голь о голь ка҃ рыба о ледъ;
Дары дарятъ з'дарья хотятъ
Старой нед҃гъ росходится не вдр҃гъ:
Пьянъ проспится а д҃ракъ ни ҃чему не годи^{т}ся:
Не пожи҃ з' др҃гомъ не узнаешъ:

Орлы бьются молоꙗцамъ перье;
Подꙋмаешъ ѹмомъ та̑ волосы дыбомъ
Дальше моря меⷩше горя:
Голова с мозгомъ: кислая капуста;
Савка с палкой: рожꙋй да плюй;
Говориⷮ даромъ, зато бьютъ ляпомъ:
Уꙁолъ в ꙁле а ꙗрꙋгой в' гузне.
На всякую дирку гвоздокъ,
Попала птичка в' клѣткꙋ;
Далеко кꙋлику до Петрова дни,
а ракꙋ с клешнею до коня с копытомъ;
Горы падꙋтъ а долы ѥ̀встаютъ;
Не хваля грꙋша ѣсти, а хуля таковожъ грысти,
У' всяково сло̑ца, жди коⷩца,
Сі̑ка добра подрꙋжꙗка,
Сиди што полни̑, а рꙋка што сковорꙗникъ
И' к морю ходиⷮ тово же глядитъ
Плюнь ему дꙋраку жопой в' рожꙋ;
Дай ему бже̑ что мнѣ негоⷯ; (ѥ̀ные та̑ говоряⷮ:)
Спи посыпай да бга̑ не забывай,
Слово вѣтръ а писмо вѣкъ:
Хотя ѥ̀ рано да начевать будетъ;
Не быⷮ ли дожу весь дрожꙋ;
Молодые тѣшаⷮца, а старые бѣсяⷮца:
Не рожова̑ да ѥ̀ плевать сталъ;
Боярство холопство, кр̑тьяⷩство гдѣ̑ство;
Не жена не дѣти любо глядѣти, а жена ѥ̀ дѣти не любо глядѣти.
Всякъ грѣхъ безъ ѕабвенїя не творитсѣ;

все оꙗнако
Хотя тѣсто ли ѥ̀пара, лише бы в роⷮ попало;
Дѣⷮки родиⷮ не вѣтка ломить,
Кр̑тьянинъ ѣеро да збо'ливо;

1060
(л. 24 о
1065
1070
1075
1080
(л. 25).
1085

В во што в море, в дѹраке што в кисломъ
молоке;
Дѹракѡ̑ передѣлываютъ изъ ѳѹѳали въ шелупинѹ передергиваютъ.
Аль мое дитя молоденко что дшѹ изломило в маленкомъ.
Вѣжливой людей ѹтѣшаетъ а невѣжа и̑ бг҃а
прогнѣвляетъ:
Вѣри̑ бородѣ а порѹка в водѣ.
Всякой молодецъ на свой о̀бразецъ
Кѹда древо наклонило̑ туда ево и вали.
(л. 25 об.). Колико гостей, толико и̑ по̑стей.
Вѣства не купитъ, ли̑ бы ѹмѣлось говорить.
(Рѣ̑ р..... | чево стыдитц...)
Всякая птичка свои пѣсенки поетъ.
Вѣдаютъ тово̀ бо̀ше, ѹ̀ ково бороды то̑ще:
В чюжихъ рѹкахъ пиро̑ бо̑ше, да и ломотъ кажется то̑ще.
В людяхъ тщи̑й о̀казася, а дома и̑ несказася.
Выпили пиво о̀ масленице, а по̀мѣе было о радо̑жнице:
Вино то хотя мутно, а дша̄ говоритъ нѹтко.
Вола в гости зовутъ не медѹ пить, воды возить.
Виноватъ мѣвѣ что коровѹ сьелъ: а не права
и̑ корова что за поле ходила.
Выколо̀ глазъ, да пей мой братъ квасъ.
Всякой времени̑ с корени широко зачнется,
да скоро изведетца.

(стучатъ)
Волно чортѹ в своемъ болотѣ, а бояринѹ
на̑ своимъ холо́п'емъ.
Говоритъ правда потерять дрѹжба.

(деревня и̑ поре́дня)
Горо̀ и̑ но́ровъ, человѣкъ и̑ обычай.
Гость невѡ̑ной чл̄вкъ, гдѣ посядятъ, тутъ и̑ сѣдитъ.
а хозяинъ что чирей, гдѣ захочетъ тутъ сядетъ.

Гость на ^хворъ ѝ бѣда на дворъ.
Горкаго сытника, ѝ ме^х горекъ.
Дай хотя с локоть а ем$ все с ноготь; (л. 26).
Не то Москва что бьеть с носка то щто о̀ землю; 1117
Ворѕ не говорить такъ и праву не быть;
Попытка не шѕтка а спрѡсъ не причина;
Не прашиваютъ хлѣба спрашиваю^т у̀куса; 1120
Старѕшка бж҃ья мѕшка;
Ѻвсюдѕ бо бѣда ѝ пагуба о^бстои^т чл҃вка сомнѣ^нагѡ;
В'сѕе законы писать какъ не хранить;
'У кѕжиша не выто^ргуешъ мяжиша;
На ^згля^х что о̀релъ, а по умѕ какъ ѳили^н; 1125
Сѣдая бородушка златая головушка:
На рядѕ сидѣть та҃ все пить;
'Учи҃ вѣ^мству по^хтирай гузно плешъю;
Хлѣ^б соль за ворота и коло^м не розворотишъ;
Велика твоя хлѣ^б со^х а всьо корочки; 1130
Хто пра^зднику не ра^х, то^т до свѣта не пьянъ:
Бояр'сково живота не жалѣе^т, шило^м масло колупае^т:
Ни шъетъ ни порьотъ:
Не за то бьютъ што сѣръ, за то бью^т што
сьѣлъ:
Не дай Бг҃ъ попу понома^рство а пономарю (л. 26 об.).
попо҃ствѡ;
На о҃чинѣ сидитъ а про соболи сказываетъ: 1136
Слово о̀ ра^зговорѣ, а поле ѡ̀ огородѣ:
За неволю волосы вяну^т, какъ ѝхъ тянутъ:
Не держи сто рубле҃, де^ржи сто друзей:
День мой вѣкъ мой, а н^ля всѣ животы: 1140
К милому напремицу, девяносто: всторо^рну; (в околицу:)
Не в частомъ бываньe, не в болшой докуке:
Голову клонишъ а за ногу ломишъ:
К каше с лошкой, а к дерму со спичкой:
Бе^з запросѕ вдова товаръ: 1145

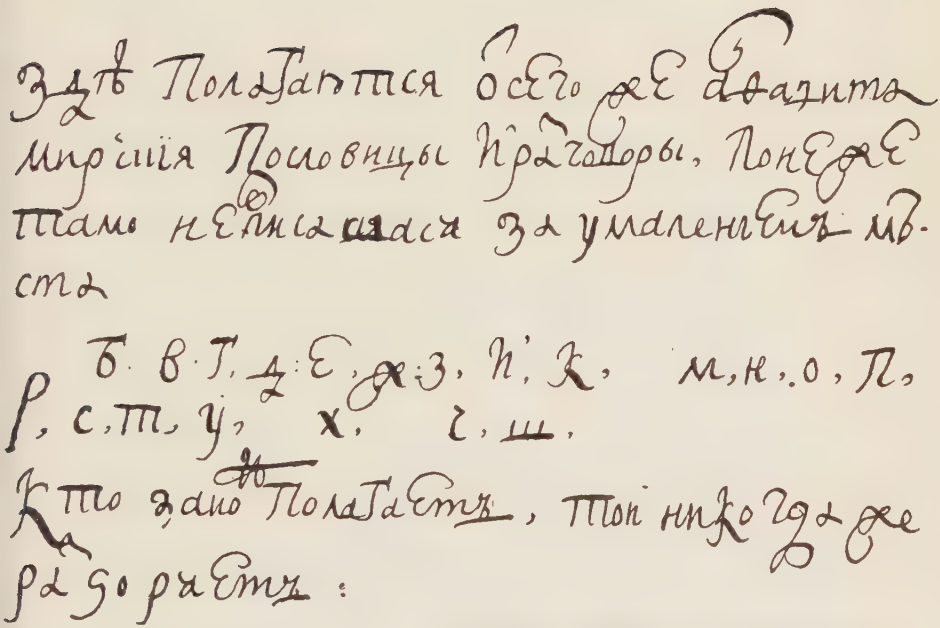
'У богатово *все* в масле а у̀ голово и в кашу
нѣтъ:
Жена пазушная змея:
[Кошка скрѣбе.. | на свои хребетъ]
Ни лѣтъ ни примѣтъ:
Тѳу дура што тя дуетъ:
Скоко теля[т] ни родила, а хомута не миновала:
Велико кума дѣешъ в гости ѝдѣ, ѝлицо несешъ:
ты бы за просто шла блюдо пироговъ несла.
Хотя ѝ нагишомъ да съ палашомъ:

(л. 27). Здѣ полагаются о̄ сего же а҃ѳавита
мир'скїя пословицы ѝ ра[з]говоры, понеже
тамо не [не]писа*шася* за у̀маленїемъ мѣ-
ста
Б: В: Г, Д: Е, Ж: З, Ѝ, К, М, Н, О, П,
Р, С, Т, У̀, Х, Ч, Ш,

Кто зако[н] полагаетъ, той никогда же
ра[з]соряетъ:
Слѣпая любы емѫ же в' ср̃це ся влѣпитъ
того о̀хромитъ, ѝли о̀слѣпитъ:
Кто что хитритъ на [не]рѫга, то на главѫ
его в'зыдетъ:
[Крепъка тюрма да | чортъ ея хвалитъ]
Потерпѣнъ спасенъ
Какъ бы на ваше скѫпство да не наше
глѫпство то[б] ничего не видать
Потеряно масло, в неви'нѫю кашѫ:
Протѝ стопки, ѝ клѣтка:
Каково в лѣсъ кликнешъ, таково ѝ о[т]клине[т]ся:
(л. 27 об.). Дѣла выше мѣры не начинай;
По ше[р]сте собаке ѝ ѝмя:

Къ стран. 214.

XIII.



Автотипія К. П. Вейермана, Спб., Толмазовъ пер. 2.

XIII. *Рукописный сборникъ пословицъ, поговорокъ и присказокъ Петровскаго времени* (конца XVII — начала XVIII столѣтія), хранящійся въ Библіотекѣ Императорской Академіи Наукъ и пожертвованный туда В. В. Богишичемъ. *Снимокъ съ листа 27ᵃ.*

Кто скоро вѣруетъ, той легко и прѣ-
шенъ бываетъ
Не до ᴬрꙋшка до своево брюшка:
Не все плечми, и҃ное и҃ рѣчми:

тотъ
Кто На море бывалъ, напаᴬкой водꙋ пивалъ:
На вашей сторонᴺкѣ, розшибена воронᴺка:
Кꙋпленой холопъ, а не купленой вонꙋ
казакъ: [. . . . . ;
На вся не управдницаᴺ чл҃вкъ:
Подꙋма҃ и҃ птичка полѣтитъ:
Комꙋ насрано а ему масляно: лиᵀᴵ бы грязи
не было а говна не миновать
Намъ камка не дикович҃ка:
Баранъ баранаᴹ а рога даромъ:
Называютъ другомъ, а обираюᵀ кругомъ:
Дѣтина глупъ, а пѣхаетъ все вглубь:
Кꙋда и҃гл҃ка тꙋда и҃ нитка:
Грѣшное тѣло и҃ дш҃ꙋ сьело.
Громъ не гряне, мужи҃ не спряне: не перепадеᵀца.

(живоᵀ)
Глаза и҃ гледятъ, да собаки ѣдятъ.
Гороᴬцкое теляᵀко, разꙋᴹнѣе дереᴠеᴺского дитяᵀка.
Говорить было немало да разꙋма не стало.
Домоᴹ жить о҃ всемъ (по)тꙋжить.
Давно ли оᴺ ошолудиве҃, а то перᴠо оᴺ и҃ заспесиве҃.
Дѣлаешъ добро и҃ тебѣ будеᵀ таково: (доᴳро)
а есть ли каково, и҃ тебѣ будеᵀ таково.
Добро тово бить кто плачетъ. а ᵡ свою
волю не скачетъ, а ꙋчиᵀ кто слꙋшаетъ.
Дꙋракꙋ пожалуеᵀᴵ в дачю, а оᴺ почтеᵀ в ꙋдачю.
Дѣвка что немка, говориᵀ не ꙋмѣеᵀ, толко
все разꙋмѣетъ.
Денги что слина, а беᴮ нїхъ схима.

1165

1170

1175

(л. 28).

1180

1185

1190

Дво^{р}но а не проторно. (и̓ не богато да торовато;)
Дешева рыба на чюже^{м} блюдѣ.
Два воеводы ѣдꙋ^{т} на^{л}но$'$ подводѣ.
Доселева бывало жена мꙋжа бивала,
а ныне веде^{т}ся, и̓ о̓на мꙋжа блюде^{т}ся.
Добръ молодецъ, да есть в немъ норовецъ.
(л. 28 об.). Дай болю волю, пожевавъ да и̓ у̓мретъ.
До̑го не говори^{т} у̓мъ копи^{т}, а и^{з}говори^{т} что чо^{р}тъ напердитъ.
Добро жи^{т} и^{з}могаючи̑, а не и^{з}рываючись.
Дивное древо корыто, и вѣ̑ живе^{т} не покрыто.
Живо$'$ песъ, лу^{т}че мертваго лва.
Жена мужа не бьетъ, то̑ко в сво$'$ нравъ ведетъ.
Злы дни пляшꙋ^{т}ъ, неволя у̓читъ,
а чюжїе хлѣбы спать не даютъ.
Знать сокола по полѣту, а добра моло^{л}ца по похо^{л}ке.
Зять с тещею говорили говорили (день),
до вечера, а в люди сказать нечево.
Зовутъ Ѳомою, а живетъ собою.
З$'$ зятемъ гостися, за дверь держися,
а с сыномъ бранися, а са^{м} на печь дерися.
Закрыты гости^{н}цы, а о̄крыты пироги.
И$'$ вели̑ и̓ широ̑ язы̑ коровѣ бг̄ъ да, даговорить заказа̑.
И вели̑ да глу̑ что Ана^{н}пинъ вну̑ с Велики^{х} Лукъ.
И$'$ баба знаетъ, что вели̑ де^{н} праз^{л}ни̑.
И$'$ по роже знать что Ѳомою звать.
Игꙋменъ Гурей, до братьи: дꙋренъ.
[Всякои Еремей про себя разумѣй].

ДОПОЛНЕНІЯ И ПОПРАВКИ.

Прежде, чѣмъ приступить къ печатанію въ настоящемъ отдѣлѣ собственныхъ замѣчаній, считаю необходимымъ подѣлиться съ читателями тѣми весьма цѣнными и любопытными замѣчаніями *о языкѣ собирателя пословицъ* и проч., (въ рукописномъ сборникѣ XVII в., напечатанныхъ выше на страницахъ 73—162), — которыя были сообщены мнѣ (въ частномъ письмѣ отъ 22-го января 1899 года) профессоромъ Импер. Моск. унив. Ѳ. Е. Коршемъ, предоставившимъ ихъ въ мое распоряженіе, за что̀ и считаю своимъ долгомъ выразить глубокоуважаемому ученому свою душевную признательность какъ за этотъ знакъ его вниманія и добраго участія къ моему труду, такъ и вообще за многочисленные полезные и драгоцѣнные для меня указанія и совѣты. *П. С.*

Замѣчанія профессора Ѳ. Е. Корша.

Стр. 41, 105. Русскій переводъ такъ уклоняется отъ польскаго подлинника, что въ послѣднемъ я рѣшаюсь предположить другое чтеніе—не Vroda, а тождественное по значенію Dorodność, которое переводчикъ, можетъ быть, вслѣдствіе какого-нибудь сокращенія въ начертаніи, ухитрился принять за что-то въ родѣ Drożny, чѣмъ и былъ вынужденъ затѣмъ понять слово cnota довольно своеобразно.

Стр. 68. *О личности составителя сборника можетъ, до нѣкоторой степени, свидѣтельствовать его нарѣчіе, сказывающееся въ правописаніи, насколько оно основано на выговорѣ.* Вотъ нѣсколько данныхъ, которыя мнѣ удалось собрать:

1) онъ «акалъ», какъ видно изъ безразличнаго употребленія *а* и *о* въ неударяемыхъ слогахъ, но акалъ не по-нашему, такъ

какъ послѣ шипящихъ въ томъ-же положеніи у него слышалось какъ бы *о* изъ *е:* тачотъ (?) 295, плачотъ 295. 677. 744. 1282. 1823. 1946. 2233, скачотъ 677. 1276. 1834. 1945, ускачотъ 1397, захочотъ 1242. 1987. 2206, хочотъ 1276. 1310. 1690. 1826, шолудивова 1287, шостокъ 1070, кочотъ 1310, цекочотъ 1690, охочой 1826, пѣшой 1876, жолвачкомъ 1962, решото 2014, поспѣшонъ 2107, посмѣшонъ 2107, и такъ-же вообще послѣ мягкихъ — горїшвать 1396, угліомъ 1694—, кажется, только въ двухъ примѣрахъ—по сложности, да и неточности написанія *іо;* однако съ одной стороны упадшаму 860, пшаницу 887, жаравль 908. 920. 921. 1884 (при жеравль 899), съ другой — легушкѣ 877, желѣтъ 1399. 1745, обычей 1865, откуда можно заключить, что какъ *а*, такъ и *е* безъ ударенія послѣ мягкихъ согласныхъ звучали у него не какъ *е*, а, вѣроятно, какъ первое *о* въ *полотно́* и какъ конечное въ *мы́ло* или, еще ближе къ *горїшвать* и т. п.,—какъ *е* въ *по́ле*, *мо́ре*, на что указываютъ, по связи съ прочими приведенными примѣрами, и княгиняю 1109, мяня 1139, времяна 1668, здравья вин. пад. (вполнѣ=*здравье* по нашему съ Вами выговору).

2) Подъ ударенiемъ *я* въ *е* въ телетко 1453 (однако наоборотъ тенято 107, какъ *поня́ва* при *понёва*, *хрякъ* при *хрёкъ* и т. п.; потому въ 2263, можетъ быть, тенята).

3) Ударяемое *е* вездѣ = *ё* (чортъ и т. п.), кромѣ ѣ вин. п. 98, такъ какъ *ѣ* всегда = *е* (впрочемъ живѣтъ 891), ея 1022 и къ нея 1591.

4) Не только *ч*, но и *ж* мягко, какъ видно изъ кожюхъ 1332, глубже 2100.

5) *жж* (зж) = *ж°дж°*, по сѣверному (а не = *ж°ж°*, по-московски): брюждитъ 235.

6) Смягченiе согласной передъ мягкой согласной и т. п. по-южному (и отчасти по-московски): сумке 851, мѣдвѣдя 986, портитъ 1050, сверебитъ (-тъ?) 1325, засверебитъ 2018, смерать 1505. 1795. 2028. 2077. 2122. 2228, осердяся 1842, сердитъ 2152. 2164, первую 1923, первыхъ 2004, сперва

2179, твердитъ 2018, шерести 2021, взятъ 2112, въ яму 2120.

7) *Ры* вм. *ри* въ стрыгутъ 1836.

8) *Ч* въ *ш* передъ *н* (что̀ нѣкогда было, конечно, менѣе распространено, чѣмъ теперь): мошно 1588, встрѣшникъ 1664.

9) *Шт* вм. *щ* въ шти 671. 1475. 2213. 2273.

10) *-ный* вм. *-нїй* по-сѣверному: домашное 228, дальные 795 (но зимнюю 1394), а *поздно* безъ *н*: поздо 1025. 1402. 2047.

11) Особенности въ отдѣльныхъ словахъ: смотри́тъ 681, толды 1290, стѣна 530, кстины 572, поучиною 1871, паучинной 1898, одва 1397, с'сетъ 1334, одны 1867. Такъ какъ пословицы, возникнувъ въ одной мѣстности, переходятъ въ другую съ удержаніемъ чертъ первоначальнаго нарѣчія, закрѣпленныхъ формой, чаще всего — размѣромъ и риѳмой, какъ книги (съ малор. или бѣлор. г) — лихи 1668, гороховъ — дорогъ 2072 (но и луки — туги 657), сюючи — улице 1272 (и скочитъ — хочетъ 1304, а не хочотъ, какъ даже при скочитъ въ 1242), всѣ такіе признаки исключены изъ этого обзора признаковъ нарѣчія составителя, однако нельзя не обратить вниманія на ударенія въ риѳмѣ, свѝнью 241, нýжа 249. 264. 300. 1936. 1938. 1980. 1984. 2015, зе́рно (?) 964, спи́не 1689 (но спинѣ 1781), учи́тъ 308, о́са (?) 1595, лежа́ 1941, сушáтъ 2221, лазáлъ 2255, указывающія, по крайней мѣрѣ, на мѣстность, въ которой собрано большинство пословицъ. Эти ударенія большею частью сѣверныя, почему не входятъ въ расчетъ же́стака нарѣч. 933 (изъ бурсы?) и глубоко́ 445. Въ XVII столѣтіи граница сѣвернаго нарѣчія проходила какъ будто южнѣе, чѣмъ теперь, но все-таки позволяю себѣ подозрѣніе, что собиратель былъ изъ нынѣшней Московской губерніи или изъ сѣверной части Рязанской. Не знаю, куда пріурочить слова лилѣкъ (аистъ, южное, съ тюркскаго) 1314 и говоря 1392 и 1620.

Конечно, я не буду провозглашать ошибкой все то, чего я не понимаю въ текстѣ пословицъ, но все-таки рѣшаюсь указать

на нѣкоторыя, какъ мнѣ кажется, неисправности составителя или переписчика. Такъ 130 пухнетъ вм. *пукнетъ*, 144 Алмаласъ (-нахъ?), 205 Польска вм. *по лыка*, 293 внукѣ вм. *внучкъ* (ср. 944), 314 Бѣлъ вм. *Былъ* (гдѣ гдѣся = малор. *десь*, пол. gdzieś = гдѣ-то, а впрочемъ ср. въ пѣснѣ, правда, едва-ли старинной: «Гдѣ ты, Паранюшка, гуляла? Гдѣ ты, душа моя, гуляла?» — «Была въ лѣсѣ, стала здѣся, Ахъ ты, мати моя Добродѣтельная»), 661 мужества вм. *замужества* (ср. 712), 904 живую вм. *живое* (списано ошибочно съ *живою*, т. е. *живоё*, какъ и въ 1053 рабячью; ср. бѣлор. у Ляцкаго 12: «Жывы аб жывоя й думаиць»), 943 убогаго вм. *убогій* (ср. 944), 990 себя вм. *себъ* (ср. впрочемъ упомянутое выше 98), 1002 ни же вм. *нуже*, 1022 имѣя — *умъя* (вм. -ѣй?), 1105 не ушиптися (вм. *иссушитися?*), 1175 гожи вм. *гужи*, 1232 ро^{ж}ю вм. *ложью*, 1246 кумонямъ вм. *комонямъ*, 1250 ли (вм. *и?* ср. ниже 1604), 1260 жить (вм. *женить?*), 1398 семья — одонока вм. *семью — одинова* (ср. 2197), 1459 сонливова вм. *сонлива*, 1469 анъ вм. *а онъ* (ср. 1435. 1457. 1477. 1481), 1604 ли (вм. *и?*), 1629 игра (вм. —(и) *тра*[ва]?), 1698 клобокъ вм. *клобукъ*, 1700 по^{д}нята (вм. *подмята?*), 1720 ѣдчи вм. *сѣдчи*, 1762 Не горшокъ купятъ угодникъ (вм. *Не у. г. лѣпитъ?*), 1868 упакать (вм. *уплакать?*), 1882 погай (вм. *ногай?*), 1897 послѣ лежачь пропущено *камень*, 1929 пропущено ни передъ кранятъ, 1940 Прокить (вм. *прибить?* но обыкновенно говорятъ теперь «отбить косу»; а косить подъ росою легче), 1975 шаҳи вм. *шляхи* («Пійшли Ляхи на три шляхи» — начало малорусской пѣсни, также «Ишли —»), 2002 повязанъ вм. *по вязъ*, 2084 бѣло тѣла вм. *бѣлотѣла* (рябь — иначе *рябъ*, какъ у Даніила Заточника), 2085 догатку (вм. *рогатку?*), 2089 о^{т} селъ вм. *оселъ*, 2115 пропущено къ, 2182 кручинное вм. *кручинно*, 2189 пирого жь вм. *пирожокъ*, 2284 колитъ (вм. *коритъ?*)[1]).

Нѣкоторыя ошибки похожи просто на типографскіе грѣхи

1) Можетъ быть вм. колотитъ? *П. С.*

наприм. (считая и ѣ вмѣсто ѳ): 127. 323. 329. 366. 371. 451. 515. 541. 845. 1008. 1028. 1121. 1147. 1187. 1243. 1408. 1462. 1488. 1491. 1544. 1645. 1689. 2193. 2203. 2225. 2268. 2293, между прочимъ незаконныя замѣны конечныхъ точекъ въ 928. 962. 969. 974. 1002 (пустота), 1025. 1036—1060. 1093. 1098. 1099. 1101. 1102. 1103. 1111. 1123. 1124. 1128—1136. 1138. 1150. 1181. 1193. 1228. 1229. 1230. 1404. 1487. 1490. 1511. 1548. 1557. 1560. 1561. 1582. 1584. 1585. 1614. 1617. 1631. 1633. 1636. 1637. 1640. 1642. 1643. 1644. 1646. 1647. 1650. 1651. 1654. 1655. 1672. 1682. 1683. 1687. 1690. 1696. 1699. 1700. 1703. 1704. 1708. 1713. 1716. 1718. 1728. 1736. 1743. 1754. 1557. 1759. 1764. 1771. 1772. 1773. 1780—1785. 1790. 1901. 2261. Весьма вѣроятно, что эти ошибки или опечатки, какъ и болѣе крупныя, Вами уже замѣчены и отчасти, гдѣ это въ самомъ дѣлѣ нужно, исправлены или оговорены ниже, Потому прошу Васъ принять эти перечни, быть можетъ, излишніе, въ смыслѣ указаній скромнаго читателя, знающаго по горькому опыту, какъ легко ускользаетъ мелкая погрѣшность отъ утомленнаго вниманія. Такое-же значеніе имѣетъ и *списокъ повтореній и параллелей*, который у Васъ вышелъ, конечно, полнѣе 1) дословно: 178 = 346. 211 = 370. 223 = 339. 381 = 550 (ср. 2232), 412=491. 747=779. 1546=1609. 2039=2096, 2) съ перестановками и другими легкими перемѣнами: 170—1619. 193—1241. 201—340. 216—307 (ср. 420), 231—2109. 289—1787. 290—1536. 357—427. 409—483, 432—1854. 442—1821. 523—782. 529—1712. 545—1763, 550—2232. 569—1542. 664—1949. 698—1233. 727—758. 728—1709. 783—1931. 793—1892 (ср. малор. «Докі соньце зійде, роса очи виість»), 871—916. 1057—1114. 1060—2174. 1125—2264. 1135—1808. 1236—1295. 1242—1987 и 2206. 1247—1364. 1249—1753. 1313—2279. 1392—1620. 1455—1501. 1471—1569. 1511—1535. 1594—2259. 1621—1955. 1641—1803. 1655—1684. 1818—1830. 1841—2073. 1933—

2025. 1959—2022. 1965—2021. 1983—2133. 2035—2046. 2042—2050. 2254—2275.

Нѣкоторыя пословицы, особенно 1841, годятся для выясненія вопроса, откуда взялась форма изреченій у Запчица, а 209 внушила Державину заключеніе его «Стрѣлка»: «Ахъ, беречь было монету Бѣлую на черный день!»

ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
4	2 св.	*добавить:* Въ рукописномъ «*Охранномъ каталогѣ Славяно-Русскихъ рукописей Библіотеки Московскаго Главнаго Архива Мин. Иностр. Дѣлъ, съ Алфавитнымъ указателемъ, Составленномъ* Младшимъ Архиваріусомъ и Коммиссіи печатанія Государственныхъ Грамотъ и Договоровъ Чиновникомъ В. Ундольскимъ въ 1847 году, изъ подробнаго *Описанія* Славяно-Русскихъ и Иностранныхъ рукописей, имъ же Ундольскимъ составленнаго, въ 1842—1847 годахъ, и хранящагося подлинникомъ въ Архивской Библіотекѣ» (нынѣ онъ хранится въ бумагахъ Ундольскаго въ Моск. Публ. и Рум. Музеяхъ) на л. 52 об. отмѣчено: «№ 250. *Сборникъ* скор. исход. XVII-го вѣка, на 472 л. въ четвертку. Въ немъ между прочимъ л. 1—71 «*Повѣсть* дивнаго (и т. д. . . . .), л. 321. *Предсловіе* . . . л. 323 самыя «*Повѣсти*», или *пословицы* всенароднѣйшыя по алфавиту. *Нач.* «Аще не Богъ, кто бы намъ помогъ. Адамъ сотворенъ и рай отворенъ». *Собраніе замѣчательное, стоитъ ученаго изслѣдованія.—Рукопись замѣчательная*, подар. въ библ. Архива Надв. Сов. Лепехинымъ *) 25 января 1825 г.» (см. лл. 52—54 об.). По «*Каталогу Библіотеки и Описи кабинетныхъ бумагъ Князя М. А. Оболенскаго*» (въ листъ) на листѣ 148—9 — см. подъ № 132 краткую отмѣтку о нашемъ сборникѣ.	
4	16 св.	каждаго отдѣла	каждаго большого отдѣла
11	18 »	*добавить:* «(Ср. Опис. рукоп. Соловецкаго мон., т. II, стр. 575; тоже помѣщено, повидимому, въ рукоп. Каз. Духовн. Акад. № 695 (12):—Космографія. Скороп. XVII в. въ 4 д. л., на л. 83 сл., л. 87 сл.)».	

*) Не опискою ли тутъ вм. *Лопухинымъ*?

Стран.	Строка.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
12	13 сн.	произведенія въ	произведенія см. въ
13	13 св.	л. 77	л. 76 обор.
18	12 сн.	*добавить:* «Ср. тоже въ рукописи Ростовскаго Музея церковныхъ древностей № 56 (1866) лл. 1—2».	
20	14—15 св.	*добавить:* «Ср. туже статью въ рукоп. Ундольскаго № 467, на лл. 466—9, приведенную въ отрывкахъ въ книгѣ И. А. Шляпкина «Св. Димитрій Ростовскій и его время», Спб. 1891 г., стран. 211, вын. 1; тутъ заглавіе иначе: «*Краесогласніи пятерострочіи. . . . написанныя лѣта* ѕр҃ѳ *въ общую всѣхъ пользу*». Ср. въ той же книгѣ г. Шляпкина на стр. 411 стихи св. Димитрія Рост. (напеч. въ его Соч. I, 224). Также таже статья отмѣчена и въ изслѣдованіи А. Прозоровскаго: «Сильвестръ Медвѣдевъ, его жизнь и дѣятельность», М., 1896 г., стран. 374».	
20	20 св.	написа́липосланїе	написа́ли посланїе
21	6 сн.	*добавить*: «полное перечисленіе списковъ славяно-русскихъ переводовъ упомянутой статьи *Яна Запчица* см. въ приложеніи къ изслѣдованію проф. А. И. Соболевскаго: «Западное вліяніе на литературу Московской Руси XV—XVII вѣковъ» (Спб. 1899 г., стр. 120) въ статьѣ: «О добронравіи, Яна Запчица».	
48	21 св.	*добавить*: «Въ томѣ II своихъ «Очерковъ» Буслаевъ въ главѣ II «О народности въ древне-русской литературѣ и искусствѣ», отд. V, на стр. 95 отмѣтилъ: «. . .вслѣдствіе разлада между древнею литературой и жизнію народною, мы имѣемъ отъ старины самые скудные остатки древнихъ народныхъ изреченій и пословицъ. *Только въ XVII вѣкѣ, и то подъ вліяніемъ чужеземнымъ, былъ составленъ у насъ сборникъ пословицъ и поговорокъ.* Составитель чувствовалъ, что люди, застарѣлые въ прежнихъ литературныхъ предразсудкахъ, обвинятъ его въ томъ вниманіи, котораго онъ удостоилъ народное слово, и потому, въ своемъ *предисловіи*, почелъ необходимымъ предложить объясненіе по этому поводу, чтобъ оправдаться передъ читателями».	
49	2 сн.	дошо́лъ,	дашо́лъ,
69	10 св.	точїю	точію
»	12 »	ѡ᷐рѣто᷐х᷐.	ѡ᷐рѣто᷐х᷐.
70	9 »	ѡбе᷐лѣ́потя᷐ся:	ѡ᷐бе᷐лѣ́потя᷐ся:
»	14 »	своемꙋ̂	своемꙋ̂
»	24 »	сквернослóвецъ,	сквернослóвецъ
»	28 »	Ѧще	Аще
»	29 »	Но	Но

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
70	30 св.	заповѣдей.	заповѣдей.
»	34 »	многая,	многая
»	—	Ѧцели	ѢАцели
73	№ 1	Аще	ѢАще
»	—	помогъ.	помогъ;
»	3	Ѧврамъ	ѢАврамъ
74	43	Ѧюендронъ	Аюендронъ.
75	62	уби-	уби
76	82	Персидѣ	Персидѣ
79	189	возме	возметъ
»	205	Польска	По лыка
»	212	полу силою	полусилою
»	213	малои	мало
80	217	руки	рукй
82	285	в мрѣ.	въ мрѣ.
»	296	кнутомъ	кнѣтомъ
83	323	здорово.	ѣдорово,
»	326	пытке,	пытке
»	328	розгрому.	розгрому,
»	329	забытъ.	забытъ,
»	348	смертй	смерти
84	360	одинакіе.	ѳдинакіе
87	449	Воня	Воня
»	—	ѭекою.	Ѳекою
»	453	слѭца	слѭца.
»	467	бгъ	бгъ
89	521	тцри	тцри
»	528	иво	ево
»	541	созжаются	съзжаются
90	563	слако,	слако
91	574	даведутъ	да ведутъ
92	618	сталъ	сталъ.
»	626	низ	низ

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
92	№ —	блі^{в}	блї^{в}
»	629	д'р$\overline{\text{в}}$^{ж}ба.	д'р$\overline{\text{в}}$^{ж}ба.
93	647	ту	ту$\overline{\text{ъ}}$
»	658	Петрова	Петрова
»	664	Дѣловцѣ	Дѣловцѣ.
94	694	гостю добрая	гостю. добрая.
95	722	обогати́тся	обогати́тся.
»	727	Дѣвуш̆ке	Дѣвуш̆ке
97	771	хѣда	хѣ$\overline{\text{д}}$да
»	792	свояка́	своя́ка́
99	834	родитъ	родитъ
»	839	бро$\overline{\text{ч}}$чиво́	бро$\overline{\text{ч}}$чиво';
»	843	с'ѣсть.	с' ѣсть
»	850	что.	ч'то.
»	854	схиму.	схимѣ
101	895	Перасидѣ.	Перасидѣ.
102	930	люде́	люде'
»	—	люде́	люде'
»	932	[Житъ	[Житъ
»	942	богданъ	Богданъ
»	944	Жда^{а}	Жда^{а}
»	946	издвора.	из двора,
103	969	ѣсти,	ѣ(с)ти,
»	986	(и бе)^{в}	(и б)е^{в}
104	1008	норо вавведетъ.	нор$\overline{\text{о}}$ въведетъ
»	1012	жалуй	жалуй
105	1028	за удерено сѣавятъ.	заудерено ставятъ,
»	1033	Sзмѣя	Sзмѣя
106	1059	грези́	грези́
»	1066	Зкой	Зкой
»	1071	новӧй	новӧй
»	1076	зиня	Зиня
»	1079	Знаю$\overline{\text{ъ}}$ дя	Знаю$\overline{\text{ъ}}$. дя.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
106	№ 1080	лаетъ	лаетъ.
107	1085	Знать былъ	Знать. былъ.
»	1111	й	и
108	1118	ко^{з}.	ко^{з},
»	1126	не з'годе.	нез'годе.
109	1170	бѣда:	бѣда.
111	1211	Онандинъ	'Онандинъ.
»	1219	боскy.	боскѫ
»	1223	пот'ребное	пот'ребное
112	1243	кипитъ	кипитъ
»	1249	брани	брани
»	1250	грамоте	грамоте
113	1278	запѣла	запѣла
»	1285	рy	рѫ
114	1312	остря	остря
»	1322	yпросилъ	ѫпросилъ
»	1323	Запорогахъ	запорогахъ
»	1334	дѣ'ки с' сетъ	дѣ'ти с'сетъ
115	1366	Кабы.	Ка бы.
117	1403	Лутче	Лѫтче
»	1404	дрyговъ:	дрѫговъ.
»	1405	мошны	мошны.
»	1406	бот'винья.	бот'виныя.
»	1407	лесть	лесть.
»	1410	Лyгвица	Лѫгвица.
»	1421	порѣзать	порѣзать.
»	1425	веш'ней	веш'ней.
»	1426	вѣры	вѣры.
118	1435	с торгомъ	с торгомъ.
»	1458	прошенья	прошеныя.
119	1486	стерпится слюбится.	стерпится. слюбится,
»	1487	Лапти	Лапти.
»	1495	домy	домѫ

Стран.	Чисто.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
121	№ 1537	званныхъ,	званныхъ.
»	1544	клопы.	клопы.
»	—	сверчкй	сверчкй.
»	1554	великой	великой.
122	1582	хлѣбомъ	хлѣбомъ.
»	1583	тїмпанъ	тїмпанъ.
»	1588	у҃	у҃.
123	1598	нами.	нами,
»	1601	ѣжь	ѣжъ
»	1608	Мечѐ сѧ	Мечѐ сѧ.
»	—	мертвое.	мер ' твое.
»	1610	в'сѣмъ	в'сѣмъ.
»	1613	деревня.	деревнѧ.
»	1620	стыда	стыда
124	1637	з'дравїи	з'дравїи.
»	1640	не	ѥ
»	1643	чистенко	чистенко.
»	1645	ногамї.	ногамї
»	1651	мѣста.	мѣста.
125	1668	у҃	ѹ҃
»	1682	дѹдьі.,	дѹдьі,
»	1689	Нашему	Нашемѹ
»	1693	ѹма.	ѹма.
»	1694	угліомъ	ѹгліомъ
126	1702	его	ево
»	1727	сойдется Онохино	сойдется Онохино
127	1735	неѹставнои	неѹставной
»	1752	слова, прикѹпаютъ.	слова. прикѹпаютъ,
128	1785	Не нарокомъ	Ненарокомъ
129	1795	Не повинно	Неповинно
»	—	не пристрашна	непристрашна
»	1797	Не много	Немного
130	1852	себѣ	себѣ.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
131	№ 1855	Ѻбули	Ѻбули.
»	1879	присѣ	принѣ
»	1879	не писаную.	неписаную.
132	1886	рукѣ.	рукѣ.,
»	1907	колѝ	колѝ
133	1920	Похваля	Похваля.
»	1926	пѣшъ	пѣшъ.
»	1936	одолѣетъ	одолѣетъ.
»	1937	увѣлѝся	ѹвѣлѝся
»	1943	рѣкѝ.	рѣкѝ
134	1950	не в доᶻгѣ.	невдоᶻгѣ
»	1973	книгга	книгга
»	1978	Пьяному	Пьяному.
»	1981	Пожалѣтъ	Пожалѣтъ.
135	1990	мало	мало.
»	1997	бив[ши]	бив[шѝ]
136	2030	полюбилѝ	полюбилѝ.
137	2043	доᶻго	доᶻго.
»	2060	намъ.	намъ
»	2071	беᶻгрѣшно.	беᶻгрѣшно
138	2084	Рябъ	Рябъ.
139	2115	с тѣ.	с тѣ
»	2118	злыя.	злыя·
140	2155	сидя	сидя
»	2163	по чюютъ.	по чюютъ.
141	2188	всякомѹ	всякомѹ.
142	2223	Олионъ.	’Олионъ.
»	2225	Семь	Семъ
143	2247	того	того.
»	2249	твоегѝ	твоегѝ.
»	2257	Тетива	Тетива.
144	2265	долгѝ	долгѝ.
»	2282	Терть	Терть.

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
144	№ 2286	Тать	Тать.
»	—	господинъ,	господинъ.
»	2288	говоря́	говоря́.
»	2290	пирогъ	пирогъ.
145	2301	Паула́	Паула́
»	2310	не колозе	неколозе
»	2312	бу́детъ.	бу́детъ.
»	2321	сп҃са.	Сп҃са.
»	2323	бѣдами.	бѣдами́.
»	2325	у҃мыкали́	у҃мыкали́.
146	2335	крива́.	крива́
»	2338	дѣдъ	дѣдъ.
»	2339	гложетъ	гложетъ.
»	2348	у҃знала́	у҃знала́.
»	—	с'вое́	с'вое́.
»	2352	сыра́	сыра́.
»	—	сухо́	сухо́.
»	2354	у҃мной	у҃мной
147	2362	сыщешъ	сыщешъ.
»	2364	спитъ	спитъ.
»	2367	злы҆нямъ.	злы҆нямъ
»	2372	бы	бы.
»	—	Ф.	Ф
148	2397	тотъ	тотъ.
»	2410	полонъ	полонъ.
149	2418	Петровъ	Петровъ
»	2426	плава́етъ	плава́етъ.
»	2428	тонка́,	тонка́.
»	2430	бѣсъ,	бѣсъ.
»	2436	труситъ.	труситъ.
»	2437	побива́етъ	побива́етъ.
150	2450	Хотѣлъ	Хотѣлъ.
»	—	село	село.

Стран.	Число:	Напечатано.	Слѣдуетъ.
150	№ 2452	дитя́	дитя́.
»	—	а	а́
»	2467	Ходилъ чортъ	Ходилъ. чортъ.
»	2470	беи ево	беи. ево.
151	2483	к завтрею	к завтрею.
»	2487	ꙗна	ꙗна́
»	2494	хто	хто.
»	2500	дрꙋга	дрꙋга́
152	2508	ломотъ	ломотъ.
»	2511	яицо	яицо.
»	2523	и зопасны.	изопасны,
153	2533	срꙗца́	срꙗца́.
»	2545	рꙋцѣ	рꙋцѣ.
»	2546	Цр҃ю	Цр҃ю.
»	2552	мысла	мысла.
»	2559	звѣремъ,	звѣремъ
154	2562	жалѣютъ	жалѣютъ.
»	2564	смиряетъ.	смиряетъ
»	2578	часꙋ а к смрти	часꙋ. а к смрти.
»	2584	землю	землю.
»	2585	Чево́	Чево
155	2591	конь	конь.
156	2634	Что	Что́
»	2643	сꙋдѣ	сꙋдѣ.
157	2675	досокъ.	досокъ
158	2686	Павелъ	Павелъ
»	2700	Шоголь	Шоголь.
159	2723	Шокамй	Шокамй.
»	2729	Ѣхалъ	Ѣхалъ.
160	2737	кашꙋ	кашꙋ.
»	2755	с ыгрꙋшкамй	сыгрꙋшкамй
»	—	Ю.	Ю
161	—	Ѧ.	Ѧ

Стран.	Число.	Напечатано.	Слѣдуетъ.
»	—	ѯ	”ѯ
»	2780	дворд	дворд.
162	—	Ѱ.	Ѱ
»	2785	цѣнятд	цѣнята.

Слѣдуетъ уничтожить знакъ препинанія въ концѣ №№: 6—9. 16. 18. 21. 33—6. 39. 41. 46. 48. 50—3. 55—7. 59. 61—70. 75. 77. 83. 88. 90—5. 97—9. 104—5. 107—8. 110. 113. 115. 181—191. 193—4. 196—8. 200—1. 203—4. 206—7. 210—13. 215—19. 221. 225—8. 232—6. 238—9. 241. 243—6. 248—50. 253. 255—7. 259. 261. 263—6. 268. 270—3. 275—7. 279. 281—4. 287—8. 290—7. 302. 304. 306—311. 313—4. 316—7. 319. 321—2. 327. 335. 338—9. 343—4. 348. 350—8. 360—6. 369. 371. 373—4. 378—383. 386. 388. 391. 393—5. 397. 401—7. 411. 417. 419. 422. 424. 426—432. 435. 437. 439. 441—2. 445—6. 449. 453—4. 456—8. 460. 463—5. 467. 469—70. 472. 474—8. 481—3. 487—92. 494. 499. 501—509. 512. 515. 517—8. 521. 524—5. 527. 531. 534—5. 538—41. 544—5. 547. 549—50. 552—6. 558—9. 561—2. 567—70. 572—6. 578. 581—3. 587—8. 591—2. 594—5. 597—8. 600. 602. 605. 607—9. 613—4. 618—23. 625—6. 630. 632—5. 638—40. 642—3. 645. 647. 651—2. 654. 657. 660. 662. 668—9. 674. 676—8. 680—4. 689—91. 694. 696. 698—700. 703—13. 716. 721. 723. 726. 732—5. 738—9. 742—4. 746—7. 749—51. 753. 756. 760—61. 764—6. 770. 773—4. 776. 782. 790. 793—5. 797—9. 803—4. 814. 817. 820. 822. 824—6. 828. 833—5. 837. 839—44. 846—8. 851—4. 857—67. 869. 872—3. 876. 880—86. 888—92. 896. 899—900. 908—9. 912—13. 916. 922—4. 926—7. 930. 933. 937—9. 941. 951. 953. 959—60. 965—8. 970—1. 976. 980. 982. 984—5. 994—1000. 1006—9. 1017. 1021—2. 1026. 1034—5. 1062. 1065. 1075. 1088. 1097. 1100. 1103. 1105—6. 1115. 1118. 1121. 1125. 1127, 1139—40. 1143—

4. 1146. 1160. 1164. 1166—7. 1171. 1180. 1184. 1187—8. 1196. 1203. 1210. 1216—17. 1237. 1266. 1275. 1278—80. 1298. 1336. 1355. 1359. 1361. 1367. 1418. 1426. 1556. 1565—6. 1570. 1579. 1589. 1591. 1594. 1606. 1616. 1619—21. 1632. 1645. 1648. 1657. 1675. 1680. 1697. 1710. 1715. 1733. 1745. 1760. 1763. 1766. 1769. 1776. 1789. 1803. 1808—9. 1814. 1824. 1835. 1841. 1857. 1860. 1862. 1865. 1869—70. 1873. 1898. 1911. 1913. 1915—17. 1929. 1939. 1950. 1959. 1998. 2000—1. 2014. 2032. 2036. 2040. 2044—5. 2098. 2107. 2111—2. 2118—9. 2121. 2155. 2174. 2176. 2182. 2187. 2209. 2218. 2220—1. 2224—5. 2227. 2231. 2241. 2245. 2259. 2262. 2266—7. 2271. 2273. 2276. 2281. 2293. 2304. 2322. 2332. 2339. 2346. 2354. 2357. 2360. 2367. 2387. 2402. 2404—5. 2413. 2422—3. 2426. 2430—1. 2444—6. 2457. 2476. 2479. 2494. 2497. 2500. 2515. 2517—8. 2521. 2524. 2526. 2532—3. 2545. 2554. 2560. 2564. 2572. 2574. 2578. 2584. 2602. 2617—9. 2624. 2626—7. 2629. 2634. 2637. 2640. 2652. 2662. 2677. 2680. 2705. 2708—10. 2717—8. 2721. 2734. 2736. 2740. 2743. 2748. 2750. 2761. 2766. 2775. 2777. 2783.

Слѣдуетъ поставить точку въ концѣ №№: 28. 722. 1002. 1193. 1404. 1790, 1863.

Слѣдуетъ поставить запятую въ концѣ №№: 1(;). 10—15. 17. 19. 22. 24. 26—7. 29. 31. 40. 42—4. 47. 58. 72—4. 78—82. 84—7. 89. 96. 100—1. 103. 106. 109. 111—12. 114. 134(.,). 195. 202. 208. 220. 224. 230. 251—2. 254. 260. 269. 280. 299. 301. 303. 315. 318. 320. 323. 328—34. 340. 342. 347. 359. 385. 392. 415—6. 421. 438. 440. 444. 448. 452. 455. 461. 495. 497—8. 500. 510. 513. 522. 526. 529. 551. 560. 564. 579. 584—5. 603. 612. 615. 624. 628. 636—7. 653. 663. 665. 673. 697. 715. 718. 727. 736—7. 745. 755. 758. 775. 777. 779. 781. 805. 808—810. 812—13. 870. 877. 879. 887. 914. 946. 949. 955—6. 961. 963—4. 1015—6. 1019. 1024. 1027—8. 1030—1. 1033. 1054. 1077. 1087.

1089—92. 1096. 1122. 1137. 1145. 1241—3. 1248. 1258. 1269—70. 1286. 1296. 1311. 1322. 1345. 1486. 1497. 1504. 1521. 1528. 1534. 1536—7. 1546. 1555. 1558. 1562. 1564. 1578. 1580. 1583. 1586. 1597—8. 1600. 1607. 1611. 1622. 1628. 1630. 1635. 1638—9. 1641. 1660. 1674. 1678. 1682. 1701. 1705. 1717. 1737. 1752—3. 1756. 1765. 1767. 1774—5. 1777—8. 1791. 1795—8. 1800. 1802. 1804(.,). 1807. 1810—13. 1815. 1818—20. 1827. 1829—30. 1832—3. 1837—8. 1843. 1844(.,). 1845. 1852—3. 1855. 1876—7. 1879. 1885. 1886(.,). 1891. 1903. 1909. 1912. 1944. 1966. 1986. 1994. 2102—3. 2114. 2145. 2173. 2210. 2240. 2274. 2350—1. 2380. 2391. 2395. 2409. 2472. 2474: 2484—5. 2498—9. 2523. 2528. 2567. 2570—1. 2605. 2621. 2767.